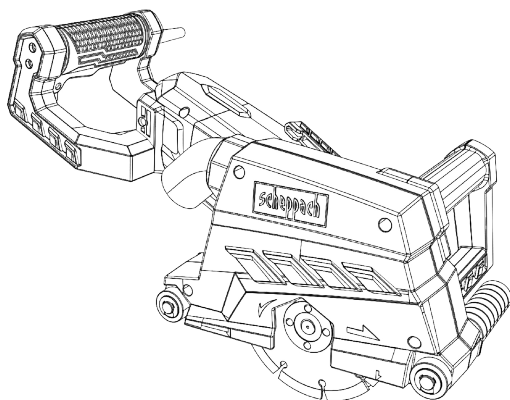


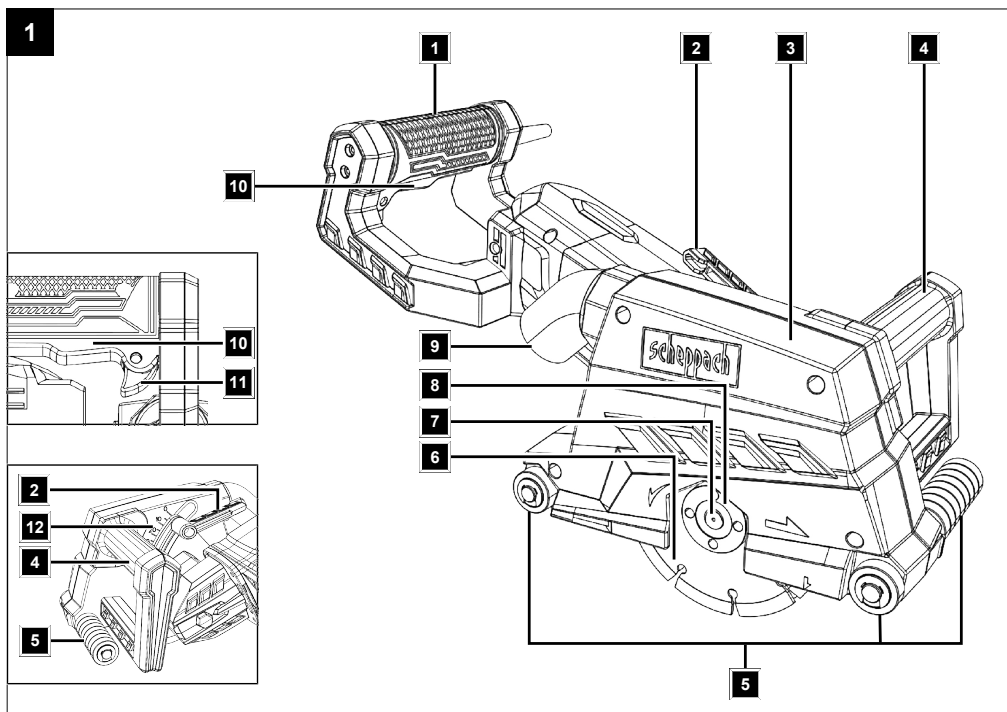
Art.Nr.
5902602901
AusgabeNr.
5902602901_0001
Rev.Nr.
18/06/2024



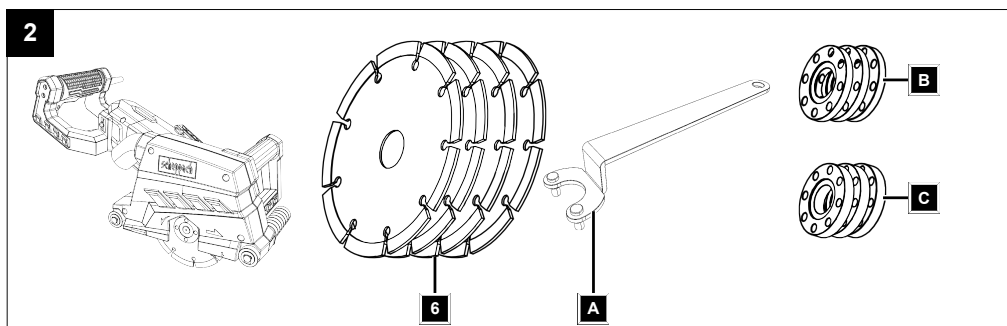
MNF2250

DE Mauernutfräse Originalbetriebsanleitung	4	EE Müürisoonefrees Originaalkasutusjuhendi tõlge	157
GB Wall chaser Translation of the original operating instructions	18	LT Mūro freza–vagapjovė Originalios naudojimo instrukcijos vertimas.....	168
FR Rainureuse murale Traduction du mode d'emploi original	29	LV Mūra gropju frēze Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums	179
IT Scanalatrice per muri Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	41	SE Väggsparfräs Översättning av originalbruksanvisningen.....	190
NL Muurgroeffrees Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	53	FI Uraijrsin Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	201
ES Rozadora de pared Traducción del manual de instrucciones original.....	65	DK Murnotfræser Oversættelse af den originale driftsvejledning	212
PT Fresadora de abrir roços Tradução do manual de operação original	77		
CZ Drážkovací fréza do zdiva Překlad originálního provozního návodu	89		
SK Drážkovacia fréza do muriva Preklad originálneho návodu na obsluhu	100		
HU Falhorony-maró Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	111		
PL Bruzdownica Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji.....	123		
HR Glodalica za žljebove u zidu Prijevod originalnog priručnika za uporabu	135		
SI Rezkalnik za uture Prevod originalnih navodil za uporabo	146		

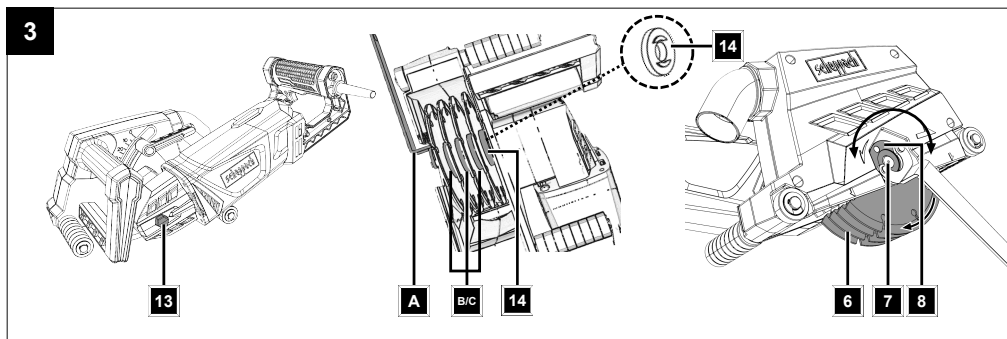
1

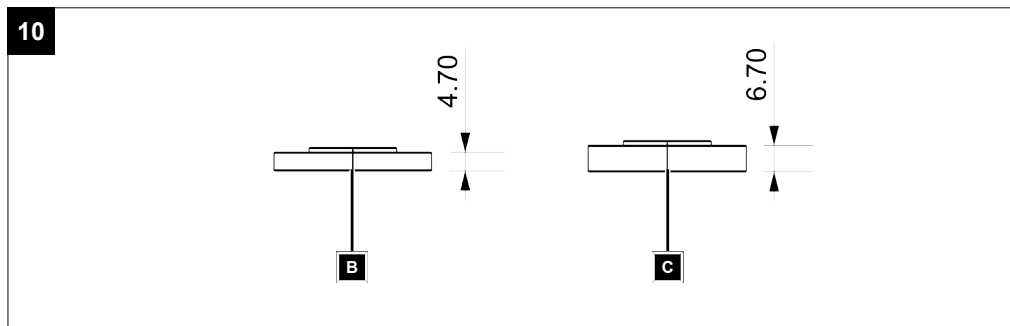
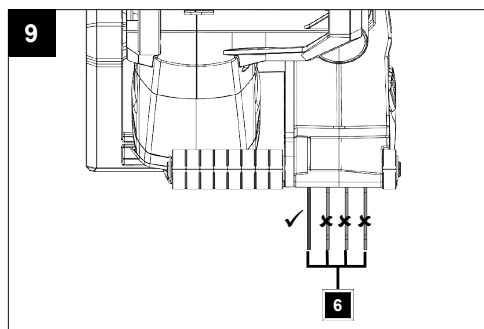
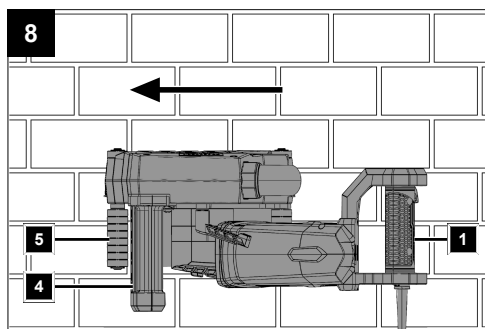
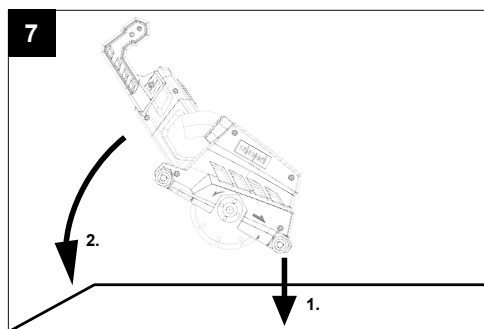
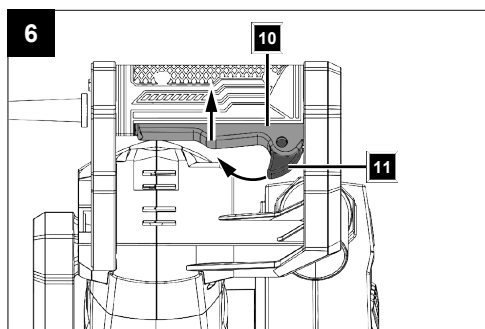
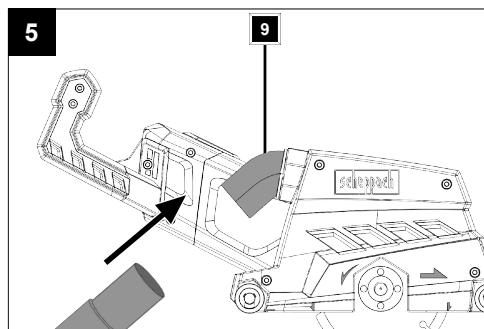
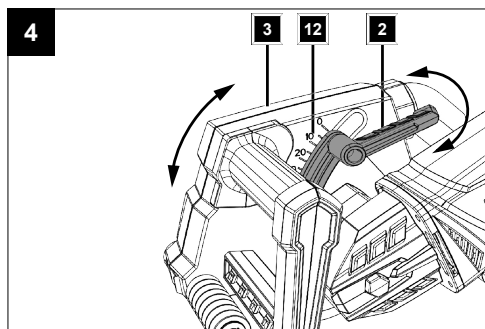


2



3





Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	4
2	Produktbeschreibung (Abb. 1)	5
3	Lieferumfang (Abb. 2)	5
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
5	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro- werkzeuge	6
6	Auspacken	9
7	Technische Daten	10
8	Vor Inbetriebnahme	10
9	Bedienung	11
10	Arbeitshinweis	12
11	Elektrischer Anschluss	12
12	Transport	13
13	Reinigung und Wartung	13
14	Lagerung	13
15	Reparatur & Ersatzteilbestellung	13
16	Entsorgung und Wiederverwertung	14
17	Störungsabhilfe	15
18	EU-Konformitätserklärung	15
19	Explosionszeichnung	223

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Sicherheitshandschuhe tragen!

	Festes Schuhwerk tragen!
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten.
	Im Gefahrenfall Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen!
	Keine defekte Trennscheibe verwenden!
	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in die laufende Trennscheibe greifen!
	Nicht zulässig für Nassschleifen
	Schnittgefahr an der Trennscheibe!
	Wartungs-, Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Produkt und gezogenem Netzstecker durchführen!
	Schutzklasse II (Doppelisolierung).
	Gewicht kg
	Abmessungen Trennscheibe
	Max. Drehzahl Trennscheibe
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Hinterer Handgriff
2. Feststellhebel
3. Schutzhaube
4. Vorderer Handgriff
5. Auflagerollen
6. Trennscheibe
7. Aufnahmespindel
8. Flanschmutter
9. Absaugstutzen
10. Ein-/Ausschalter
11. Einschaltsperre
12. Schnitttiefskala
13. Spindelarretierung
14. Aufnahmeflansch

3 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
6.	4 x	Trennscheibe (vormontiert)
A.	1 x	Flanschschlüssel
B.	3 x	Distanzscheibe 4,7 mm
C.	3 x	Distanzscheibe 6,7 mm
	1 x	Mauernutfräse
	1 x	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Mauernutfräse ist ein Produkt zum Schlitzn von überwiegend mineralischen Werkstoffen (wie Beton oder Mauerwerk) ohne Verwendung von Wasser. Verwenden Sie keine gebundenen Trennschleifscheiben oder Schruppscheiben.

Materialien, die während der Bearbeitung gesundheitsgefährdende Stäube oder Dämpfe erzeugen, dürfen nicht bearbeitet werden (wie z B. Asbest). Das Trennen mit einer Kühlflüssigkeit ist nicht erlaubt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung


GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.


WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.


VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

5.1 Sicherheitshinweise für Trennschleifmaschinen

- a) **Die zum Elektrowerkzeug gehörende Schutzhaube muss sicher angebracht und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d. h. der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers zeigt offen zur Bedienperson. Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.

- b) **Verwenden Sie ausschließlich diamantbesetzte Trennscheiben für Ihr Elektrowerkzeug.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- d) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- e) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- f) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- g) **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- h) **Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben.** Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Schleifscheibe herunterfällt, überprüfen Sie, ob es/sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Schleifscheibe. Wenn Sie die Schleifscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Schleifscheiben brechen meist in dieser Testzeit.
- i) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialartikel von Ihnen fernhalten.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmasken müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- j) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochene Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

- k) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- l) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- m) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- n) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- o) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- p) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- q) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

5.2 Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeuges, wie Schleifscheibe, Schleifteller usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z.B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verkleben.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verkleben. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt sowie keine segmentierte Diamantscheibe mit mehr als 10 mm breiten Schlitzen.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- f) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck.** Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verhaken oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- g) **Falls die Trennscheibe verklemt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verkleben.
- h) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Andernfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- i) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe der Trennscheibe als auch an der Kante.
- j) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauschschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

5.3 Ergänzende Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

- Schieben Sie das Produkt in vorgeschriebener Richtung durch das zu bearbeitende Material. Achten Sie auf die Markierungen (Drehrichtung der Trennscheibe  und Laufrichtung des Produkts  auf der Schutzhaube. Andernfalls kann die Trennscheibe verhaken, aus des Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- Überzeugen Sie sich, dass sich an der zu bearbeitenden Stelle keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- Vermeiden Sie Staubsammlungen am Arbeitsplatz. Stäube können sich leicht entzünden.
- **Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer fest mit beiden Händen.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Schädigung der Lunge, wenn kein vorgeschriebener Atemschutz getragen wird.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.

- Verletzungsgefahr durch Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und ziehen den Netzstecker.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

WARNUNG

Partikel, die beim Arbeiten mit diesem Produkt entstehen, können Stoffe enthalten, die Krebs, allergische Reaktionen oder Atemwegserkrankungen verursachen können.

WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

6 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

7 Technische Daten

Nennspannung	230-240 V~, 50 Hz
Anschlussleistung	1800 Watt (S1*) 2250 Watt (S3**, 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Leerlaufzahl (n)	5400 min ⁻¹
Abmessungen	506x235x187 mm
Trennscheibe	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Trennscheiben dicke	1,9 mm
Trennscheibe max. Drehzahl	8500 min ⁻¹
Nuttiefe	0–40 mm
Nutbreite	8-40 mm
Gewicht	5,50 kg
Schutzklasse	II / □ (Doppelisolierung)
Schutzart	IPX0

Technische Änderungen vorbehalten!

*Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

**Betriebsart S3 (periodischer Aussetzbetrieb)

Der Betrieb setzt sich aus einer Nennlast und Stillstandszeit zusammen.

! WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuscentwicklung nach den einschlägigen Normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) gemessen:

Geräuschkennwerte

Schalldruck L _{PA}	102,2 dB
Schalleistung L _{WA}	113,2 dB
Messunsicherheit K _{PA}	3 dB

Vibrationskennwerte

Vibration a _h	
Vorderer Handgriff	4,207 m/s ²
Hinterer Handgriff	2,359 m/s ²
Messunsicherheit K	1,5 m/s ²

8 Vor Inbetriebnahme

! WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

! WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

Hinweise:

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Zulässige Trennscheibenkonstruktionen: segmentierte Diamantscheiben mit maximalen Schlitten zwischen den Segmenten von 10 mm, nur mit negativem Schneidwinkel.
Scheibendurchmesser: 125 mm
Scheibendicke: 1,9 mm

8.1 Trennscheibe (6) montieren/ demontieren (Abb. 1, 3)

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Betätigen Sie die Spindelarretierung nur bei stillstehender Aufnahmespindel. Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.

! WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

Hinweise:

Trennscheiben nur paarweise austauschen!

Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Trennscheiben mit großem Loch passend zu machen.

Zwischen zwei Trennscheiben muss mindestens eine Distanzscheibe montiert sein.

1. Drücken Sie die Spindelarretierung (13), um die Aufnahmespindel (7) zu fixieren.
Halten Sie die Spindelarretierung (13) weiter gedrückt.
2. Demontieren Sie die Flanscmutter (8). Verwenden Sie den beigelegten Flanschschlüssel (A).
Sie können die Spindelarretierung (13) loslassen.

3. Entnehmen Sie die Trennscheiben (6) und die Distanzscheiben (B/C).
Der Aufnahmeﬂansch (14) verbleibt auf der Aufnahmespindel (7).
Sollten Sie den Aufnahmeﬂansch (14) abgenommen haben, achten Sie auf die korrekte Positionierung. Die Kontur des Aufnahmeﬂansches (14) muss in Richtung Motor zeigen. Wenn Sie den Aufnahmeﬂansch (14) drehen, muss sich die Aufnahmespindel (7) mitdrehen.
4. Führen Sie die Trennscheibe (6) von unten durch die Schutzhaube (3) und setzen Sie sie auf die Aufnahmespindel (7).
Achten Sie auf die richtige Drehrichtung der Trennscheibe!
Die Drehrichtung ist durch Pfeile auf der Trennscheibe (6) und durch Pfeile auf der Schutzhaube (3) angegeben.
5. Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite durch Auswahl der Distanzscheiben (B/C) her.
Schieben Sie diese auf die Aufnahmespindel (7).
6. Schrauben Sie die Flanschmutter (8) auf die Aufnahmespindel (7) und fixieren Sie die Trennscheiben (6) und die Distanzscheibe (B/C).
7. Drücken Sie die Spindelarretierung (13) um die Aufnahmespindel (7) zu fixieren.
Halten Sie die Spindelarretierung (13) weiter gedrückt.
8. Ziehen Sie die Flanschmutter (8) fest. Verwenden Sie den beigelegten Flanschschlüssel (A).

8.1.1 Nutbreite einstellen (Abb. 1, 3, 10)

WARNUNG

Unabhängig von der gewünschten Nutbreite müssen immer alle mitgelieferten Distanzscheiben montiert werden. Die Trennscheibe kann sich sonst während des Betriebes lösen und Verletzungen verursachen.

Die Nutbreite ergibt sich aus der Anzahl der Distanzscheiben (B/C) zwischen den Trennscheiben (6) und der Schnittbreite der Trennscheiben (6).

Die Nutbreite errechnet sich wie folgt:

Nutbreite = Dicke der Distanzscheiben (B/C) + Breite der Trennscheiben (6).

Distanzscheibendicke:	
Distanzscheiben (B)	4,70 mm
Distanzscheiben (C)	6,70 mm
Trennscheibendicke:	
Trennscheibe (6)	1,90 mm

Beachten Sie die zulässige Nutbreite in den technischen Daten (siehe Kapitel 7).

Verwenden Sie immer die Flanschmutter (8) und den Aufnahmeﬂansch (14).

Sie dürfen das Produkt mit max. vier Trennscheiben (6) benutzen.

8.2 Schnitttiefe einstellen (Abb. 4)

1. Lösen Sie den Feststellhebel (2).
2. Stellen Sie die Schnitttiefenskala (12) auf der Schutzhaube (3) auf die gewünschte Tiefe ein.

3. Ziehen Sie den Feststellhebel (2) der Schnitttiefenskala (12) wieder fest.

8.3 Staubabsaugung

Das Produkt entwickelt während der Arbeit eine erhebliche Menge an Staub.

Tragen Sie deshalb eine Staubmaske und schließen Sie immer eine Absauganlage* an, um die Staubbelastung zu reduzieren.

Unterbrechen Sie bei Störungen des Staubabsaugungssystems die Arbeit und beseitigen Sie die Störung!

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.3.1 Montage der Staubabsaugung (Abb. 5)

Hinweise:

Motorschäden, die auf fehlende Absaugung zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Gewährleistung.

Die Absauganlage muss zum Absaugen von Feinstaub zugelassen sein.

1. Stecken Sie den Schlauch einer geeigneten Absauganlage* (z.B. Industriestaubsauger) direkt auf den Absaugstutzen (9).

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

9 Bedienung

WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

VORSICHT

Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

- **Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer fest mit beiden Händen.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochene Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

Hinweis:

Schlitze in tragenden Wänden unterliegen der Norm DIN 1053 Teil 1 oder länderspezifischen Festlegungen. Diese Vorschriften sind unbedingt einzuhalten. Ziehen Sie vor Arbeitsbeginn den verantwortlichen Statiker, Architekten oder die zuständige Bauleitung zu Rate.

9.1 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 6)

Einschalten

1. Drücken Sie zuerst die Einschaltsperr (11) und dann den Ein-/Ausschalter (10).

Warten Sie, nach dem Einschalten ab, bis das Produkt seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Arbeiten.

Ausschalten

1. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (10) und die Einschaltsperr (11) los.

VORSICHT

Nach dem Ausschalten läuft das Produkt nach. Warten Sie, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist.

9.2 Probelauf

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

9.3 Überlastschutz

Bei Überlastung des Produkts schaltet dies selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich das Produkt wieder einschalten.

10 Arbeitshinweis

ACHTUNG

Überprüfen Sie mit einem Leitungssuchgerät Wände und Mauern auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitungen, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.

Kurvenschnitte sind nicht möglich, da sich das Einsatzwerkzeug sonst im Werkstück verkantet.

Schützen Sie die Trennscheibe vor Schlag, Stoß und Fett. Setzen Sie die Trennscheibe keinem seitlichen Druck aus.

Bremsen Sie auslaufende Trennscheiben nicht durch seitliches Gegendrücken aus.

10.1 Arbeiten mit der Mauernutfräse (Abb. 7-9)

Hinweise:

- **Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer fest mit beiden Händen.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Nuten von größerer Tiefe in hartem Material (z.B. Beton) können nicht in einem Durchgang geschnitten werden.
- Beim Trennen besonders harter Werkstoffe, z. B. Beton mit hohem Kieselgehalt, kann die Trennscheibe überhitzen und dadurch beschädigt werden. Ein mit der Trennscheibe umlaufender Funkenkranz weist deutlich darauf hin.
Unterbrechen Sie in diesem Fall den Trennvorgang und lassen Sie die Trennscheibe im Leerlauf bei höchster Drehzahl kurze Zeit laufen, um sie abzukühlen.

ACHTUNG

Überprüfen Sie mit einem Leitungssuchgerät Wände und Mauern auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitungen, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.

WARNUNG

Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.

1. Halten Sie das Produkt immer am hinteren (1) und vorderen Handgriff (4) fest.
2. Setzen Sie das Produkt eingeschaltet (mit laufenden Trennscheiben) mit der vorderen Auflagerolle (5) am Mauerwerk an.
3. Tauchen Sie die Trennscheiben (6) in das Mauerwerk ein, bis die eingestellte Schnitttiefe erreicht ist und die hinteren Auflagerollen (5) ebenfalls am Mauerwerk anliegen.
4. Schieben Sie das Produkt in vorgeschriebener Richtung durch das zu bearbeitende Material.
Achten Sie auf die Markierungen (Drehrichtung der Trennscheibe  und Laufrichtung des Produkts ) auf der Schutzhaube (3).
Andernfalls kann die Trennscheibe (6) verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
5. Wenn Sie die Nut fertiggestellt haben, schalten Sie das Produkt aus und halten es ruhig, bis die Trennscheibe (6) zum Stillstand gekommen ist.
6. Entnehmen Sie das Produkt aus dem Schnitt und legen Sie sie seitlich ab.
7. Entfernen Sie den stehengebliebenen Steg mit einem Ausbrechwerkzeug*.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

10.2 Verwendung des Produkts mit nur einer Trennscheibe (6)

1. Demontieren Sie die Trennscheiben (6) wie unter 8.1 beschrieben.
2. Lassen Sie die hintere Trennscheibe (6) auf dem Produkt und montieren Sie die Flanschnutter (8) wieder wie unter 8.1 beschrieben.
Das Produkt ist nun auch zum Durchtrennen (z.B. von Fliesen) geeignet.

11 Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

11.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen Anschlussart Y

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

11.2 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

11.3 Wechselstrommotor

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Die Netzspannung muss 230 V – 240V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

12 Transport

1. Zum Transportieren des Produkts trennen Sie es vom Stromnetz und stellen es an einem anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.
2. Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.

13 Reinigung und Wartung



WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie das Produkt vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker!

13.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch* ab oder blasen Sie es mit Druckluft* bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

13.2 Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.

14 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

Trennscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

15 Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Distanzscheiben – Artikel-Nr.:	5902602004
Trennscheiben – Artikel-Nr.:	7903702601

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Distanzscheiben, Trennscheiben

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

16 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegelgesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.

rätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.

– Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Produkt startet nicht.	Netzspannung fehlt, Haussicherung spricht an.	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachkraft
	Ein-/Ausschalter defekt.	Haussicherung prüfen.
	Motor defekt.	Reparatur durch Kundendienst.
Trennscheibe bewegt sich nicht, Motor läuft weiter.	Flanscmutter locker.	Flanscmutter anziehen (siehe 8.1).
	Werkstück, Werkstückreste blockieren Antrieb.	Blockaden entfernen.
Motor wird langsamer und bleibt stehen.	Produkt wird durch Werkstück überbelastet.	Druck auf Trennscheibe verringern.
		Flanscmutter anziehen (siehe 8.1).
Trennscheibe läuft unrund, beträchtliche Schwingungen, abnorme Geräusche.	Flanscmutter ist locker.	Flanscmutter anziehen (siehe 8.1).
	Trennscheibe defekt.	Trennscheibe wechseln.
Merklich nachlassender Arbeits- fortschritt und umlaufender Fun- kenkranz	Trennscheibe stumpf	Trennscheibe schärfen, durch kurze Schnitte mit abrasivem Material (z.B. Kalksandstein)

18 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schoppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier
beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und
Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **MAUERNUTFRÄSE – MNF2250**
Art.-Nr. **5902602901**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung er-
füllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Euro-
päischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur
Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher
Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Dokumentationsbevollmächtigter:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

- Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann

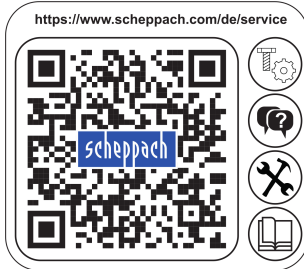
nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.schceppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag ein-senden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfrei-gabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schceppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maß-geblich.

Schceppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schceppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@schceppach.com · Internet: <http://www.schceppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	18
2	Product description (fig. 1)	19
3	Scope of delivery (Fig. 2)	19
4	Proper use.....	19
5	General power tool safety warnings	19
6	Unpacking	23
7	Technical data	23
8	Before commissioning	23
9	Operation	25
10	Working instructions.....	25
11	Electrical connection	26
12	Transport.....	26
13	Cleaning and maintenance	26
14	Storage.....	27
15	Repair & ordering spare parts	27
16	Disposal and recycling	27
17	Troubleshooting	28
18	EU Declaration of Conformity.....	28
19	Exploded view	223

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Wear safety gloves!

	Wear sturdy footwear!
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance.
	In the event of danger, switch off the product and pull out the mains plug!
	Do not use a defective cutting disc!
	Attention! Danger of injury! Do not reach into the running cutting disc!
	Not permissible for wet grinding
	Danger of cutting on the cutting disc!
	Only carry out maintenance, conversion, adjustment and cleaning work when the product is switched off and the mains plug is disconnected!
	Protection class II (double insulation).
	Weight kg
	Cutting disc dimensions
	Max. cutting disc speed
	The product complies with the applicable European directives.

1 Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations not being observed.

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Product description (fig. 1)

1. Rear handle
2. Locking lever
3. Protective cover
4. Front handle
5. Support rollers
6. Cutting disc
7. Receptacle spindle
8. Flange nut
9. Suction port
10. On/off switch
11. Switch lock
12. Cutting depth scale
13. Spindle locking
14. Receptacle flange

3 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
	4 x	Cutting disc (pre-assembled)
A.	1 x	Flange spanner
B.	3 x	Spacer disc 4.7 mm
C.	3 x	Spacer disc 6.7 mm
	1 x	Wall chaser
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The wall chaser is a product for slotting predominantly mineral materials (such as concrete or masonry) without the use of water. Do not use bonded cut-off wheels or grinding discs.

Materials that produce hazardous dust or vapours during processing must not be processed (e.g. asbestos). Separating with a coolant is not permitted.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 General power tool safety warnings

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

5.1 Safety instructions for cut-off machines

- a) **The protective cover belonging to the electric tool must be securely attached and adjusted so that the highest degree of safety is achieved, i.e. the smallest possible part of the grinding wheel is revealed to the operator. Keep yourself and people nearby out of the plane of the rotating grinding disc.** The protective cover is intended to protect the operator from fragments and accidental contact with the grinding wheel.
- b) **Only use diamond-coated cutting discs for your power tool.** Just because you can attach the accessories to your electrical appliance does not guarantee safe use.
- c) **The maximum speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
- d) **Grinding bodies may only be used for the recommended applications. For example: Never grind on the side surfaces of a cutting wheel.** Cutting wheels are designed to remove material with the edge of the disc. Lateral forces on this grinding body can break it.
- e) **Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc selected by you.** Suitable flanges support the grinding disc and reduce the danger of the grinding disc breaking.
- f) **The external diameter and thickness of the accessory tool used must comply with the dimensions of the power tool.** Incorrectly dimensioned accessory tools cannot be sufficiently shielded or controlled.
- g) **Grinding discs and flanges must fit exactly on your electrical tool's grinding spindle.** Insertion tools that do not fit exactly on your electrical tool's grinding spindle rotate unevenly, vibrate very strongly and can cause a loss of control.
- h) **Do not use damaged grinding discs. Check the grinding discs for chipping and cracks before each use. If the electric tool or grinding disc falls, check whether it is damaged, or use an undamaged grinding disc. Once you have checked and inserted the grinding disc, keep yourself and anyone in the vicinity out of the plane of the rotating grinding disc and allow the appliance to run at maximum speed for one minute.** Damaged grinding discs usually break during this test period.
- i) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. Where appropriate, wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron that will keep small grinding and material particles away from you.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. Dust or breathing masks must filter the dust generated during use. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

- j) **Ensure that other people remain at a safe distance from your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of the workpiece or broken accessory tools can fly off and cause injury – even outside the immediate working area.
- k) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- l) **Keep the power cord away from any rotating accessories.** If you lose control of the device, the mains cable can be severed or caught and your hand or arm pulled into the rotating insert tool.
- m) **Never put the power tool down until the accessory tool being used has come to a complete standstill.** The rotating accessory tool can come into contact with the surface and cause you to lose control of the power tool.
- n) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact of your clothing with the rotating attachment part could lead to an injury.
- o) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The engine fan draws dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
- p) **Never use the power tool in the vicinity of inflammable materials.** Sparks can ignite such materials.
- q) **Do not use any accessory tools which require liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to an electric shock.

5.2 Kick-back and corresponding safety instructions

Kick-back is the sudden reaction resulting from a caught or jammed rotating insert tool, such as a grinding disc, grinding wheel, etc. Catching or jamming results in the rotating insert tool stopping abruptly. As a result, an uncontrolled electric tool is accelerated against the direction of rotation of the tool attachment at the blocking point.

For example, if a grinding disc catches or jams in the workpiece, the edge of the grinding disc that plunges into the workpiece can get caught, causing the grinding disc to break away or kick back. The grinding disc may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of incorrect or deficient use of the power tool. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following.

- a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of a kickback. Always use the additional handle, if available, so that you have the maximum possible control over the kickback force or reaction forces at full speed.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback and reaction forces.
- b) **Never hold your hand close to a rotating accessory tool.** The accessory tool could jump out of your hand if there is a kickback.

- c) **Avoid the area in front of and behind the rotating cutting disc.** The kickback will force the power tool in the opposite direction to the direction of rotation of the grinding disc at the blockage.
- d) **Take special care when working near corners, sharp edges, etc. Avoid allowing the accessory tool to bounce back from the workpiece or jam. The rotating tool attachment tends to jam at corners, sharp edges or when it bounces back.** This causes a loss of control or kick-back.
- e) **Never use a chain or toothed saw blade, or any segmented diamond grinding wheel with slots of a width of more than 10 mm.** Such accessories often cause a kickback or loss of control over the power tool.
- f) **Avoid blocking the cutting wheel or applying too much pressure. Do not make excessively deep cuts.** Overloading the cutting wheel increases its stress and susceptibility to tilting or blocking and therefore the possibility of kick-back or breaking of the grinding wheel.
- g) **If the cutting wheel jams or you interrupt your work, switch the device off and hold it still in the material until the disc has come to a standstill. Never try to pull the cutting wheel out of the cut while it is still running, otherwise kick-back may occur.** Determine and remedy the cause of the jamming.
- h) **Do not switch the electric tool on again while it is in the workpiece. Allow the cutting wheel to reach its full speed first before carefully continuing the cut.** Otherwise the disc can get stuck, jump out of the workpiece or cause kick-back.
- i) **Support plates or large workpieces to reduce the risk of kick-back caused by a jammed cutting wheel.** Large workpieces tend to sag under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, that is both close to the cutting wheel and at the edge.
- j) **Apply particular caution with "plunge cuts" in existing walls or other areas that are not visible.** The plunging cutting wheel can cause kick-back when cutting into gas or water pipes, electrical lines or other objects.

5.3 Additional safety instructions

WARNING

- Dusts from materials such as paint containing lead, some types of wood and metal can be harmful to health.
- Touching or inhaling such dust may pose risks for the operator or bystanders.
- Wear safety goggles and a dust mask!

WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

- Push the product through the material to be processed in the prescribed direction.
Pay attention to the markings (direction of rotation of the cutting disc  and direction of rotation of the product  on the protective cover.
Otherwise, the cutting disc may jam, jump out of the workpiece or cause a kickback.
- Make sure that there are no electricity, water or gas pipes in the area to be worked on. Use the appropriate detection devices in order to detect hidden supply lines or consult the local utility company.
- **Never use the power tool in the vicinity of inflammable materials.** Sparks can ignite such materials.
- Avoid dust accumulation at the workplace.
Dusts can easily ignite.
- **Always hold the product tight with both hands during work.** Make sure that you have a secure footing.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Damage to the lungs if the stipulated respiratory protection is not worn.
- Risk of injury from tools thrown away due to improper holding or guiding.
- Risk of injury from touching the sanding tools in the uncovered area.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Avoid accidental start-up of the product: when inserting the plug into the socket, do not press the on/off switch.
- Before performing setting or maintenance work, release the on/off switch and pull out the mains plug.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

⚠ WARNING

Particles generated when working with this product may contain substances that can cause cancer, allergic reactions or respiratory diseases.

⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

6 Unpacking

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

7 Technical data

Rated voltage	230-240 V~, 50 Hz
Connected load	1800 Watt (S1*) 2250 Watt (S3**, 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Idle speed (n)	5400 rpm
Dimensions	506x235x187 mm
Cutting wheel	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Cutting discs thickness	1.9 mm

Cutting disc max. speed	8500 rpm
Groove depth	0–40 mm
Groove width	8–40 mm
Weight	5.50 kg
Protection class	II / □ (Double insulation)
Protection category	IPX0

Subject to technical changes!

*Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

**Operating mode S3 (periodic intermittent operation)

Operation is made up of a nominal load and standstill time.

⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Information about the noise level measured in accordance with applicable standards

(EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Noise data

Sound pressure L_{pA}	102.2 dB
Sound power L_{wA}	113.2 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	3 dB

Vibration parameters

Vibration a_h	
Front handle	4.207 m/s ²
Rear handle	2.359 m/s ²
Measurement uncertainty K	1.5 m/s ²

8 Before commissioning

⚠ WARNING

Danger of injury!

Only insert the mains plug into the socket when the product is ready for use.

⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

Notes:

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly. Damaged or illegible stickers must be replaced.
- Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

- Permitted cutting disc designs:
segmented diamond discs with maximum slots between the segments of 10 mm, only with negative cutting angle.
Disc diameter: 125 mm
disc thickness: 1.9 mm

8.1 Fitting/dismantling the cutting disc (6) (Fig. 1, 3)

ATTENTION

Risk of damage!

Only operate the spindle lock when the spindle is stationary. The power tool may otherwise be damaged.

WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

Notes:

Only exchange separators in pairs!

Do not use separate reducing bushes or adapters to make cutting discs with a large hole fit.

At least one spacer disc must be fitted between two separating discs.

1. Press the spindle lock (13) to fix the mounting spindle (7).
Continue to press the spindle lock (13).
2. Remove the flange nut (8). Use the enclosed flange spanner (A).
You can release the spindle lock (13).
3. Remove the separating discs (6) and the spacer discs (B/C).
The mounting flange (14) remains on the mounting spindle (7).
If you have removed the mounting flange (14), ensure that it is positioned correctly. The contour of the mounting flange (14) must point in the direction of the motor. When you turn the mounting flange (14), the mounting spindle (7) must also turn.
4. Guide the cutting disc (6) from below through the protective cover (3) and place it on the mounting spindle (7). Ensure the correct direction of rotation of the cutting disc! The direction of rotation is indicated by arrows on the cutting disc (6) and the protective cover (3).
5. Set the desired cutting width by selecting the spacer discs (B/C).
Slide it onto the mounting spindle (7).
6. Screw the flange nut (8) onto the mounting spindle (7) and fix the separating discs (6) and the spacer disc (B/C).
7. Press the spindle lock (13) to fix the mounting spindle (7).
Continue to press the spindle lock (13).
8. Tighten the flange nut (8). Use the enclosed flange spanner (A).

8.1.1 Adjusting the groove width (Fig. 1, 3, 10)



WARNING

Regardless of the desired groove width, all spacer discs supplied must always be fitted. Otherwise the cutting disc may come loose during operation and cause injury.

The groove width results from the number of spacer discs (B/C) between the cutting discs (6) and the cutting width of the cutting discs (6).

The groove width is calculated as follows:

Groove width = thickness of the spacer discs (B/C) + width of the separating discs (6).

Thickness of the spacer discs:	
Spacer discs (B)	4.70 mm
Spacer discs (C)	6.70 mm
Thickness of the cutting discs:	
Cutting disc (6)	1.90 mm

Please consider the permissible groove width mentioned in the technical data (see chapter 7).

Always use the flange nut (8) and the mounting flange (14).

You may use the product with a maximum of four cutting discs (6).

8.2 Setting the cutting depth (Fig. 4)

1. Loosen the locking lever (2).
2. Set the cutting depth scale (12) on the protective cover (3) to the desired depth.
3. Retighten the locking lever (2) of the cutting depth scale (12).

8.3 Dust extraction

The product generates a considerable amount of dust during operation.

Therefore, wear a dust mask and always connect an extraction system* to reduce dust exposure.

If the dust extraction system malfunctions, stop working and rectify the fault!

* = may not be included in the scope of delivery!

8.3.1 Mounting the dust extraction system (Fig. 5)

Notes:

Motor damage caused by a lack of suction is not covered by the warranty.

The extraction system must be approved for the extraction of stone dust.

1. Connect the hose of a suitable extraction system* (e.g. industrial Hoover) directly to the extraction nozzle (9).

* = not included in the scope of delivery!

9 Operation

WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

CAUTION

Keep your hands away from the tool attachment when the product is in operation.

- **Always hold the product tight with both hands during work.** Make sure that you have a secure footing.
- **Ensure that other people remain at a safe distance from your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of the workpiece or broken accessory tools can fly off and cause injury – even outside the immediate working area.

Note:

Slots in load-bearing walls are subject to the DIN 1053 Part 1 standard or country-specific specifications. These regulations must be observed at all times. Consult the responsible structural engineer, architect or site manager before starting work.

9.1 Switching the product on/off (Fig. 6)

Switching on

1. First press the switch lock (11) and then the on/off switch (10).

After switching on, wait until the product has reached its maximum speed. Only then should you start working.

Switching off

1. To switch off, release the on/off switch (10) and the switch-on lock (11).

CAUTION

After switching off, the product will run on. Wait until the product has come to a complete stop.

9.2 Test run

Before the first work and after each tool attachment change, carry out a test run without load. Switch off the product immediately if the tool attachment runs out of round, there is considerable vibration or abnormal noises are heard.

9.3 Overload protection

In the event of overloading, the product will switch itself off. After a cool-down period (time varies), the product can be switched back on again.

10 Working instructions

ATTENTION

Use a pipe detector to check walls and walls for hidden electricity, gas and water pipes before working with the product.

Curved cuts are not possible, as the insert tool would otherwise jam in the workpiece.

Protect the cutting disc from impact, shock and grease. Do not subject the cutting disc to lateral pressure.

Do not stop the cutting discs from running out by pressing against them from the side.

10.1 Working with the wall chaser (Fig. 7-9)

Notes:

- **Always hold the product tight with both hands during work.** Make sure that you have a secure footing.
- Grooves of greater depth in hard material (e.g. concrete) cannot be cut in a single pass.
- When cutting particularly hard materials, e.g. concrete with a high silica content, the cutting disc can overheat and be damaged as a result. A ring of sparks running around the cutting disc clearly indicates this. In this case, interrupt the cutting process and allow the cutting disc to idle at maximum speed for a short time in order to cool it down.

ATTENTION

Use a pipe detector to check walls and walls for hidden electricity, gas and water pipes before working with the product.

WARNING

Never try to pull the cutting wheel out of the cut while it is still running, otherwise kickback may occur.

1. Always hold the product by the rear (1) and front handle (4).
2. Place the product switched on (with running cutting discs) with the front support roller (5) on the masonry.
3. Plunge the cutting discs (6) into the masonry until the set cutting depth is reached and the rear support rollers (5) are also in contact with the masonry.
4. Push the product through the material to be processed in the prescribed direction. Pay attention to the markings (direction of rotation of the cutting disc  and direction of rotation of the product ) on the protective cover (3). Otherwise the cutting disc (6) may get caught, jump out of the workpiece or cause a kickback.
5. When you have completed the groove, switch off the product and hold it still until the cutting disc (6) has come to a standstill.
6. Remove the product from the cut and place it to the side.
7. Remove the remaining bar with a stripping tool*.

* = may not be included in the scope of delivery!

10.2 Using the product with only one cutting disc (6)

1. Remove the separating discs (6) as described under 8.1 .
2. Leave the rear cutting disc (6) on the product and refit the flange nut (8) as described under 8.1 .
The product is now also suitable for cutting through (e.g. tiles).

11 Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

11.1 Damaged electrical connection cables Connection type Y

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the same designation "H05VV-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

11.2 Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

11.3 AC motor

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- The mains voltage must be 230 V - 240V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

12 Transport

1. To transport the product, disconnect the it from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.
2. The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.

13 Cleaning and maintenance



WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

There is a risk of accident! Always carry out maintenance and cleaning work with the motor switched off and the mains plug disconnected. There is a danger of injury! Let the Product cool down before all maintenance and cleaning tasks. Elements of the engine are hot. There is a danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the product before all cleaning and maintenance work.
- Allow the product to cool down.
- Disconnect the mains plug!

13.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth* or blow it off with compressed air* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.

13.2 Maintenance

The product is maintenance-free.

There are no parts which can be repaired by the user within this product. Contact a qualified professional to have the product checked and repaired.

- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.

14 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

Cutting discs must be stored dry and upright and must not be stacked.

15 Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Spacer discs - Article no:	5902602004
Cutting discs - Article no:	7903702601

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Spacer discs, cutting discs

* = not included in the scope of delivery!

16 Disposal and recycling

Notes for packaging

The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Product does not start.	Mains voltage is missing, house fuse responds.	Check socket, mains cable, cable, mains plug, repair by qualified electrician if necessary
	On/off switch defective.	Check the house fuse.
	Motor defective.	Repair by customer service.
Cutting disc does not move, motor continues to run.	Flange nut loose.	Tighten the flange nut (see 8.1).
	Workpiece, workpiece residues block output drive.	Remove blockages.
Motor slows down and stops.	Product is overloaded by the workpiece.	Reduce the pressure on the cutting disc.
		Tighten the flange nut (see 8.1).
Cutting disc runs out of round, considerable vibrations, abnormal noises.	Flange nut is loose.	Tighten the flange nut (see 8.1).
	Cutting disc defective.	Change the cutting disc.
Noticeably diminishing work progress cut and circumferential spark rim	Blunt cutting disc	Sharpen the cutting disc by making short cuts with abrasive material (e.g. sand-lime brick)

18 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **WALL CHASER - MNF2250**
Item No. **5902602901**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU*

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Documentation authorised representative:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	29
2	Description du produit (fig. 1)	30
3	Fournitures (fig. 2)	30
4	Utilisation conforme	30
5	Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	31
6	Déballage	34
7	Caractéristiques techniques	35
8	Avant la mise en service	35
9	Utilisation	36
10	Consigne de travail	37
11	Raccordement électrique	37
12	Transport	38
13	Nettoyage et maintenance	38
14	Stockage	39
15	Réparation et commande de pièces de rechange	39
16	Élimination et recyclage	39
17	Dépannage	40
18	Déclaration de conformité UE	40
19	Vue éclatée	223

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer de graves blessures, voire la mort.
	Portez des lunettes de protection.
	Portez une protection auditive.
	En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !
	Portez des chaussures de sécurité !

	Porter des chaussures solides !
	Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante.
	En cas de danger, arrêtez le produit et débranchez la fiche secteur !
	N'utilisez pas de disque pour meuleuse déflectueux !
	Attention ! Risque de blessures ! N'approchez jamais vos mains du disque pour meuleuse lorsqu'il tourne !
	Non autorisée pour l'affûtage à eau
	Risque de coupure sur le disque pour meuleuse !
	Ne procédez aux travaux de maintenance, de conversion, de réglage et de nettoyage que lorsque le produit est à l'arrêt que la fiche secteur est débranchée.
	Classe de protection II (double isolation).
	Poids en kg
	Dimensions du disque pour meuleuse
	Régime max. du disque pour meuleuse
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

1 Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2 Description du produit (fig. 1)

1. Poignée arrière
2. Levier d'arrêt
3. Capot de protection
4. Poignée avant
5. Roulettes de support
6. Disque pour meuleuse
7. Broche de préhension
8. Écrou à bride
9. Manchon d'aspiration
10. Interrupteur On/Off
11. Verrouillage de commande
12. Échelle de profondeur de coupe
13. Dispositif d'arrêt de la broche
14. Bride de préhension

3 Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
6.	4 x	Disque pour meuleuse (prémonté)
A.	1 x	Clé à bride
B.	3 x	Rondelle d'écartement 4,7 mm
C.	3 x	Rondelle d'écartement 6,7 mm
	1 x	Rainureuse murale
	1 x	Notice d'utilisation

4 Utilisation conforme

La rainureuse murale est un produit destiné à effectuer des saignées dans des matériaux principalement minéraux (comme le béton et les maçonneries) sans utiliser d'eau. N'utilisez pas de disques pour meuleuse ou de disques abrasifs issus d'alliages.

Il est interdit d'usiner des matériaux qui génèrent des poussières ou vapeurs nocives lors des travaux (comme l'amiante). Il est interdit d'effectuer de saignée avec un liquide de refroidissement.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5 Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠️ AVERTISSEMENT

lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme de « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1) Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des**

pièces mobiles. Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
 - c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
 - d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants.** L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
 - g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- ## 5) Service après-vente
- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- ## 5.1 Consignes de sécurité applicables aux tronçonneuses à disque
- a) **Le capot de protection de l'outil électrique doit être installé de manière sécuritaire et réglé de sorte à atteindre une sécurité maximale, ce qui signifie que la partie de la meule ouverte et dirigée vers l'opérateur doit être la plus réduite possible. Maintenez les personnes à proximité hors de portée de la meule en rotation.** Le capot de protection permet de protéger l'opérateur des bris et du contact avec la meule.
 - b) **Utilisez exclusivement des disques pour meuleuse diamantés sur votre outil électrique.** Le fait de pouvoir fixer un accessoire sur l'outil électrique ne signifie pas qu'il puisse être utilisé en toute sécurité.
 - c) **La vitesse de rotation autorisée de l'outil auxiliaire doit être au moins égale à celle indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.
 - d) **Les meules doivent uniquement servir à l'utilisation recommandée. Par exemple : Ne poncez jamais un objet sur les côtés d'une disque pour meuleuse.** Les meules de tronçonnage servent à décaper des matériaux avec le bord du disque. Une sollicitation latérale pourrait casser la meule.
 - e) **Utilisez toujours des brides de serrage non endommagées de la bonne taille et d'une forme adaptée pour la meule sélectionnée.** Des brides adaptées soutiennent la meule et réduisent ainsi le risque de bris de la meule.
 - f) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil auxiliaire doivent correspondre aux dimensions indiquées pour votre outil électrique.** Les outils auxiliaires dont les dimensions sont inadéquates ne peuvent pas être protégés ou contrôlés suffisamment.
 - g) **Les meules et brides doivent être parfaitement adaptées à la broche de meulage de votre outil électrique.** Les outils auxiliaires qui ne sont pas parfaitement adaptés à la broche de meulage de l'outil électrique tournent de manière irrégulière, vibrent très fortement et peuvent entraîner une perte de contrôle.
 - h) **N'utilisez pas de meule endommagée. Avant chaque utilisation, vérifiez que les meules ne présentent pas de fissures ou d'éclats. En cas de chute de l'outil électrique ou de la meule, vérifiez qu'il/elle n'est pas endommagé(e) ou utilisez une meule intacte. Une fois la meule contrôlée et mise en place, les personnes se trouvant à proximité et vous-même devez vous placer hors de portée de la meule en rotation. Laissez l'appareil fonctionner pendant une minute à vitesse de rotation maximale.** Normalement, les meules endommagées cèdent pendant cette période de test.
 - i) **Porter un équipement de protection individuelle.** Selon le contexte, porter un masque intégral, une protection pour les yeux ou des lunettes de protection. Si cela se justifie, porter un masque anti-poussières, une protection auditive, des gants de protection ou un tablier spécial qui protègent des petites particules de meulage et de matériau. Protéger ses yeux des projections de corps étrangers qui peuvent survenir dans certains contextes. Des masques anti-poussières ou masques de protection des voies respiratoires filtreront les poussières générées lors de l'utilisation de l'appareil. Toute exposition prolongée à de forts niveaux sonores entraîne un risque de perte de l'audition.
 - j) **Si d'autres personnes sont présentes, veiller à ce qu'elles se trouvent à une distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Des fragments de la pièce usinée ou des outils auxiliaires cassés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de la zone de travail directe.
 - k) **Tenez l'appareil uniquement par les surfaces de préhension isolées pour réaliser une tâche pendant laquelle l'outil auxiliaire est susceptible d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou son propre câble d'alimentation.** Le contact avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.

- l) **Mettre le câble électrique à l'abri des outils auxiliaires en rotation.** En cas de perte de contrôle de l'appareil, le câble d'alimentation peut être sectionné ou engagé, et il existe un risque de happement des mains ou du bras dans l'outil auxiliaire en rotation.
- m) **Ne jamais ranger l'outil électrique avant l'arrêt complet de l'outil auxiliaire.** L'outil auxiliaire en rotation peut entrer en contact avec la surface de rangement, ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- n) **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique pendant son transport.** Tout contact inopiné peut entraîner un happement des vêtements et l'outil auxiliaire en rotation risque de s'enfoncer dans le corps.
- o) **Nettoyez régulièrement la fente d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur aspire de la poussière dans le boîtier et une accumulation excessive de poudre métallique représente un risque du point de vue électrique.
- p) **Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Les étincelles peuvent embraser ces matériaux.
- q) **Ne jamais utiliser d'outil auxiliaire nécessitant de recourir à un liquide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner un choc électrique.
- c) **Restez à l'écart de la zone située devant et derrière le disque pour meuleuse.** Les mouvements de recul déplacent toujours l'outil dans la direction opposée au mouvement de la meule à l'endroit où il bloque.
- d) **Se montrer particulièrement prudent à proximité des angles, arêtes coupantes, etc..** Empêcher que l'accessoire ne rebondisse sur la pièce et se bloque. Au niveau des angles, arêtes coupantes ou en cas de rebond, l'outil auxiliaire en rotation a tendance à être happé. Cela entraîne une perte de contrôle ou un recul.
- e) **N'utilisez pas de chaîne, de lame de scie dentée ou de disque diamanté segmenté avec des fentes de plus de 10 mm de largeur.** Ces outils auxiliaires causent souvent un mouvement de recul ou entraînent la perte du contrôle de l'outil électrique.
- f) **Évitez le blocage de la meule de tronçonnage ou d'exercer une pression d'appui trop importante. N'effectuez pas de coupes trop profondes.** La surcharge du disque pour meuleuse augmente sa sollicitation et le risque de coincement ou de blocage et par conséquent de recul ou de rupture de la meule.
- g) **Si le disque pour meuleuse est coincé ou que les travaux sont interrompus, arrêtez l'appareil et tenez-le jusqu'à ce que le disque soit immobilisé. N'essayez jamais de retirer le disque pour meuleuse de la zone de coupe pendant qu'il tourne, cela pourrait provoquer un mouvement de recul.** Déterminez et éliminez la cause du blocage.
- h) **Ne rallumez pas l'outil électrique tant qu'il se trouve dans la pièce usinée. Laissez le disque pour meuleuse atteindre son régime maximal avant de reprendre prudemment la coupe.** Sinon, le disque risque de se bloquer, de sauter hors de la pièce usinée ou de provoquer un mouvement de recul.
- i) **Calez les plaques ou les grandes pièces à usiner afin de réduire le risque de mouvement de recul dû à un disque pour meuleuse coincé.** Les grandes pièces à usiner risquent de fléchir sous leur propre poids. La pièce usinée doit être calée des deux côtés du disque, que ce soit à proximité du disque pour meuleuse ou au niveau du bord.
- j) **Faire particulièrement attention aux murs existants ou aux autres zones hors du champ de vision lors des « coupes plongantes ».** Lors de son insertion, le disque pour meuleuse peut exercer un mouvement de recul lorsque vous découpez des conduites de gaz ou d'eau, des lignes électriques ou d'autres objets.

5.2 Mouvement de recul et consignes de sécurité correspondantes

Le mouvement de recul désigne la réaction immédiate qui survient à la suite du coincement ou du blocage d'un outil auxiliaire en rotation, tel qu'une meule, un disque de meulage, etc. Il en résulte un arrêt soudain de l'outil auxiliaire en rotation. L'outil électrique rendu ainsi incontrôlable accélère dans le sens opposé de l'outil auxiliaire à l'endroit où le blocage se produit.

Si une meule se coince ou se bloque dans la pièce usinée, son bord inséré dans la pièce risque d'être happé et ainsi de casser la meule ou d'entraîner un mouvement de recul. La meule se déplace alors vers l'opérateur ou dans la direction opposée selon le sens de rotation de la meule au niveau de l'endroit où le blocage a lieu. Les meules peuvent alors elles aussi se casser.

Un mouvement de recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'outil électrique. Il peut être empêché par des mesures de prévention adaptées comme décrit ci-après.

- a) **Maintenir fermement l'outil électrique et placer son corps et ses bras dans une position leur permettant d'amortir la force du recul.** Toujours utiliser la poignée supplémentaire, si disponible. Cela vous permettra de mieux contrôler les rebonds ou les réactions surprenantes qu'il pourrait y avoir lors du démarrage de votre outil électrique. L'opérateur doit pouvoir maîtriser la force de recul et de réaction grâce à des mesures de précaution appropriées.
- b) **Ne jamais placer ses mains à proximité des outils auxiliaires en rotation.** En cas de mouvement de recul, l'outil auxiliaire risque de se déplacer au-dessus des mains.

5.3 Consignes de sécurité complémentaires



AVERTISSEMENT

- Les poussières de peintures au plomb, de certains types de bois et de métal peuvent être nocives.
- Toucher ou respirer cette poussière peut impliquer des risques pour l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.
- Portez des lunettes de protection et un masque de protection contre les poussières !

⚠ AVERTISSEMENT

Les outils auxiliaires peuvent être tranchants et chauffent pendant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez les outils auxiliaires.

- Poussez le produit dans le matériau à usiner dans la direction indiquée.
Tenez compte des marquages (sens de rotation du disque pour meuleuse  et sens de rotation du produit  sur le capot de protection.
Sinon, le disque pour meuleuse risque de se bloquer, de sauter hors de la pièce usinée ou de provoquer un mouvement de recul.
- Assurez-vous que la zone à usiner ne contienne pas de conduite électrique, hydraulique ou de gaz. Utiliser des détecteurs adaptés pour déceler les conduites d'alimentation dissimulées ou consulter la compagnie d'approvisionnement locale.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Les étincelles peuvent embraser ces matériaux.
- Évitez que de la poussière ne s'accumule dans la zone de travail.
Les poussières sont facilement inflammables.
- **Pendant le travail, tenez toujours le produit à deux mains.** Veillez à avoir une position stable.

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Utilisez le produit recommandé dans la présente notice d'utilisation. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Lésions auditives si la protection auditive prescrite n'est pas portée.
- Lésions pulmonaires en l'absence de la protection respiratoire prescrite.
- Risque de blessures lié à la projection d'outils en cas de support ou guidage incorrect.
- Risque de blessure en cas de contact avec l'outil de meulage dans la zone non protégée.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Évitez toute mise en service impromptue du produit : lors de l'introduction du connecteur dans la prise de courant, l'interrupteur On/Off ne doit pas être actionné.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez l'interrupteur On/Off et débranchez la fiche secteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

⚠ AVERTISSEMENT

Les particules générées lors des travaux avec ce produit peuvent contenir des substances pouvant causer des cancers, des réactions allergiques ou des lésions des voies respiratoires.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

6 Déballage

⚠ AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre vendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

7 Caractéristiques techniques

Tension nominale	230-240 V ~, 50 Hz
Puissance de raccordement	1800 Watt (S1*) 2250 W (S3**, 2 min 30s ON/ 7 min 30s OFF)
Régime à vide (n)	5400 min ⁻¹
Dimensions	506x235x187 mm
Disque pour meuleuse	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Épaisseur du disque pour meuleuse	1,9 mm
Régime max. du disque pour meuleuse	8500 min ⁻¹
Profondeur de rainure	0-40 mm
Largeur de rainure	8-40 mm
Poids	5,50 kg
Classe de protection	II / □ (double isolation)
Indice de protection	IPX0

Sous réserve de modifications techniques !

* Mode de fonctionnement S1, fonctionnement continu

Le produit peut fonctionner en continu à la puissance indiquée.

**Mode de fonctionnement S3 (fonctionnement intermittent périodique)

Ce fonctionnement est composé d'une charge nominale et d'un temps d'arrêt.

AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les informations concernant le développement de bruit sont mesurées selon les normes en vigueur (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) :

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de pression acoustique L_{pA}	102,2 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	113,2 dB
Incertitude de mesure K_{pA}	3 dB

Paramètres de vibrations

Vibration a_h	
Poignée avant	4,207 m/s ²
Poignée arrière	2,359 m/s ²
Incertitude de mesure K	1,5 m/s ²

8 Avant la mise en service

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Ne branchez la fiche secteur dans une prise que lorsque le produit est prêt à l'utilisation.

AVERTISSEMENT

Les outils auxiliaires peuvent être tranchants et chauffent pendant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez les outils auxiliaires.

Remarques :

- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement. Les autocollants endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Avant de raccorder le produit, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.
- Types de disques pour meuleuse autorisés : disques diamant segmentés dont les fentes entre chaque segment ne dépassent pas 10 mm, avec angle de coupe négatif uniquement.
Diamètre du disque : 125 mm
Épaisseur du disque : 1,9 mm

8.1 Montage/démontage du disque pour meuleuse (6) (fig. 1, 3)

ATTENTION

Risque d'endommagement !

N'appuyez sur le dispositif d'arrêt de la broche que lorsque la bobine de préhension est à l'arrêt. Vous risquez sinon d'endommager l'outil électrique.

AVERTISSEMENT

Assurez-vous toujours que l'outil d'insertion est correctement monté !

Remarques :

Toujours remplacer les disques pour meuleuse par deux !

N'utilisez pas de douilles de réduction séparées ni d'adaptateur pour ajuster les disques pour meuleuse présentant un trou de taille supérieure.

Monter au moins une rondelle d'écartement entre deux disques pour meuleuse.

1. Appuyez sur le blocage d'arbre (13) pour bloquer la broche de préhension (7). Maintenez le blocage d'arbre (13) enfoncé.
2. Démontez l'écrou à bride (8). Utilisez la clé à bride fournie (A). Vous pouvez relâcher le dispositif d'arrêt de broche (13).

3. Retirez le disque pour meuleuse (6) et les rondelles d'écartement (B/C).
La bride de préhension (14) reste sur la broche de préhension (7).
Si vous avez retiré la bride de préhension (14), veillez à un positionnement correct. Les contours de la bride de préhension (14) doivent être orientés vers le moteur. Lorsque vous faites tourner la bride de préhension (14), la broche de préhension (7) doit également tourner.
4. Insérez le disque pour meuleuse (6) du bas dans la capot de protection (3) et placez-le sur la broche de préhension (7).
Tenez compte du sens de rotation du disque pour meuleuse !
Le sens de rotation est indiqué par des flèches sur le disque pour meuleuse (6) et sur le capot de protection (3).
5. Réglez la largeur de coupe souhaitée en choisissant les rondelles d'écartement (B/C).
Insérez-les sur la broche de préhension (7).
6. Vissez l'écrou à bride (8) sur la broche de préhension (7) et fixez le disque pour meuleuse (6) et la rondelle d'écartement (B/C).
7. Appuyez sur le blocage d'arbre (13) pour bloquer la broche de préhension (7).
Maintenez le blocage d'arbre (13) enfoncé.
8. Serrez l'écrou à bride (8). Utilisez la clé à bride fournie (A).

8.1.1 Réglage de la largeur de rainure (fig. 1, 3, 10)

AVERTISSEMENT

Toutes les rondelles d'écartement fournies doivent toujours être montées, quelle que soit la largeur de rainure souhaitée. Sinon, le disque pour meuleuse risque de se détacher pendant l'utilisation et de provoquer des blessures.

La largeur de rainure résulte du nombre de rondelles d'écartement (B/C) entre les disques pour meuleuse (6) et de la largeur de coupe des disques pour meuleuse (6).

La largeur de rainure se calcule de la manière suivante :

largeur de rainure = épaisseur des rondelles d'écartement (B/C) + largeur des disques pour meuleuse (6).

Épaisseur des rondelles d'écartement :	
Rondelles d'écartement (B)	4,70 mm
Rondelles d'écartement (C)	6,70 mm
Épaisseur du disque pour meuleuse :	
Disque pour meuleuse (6)	1,90 mm

Tenez compte de la largeur de rainure autorisée indiquée dans les caractéristiques techniques (voir le chapitre 7).

Utilisez toujours l'écrou à bride (8) et la bride de préhension (14).

Vous ne devez pas utiliser le produit avec plus de quatre disques pour meuleuse (6).

8.2 Réglage de la profondeur de coupe (fig. 4)

1. Desserrez le levier d'arrêt (2).
2. Réglez l'échelle de profondeur de coupe (12) du capot de protection (3) à la profondeur souhaitée.
3. Resserrez le levier d'arrêt (2) de l'échelle de profondeur de coupe (12).

8.3 Aspiration des poussières

Pendant les travaux, le produit génère énormément de poussières.

Vous devez par conséquent porter un masque anti-poussières et raccorder un aspirateur* au produit pour réduire l'exposition aux poussières.

En cas de dysfonctionnement du système d'aspiration des poussières, arrêtez les travaux et éliminez le dysfonctionnement !

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

8.3.1 Montage du système d'aspiration des poussières (fig. 5)

Remarques :

Les dommages subis par le moteur en raison d'une aspiration insuffisante ne sont pas couverts par la garantie.

L'aspirateur doit être homologué pour l'aspiration de poussière de pierre.

1. Connectez le tuyau d'un aspirateur* adapté (par exemple un aspirateur industriel) directement sur le manchon d'aspiration (9).

* = non fourni !

9 Utilisation

AVERTISSEMENT

Assurez-vous toujours que l'outil d'insertion est correctement monté !

PRUDENCE

Maintenez vos mains à distance de l'outil auxiliaire lorsque le produit est en cours de fonctionnement.

- **Pendant le travail, tenez toujours le produit à deux mains.** Veillez à avoir une position stable.
- **Si d'autres personnes sont présentes, veiller à ce qu'elles se trouvent à une distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Des fragments de la pièce usinée ou des outils auxiliaires cassés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de la zone de travail directe.

Remarque :

Les saignées effectuées dans les murs porteurs sont soumises à la norme DIN 1053 partie 1 ou aux dispositions propres au pays d'utilisation. Ces prescriptions doivent impérativement être observées. Avant de commencer les travaux, faites-vous conseiller par l'ingénieur en structure, l'architecte ou le chef de chantier responsable.

9.1 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 6)

Mise sous tension

- Commencez par appuyer sur le verrouillage de commande (11), puis sur l'interrupteur On/Off (10).

Après le démarrage, attendez que le produit ait atteint son régime maximal. Vous pouvez alors commencer les travaux.

Mise hors tension

- Pour arrêter l'appareil, relâchez l'interrupteur On/Off (10) et le verrouillage de commande (11).



PRUDENCE

Après l'arrêt, le produit continue de fonctionner pendant un court moment. Attendez que le produit se soit complètement immobilisé.

9.2 Marche d'essai

Avant de commencer les travaux et après chaque changement d'outil, effectuez une marche d'essai sans charge. Arrêtez immédiatement le produit si l'outil auxiliaire décrit un faux rond, en présence de vibrations importantes ou de bruits anormaux.

9.3 Protection contre les surcharges

En cas de surcharge, le produit s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le produit peut être remis en marche.

10 Consigne de travail

ATTENTION

Utilisez un détecteur de conduites sur les parois et les murs pour détecter les éventuelles conduites électriques, hydrauliques et de gaz avant de commencer à utiliser le produit.

Il est impossible d'effectuer des coupes courbes, car l'outil auxiliaire se coincerait dans le matériau usiné.

Protégez le disque pour meuleuse des chocs, des coups et de la graisse.

N'exercez pas de pression latérale sur le disque pour meuleuse.

Ne freinez pas les disques pour meuleuse sur le point de s'arrêter avec une contre-pression latérale.

10.1 Utilisation de la rainureuse murale (fig. 7-9)

Remarques :

- Pendant le travail, tenez toujours le produit à deux mains.** Veillez à avoir une position stable.
- Les travaux en profondeur dans les matériaux durs (comme le béton) ne peuvent pas être effectués en une seule fois.
- Lors des coupes dans les matériaux particulièrement durs, comme le béton à haute teneur en graviers, le disque pour meuleuse risque de surchauffer et d'être endommagé. C'est ce qu'indique la couronne d'étincelles générée autour du disque pour meuleuse.

Dans ce cas, interrompez la coupe et faites tourner le disque pour meuleuse à vide et à vitesses maximale pendant quelques instants pour le refroidir.

ATTENTION

Utilisez un détecteur de conduites sur les parois et les murs pour détecter les éventuelles conduites électriques, hydrauliques et de gaz avant de commencer à utiliser le produit.



AVERTISSEMENT

N'essayez jamais de retirer le disque pour meuleuse de la zone de coupe pendant qu'il tourne, cela pourrait provoquer un mouvement de recul.

- Tenez toujours le produit par la poignée arrière (1) et la poignée avant (4).
- Appliquez le produit allumé (les disques pour meuleuse doivent tourner) avec la roulette de support avant (5) sur la maçonnerie.
- Faites pénétrer les disques pour meuleuse (6) dans la maçonnerie jusqu'à atteindre la profondeur de coupe souhaitée et que les roulettes de support arrière (5) soient également en contact avec la maçonnerie.
- Poussez le produit dans la direction souhaitée à travers le matériau à découper. Tenez compte des marquages (sens de rotation du disque pour meuleuse et sens de rotation du produit) sur le capot de protection (3). Sinon, le disque pour meuleuse (6) risque de se bloquer, de sauter hors de la pièce usinée ou de provoquer un mouvement de recul.
- Une fois la rainure terminée, coupez le produit et maintenez-le en place jusqu'à ce que les disques pour meuleuse (6) se soient arrêtés.
- Retirez le produit de la zone de coupe et déposez-le sur le côté.
- Retirez la bande de matériau restante avec un outil d'extraction*.

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

10.2 Utilisation du produit avec un seul disque pour meuleuse (6)

- Démontez les disques pour meuleuse (6) comme indiqué au chapitre 8.1.
- Laissez le disque pour meuleuse arrière (6) sur le produit et remontez l'écrou à bride (8) comme indiqué au chapitre 8.1.
Le produit permet maintenant également de sectionner des matériaux (carrelage p. ex.).

11 Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

11.1 Câbles de raccordement électriques défectueux type de raccord Y

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des points de pliure dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement.
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques défectueux de la sorte ne doivent pas être utilisés et font encourir, en raison de leur isolation défectueuse, un danger de mort.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordée au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du signe « H05VV-F ».

Le type de câble doit être indiqué sur le câble de raccordement.

Consignes de sécurité pour le remplacement de câbles de raccordement secteur endommagés ou défectueux

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

11.2 Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

11.3 Moteur à courant alternatif

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

- La tension secteur doit être de 230 V – 240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

12 Transport

1. Pour transporter le produit, débranchez-le du réseau d'électricité et installez-le à un autre endroit prévu à cet effet.
2. Pour éviter les dommages et les blessures, le produit doit être sécurisé lors de son transport à bord de véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule et ne glisse.

13 Nettoyage et maintenance



AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans cette notice d'utilisation à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

Risque d'accident ! Effectuez toujours les travaux de maintenance et de nettoyage lorsque le moteur est éteint et débranchez la fiche secteur. Risque de blessure ! Laissez le produit refroidir avant tout travail de maintenance et de nettoyage. Des éléments du moteur sont chauds. Risque de blessure et de brûlure !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le produit avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le produit refroidir.
- Débranchez la fiche secteur !

13.1 Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon* propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé* à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- N'immergez jamais le produit dans l'eau ou tout autre liquide pour le nettoyer.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile et de graisse. Retirez la poussière après chaque utilisation et avant le stockage.

13.2 Maintenance

Le produit ne nécessite aucune maintenance.

À l'intérieur du produit, on ne trouve aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un spécialiste qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

- Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts manifestes sur le produit (pièces desserrées, usées ou endommagées).

14 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

Les disques pour meuleuse doivent être stockés au sec et sur la tranche. Ils ne doivent pas être empilés.

15 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

15.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires

Référence des rondelles d'écartement :	5902602004
Référence des disques pour meuleuse :	7903702601

15.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : rondelles d'écartement, disques pour meuleuse

* = non fourni !

16 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.

- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimi-

nation des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

17 Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
Le produit ne démarre pas.	Aucune tension secteur, déclenchement du fusible principal.	Contrôler la prise, le câble d'alimentation, la conduite, la fiche secteur, au besoin, les faire réparer par un électricien
	Interrupteur On/Off défectueux.	Vérifiez les fusibles du bâtiment.
	Moteur défectueux.	Réparation par le service client.
Le disque pour meuleuse ne bouge pas, le moteur continue de tourner.	Écrou à bride desserré.	Serrer l'écrou à bride (voir 8.1).
	Du matériau, des résidus de matériau bloquent l'entraînement.	Éliminer les blocages.
Le moteur ralentit et s'arrête.	Produit surchargé par le matériau.	Réduire la pression exercée sur le disque pour meuleuse.
		Serrer l'écrou à bride (voir 8.1).
Faux rond, vibrations importantes, bruits anormaux du disque pour meuleuse.	L'écrou à bride est desserré.	Serrer l'écrou à bride (voir 8.1).
	Disque pour meuleuse défectueux.	Remplacer le disque pour meuleuse.
Progression de plus en plus lente et génération d'une couronne d'étincelles	Disque pour meuleuse émoussé	Affûter le disque pour meuleuse en effectuant des petites entailles avec un matériau abrasif (brique silico-calcaire p. ex.)

18 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
Désignation : **RAINUREUSE MURALE – MNF2250**
Réf. **5902602901**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE*

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 60745-1:2009/A11:2010 ;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013 ;
EN IEC 55014-1:2021 ;
EN IEC 55014-2:2021 ;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 ;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 ;

Responsable de la documentation :

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	41
2	Descrizione del prodotto (Fig. 1)	42
3	Contenuto della fornitura (Fig. 2)	42
4	Impiego conforme alla destinazione d'uso	42
5	Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici	43
6	Disimballaggio	46
7	Dati tecnici	47
8	Prima della messa in funzione	47
9	Utilizzo	48
10	Istruzioni di lavoro	49
11	Collegamento elettrico	49
12	Trasporto	50
13	Pulizia e manutenzione	50
14	Stoccaggio	50
15	Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio	51
16	Smaltimento e riciclaggio	51
17	Risoluzione dei guasti	51
18	Dichiarazione di conformità UE	52
19	Disegno esploso	223

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Indossare degli occhiali protettivi.
	Indossare degli otoprotettori.
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Indossare guanti di sicurezza!

	Indossare calzature rigide!
	Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente.
	In caso di pericolo spegnere il prodotto e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente!
	Non utilizzare dischi sezionatori difettosi!
	Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere le mani nel disco sezionatore in movimento!
	Non adatto per smerigliatura a umido
	Pericolo di taglio sul disco sezionatore!
	Eseguire interventi di manutenzione, configurazione e pulizia solo a prodotto spento e con la spina elettrica scollegata!
	Classe di protezione II (isolamento doppio).
	Peso kg
	Dimensioni del disco sezionatore
	Numero massimo di giri del disco sezionatore
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.

1 Introduzione

Produttore:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2 Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Maniglia posteriore
2. Leva di bloccaggio
3. Cofano di protezione
4. Maniglia anteriore
5. Rulli di appoggio
6. Disco sezionatore
7. Mandrino di montaggio
8. Dado flangiato
9. Bocchettone di aspirazione
10. Interruttore ON/OFF
11. Blocco di accensione
12. Scala della profondità di taglio
13. Arresto del mandrino
14. Flangia di raccordo

3 Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quanti- tà	Denominazione
6.	4 x	Disco sezionatore (premontato)
A.	1 x	Chiave per flange
B.	3 x	Rondella distanziatrice 4,7 mm
C.	3 x	Rondella distanziatrice 6,7 mm
	1 x	Scanalatrice per muri
	1 x	Istruzioni per l'uso

4 Impiego conforme alla destinazione d'uso

La scanalatrice per muri è un prodotto per il taglio longitudinale di materiali minerali (come calcestruzzo o muratura) senza utilizzo di acqua. Non utilizzare dischi sezionatori o sgrossatori legati.

Non si devono lavorare materiali che producono polveri e vapori pericolosi per la salute (come ad es. amianto). Non è ammesso il taglio con un liquido di raffreddamento.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5 Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

⚠ AVVISO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2) Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa.** Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento. Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.

- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli.** Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettro utensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare gli attrezzi elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettro utensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni. E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

5) Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

5.1 Indicazioni di sicurezza per rettificatrici da banco

- a) **Il cofano di protezione dell'attrezzo elettrico deve essere fissato saldamente e regolato in modo tale da ottenere la massima sicurezza possibile, vale a dire che la parte più piccola possibile del corpo per molatura è rivolta apertamente verso l'operatore.** Sostare, il che vale sia in prima persona, sia per le persone nelle vicinanze, all'esterno del livello di rotazione del disco da molare. Il cofano di protezione deve proteggere l'operatore dalla rottura di pezzi e da contatto accidentale con il corpo per molatura.
- b) **Utilizzare esclusivamente dischi sezionatori diamantati per l'attrezzo elettrico.** Il solo fissaggio dell'accessorio al proprio attrezzo elettrico non garantisce un utilizzo sicuro.
- c) **Il regime di rotazione ammesso dell'attrezzo ausiliario deve essere almeno pari al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.
- d) **Si possono utilizzare solo corpi di molatura per le destinazioni d'uso consigliate. Per esempio: Non molare mai con la superficie laterale di un disco sezionato. I dischi sezionati sono concepiti per**

asportare materiale con il bordo della rondella. L'azione di una forza laterale su questo corpo per molatura può romperlo.

- e) **Utilizzare sempre flange di serraggio non danneggiate con le dimensioni e la forma corrette per il disco da molare da voi scelto.** Flange adatte supportano il disco da molare e riducono in questo modo il pericolo di rottura di tale disco.
- f) **Il diametro esterno e lo spessore dell'attrezzo ausiliario devono corrispondere ai dati dimensionali dell'attrezzo elettrico.** Attrezzi ausiliari di misura errata non possono essere schermati o controllati a sufficienza.
- g) **I dischi da molare e le flange devono adattarsi in modo preciso al mandrino portamolatura del proprio attrezzo elettrico.** Gli attrezzi ausiliari che non si adattano perfettamente al mandrino portamolatura dell'attrezzo elettrico ruotano in modo non uniforme, vibrano in modo molto intenso e possono comportare la perdita del controllo dello strumento.
- h) **Non utilizzare dischi per smerigliatura danneggiati.** Prima di ogni uso, controllare sui dischi da molare l'eventuale presenza di scheggiature e crepe. Se l'attrezzo elettrico o il disco da molare cadono, controllare se sono presenti danni, oppure utilizzare un disco da molare non danneggiato. Quando il disco da molare è stato controllato e usato, tenere se stessi e le altre persone nelle vicinanze lontano dal piano del disco da molare rotante e lasciare che l'apparecchio funzioni al regime massimo per un minuto. I dischi da molare danneggiati di solito si rompono in questo tempo di prova.
- i) **Indossare un dispositivo di protezione individuale.** In base all'applicazione, utilizzare una maschera per il viso intera, una protezione per gli occhi oppure occhiali protettivi. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, otoprotettori, guanti protettivi o tute speciali che tengano a distanza piccole particelle di molatura e di materiale. Gli occhi devono essere protetti dai corpi estranei volanti che si generano durante le varie applicazioni. La maschera antipolvere o quella di protezione delle vie respiratorie devono filtrare la polvere che si genera durante l'applicazione. Se si è sottoposti a un livello di rumore elevato per lungo tempo, possono verificarsi danni all'udito.
- j) **Assicurarsi che le altre persone siano a distanza di sicurezza dalla propria area di lavoro.** Chiunque acceda all'area di lavoro deve indossare un dispositivo di protezione individuale. Frammenti di pezzi da lavorare o attrezzi ausiliari rotti possono essere proiettati nell'aria e causare lesioni anche al di fuori dell'area di lavoro diretta.
- k) **Impugnare l'apparecchio solo dalle superfici della manopola isolate durante l'esecuzione di lavori in cui l'attrezzo ausiliario può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di rete.** Il contatto con una linea sotto tensione può porre sotto tensione anche componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.
- l) **Tenere il cavo di rete a distanza dagli attrezzi ausiliari rotanti.** Se si perde il controllo dell'apparecchio, il cavo di rete può staccarsi o impigliarsi, portando la mano o il braccio nell'attrezzo ausiliario rotante.

- m) **Non deporre mai l'attrezzo elettrico prima che l'attrezzo ausiliario si sia fermato completamente.** L'attrezzo ausiliario rotante potrebbe entrare in contatto con la superficie di appoggio, facendo così perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.
- n) **Non far funzionare l'attrezzo elettrico mentre lo si trasporta.** Gli indumenti possono rimanere impigliati in caso di contatto accidentale con l'attrezzo ausiliario rotante; inoltre, l'attrezzo ausiliario può perforare il corpo.
- o) **Pulire regolarmente le bocchette di ventilazione del proprio attrezzo elettrico.** La ventola del motore aspira polvere nell'alloggiamento e un grande deposito di polvere metallica può provocare pericoli di natura elettrica.
- p) **Non utilizzare l'attrezzo elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le scintille possono infiammare questi materiali.
- q) **Non utilizzare attrezzi ausiliari che richiedano refrigerante liquido.** L'utilizzo di acqua o altri refrigeranti può provocare una scarica elettrica.
- e) **Non utilizzare una lama della sega a catena o dentata né un disco da taglio diamantato segmentato con fessure più larghe di 10 mm.** Tali attrezzi ausiliari provocano spesso un contraccolpo o una perdita di controllo sull'attrezzo elettrico.
- f) **Evitare un blocco del disco sezionatore o una pressione di contatto eccessiva. Non eseguire tagli eccessivamente profondi.** Un sovraccarico del disco sezionatore aumenta le relative sollecitazioni e la frequenza di inclinazione o di blocco, e dunque la possibilità di un contraccolpo o di una rottura del corpo per molatura.
- g) **Quando il disco sezionatore si incastra o si interrompe il lavoro, spegnere l'apparecchio e tenerlo a riposo fino a quando il disco non arriva a fermarsi. Non provare mai ad estrarre durante il taglio il disco sezionatore ancora in funzione, per evitare un contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa dell'incastratura.
- h) **Non riaccendere l'attrezzo elettrico fino a quando non si trova nel pezzo da lavorare. Lasciare che il disco sezionatore vada a pieno regime prima di procedere con cautela al taglio.** In caso contrario la rondella può inclinarsi, saltare fuori dal pezzo da lavorare o provocare un contraccolpo.
- i) **Sostenere le piastre o i pezzi da lavorare grandi per evitare il rischio di contraccolpo dovuto a un disco sezionatore incastrato.** Pezzi da lavorare di grandi dimensioni possono piegarsi al centro in virtù del proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere sorretto su entrambi i lati del disco, ovvero sia in prossimità del disco sezionatore che sul bordo.
- j) **Prestare particolare attenzione in caso di "tagli in affondamento" nelle pareti presenti o in altre aree non esaminabili.** Il disco sezionatore penetrante può causare un contraccolpo durante il taglio di linee del gas o dell'acqua, linee elettriche o altri oggetti.

5.2 Contraccolpo e relative indicazioni di sicurezza

Il contraccolpo è la reazione improvvisa risultante da un attrezzo ausiliario rotante agganciato o bloccato, come una mola, una ferraccia, ecc. L'inceppamento o il bloccaggio provocano un arresto brusco dell'attrezzo ausiliario rotante. Ciò accelera un attrezzo elettrico non controllato in direzione contraria al senso di rotazione dell'attrezzo ausiliario sul punto di bloccaggio.

Se, ad es., un disco da molare si aggancia o si blocca in un pezzo da lavorare, il bordo del disco da molare affondato nel pezzo da lavorare può impigliarsi e rompere in questo modo il disco da molare stesso, oppure generare un contraccolpo. Il disco da molare si muove quindi verso l'operatore o se ne allontana, a seconda del senso di rotazione del disco sul punto di bloccaggio. In questo caso i dischi da molare possono rompersi.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o improprio di un elettroutensile. È possibile evitarlo adottando le dovute misure preventive, come di seguito descritto.

- a) **Tenere ben stretto l'attrezzo elettrico e portare corpo e braccia in una posizione nella quale sia possibile assorbire forze di contraccolpo.** Utilizzare sempre la manopola supplementare, se disponibile, per avere il maggior controllo possibile sulle forze di contraccolpo o sui momenti di reazione durante l'avviamento. Il personale operatore può gestire, mediante apposite misure precauzionali, le forze di contraccolpo e reazione.
- b) **Non avvicinare mai la mano ad attrezzi ausiliari in rotazione.** In caso di contraccolpo, l'attrezzo ausiliario può scorrere sulla mano.
- c) **Evitare l'area davanti e dietro il disco sezionatore rotante.** Il contraccolpo spinge l'attrezzo elettrico nella direzione opposta al movimento del disco da molare sul punto di bloccaggio.
- d) **Lavorare con particolare attenzione intorno ad angoli, bordi affilati, ecc. Evitare che gli attrezzi ausiliari rimbalzino sul pezzo da lavorare e si incastrino.** L'attrezzo ausiliario tende a incastrarsi in presenza di angoli e bordi affilati o se vi rimbalza. Questo provoca una perdita di controllo o un contraccolpo.

5.3 Indicazioni di sicurezza supplementari

⚠ AVVISI

- La polvere di materiali quali vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno e metalli può essere dannosa per la salute.
- Il contatto con tali polveri o la loro inalazione può costituire un pericolo per l'operatore e per le persone nelle vicinanze.
- Indossare degli occhiali protettivi e una maschera antipolvere!

⚠ AVVISI

Gli attrezzi ausiliari possono essere affilati e diventare caldi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli attrezzi ausiliari.

- Spingere il prodotto nella direzione prescritta attraverso il materiale da lavorare.
Fare attenzione alle marcature (direzione di rotazione del disco sezionatore  e la direzione di scorrimento del prodotto  sul cofano di copertura.
In caso contrario il disco sezionatore può inclinarsi, saltare fuori dal pezzo da lavorare o provocare un contraccolpo.
- Accertarsi che nel punto da trattare non siano presenti linee elettriche, tubi dell'acqua o del gas. Usare apparecchi di localizzazione adeguati per individuare le linee di alimentazione nascoste o consultare la società locale fornitrice di servizi.
- **Non utilizzare l'attrezzo elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le scintille possono infiammare questi materiali.
- Evitare depositi di polvere nel posto di lavoro.
Le polveri possono incendiarsi facilmente.
- **Tenere sempre il prodotto saldamente con entrambe le mani durante il funzionamento.** Fare in modo di avere una posizione stabile.

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Danni all'udito se non si indossano otoprotettori adeguati.
- Danni ai polmoni se non si indossa la protezione respiratoria prescritta.
- Pericolo di lesioni dovute al lancio di attrezzi in caso di supporto o guida impropri.
- Pericolo di lesioni a seguito di contatto dell'attrezzo di molatura in area non coperta.
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Evitare le messe in funzione accidentali del prodotto: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il interruttore ON/OFF.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare l'interruttore ON/OFF e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

AVVISO

Le particelle che si generano durante le operazioni con questo prodotto possono contenere sostanze che potrebbero causare reazioni allergiche o malattie respiratorie.

AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

6 Disimballaggio

AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

7 Dati tecnici

Tensione nominale	230-240 V~, 50 Hz
Potenza di allacciamento	1800 Watt (S1*)
	2250 Watt (S3**, 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Numero di giri a vuoto (n)	5400 min ⁻¹
Dimensioni	506x235x187 mm
Disco sezionatore	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Dischi sezionatori spessi	1,9 mm
Numero massimo di giri disco sezionatore	8500 min ⁻¹
Profondità della scanalatura	0–40 mm
Larghezza scanalatura	8–40 mm
Peso	5,50 kg
Classe di protezione	II / □ (Doppio isolamento)
Tipo di protezione	IPX0

Con riserva di modifiche tecniche!

*Modalità operativa S1 (funzionamento continuo)

Il prodotto può operare costantemente alla potenza specificata.

**Modalità operativa S3 (disattivazione periodica)

Il funzionamento si compone di un carico nominale e da un tempo di arresto.

⚠ AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli ottoprotettori adeguati.

Informazioni relative all'emissione sonora misurata in base alle norme in vigore (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Pressione acustica L_{pA}	102,2 dB
Potenza acustica L_{wA}	113,2 dB
Incertezza di misura K_{pA}	3 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni

Vibrazioni a_h	
Maniglia anteriore	4,207 m/s ²
Maniglia posteriore	2,359 m/s ²
Incertezza di misura K	1,5 m/s ²

8 Prima della messa in funzione

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni!

Inserire la spina elettrica nella presa solo quando il prodotto è pronto per l'uso.

⚠ AVVISO

Gli attrezzi ausiliari possono essere affilati e diventare caldi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli attrezzi ausiliari.

Indicazioni:

- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza. Occorre sostituire gli adesivi danneggiati o illeggibili.
- Prima di collegare il prodotto verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.
- Strutture ammesse dei dischi sezionatori: dischi da taglio diamantati segmentati con fessure massime tra i segmenti di 10 mm, solo con angolo di taglio negativo.
Diametro del disco: 125 mm
Spessore del disco: 1,9 mm

8.1 Montaggio/smontaggio del disco sezionatore (6) (Fig. 1, 3)

ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Premere sull'arresto del mandrino solo quando il mandrino portamolà è arrestato. In caso contrario, l'attrezzo elettrico può danneggiarsi.

⚠ AVVISO

Accertarsi sempre che l'utensile accessorio sia montato correttamente!

Indicazioni:

Sostituire i dischi sezionatori solo in coppia!

Non utilizzare bussole di riduzione divise o adattatori per adattare i dischi sezionatori con foro grande.

Tra i due dischi sezionatori deve essere montata almeno una rondella distanziatrice.

1. Premere sull'arresto del mandrino (13) per fissare il mandrino portamolà (7).
Continuare a tenere premuto l'arresto del mandrino (13).
2. Smontare il dado flangiato (8). Utilizzare la chiave per flange fornita in dotazione (A).
Si può rilasciare l'arresto del mandrino (13).
3. Prelevare i dischi sezionatori (6) e le rondelle distanziatrici (B/C).
La flangia di montaggio (14) rimane sul mandrino portamolà (7).
Qualora si sia estratta la flangia di montaggio (14), fare attenzione al suo corretto posizionamento. Il profilo della flangia di montaggio (14) deve puntare in direzione del motore. Facendo ruotare la flangia di montaggio (14), deve ruotare anche il mandrino portamolà (7).

- Inserire il disco sezionatore (6) dal basso attraverso il cofano di copertura (3) e posizionarlo sul mandrino portamolà (7).

Prestare attenzione al corretto senso di rotazione del disco sezionatore!

Il senso di rotazione è indicato dalle frecce sul disco sezionatore (6) e dalle frecce sul cofano di copertura (3).

- Impostare la larghezza di taglio desiderata selezionando le rondelle distanziatrici (B/C).
Spingerle sul mandrino portamolà (7).
- Avvitare il dado flangiato (8) al mandrino portamolà (7) e fissare i dischi sezionatori (6) e la rondella distanziatrice (B/C).
- Premere sull'arresto del mandrino (13) per fissare il mandrino portamolà (7).
Continuare a tenere premuto l'arresto del mandrino (13).
- Stringere il dado flangiato (8). Utilizzare la chiave per flange fornita in dotazione (A).

8.1.1 Regolazione della larghezza della scanalatura (Fig. 1, 3, 10)

AVVISO

Indipendentemente dalla larghezza della scanalatura desiderata, occorre sempre montare le rondelle distanziatrici fornite in dotazione. Il disco sezionatore potrebbe altrimenti staccarsi durante il funzionamento e causare lesioni.

La larghezza della scanalatura risulta dal numero di rondelle distanziatrici (B/C) tra i dischi sezionatori (6) e dalla larghezza di taglio dei dischi sezionatori (6).

La larghezza della scanalatura si calcola nel seguente modo:

Larghezza della scanalatura = Spessore delle rondelle distanziatrici (B/C) + Larghezza dei dischi sezionatori (6).

Spessore delle rondelle distanziatrici:	
Rondelle distanziatrici (B)	4,70 mm
Rondelle distanziatrici (C)	6,70 mm
Spessore del disco sezionatore:	
Disco sezionatore (6)	1,90 mm

Fare attenzione alla larghezza ammessa della scanalatura indicata nei dati tecnici (vedere capitolo 7).

Utilizzare sempre il dado flangiato (8) e la flangia di montaggio (14).

Si può utilizzare il prodotto con al massimo quattro dischi sezionatori (6).

8.2 Regolazione della profondità di taglio (Fig. 4)

- Allentare la leva di blocco (2).
- Regolare la scala della profondità di taglio (12) sul cofano di copertura (3) alla profondità desiderata.
- Stringere di nuovo la leva di blocco (2) della scala di profondità di taglio (12).

8.3 Aspirazione della polvere

Il prodotto sviluppa durante il lavoro una quantità notevole di polvere.

Indossare dunque una maschera antipolvere e collegare sempre un impianto di aspirazione* per ridurre il carico di polvere.

In caso di anomalie del sistema di aspirazione della polvere, interrompere il lavoro e risolvere il problema!

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

8.3.1 Montaggio del sistema di aspirazione della polvere (Fig. 5)

Indicazioni:

Danni al motore riconducibili all'assenza di aspirazione non rientrano nella garanzia.

L'impianto di aspirazione deve essere omologato per l'aspirazione di polvere di pietra.

- Collegare il tubo flessibile di un impianto di aspirazione* adeguato (ad es. un aspirapolvere industriale) direttamente al bocchettone di aspirazione (9).

* = non incluso nel contenuto della fornitura!

9 Utilizzo

AVVISO

Accertarsi sempre che l'utensile accessorio sia montato correttamente!

CAUTELA

Tenere lontane le mani dall'attrezzo ausiliario quando il prodotto è in funzione.

- Tenere sempre il prodotto saldamente con entrambe le mani durante il funzionamento.** Fare in modo di avere una posizione stabile.
- Assicurarsi che le altre persone siano a distanza di sicurezza dalla propria area di lavoro. Chiunque acceda all'area di lavoro deve indossare un dispositivo di protezione individuale.** Frammenti di pezzi da lavorare o attrezzi ausiliari rotti possono essere proiettati nell'aria e causare lesioni anche al di fuori dell'area di lavoro diretta.

Avvertenza:

Le fessure nelle pareti portanti sono soggette alla norma DIN 1053 Parte 1 o a disposizioni specifiche del paese. Queste disposizioni devono essere assolutamente rispettate. Prima dell'inizio del lavoro richiedere la consulenza di ingegneri civili, architetti responsabili o della direzione dei lavori di competenza.

9.1 Accensione/Spegnimento del prodotto (Fig. 6)

Accensione

1. Premere per prima cosa il blocco di accensione (11) e poi azionare l'interruttore ON/OFF (10).

Dopo l'accensione, attendere che il prodotto raggiunga la velocità massima. Iniziare a lavorare solo ora.

Spegnimento

1. Per spegnere il prodotto, rilasciare l'interruttore ON/OFF (10) e il blocco di accensione (11).

CAUTELA

Dopo lo spegnimento, il prodotto continua a funzionare. Attendere fino a quando il prodotto non si sia completamente arrestato.

9.2 Prova di funzionamento

Eseguire una prova senza carico prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e dopo ogni cambio di attrezzo ausiliario. Spegnerne immediatamente il prodotto se l'attrezzo ausiliario gira a vuoto, se si verificano vibrazioni notevoli o se si sentono rumori anomali.

9.3 Protezione da sovraccarico

In caso di sovraccarico il prodotto si spegne automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile accendere nuovamente il prodotto.

10 Istruzioni di lavoro

ATTENZIONE

Controllare se sono presenti linee elettriche, come anche tubi del gas e dell'acqua in pareti e muri usando un rilevatore di linee e tubi, prima di azionare il prodotto.

Non sono possibili tagli curvati, in quanto l'attrezzo ausiliario si incurverebbe altrimenti nel pezzo.

Proteggere il disco sezionatore da colpi, urti e grasso.

Non sottoporre il disco sezionatore a pressione laterale.

Non frenare i dischi sezionatori in uscita spingendoli lateralmente.

10.1 Operazioni con scanalatrice per muri (Fig. 7-9)

Indicazioni:

- **Tenere sempre il prodotto saldamente con entrambe le mani durante il funzionamento.** Fare in modo di avere una posizione stabile.
- Le scanalature più grandi in materiali duri (ad es. calcestruzzo) non possono essere tagliate in un solo passaggio.
- In caso di separazione di materiali particolarmente duri, ad es. calcestruzzo ad alto contenuto di ciottoli, il disco sezionatore può surriscaldarsi e subire dunque danni. Un chiaro indicatore di questo è una corona di scintille che si crea attorno al disco sezionatore. In questo caso interrompere la procedura di taglio e fare funzionare il disco sezionatore a vuoto per un breve lasso di tempo con numero di giri massimo possibile, al fine di raffreddarlo.

ATTENZIONE

Controllare se sono presenti linee elettriche, come anche tubi del gas e dell'acqua in pareti e muri usando un rilevatore di linee e tubi, prima di azionare il prodotto.

AVVISO

Non provare mai ad estrarre durante il taglio il disco sezionatore ancora in funzione, per evitare un contraccolpo.

1. Tenere sempre saldamente il prodotto per la maniglia posteriore (1) e la maniglia anteriore (4).
2. Posizionare il prodotto acceso (con dischi sezionatori in funzione) con il rullo di appoggio posteriore (5) sulla muratura.
3. Fare entrare i dischi sezionatori (6) nella muratura fino a quando la profondità di taglio impostata non viene raggiunta e i rulli di appoggio posteriore (5) non appoggiano a loro volta sulla muratura.
4. Spingere il prodotto nella direzione prescritta attraverso il materiale da lavorare. Prestare attenzione alle marcature (senso di rotazione del disco sezionatore  e la direzione di scorrimento del prodotto  sul cofano di copertura (3). In caso contrario il disco sezionatore (6) può inclinarsi, saltare fuori dal pezzo in lavorazione o causare un contraccolpo.
5. Quando si è terminata la scanalatura, spegnere il prodotto e mantenerlo in stato di riposo fino a quando il disco sezionatore (6) non arriva a fermarsi.
6. Prelevare il prodotto dal taglio e disporlo lateralmente.
7. Rimuovere la staffa rimasta in posizione con uno scalpello*.

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

10.2 Utilizzo del prodotto con un solo disco sezionatore (6)

1. Smontare i dischi sezionatori (6) come descritto al punto 8.1.
2. Lasciare il disco sezionatore posteriore (6) sul prodotto e rimontare il dado flangiato (8) come descritto al capitolo 8.1. Il prodotto è a questo punto anche adatto per il sezionamento (ad es. di piastrelle).

11 Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

11.1 Linee di collegamento elettriche danneggiate tipo di collegamento Y

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte,
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato,
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione,
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete,
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrici difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Usare solo cavi di collegamento con la stessa marcatura "H05VV-F".

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Indicazioni di sicurezza per la sostituzione di cavi di allacciamento alla rete danneggiati o difettosi

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal fabbricante o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

11.2 Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

11.3 Motore a corrente alternata

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- La tensione di rete deve essere 230 V – 240V~.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

12 Trasporto

1. Per il trasporto del prodotto, scollegare il prodotto dalla rete elettrica e collocarlo nell'apposito nuovo luogo di utilizzo.
2. Per evitare danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare che si ribalti e scivoli.

13 Pulizia e manutenzione

AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni per l'uso. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

Sussiste il pericolo di incidenti! Eseguire le operazioni di manutenzione e pulizia fondamentalmente con motore spento e con la spina elettrica staccata. Sussiste il pericolo di lesioni! Lasciar raffreddare il prodotto prima di tutti i lavori di manutenzione e pulizia. Gli elementi del motore sono caldi. Sussiste il pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegner il prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e pulizia.
- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Scollegare la spina elettrica!

13.1 Pulizia

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno* pulito o soffiando con aria compressa* a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Non immergere il prodotto mai in acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.
- Tenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di oli o grassi. Dopo ogni uso e prima dello stoccaggio rimuovere la polvere.

13.2 Manutenzione

Il prodotto non necessita di manutenzione.

All'interno di questo prodotto non sono presenti parti riparabili dall'operatore. Rivolgersi a persona specializzata e qualificata per controllare il prodotto e farlo riparare.

- Prima di ogni utilizzo, controllare se sono presenti anomalie evidenti sul prodotto, come ad es. parti allentate, usurate o danneggiate.

14 Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

I dischi sezionatori devono essere conservati in luogo asciutto e di taglio e non devono essere impilati.

15 Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

15.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Rondelle distanziatrici – N° articolo:	5902602004
Dischi sezionatori – N° articolo:	7903702601

15.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Rondelle distanziatrici, dischi sezionatori

* = non incluso nel contenuto della fornitura!

16 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere sostituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

17 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il prodotto non si avvia.	Tensione di rete assente, l'interruttore di sicurezza si attiva.	Controllare presa, cavo di rete, linea, spina elettrica, event. riparazione da parte di un elettricista specializzato
	Interruttore ON/OFF difettoso.	Controllare l'interruttore di sicurezza domestico.
	Motore difettoso.	Riparazione da parte del servizio clienti.
Il disco sezionatore non si muove, il motore continua a funzionare.	Dado flangiato allentato.	Stringere il dado flangiato (vedere 8.1).
	Il pezzo in lavorazione o suoi resti bloccano l'azionamento.	Rimuovere le ostruzioni.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore rallenta e si ferma.	Il prodotto viene sovraccaricato dal pezzo.	Ridurre la pressione sul disco sezionatore. Stringere il dado flangiato (vedere 8.1).
Il disco sezionatore scorre in modo non concentrico, con notevoli vibrazioni e rumori anomali.	Il dado flangiato è allentato. Disco sezionatore difettoso.	Stringere il dado flangiato (vedere 8.1). Sostituire il disco sezionatore.
Avanzamento del lavoro chiaramente ridotto e corona di scintille perimetrale	Disco sezionatore smussato	Affilare il disco sezionatore, mediante brevi tagli con materiale abrasivo (ad es. arenaria calcarea)

18 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **SCANALATRICE PER MURI – MNF2250**
N. art. **5902602901**

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE*

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Responsabile per la documentazione:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	53
2	Productbeschrijving (afb. 1)	54
3	Inhoud van de levering (afb. 2)	54
4	Beoogd gebruik	54
5	Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten	55
6	Uitpakken	58
7	Technische gegevens	58
8	Voor de ingebruikname	59
9	Bediening	60
10	Werkinstructies.....	61
11	Elektrische aansluiting	61
12	Transport.....	62
13	Reiniging en onderhoud	62
14	Opslag.....	62
15	Reparatie & bestellen van reserveonderdelen ...	62
16	Afvalverwerking en hergebruik.....	63
17	Verhelpen van storingen	63
18	EU-conformiteitsverklaring	64
19	Explosietekening	223

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag gehoorbescherming.
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!
	Draag veiligheidshandschoenen!

	Stevig schoeisel dragen!
	Zorg ervoor dat andere personen voldoende veiligheidsafstand aanhouden.
	Bij gevaar het product uitschakelen en de voedingsstekker loskoppelen!
	Geen defect snijwiel gebruiken!
	Let op! Gevaar voor letsel! Niet in het roterende snijwiel grijpen!
	Niet toegestaan voor nat slijpen
	Snijgevaar bij het snijwiel!
	Voer onderhouds-, ombouw-, instel- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als het product is uitgeschakeld en de voedingsstekker is verwijderd!
	Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd).
	Gewicht kg
	Afmetingen snijwiel
	Max. toerental snijwiel
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.

1 Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingsbereiken. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2 Productbeschrijving (afb. 1)

1. Achterste handgreep
2. vergrendelhendel
3. Afdekkap
4. Voorste handgreep
5. Steunrollen
6. snijwiel
7. Opnamespindel
8. flensmoer
9. afzuigmof
10. Aan/uit-schakelaar
11. Inschakelblokkering
12. Schaalverdeling snijdiepte
13. Spindelvergrendeling
14. Opnameflens

3 Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
6.	4 x	Snijwiel (voorgemonteerd)
A.	1 x	Flenssleutel
B.	3 x	Afstandschijf 4,7 mm
C.	3 x	Afstandschijf 6,7 mm
	1 x	Muurgroeffrees
	1 x	Gebruikshandleiding

4 Beoogd gebruik

De muurgroeffrees is een product voor het maken van sleuven in overwegend minerale materialen (zoals beton of metselwerk) zonder het gebruik van water. Gebruik geen

gelijmde snijwielschijven of opruwschijven.

Materialen die gevaarlijk stof of dampen produceren tijdens de verwerking mogen niet worden bewerkt (bijv. asbest). Het snijden met een koelvloeistof is niet toegestaan.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding

GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5 Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten



WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen.** Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken.** Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

5) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

5.1 Veiligheidsvoorschriften voor doorslijpmachines

- a) **De bij het elektrisch gereedschap behorende afdekkap moet veilig zijn aangebracht en dusdanig zijn afgesteld dat de hoogste mate aan veiligheid kan worden verkregen, dit betekent het kleinste mogelijke deel van het slijpelement open naar de bedieningspersoon toe is gericht.** U en de personen in uw nabijheid dienen uit het bereik van de roterende slijpschijf te blijven. De afdekkap is bedoeld om de operator te beschermen tegen fragmenten en onvoorzien contact met slijpelementen.
- b) **Gebruik uitsluitend diamanten snijwielen voor uw elektrisch gereedschap.** Alleen omdat u de accessoire op uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen, wil niet zeggen dat het ook veilig gebruikt kan worden.
- c) **Het toegestane toerental van het inzetstuk moet minimaal zo hoog zijn als het op het elektrisch gereedschap aangegeven maximale toerental.** Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen afbreken en weggeslingerd worden.
- d) **Slijpelementen mogen uitsluitend voor de aanbevolen toepassingen worden gebruikt.** Bijvoorbeeld: Slijp nooit met het zijvlak van het snijwiel.

Doorslijpschijven zijn ontworpen voor het verwijderen van materiaal met de rand van de schijf. De zijdelingse krachtinwerking die op deze slijpelementen wordt uitgeoefend, kan ervoor zorgen dat ze breken.

- e) **Gebruik altijd een onbeschadigde spanflens in de juiste grootte en vorm voor de door u geselecteerde slijpschijf.** Geschikte flenzen ondersteunen de slijpschijf en verminderen zo het risico op breuk van de slijpschijf.
- f) **De buitendiameter en de dikte van het inzetstuk moeten overeenkomen met de afmetingen van uw elektrisch gereedschap.** Verkeerd gedimensioneerde inzetstukken kunnen niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- g) **Slijpschijven en flenzen moeten precies op de slijpspindel van uw elektrisch gereedschap passen.** Inzetstukken die niet precies op de slijpspindel van het elektrisch gereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen zeer sterk en kunnen leiden tot controleverlies.
- h) **Gebruik geen beschadigde slijpschijven.** Controleer voor elk gebruik de slijpschijven op splintervorming en scheuren. Als het elektrisch gereedschap of de slijpschijf naar beneden valt, controleer dan of deze beschadigd is of gebruik een onbeschadigde slijpschijf. Als u de slijpschijf gecontroleerd en geplaatst hebt, zorg er dan voor dat uzelf en andere personen buiten het bereik van de roterende slijpschijf blijven en laat het apparaat gedurende een minuut met het maximale toerental lopen. Beschadigde slijpschijven breken meestal in de testtijd.
- i) **Draag uw persoonlijke beschermingsuitrusting.** Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag eventueel een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een speciaal schort die kleine schurende en materiële deeltjes van u weghoudt. De ogen moeten worden beschermd tegen splinters die bij verschillende toepassingen ontstaan. Stof- of luchtwegmasker moet het tijdens het gebruik ontstane stof filteren. Als u langere tijd aan harde geluiden wordt blootgesteld, kan dit tot gehoorverlies leiden.
- j) **Let op dat overige personen zich op een veilige afstand bevinden ten opzichte van uw werkomgeving.** Een ieder die de werkomgeving betreedt, moet een persoonlijke beschermingsuitrusting dragen. Fragmenten van het werkstuk of gebroken inzetstukken kunnen wegvliegen en verwondingen veroorzaken, ook buiten het directe werkbereik.
- k) **Pak het apparaat alleen gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken, als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetstuk verborgen stroom snoeren kan raken.** Als de machine in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.
- l) **Houd het netsnoer uit de buurt van roterend gereedschap.** Als u de controle over het apparaat verliest, kan het netsnoer worden doorgesneden of worden vastgegrepen en kan hand of arm vast komen te zitten in het roterende inzetstuk.

- m) **Leg het elektrische gereedschap nooit weg voordat het insteekgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het roterende insteekgereedschap kan in contact komen met het steunvlak, zodat u de controle over het gereedschap verliest.
- n) **Laat het elektrisch gereedschap niet draaien terwijl u loopt.** Bij accidenteel contact met het roterende gereedschap kan uw kleding bekneld raken en kan het gereedschap in uw lichaam dringen.
- o) **Reinig regelmatig de ventilatiesleuven van het elektrische gereedschap.** De motorventilator zuigt stof in de behuizing en een ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- p) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet nabij brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen ontsteken.
- q) **Gebruik geen inzetstukken waarvoor vloeibaar koelmiddel is vereist.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot een elektrische schok.

5.2 Terugslag en overeenkomstige veiligheidsvoorschriften

Terugslag is de plotselinge reactie die wordt veroorzaakt door een vastlopende of geblokkeerd inzetstuk, zoals een slijpschijf, draaischijf, etc. Een vastlopende of geblokkeerd inzetstuk leidt tot een abrupte stop van het roterende inzetstuk. Hierdoor wordt een ongecontroleerd elektrisch gereedschap tegen de draairichting van het inzetstuk op het blokkeerpunt versnelt.

Als bijv. een slijpschijf vastloopt of blokkeert in het werkstuk, kan de rand van de slijpschijf die in het werkstuk valt, vast komen te zitten, waardoor de slijpschijf kan afbreken of een terugslag kan veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich vervolgens naar de gebruiker of van hem af, afhankelijk van de richting van de schijf op de geblokkeerde plek. Hierbij kunnen de schuurschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van een onjuist of verkeerd gebruik van het elektrische gereedschap. Dit kan door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna zijn beschreven, worden voorkomen.

- a) **Houd het elektrisch gereedschap goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen.** Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om de maximale controle over terugslag of reactie tijdens het opstarten te krijgen. Het bedieningspersoneel kan door juiste voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten onder controle houden.
- b) **Breng uw hand nooit in de buurt van roterende insteekgereedschappen.** Het insteekgereedschap kan tijdens een terugslag over uw hand bewegen.
- c) **Vermijd het bereik voor en na het roterende snijwiel.** De terugslag stuurt het elektrische gereedschap tegen de beweegrichting van de slijpschijf op de geblokkeerde plek.
- d) **Werk extra voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen etc.** Verhinder dat insteekgereedschappen van het werkstuk terugkaatsen en zich erin vastklemmen. Het roterende insteekgereedschap neigt ertoe zich in hoeken, scherpe randen of als het terugkaatst vast te klemmen. Dit veroorzaakt een verlies van controle of terugslag.

- e) **Gebruik geen ketting- of getand zaagblad of een gesegmenteerde diamantslijpschijf met een sleuf van meer dan 10 mm.** Dergelijke inzetstukken veroorzaken vaak een terugslag of verlies van controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Vermijd het blokkeren van het snijwiel of een te hoge aandrukkracht.** Voer geen overmatig diepe snedes uit. Een overbelasting van het snijwiel verhoogt de spanning en de gevoeligheid voor vastlopen of blokkeren en daarmee de kans op terugslag of breuk van de slijpschijf.
- g) **Als het snijwiel vastloopt of als u het werk onderbreekt, schakelt u het apparaat uit en houdt u deze stil tot de schijf tot stilstand is gekomen.** Probeer nooit een draaiend snijwiel uit de snede te trekken, anders kan er een terugslag volgen. Bepaal de oorzaak voor het vastklemmen en verhelp dit.
- h) **Schakel het elektrisch apparaat niet weer in als deze zich nog in het werkstuk bevindt.** Laat het snijwiel op volle snelheid komen voordat u de snede voorzichtig verder slijpt. Anders kan de schijf vast komen te zitten, uit het werkstuk springen of terugslag veroorzaken.
- i) **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico op een terugslag door een ingeklemd snijwiel te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder het eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van het snijwiel, alsook aan de zijkanten.
- j) **Wees vooral voorzichtig bij "Invalsnedes" in bestaande wanden of andere gebieden met slecht zicht.** Het snijwiel kan bij het doorslijpen van gas- en waterleidingen, elektrische kabels of andere voorwerpen een terugslag veroorzaken.

5.3 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING

- Stoffen van materialen zoals loodhoudende verflaag, enkele houtsoorten en metaal kunnen gevaarlijk voor de gezondheid zijn.
- Het contact of het inademen van stof kan een gevaar voor de gebruiker of de mensen in de buurt opleveren.
- Draag een veiligheidsbril en stofmasker!

WAARSCHUWING

Inzetstukken kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen, als u met inzetgereedschap werkt.

- Schuif het product in voorgeschreven richting door het te bewerken materiaal.
Let hierbij op de markeringen (draairichting van het snijwiel  en de looprichting van het product  op de afdekkap.
Anders kan het snijwiel vast komen te zitten, uit het werkstuk springen of terugslag veroorzaken.

- Zorg ervoor dat er zich geen elektriciteits-, water- of gasleidingen in het gebied bevinden waaraan gewerkt moet worden. Gebruik geschikte zoekapparatuur om verborgen toevoerleidingen op te sporen, of raadpleeg de plaatselijk nutsbedrijf.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet nabij brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen ontsteken.
- Vermijd stofophoping op de werkplek. Stoffen kunnen gemakkelijk ontbranden.
- **Houd het product tijdens het werk altijd goed vast met beide handen.** Zorg voor een veilige stand.

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Beschadiging van het gehoor, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Schade aan de longen als de voorgeschreven ademhalingsbescherming niet wordt gedragen.
- Gevaar voor letsel door wegslingerend gereedschap bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding.
- Risico op letsel door het aanraken van het slijpge-reedschap in het onbedekte gebied.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voorkom dat u het product onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de aan/uit-schakelaar niet worden ingedrukt.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de aan/uit-schakelaar los en trekt u de voedingsstekker uit het stopcontact.

⚠ WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Deeltjes die vrijkomen bij het werken met dit product kunnen stoffen bevatten die kanker, allergische reacties of aandoeningen aan de luchtwegen kunnen veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

6 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

7 Technische gegevens

Nominale spanning	230-240 V~, 50 Hz
Aansluitvermogen	1800 Watt (S1*)
	2250 Watt (S3**, 2min 30s ON/7min 30s OFF)
stationair toerental (n)	5400 min ⁻¹

Afmetingen	506x235x187 mm
snijwiel	Ø 125 mm
	Ø 22, 23 mm
Dikte van de snijwielen	1,9 mm
Snijwiel max. toerental	8500 min ⁻¹
Groefdiepte	0–40 mm
Groefbreedte	8–40 mm
Gewicht	5,50 kg
Beschermingsklasse	II / □ (dubbel afgeschermd)
Beschermingsgraad	IPX0

Technische wijzigingen voorbehouden!

*Bedrijfsmodus S1 (continubedrijf)

Het product kan continu met het aangegeven vermogen worden gebruikt.

**Bedrijfsmodus S3 (periodieke intervalwerking)

Het bedrijf is opgebouwd uit een nominale last en stilstandtijd.

⚠ WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

Informatie over de geluidsproductie gemeten volgens de relevante normen

(EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Geluidswaarden

Geluidsdruk L_{pA}	102,2 dB
Geluidsvermogen L_{wA}	113,2 dB
Meetonnauwkeurigheid K_{pA}	3 dB

Trillingseigenschappen

Vibratie a_h	
Voorste handgreep	4,207 m/s ²
Achterste handgreep	2,359 m/s ²
Meetonnauwkeurigheid K	1,5 m/s ²

8 Voor de ingebruikname

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Steek de voedingsstekker pas in het stopcontact als het product klaar is voor gebruik.

⚠ WAARSCHUWING

Inzetstukken kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen, als u met inzetgereedschap werkt.

Aanwijzingen:

- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd. Beschadigde of onleesbare stickers moeten worden vervangen.

- Overtuig u voor het aansluiten van het product, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
- Toegestane snijwielconstructies:
gesegmenteerde diamantslijpschijven met maximale sleuven tussen de segmenten van 10 mm, alleen met negatieve snijhoek.
Schijfdiameter: 125 mm
schijfdikte: 1,9 mm

8.1 Snijwiel (6) monteren/demonteren (afb. 1, 3)

LET OP

Risico op materiële schade!

Bedien de spindelvergrendeling alleen bij een stilstand de opnamespindel. Anders kan het elektrische gereedschap beschadigd raken.

⚠ WAARSCHUWING

Zorg er altijd voor dat het inzetgereedschap correct is aangebracht!

Aanwijzingen:

Vervang snijwielen alleen per paar!

Gebruik geen afzonderlijke reductiebussen of adapterstukken om grote snijwielen met een groot gat aan te passen.

Tussen twee snijwielen moet minstens één afstandsschijf worden gemonteerd.

- Druk de spindelvergrendeling (13) in om de opname-spindel (7) te fixeren.
Houd de spindelvergrendeling (13) ingedrukt.
- Demonteer de flensmoer (8). Gebruik de bijgeleverde flenssleutel (A).
U kunt de spindelvergrendeling (13) losmaken.
- Verwijder de snijwielen (6) en de afstandsschijven (B/C).
De opnameflens (14) blijft op de opnamespindel (7) zitten.
Als u de opnameflens (14) hebt verwijderd, zorg er dan voor dat deze correct wordt geplaatst. De contour van de opnameflens (14) moet in de richting van de motor wijzen. Wanneer u de opnameflens (14) draait, moet de opnamespindel (7) ook draaien.
- Breng het snijwiel (6) van onderaf door de afdekkap (3) en plaats deze op de opnamespindel (7).
Let op de juiste draairichting van het snijwiel!
De draairichting wordt aangegeven door pijlen op het snijwiel (6) en door pijlen op de afdekkap (3).
- Stel de gewenste snijbreedte in door de afstandsschijven (B/C) te kiezen.
Schuif deze op de opnamespindel (7).
- Schroef de flensmoer (8) op de opnamespindel (7) en zet de snijwielen (6) en de afstandsschijf (B/C) vast.
- Druk de spindelvergrendeling (13) in om de opname-spindel (7) te fixeren.
Houd de spindelvergrendeling (13) ingedrukt.
- Draai de flensmoer (8) vast. Gebruik de bijgeleverde flenssleutel (A).

8.1.1 Groefbreedte instellen (afb. 1, 3, 10)

WAARSCHUWING

Ongeacht de gewenste groefbreedte moeten alle meegeleverde afstandsschijven altijd gemonteerd zijn. Anders kan het snijwiel tijdens het gebruik losraken en letsel veroorzaken.

De groefbreedte is het resultaat van het aantal afstandsschijven (B/C) tussen de snijwielen (6) en de snijbreedte van de snijwielen (6).

De groefbreedte wordt als volgt berekend:

Groefbreedte = dikte van de afstandsschijven (B/C) + breedte van de snijwielen (6).

Dikte van de afstandsschijven:	
Afstandsschijven (B)	4,70 mm
Afstandsschijven (C)	6,70 mm
Dikte van de snijwielen:	
Snijwiel (6)	1,90 mm

Let op de toegestane groefbreedte in de technische gegevens (zie hoofdstuk 7).

Gebruik altijd de flensmoer (8) en de opnameflens (14).

U mag het product met maximaal vier snijwielen (6) gebruiken.

8.2 Zaagdiepte instellen (afb. 4)

1. De vergrendelhendel (2) losdraaien.
2. Stel de snijdiepteschaal (12) op de afdekkap (3) in op de gewenste diepte.
3. Draai de vergrendelhendel (2) van de snijdiepteschaal (12) weer vast.

8.3 stofafzuiging

Het product produceert een aanzienlijke hoeveelheid stof tijdens de werkzaamheden.

Draag daarom een stofmasker en sluit altijd een afzuiginstallatie* aan om de stofbelasting te verminderen.

Als het stofafzuigstelsel niet goed werkt, stop dan met werken en verhelp de storing!

* = niet altijd meegeleverd!

8.3.1 Montage van de stofafzuiging (afb. 5)

Aanwijzingen:

Schade aan de motor door een gebrek aan afzuiging valt niet onder de garantie.

De afzuiginstallatie moet goedgekeurd zijn voor de afzuiging van steenstof.

1. Bevestig de slang van een geschikte afzuiginstallatie* (bijv. een industriële stofzuiger) rechtstreeks op de afzuigmof (9).

* = niet meegeleverd!

9 Bediening

WAARSCHUWING

Zorg er altijd voor dat het inzetgereedschap correct is aangebracht!

VOORZICHTIG

Houd uw handen uit de buurt van het inzetgereedschap, wanneer het product in bedrijf is.

- **Houd het product tijdens het werk altijd goed vast met beide handen.** Zorg voor een veilige stand.
- **Let op dat overige personen zich op een veilige afstand bevinden ten opzichte van uw werkomgeving.** Een ieder die de werkomgeving betreedt, moet een persoonlijke beschermingsuitrusting dragen. Fragmenten van het werkstuk of gebroken inzetstukken kunnen wegvliegen en verwondingen veroorzaken, ook buiten het directe werkbereik.

Opmerking:

Sleuven in dragende muren zijn onderhevig aan de DIN 1053 Deel 1 norm of landspecifieke voorschriften. Deze voorschriften moeten worden nageleefd. Raadpleeg de verantwoordelijke bouwkundige, architect of verantwoordelijke bouwchef voordat u met de werkzaamheden begint.

9.1 Product in-/uitschakelen (afb. 6)

Inschakelen

1. Druk eerst de inschakelblokkering (11) in en vervolgens de aan/uit-schakelaar (10).

Wacht na het inschakelen tot het product het maximum toerental heeft bereikt. Pas daarna begint u aan de werkzaamheden gaan.

Uitschakelen

1. Om uit te schakelen, maakt u de aan/uit-schakelaar (10) en de inschakelvergrendeling (11) los.

VOORZICHTIG

Na het uitschakelen loopt het product na. Wacht tot het product volledig tot stilstand is gekomen.

9.2 Testrun

Voer voorafgaande aan de eerste werkzaamheden en na elke wisseling van het inzetstuk een onbelaste testrun uit. Schakel het product onmiddellijk uit als het inzetstuk ongelijk loopt, als er aanzienlijke trillingen zijn of als u abnormale geluiden hoort.

9.3 Overbelastingsbeveiliging

Bij overbelasting van het product schakelt het vanzelf uit. Na een afkoeltijd (variërend in tijd) kan het product weer worden ingeschakeld.

10 Werkinstructies

LET OP

Gebruik een leidingdetector om wanden en muren te controleren op verborgen elektriciteits-, gas- en waterleidingen voordat u met het product gaat werken.

Gebogen sneden zijn niet mogelijk, anders zal het snijwiel in het werkstuk vastlopen.

Bescherm het snijwiel tegen stoten, schokken en vet. Oefen geen zijdelingse druk uit op het snijwiel.

Oefen geen zijdelingse druk uit om te voorkomen dat het snijwiel wegloopt.

10.1 Werken met de muurgroeffrees (afb. 7-9)

Aanwijzingen:

- Houd het product tijdens het werk altijd goed vast met beide handen. Zorg voor een veilige stand.
- Groeven met een grotere diepte in hard materiaal (bijv. beton) kunnen niet in één keer worden doorgezaagd.
- Bij het zagen van bijzonder hard materiaal, bijv. beton met een hoog kiezelgehalte, kan het snijwiel oververhit raken en daardoor beschadigd raken. Dit wordt duidelijk aangegeven door een vonkenring die rondom het snijwiel loopt. Onderbreek in dit geval het doorslijpen en laat het snijwiel korte tijd stationair draaien op maximale snelheid om af te koelen.

LET OP

Gebruik een leidingdetector om wanden en muren te controleren op verborgen elektriciteits-, gas- en waterleidingen voordat u met het product gaat werken.



WAARSCHUWING

Probeer nooit een roterend snijwiel uit de snede te trekken, anders kan er een terugslag volgen.

1. Houd het product altijd bij de achterste (1) en voorste handgreep (4) vast.
2. Terwijl het product ingeschakeld is (met roterende snijwielen), plaatst u de voorste steunrol (5) tegen het metselwerk.
3. Duw de snijwielen (6) in het metselwerk totdat de ingestelde snijdiepte is bereikt en de achterste steunrollen (5) ook contact maken met het metselwerk.
4. Duw het product in de voorgeschreven richting door het te bewerken materiaal. Let op de markeringen (draairichting van het snijwiel  en de looprichting van het product  op de afdekkap (3). Anders kan het snijwiel (6) vast komen te zitten, uit het werkstuk springen of een terugslag veroorzaken.
5. Wanneer u klaar bent met het snijden van de groef, schakelt u het product uit en houdt u het stil totdat het snijwiel (6) tot stilstand is gekomen.

6. Haal het product uit de snede en leg het opzij.

7. Verwijder het restmateriaal met een stripper*.

* = niet altijd meegeleverd!

10.2 Gebruik het product met slechts één snijwiel (6)

1. Demonteer de snijwielen (6) zoals beschreven onder 8.1.
2. Laat het achterste snijwiel (6) op het product zitten en monteer de flensmoer (8) weer zoals beschreven onder 8.1. Het product is nu ook geschikt om door te snijden (bijv. tegels).

11 Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

11.1 Beschadigde elektrische aansluitkabels aansluittype Y

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid,
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer,
- Snijplekken omdat over de snoer is gereden,
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken,
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met dezelfde aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Veiligheidsvoorschriften voor het vervangen van beschadigde of defecte netsnoeren

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

11.2 Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

11.3 Wisselstroommotor

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

- De netspanning moet 230 V – 240 V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

12 Transport

1. Om het product te transporteren koppel het eerst los van het stopcontact en zet het vervolgens op de bestemde plaats.
2. Om beschadigingen en letsel te vermijden, moet het product tijdens het transport in voertuigen worden beveiligd tegen omvallen en wegglijden.

13 Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

Er bestaat gevaar voor ongevallen! Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd uit bij een uitgeschakelde motor en losgemaakte voedingsstekker. Er bestaat gevaar voor verwonding! Laat het product altijd afkoelen voordat onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd. Elementen van de motor zijn heet. Er bestaat gevaar voor letsel en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel het product uit voordat u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat het product afkoelen.
- Trek de voedingsstekker uit het stopcontact!

13.1 Reiniging

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek* af en blaas deze met perslucht* bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Dompel het product om te reinigen nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.
- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn. Verwijder alle stof na elk gebruik en voor het bewaren.

13.2 Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

In dit product bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde specialist om het product te laten controleren en repareren.

- Controleer het product voor elk gebruik op zichtbare defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.

14 Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

Snijwielen moeten droog en rechtop worden bewaard en mogen niet worden gestapeld.

15 Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

15.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires

Afstandsschijven - Artikelnr:	5902602004
Snijwielen - Artikelnr:	7903702601

15.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Afstandsschijven, snijwielen

* = niet meegeleverd!

16 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.

- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:

- Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
- Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

17 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Product start niet.	Netspanning ontbreekt, huiszekering geactiveerd.	Controleer stopcontact, netsnoer, kabel, voedingsstekker, indien nodig. Reparatie door een elektricien Huiszekering controleren.
	Aan/uit-schakelaar defect.	
	Motor defect.	Reparatie door klantenservice.
Snijwiel beweegt niet, motor blijft draaien.	Flensmoer los.	Draai de flensmoer vast (zie 8.1).
	Werkstuk, werkstukresten blokkeren aandrijving.	Blokkades verwijderen.
Motor draait langzamer en blijft stilstaan.	Product wordt overbelast door werkstuk.	Verminder de druk op het snijwiel.
		Draai de flensmoer vast (zie 8.1).
Snijwiel is in onbalans, aanzienlijke trillingen, abnormale geluiden.	Flensmoer zit los.	Draai de flensmoer vast (zie 8.1).
	Snijwiel defect.	Snijwiel vervangen.
Merkbare vermindering van werkvoortgang en omringende vonkenring	Snijwiel bot	Slijp het snijwiel door korte sneden te maken met schurend materiaal (bijv. kalkzandsteen)

18 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
Art.-aanduiding: **MUURGROEFFREES - MNF2250**
Art.nr. **5902602901**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Documentatie gevolmachtigde:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	65
2	Descripción del producto (fig. 1)	66
3	Volumen de suministro (fig. 2)	66
4	Uso previsto	66
5	Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	67
6	Desembalaje	70
7	Datos técnicos.....	71
8	Antes de la puesta en marcha	71
9	Manejo	72
10	Indicación de trabajo	73
11	Conexión eléctrica.....	74
12	Transporte.....	74
13	Limpieza y mantenimiento	74
14	Almacenamiento	75
15	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	75
16	Eliminación y reciclaje.....	75
17	Solución de averías.....	76
18	Declaración de conformidad UE	76
19	Plano de explosión	223

Declaración de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	¡Atención! La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Use gafas de protección.
	Utilice protección auditiva.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	¡Utilizar guantes de seguridad!

	Llevar calzado robusto
	Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria.
	En caso de peligro, ¡desconecte el producto y desenchufe la clavija de conexión de la red!
	¡No utilice muelas de tronzar que estén defectuosas!
	Atención ¡Peligro de lesiones! ¡No toque la muela de tronzar durante su funcionamiento!
	No permitido para amolado en húmedo
	¡Peligro de corte en la muela de tronzar!
	¡Los trabajos de mantenimiento, reequipamiento, ajuste y limpieza únicamente deben realizarse con el producto detenido y la clavija de conexión de la red retirada!
	Clase de protección II (doble aislamiento).
	Peso en kg
	Dimensiones de la muela de tronzar
	N.º de revoluciones máx. de la muela de tronzar
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.

1 Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2 Descripción del producto (fig. 1)

1. Asa trasera
2. Palanca de fijación
3. Cubierta protectora
4. Asa delantera
5. Rodillos de apoyo
6. Muela de tronzar
7. Husillo de montaje
8. Tuerca de brida
9. Boca de aspiración
10. Interruptor de conexión/desconexión
11. Bloqueo de conexión
12. Escala de profundidad de corte
13. Inmovilizador del husillo
14. Brida de montaje

3 Volumen de suministro (fig. 2)

Pos.	Canti- dad	Denominación
6.	4 ×	Muela de tronzar (premontada)
A.	1 ×	Llave de brida
B.	3 ×	Arandela distanciadora 4,7 mm
C.	3 ×	Arandela distanciadora 6,7 mm
	1 ×	Rozadora de pared
	1 ×	Manual de instrucciones

4 Uso previsto

La rozadora de pared es un producto diseñado para ranurar materiales mayormente de tipo mineral (como hormigón o mampostería) sin utilizar agua. No utilice muelas de tronzar ni discos de desbaste reforzados.

No deben procesarse materiales que produzcan polvo o vapores peligrosos durante su procesamiento (por ejemplo, amianto). No se permite la separación con refrigerante.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Explicación de las palabras de señalización en las instrucciones de uso

 PELIGRO Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.
 ADVERTENCIA Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.
 PRECAUCIÓN Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.** Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchar la clavija de la toma de enchufe.**

Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles. Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica.** No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual, tales como mascarilla anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental.** Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas.** No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **El número de revoluciones permitido de la herramienta intercambiable debe ser, por lo menos, tan alto como el número de revoluciones máximo indicado en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giran más rápido de lo permitido pueden romperse y salir proyectados.
- i) **Las muelas abrasivas solo deben utilizarse para el uso recomendado. Por ejemplo: No amole nunca con la superficie lateral de una muela de tronzar.** Las muelas de tronzar están diseñadas para la eliminación de material con el borde de la muela. La fuerza lateral aplicada sobre estas muelas abrasivas puede romperlas.
- j) **Utilice siempre bridas de sujeción no dañadas del tamaño y forma correctos para el disco de amolado que haya elegido.** Las bridas adecuadas sostienen el disco de amolado y reducen, de este modo, el peligro de rotura del disco de amolado.
- k) **El diámetro exterior y el grosor de la herramienta intercambiable deben corresponder con las dimensiones de su herramienta intercambiable.** Las herramientas intercambiables mal medidas no pueden apantallarse ni controlarse suficientemente.
- l) **Los discos de amolado y las bridas deben ajustarse exactamente al husillo de rectificado de su herramienta eléctrica.** Las herramientas intercambiables que no se ajustan exactamente al husillo de rectificado de la herramienta eléctrica, giran de manera irregular, vibran muy fuerte y pueden llevar a la pérdida del control.
- m) **No utilice discos de amolado defectuosos. Antes de cada uso, compruebe la posible existencia de astillas o grietas en los discos de amolado. En caso de que la herramienta eléctrica o el disco de amolado caiga, compruebe si está dañado/o o use un disco de amolado no dañado. Una vez que haya inspeccionado e insertado el disco de amolado, manténgase y mantenga a las personas en sus inmediaciones alejados del plano del disco de amolado giratorio y deje que el aparato funcione al número de revoluciones máximo durante un minuto.** Los discos de amolado dañados suelen romperse durante este período de prueba.

5) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

5.1 Indicaciones de seguridad para tronzadoras a muela

- a) **La cubierta protectora de la herramienta eléctrica debe estar montada de forma segura y ajustada de modo que se consiga la máxima seguridad, es decir, que la parte más pequeña de la muela abrasiva esté orientada hacia el operario. Manténgase y mantenga a las personas en sus inmediaciones alejados del plano del disco de amolado giratorio.** La cubierta protectora tiene la función de proteger al operario de los fragmentos y del posible contacto con la muela abrasiva.
- b) **Utilice exclusivamente muelas de tronzar dotadas de diamantes para su herramienta eléctrica.** La mera sujeción de su accesorio a la herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
- c) **Lleve puesto equipo de protección personal. Lleve, dependiendo del uso, protección facial completa, protección ocular o gafas de protección. Cuando sea apropiado, lleve mascarilla antipolvo, protección auditiva, guantes de protección oantal especial que mantenga pequeñas partículas abrasivas y materiales alejados.** Hay que proteger los ojos de cuerpos extraños que salgan despedidos durante las diferentes aplicaciones. La mascarilla antipolvo o respiratoria debe filtrar el polvo generado durante su uso. En caso de estar expuesto a ruidos fuertes durante mucho tiempo, puede sufrir una pérdida auditiva.
- d) **Asegúrese de que, en caso de presencia de otras personas, estas se mantengan a una distancia segura de su zona de trabajo. Todo el que acceda a la zona de trabajo debe llevar equipo de protección.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas intercambiables rotas pueden salir despedidos y provocar lesiones incluso fuera de la misma zona de trabajo.

- k) **Sujete el aparato únicamente por las superficies de asas aisladas al efectuar trabajos en los que la herramienta intercambiable pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de la red eléctrica.** El contacto con un cable conductor de la electricidad podría transmitir tensión eléctrica a las partes metálicas del aparato, causando así una descarga eléctrica.
- l) **Mantenga el cable de la red eléctrica alejado de las herramientas intercambiables giratorias.** En caso de perder el control sobre el aparato, el cable de la red eléctrica puede cortarse o quedar atrapado, con su mano o brazo a su vez atrapado en la herramienta intercambiable giratoria.
- m) **No deje nunca la herramienta eléctrica hasta que la herramienta intercambiable se haya detenido por completo.** La herramienta intercambiable giratoria puede entrar en contacto con la superficie de colocación, haciéndole perder el control de la herramienta eléctrica.
- n) **No deje la herramienta eléctrica en marcha al llevarla de un lugar al otro.** Su ropa podría entrar en contacto accidentalmente con la herramienta intercambiable giratoria y quedar enganchada en ella, lo que podría llegar a provocar que la herramienta intercambiable le perforara el cuerpo.
- o) **Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor atrae polvo en la carcasa, y una gran acumulación de polvo metálico puede provocar peligros eléctricos.
- p) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden inflamar estos materiales.
- q) **No utilice herramientas intercambiables que requieran refrigerantes líquidos.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.
- a) **Sujete la herramienta eléctrica con firmeza y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de retroceso.** Utilice siempre el asa adicional, si está disponible, para tener el mayor control posible sobre las fuerzas de retroceso o los momentos de reacción durante la aceleración. El operario puede controlar las fuerzas de retroceso y reacción tomando las medidas de precaución adecuadas.
- b) **No acerque nunca la mano a las herramientas intercambiables giratorias.** La herramienta intercambiable puede moverse sobre su mano al retroceder.
- c) **Evite la zona que se encuentra delante y detrás de la muela de tronzar giratoria.** El retroceso impulsa la herramienta eléctrica en la dirección opuesta al movimiento del disco de amolado en el punto de bloqueo.
- d) **Trabaje con especial precaución en las esquinas, los bordes afilados, etc.** Evite que las herramientas intercambiables reboten de la pieza de trabajo y se agarroten. La herramienta intercambiable giratoria tiende a agarrotarse en las esquinas, los bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o un retroceso.
- e) **No utilice hojas de sierra de cadena u hojas de sierra dentadas, así como tampoco muelas de tronzar de diamante segmentadas con ranuras superiores a los 10 mm.** Tales herramientas intercambiables suelen provocar un retroceso o la pérdida del control de la herramienta eléctrica.
- f) **Evite el bloqueo de la muela de tronzar o una presión de contacto demasiado elevada.** No realice cortes excesivamente profundos. La sobrecarga de la muela de tronzar aumenta su fatiga y la susceptibilidad de atascarse o bloquearse y, por lo tanto, la posibilidad de un retroceso o una rotura de las muelas abrasivas.
- g) **En caso de que la muela de tronzar se atasque o de que usted interrumpa el trabajo, apague el aparato y manténgalo inmóvil hasta que la muela se haya detenido.** No intente sacar nunca la muela de tronzar del corte estando esta aún en marcha, ya que, en tal caso, puede producirse un retroceso. Determine y elimine la causa del agarrotamiento.
- h) **No vuelva a conectar la herramienta eléctrica mientras se encuentre en la pieza de trabajo.** Deje que la muela de tronzar alcance su número de revoluciones máximo antes de proseguir cuidadosamente con el corte. En caso contrario, la muela puede engancharse, saltar de la pieza de trabajo o provocar un retroceso.
- i) **Apoye las placas o las piezas de trabajo grandes para evitar el riesgo de retroceso debido a una muela de tronzar atascada.** Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse debido a su propio peso. La pieza de trabajo debe apoyarse a ambos lados de la muela, es decir, tanto cerca de la muela de tronzar como en el borde.
- j) **Tenga especial cuidado al hacer "cortes de incisión" en las paredes existentes u otras áreas que no se puedan ver.** La muela de tronzar puede provocar un retroceso al cortar tubos de gas o de agua, cables eléctricos u otros objetos.

5.2 Retroceso e indicaciones de seguridad correspondientes

El retroceso es la reacción repentina como resultado de una herramienta intercambiable giratoria bloqueada o enganchada, como un disco de amolado, un disco abrasivo, etc. El enganche o bloqueo provoca una parada abrupta de la herramienta intercambiable en rotación. Esto provoca la aceleración de la herramienta eléctrica no controlada en contra de la dirección de rotación de la herramienta intercambiable en el punto de bloqueo.

Si, por ejemplo, un disco de amolado se engancha o bloquea en la pieza de trabajo, el borde del disco de amolado que se hunde en la pieza de trabajo puede quedar atrapado y provocar la rotura del disco de amolado o un retroceso. Seguidamente, el disco de amolado se acerca al operario o se aleja de él, en función del sentido de giro del disco en el punto de bloqueo. En ese caso, también pueden romperse los discos de amolado.

Un retroceso es el resultado de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Se puede evitar tomando medidas de precaución adecuadas como las que se describen a continuación.

5.3 Indicaciones de seguridad adicionales

ADVERTENCIA

- Los polvos de materiales tales como pinturas con plomo, algunos tipos de madera, y metal pueden ser nocivos para la salud.
- El contacto o la respiración de estos polvos representa un riesgo para el operario o para personas que se encuentren a su alrededor.
- ¡Lleve gafas de protección y máscara antipolvo!

ADVERTENCIA

Las herramientas intercambiables pueden estar afiladas y calentarse durante su uso. Póngase siempre guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.

- Pase el producto en la dirección prescrita por el material a trabajar.
Preste atención a las marcas (sentido de giro de la muela de tronzar  y sentido de marcha del producto)  de la caperuza cobertora.
En caso contrario, la muela de tronzar puede engancharse, saltar de la pieza de trabajo o provocar un retroceso.
- Asegúrese de que no haya cables ni tuberías de agua o gas en la zona en la que vaya a trabajar. Utilice detectores adecuados para localizar líneas de suministro ocultas o póngase en contacto con las compañías de abastecimiento locales.
- **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden inflamar estos materiales.
- Evite la acumulación de polvo en el lugar de trabajo. El polvo es fácilmente inflamable.
- **Sujete siempre el producto firmemente con ambas manos durante el trabajo.** Procure mantener una posición de trabajo estable y segura.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evitables.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Lesiones auditivas, cuando se utiliza sin la protección auditiva obligatoria.
- Lesiones pulmonares al utilizar el producto sin la protección respiratoria prescrita.

- Peligro de lesiones debido a herramientas proyectadas en caso de sujeción o guiado incorrectos.
- Riesgo de lesiones debido al contacto con los útiles de amolar de la zona no cubierta.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Evite puestas en marcha fortuitas del producto: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse el interruptor de conexión/desconexión.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte el interruptor de conexión/desconexión y desenchufe la clavija de conexión de la red.

ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIA

Las partículas generadas al trabajar con este producto pueden contener sustancias que pueden provocar cáncer, reacciones alérgicas o enfermedades respiratorias.

ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

6 Desembalaje

ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.

- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

7 Datos técnicos

Tensión nominal	230-240 V~, 50 Hz
Potencia de conexión	1800 vatios (S1*) 2250 vatios (S3**, 2 min 30 s conexión/ 7 min 30 s desconexión)
Velocidad al ralentí	5400 min ⁻¹
Dimensiones	506x235x187 mm
Muela de tronzar	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Grosor de la muela de tronzar	1,9 mm
N.º de revoluciones máx. de la muela de tronzar	8500 min ⁻¹
Profundidad de la ranura	0–40 mm
Ancho de ranura	8–40 mm
Peso	5,50 kg
Clase de protección	II / (aislamiento doble)
Tipo de protección	IPX0

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

*Modo de servicio S1 (funcionamiento continuo)

El producto puede funcionar de forma continua con la potencia indicada.

**Modo de servicio S3 (servicio intermitente periódico)

El funcionamiento consiste en una carga nominal y un tiempo de inactividad.

ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Información sobre los niveles de ruido medidos según las normas pertinentes
(EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Valores característicos de ruido

Presión acústica L _{PA}	102,2 dB
Potencia de sonido L _{WA}	113,2 dB
Inseguridad de medición K _{PA}	3 dB

Valores característicos de vibración

Vibración a _h	
Asa delantera	4,207 m/s ²
Asa trasera	2,359 m/s ²
Incertidumbre de medición K	1,5 m/s ²

8 Antes de la puesta en marcha

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones!

Enchufe la clavija de conexión de la red sólo cuando el producto esté listo para su uso.

ADVERTENCIA

Las herramientas intercambiables pueden estar afiladas y calentarse durante su uso. Póngase siempre guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.

Notas:

- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las tapas y dispositivos de protección de forma correcta. Los rótulos adhesivos (pegatinas) dañados o ilegibles deben cambiarse.
- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red.
- Diseños permitidos de la muela de tronzar: muelas de tronzar de diamante segmentadas con ranuras máximas entre los segmentos de 10 mm, solo con ángulo de cuña negativo.
Diámetro del disco: 125 mm
Grosor del disco: 1,9 mm

8.1 Montaje/desmontaje de la muela de tronzar (6) (fig. 1, 3)

ATENCIÓN

¡Riesgo de daños!

Pulse el bloqueo del husillo solo cuando el husillo de montaje esté detenido. De lo contrario, la herramienta eléctrica podría sufrir daños.

ADVERTENCIA

¡Asegúrese siempre de que la herramienta intercambiable esté correctamente montada!

Notas:

¡Sustituir las muelas de tronzar de dos en dos!

No utilice casquillos reductores ni adaptadores separados para ajustar muelas de tronzar de orificio grande.

Entre dos muelas de tronzar debe colocarse al menos una arandela distanciadora.

1. Apriete el bloqueo del husillo (13) para fijar el husillo de montaje (7).
Siga manteniendo apretado el bloqueo del husillo (13).
2. Desmonte la tuerca de brida (8). Utilice la llave de brida suministrada (A).
Puede soltar el bloqueo del husillo (13).
3. Retire las muelas de tronzar (6) y las arandelas distanciadoras (B/C).
La brida de montaje (14) permanece en el husillo de montaje (7).
En caso de haber retirado la brida de montaje (14), asegúrese de colocarla correctamente. El contorno de la brida de montaje (14) debe señalar hacia el motor. Al girar la brida de montaje (14), debe girar también el husillo de montaje (7).
4. Guíe la muela de tronzar (6) desde abajo a través de la caperuza cobertora (3) y colóquela en el husillo de montaje (7).
¡Preste atención a que el sentido de giro de la muela de tronzar sea el correcto!
El sentido de giro se indica mediante flechas en la muela de tronzar (6) y mediante flechas en la caperuza cobertora (3).
5. Ajuste la anchura de corte deseada seleccionando las arandelas distanciadoras (B/C).
Deslícelas sobre el husillo de montaje (7).
6. Enrosque la tuerca de brida (8) en el husillo de montaje (7) y fije las muelas de tronzar (6) y la arandela distanciadora (B/C).
7. Apriete el bloqueo del husillo (13) para fijar el husillo de montaje (7).
Siga manteniendo apretado el bloqueo del husillo (13).
8. Apriete firmemente la tuerca de brida (8). Utilice la llave de brida suministrada (A).

8.1.1 Ajuste del ancho de ranura (figs. 1, 3 y 10)

ADVERTENCIA

Independientemente del ancho de ranura deseado, deben montarse siempre todas las arandelas distanciadoras suministradas. En caso contrario, puede soltarse la muela de tronzar durante el funcionamiento, llegando a provocar lesiones.

El ancho de ranura resulta del número de arandelas distanciadoras (B/C) entre las muelas de tronzar (6) y de la anchura de corte de las muelas de tronzar (6).

El ancho de ranura se calcula del siguiente modo:

Ancho de ranura = grosor de las arandelas distanciadoras (B/C) + anchura de las muelas de tronzar (6).

Grosor de la arandela distanciadora:	
Arandelas distanciadoras (B)	4,70 mm
Arandelas distanciadoras (C)	6,70 mm
Grosor de la muela de tronzar:	
Muela de tronzar (6)	1,90 mm

Observe el ancho de ranura admisible en los datos técnicos (véase el capítulo 7).

Utilice siempre la tuerca de brida (8) y la brida de montaje (14).

El producto puede utilizarse con un máximo de cuatro muelas de tronzar (6).

8.2 Ajuste de la profundidad de corte (fig. 4)

1. Afloje la palanca de fijación (2).
2. Ajuste la escala de profundidad de corte (12) en la caperuza cobertora (3) a la profundidad deseada.
3. Vuelva a fijar la palanca de fijación (2) de la escala de profundidad de corte (12).

8.3 Aspiración de polvo

El producto genera una cantidad considerable de polvo durante su funcionamiento.

Por lo tanto, utilice una mascarilla antipolvo y conecte siempre un sistema de aspiración* para reducir la exposición al polvo.

En caso de avería en el sistema de aspiración, interrumpa el trabajo y repare la avería.

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

8.3.1 Montaje de la aspiración de polvo (fig. 5)

Notas:

La garantía no cubre los daños en el motor debidos a la falta de aspiración.

El sistema de aspiración debe estar aprobado para la aspiración de polvo de piedra.

1. Enchufe la manguera de un sistema de aspiración adecuado* (por ejemplo, una aspiradora industrial) directamente en el tubo de aspiración (9).

* = no incluido en el volumen de suministro.

9 Manejo

ADVERTENCIA

¡Asegúrese siempre de que la herramienta intercambiable esté correctamente montada!

PRECAUCIÓN

No acerque las manos a la herramienta intercambiable cuando el producto esté en marcha.

- **Sujete siempre el producto firmemente con ambas manos durante el trabajo.** Procure mantener una posición de trabajo estable y segura.
- **Asegúrese de que, en caso de presencia de otras personas, estas se mantengan a una distancia segura de su zona de trabajo. Todo el que acceda a la zona de trabajo debe llevar equipo de protección.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas intercambiables rotas pueden salir despedidos y provocar lesiones incluso fuera de la misma zona de trabajo.

Nota:

Las ranuras en muros de carga están sujetas a la norma DIN 1053, parte 1, o a las especificaciones propias de cada país. Estas normas deben cumplirse en todo momento. Consulte al especialista en cálculos estáticos, arquitecto o jefe de obra responsable antes de iniciar los trabajos.

9.1 Conexión/desconexión del producto (fig. 6)

Conexión

1. Pulse primero el bloqueo de conexión (11) y, a continuación, el interruptor de conexión/desconexión (10).

Tras la conexión, espere hasta que el producto haya alcanzado su máximo número de revoluciones. Solo después podrá empezar el trabajo.

Desconexión

1. Para desconectar el producto, suelte el interruptor de conexión/desconexión (10) y el bloqueo de conexión (11).



PRECAUCIÓN

Tras la desconexión, el producto sigue por un tiempo en marcha por inercia. Espere hasta que el producto se haya detenido del todo.

9.2 Prueba de funcionamiento

Realice una prueba de funcionamiento sin carga antes de utilizar el aparato por primera vez y después de cada cambio de herramienta intercambiable. Desconecte inmediatamente el producto cuando la herramienta intercambiable se descentre, se produzcan vibraciones importantes o se oigan ruidos anómalos.

9.3 Protección frente a sobrecargas

En caso de sobrecarga del producto, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el producto.

10 Indicación de trabajo

ATENCIÓN

Utilice un detector para comprobar si hay tuberías ocultas de gas, agua o cables en las paredes antes de trabajar con el producto.

No se pueden realizar cortes curvos, ya que la herramienta intercambiable se atascaría en la pieza.

Proteja la muela de tronzar de impactos, golpes y grasa. No someta la muela de tronzar a presión lateral.

No impida que se salgan las muelas de tronzar presionándolas lateralmente.

10.1 Trabajos con la rozadora de pared (fig. 7-9)

Notas:

- Sujete siempre el producto firmemente con ambas manos durante el trabajo. Procure mantener una posición de trabajo estable y segura.

- Las ranuras de mayor profundidad en material duro (por ejemplo, hormigón) no pueden cortarse de una sola pasada.
- Al cortar materiales especialmente duros, por ejemplo hormigón con un alto contenido de sílice, la muela de tronzar puede sobrecalentarse y dañarse. Ello se ve claramente cuando hay un anillo de chispas alrededor de la muela de tronzar.
En este caso, interrumpa el proceso de corte y deje que la muela de tronzar funcione al ralentí a velocidad máxima durante un momento para enfriarla.

ATENCIÓN

Utilice un detector para comprobar si hay tuberías ocultas de gas, agua o cables en las paredes antes de trabajar con el producto.



ADVERTENCIA

No intente sacar nunca la muela de tronzar del corte estando esta aún en marcha, ya que, en tal caso, puede producirse un retroceso.

1. Sujete siempre el producto por el asa trasera (1) y de lantera (4).
2. Coloque el producto encendido (con las muelas de tronzar en marcha) con el rodillo de apoyo delantero (5) sobre la mampostería.
3. Introduzca las muelas de tronzar (6) en la mampostería hasta alcanzar la profundidad de corte ajustada y hasta que los rodillos de apoyo traseros (5) también estén en contacto con la mampostería.
4. Empuje el producto, en la dirección prescrita, a través del material a procesar.
Preste atención a las marcas (sentido de giro de la muela de tronzar y sentido de marcha del producto) de la caperuza cobertora (3).
5. En caso contrario, la muela de tronzar (6) puede engancharse, saltar de la pieza de trabajo o provocar un retroceso.
5. Una vez terminada la ranura, apague el producto y manténgalo quieto hasta que la muela de tronzar (6) se haya detenido.
6. Aparte el producto del corte y colóquelo a un lado.
7. Retire el material restante con una herramienta de desprendimiento*.

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

10.2 Uso del producto con una muela de tronzar (6)

1. Desmonte la muela de tronzar (6) como se indica en 8.1.
2. Deje la muela de tronzar trasera (6) en el producto y vuelva a montar la tuerca de brida (8) como se indica en 8.1.
Ahora se puede utilizar el producto también para cortar piezas (por ejemplo baldosas).

11 Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

11.1 Cables de conexión eléctrica dañados tipo de conexión Y

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobleces ocasionadas por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,
- daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural,
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Estos cables de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con la misma certificación "H05VV-F".

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Indicaciones de seguridad para sustituir cables de conexión a la red dañados o defectuosos

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

11.2 Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

11.3 Motor de corriente alterna

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

- La tensión de red debe ser de 230 V a 240 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

12 Transporte

1. Para el transporte del producto, desenchufe este de la red eléctrica y colóquelo en otra zona designada para ello.
2. Para evitar daños y lesiones, el producto debe asegurarse contra vuelcos y resbalones durante el transporte en vehículos.

13 Limpieza y mantenimiento



ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

¡Hay riesgo de accidente! Realice siempre los trabajos de mantenimiento y limpieza con el motor apagado y desconecte la clavija de conexión de la red. ¡Existe peligro de lesión! Deje que el producto se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza. Los elementos del motor están calientes. ¡Hay riesgo de lesiones y quemaduras!

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Desconecte el producto antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje enfriar el producto.
- ¡Desenchufe la clavija de conexión de la red!

13.1 Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño* limpio o soplelo con aire comprimido* a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Para limpiar el producto, este no debe sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.
- Mantenga siempre el producto limpio, seco y libre de aceite o grasa lubricante. Quite el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.

13.2 Mantenimiento

El producto no requiere mantenimiento.

En el interior de este producto no hay componentes que pueda reparar el propio usuario. Póngase en contacto con un especialista cualificado para que revise y repare el producto.

- Inspeccione el producto antes de cada uso con el fin de detectar defectos tales como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

14 Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

Las muelas de tronzar deben almacenarse secas, en posición vertical y no apilarse.

15 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentren en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

15.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios

N.º de artículo de las arandelas distanciadoras:	5902602004
N.º de artículo de las muelas de tronzar:	7903702601

15.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Arandelas distanciadoras, muelas de tronzar

* = no incluido en el volumen de suministro.

16 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.

- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En

países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

17 Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
El producto no arranca.	Falta tensión de red, el fusible de casa salta.	Comprobar enchufe, cable de red, cable, clavija de conexión de la red.
	Interruptor de conexión/desconexión averiado.	En caso necesario, encargar reparación a un electricista cualificado
	Motor averiado.	Comprobar el fusible doméstico.
La muela de tronzar no se mueve, el motor sigue funcionando.	Tuerca de brida floja.	Reparación por servicio técnico.
	La pieza o los restos de pieza bloquean el accionamiento.	Apretar la tuerca de brida (véase 8.1).
El motor se ralentiza y se detiene.	Producto sobrecargado por la pieza.	Eliminar bloqueos.
		Reducir la presión de la muela de tronzar.
La muela de tronzar se desvía, hay vibraciones considerables y ruidos anómalos.	La tuerca de brida está floja.	Apretar la tuerca de brida (véase 8.1).
	Muela de tronzar defectuosa.	Apretar la tuerca de brida (véase 8.1).
Corte de avance de trabajo notablemente decreciente y anillo de chispas alrededor	Muela de tronzar roma	Cambiar la muela de tronzar.
		Afilar la muela de tronzar haciendo cortes cortos con material abrasivo (por ejemplo, ladrillo silicocalcáreo)

18 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación: **ROZADORA DE PARED-**
del art.: **MNF2250**
N.º de art. **5902602901**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE*

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Apoderado de la documentación:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introdução	77
2	Descrição do produto (Fig. 1).....	78
3	Âmbito de fornecimento (Fig. 2).....	78
4	Utilização correta	78
5	Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas	79
6	Desembalar	82
7	Dados técnicos.....	83
8	Antes da colocação em funcionamento	83
9	Operação	84
10	Instruções de trabalho.....	85
11	Ligação elétrica	85
12	Transporte.....	86
13	Limpeza e manutenção	86
14	Armazenamento.....	87
15	Reparação e encomenda de peças sobresselentes.....	87
16	Eliminação e reciclagem	87
17	Resolução de problemas	88
18	Declaração de conformidade UE	88
19	Vista explodida	223

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Utilize óculos de proteção.
	Use proteção auditiva.
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!
	Usar sapatos de segurança!

	Use calçado resistente!
	Certifique-se de que outras pessoas mantêm uma distância de segurança adequada.
	Em caso de perigo, desligar o produto e retirar a ficha de rede!
	Não utilizar um disco de corte com defeito!
	Atenção! Perigo de ferimentos! Não tocar no disco de corte em funcionamento!
	Não permitida para retificação húmida
	Perigo de corte no disco de corte!
	Realize os trabalhos de manutenção, conversão, ajuste e limpeza apenas com o produto desligado e a ficha de rede removida!
	Classe de proteção II (isolamento duplo).
	Peso kg
	Dimensões do disco de corte
	Velocidade máx. do disco de corte
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.

1 Introdução

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:

O manual de operação faz parte do produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de operação e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2 Descrição do produto (Fig. 1)

1. Pega traseira
2. Alavanca de fixação
3. Capota de proteção
4. Pega dianteira
5. Rolos de apoio
6. Disco de corte
7. Fuso adaptador
8. Porca flangeada
9. Bocal de aspiração
10. Interruptor para ligar/desligar
11. Bloqueio de ligação
12. Escala de profundidade de corte
13. Bloqueio do fuso
14. Flange adaptador

3 Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

Pos.	Quantidade	Designação
6.	4 x	Disco de corte (pré-montado)
A.	1 x	Chave para flanges
B.	3 x	Arruela espaçadora de 4,7 mm
C.	3 x	Arruela espaçadora de 6,7 mm
	1 x	Fresadora de abrir roços
	1 x	Manual de instruções

4 Utilização correta

A fresadora de abrir roços é um produto para cortar materiais predominantemente minerais (p. ex. betão ou alvenaria) sem a utilização de água. Não utilize discos corte abrasivo em liga ou rebolos.

Não devem ser trabalhados materiais que gerem pó ou vapores nocivos para a saúde durante o processamento (p. ex. amianto). Não é permitido o corte com um líquido refrigerante.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Explicação das palavras de sinalização no manual de instruções

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5 Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.

- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupas largas, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.

4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.

- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.

5) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

5.1 Indicações de segurança para máquinas de corte abrasivo

- a) **A tampa de cobertura pertencente à ferramenta elétrica deve estar aplicada com segurança e ajustada de modo a conseguir a máxima segurança, ou seja, que a menor porção possível do corpo de retificação esteja aberta para o operador. Mantenha-se a si e às pessoas nas proximidades fora do plano do disco abrasivo rotativo.** A capota de proteção deverá proteger o operador dos fragmentos e do contacto ocasional com o corpo de retificação.
- b) **Utilize exclusivamente discos de corte diamantados na sua ferramenta elétrica.** Poder anexar os acessórios à sua ferramenta elétrica não garante uma utilização segura.
- c) **A velocidade permitida da ferramenta de colocação deve ser, pelo menos, tão elevada como a velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que girem mais rápido do que o permitido poderão partir-se e ser projetados.
- d) **Só devem ser utilizados corpos de retificação para as possibilidades de utilização recomendadas. Por exemplo: nunca retifique com a superfície lateral de um disco de corte.** Os discos de corte desti-

nam-se à remoção de material com a aresta do disco. A aplicação de forças laterais nestes corpos de retificação pode quebrá-los.

- e) **Utilize sempre flanges de fixação não danificadas com o tamanho e forma corretos para o disco abrasivo que tenha selecionado.** Os flanges apropriados protegem o disco abrasivo e, assim, diminuem o risco de quebra do mesmo.
- f) **O diâmetro exterior e a espessura da ferramenta de colocação têm de corresponder às dimensões da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de inserção mal medidas não podem ser adequadamente protegidas ou controladas.
- g) **Os discos abrasivos e a flange devem ajustar-se exatamente ao fuso de retificação da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de inserção que não encaixam perfeitamente no fuso de moagem da ferramenta elétrica giram de forma desigual, vibram muito e podem causar a perda do controlo.
- h) **Não usar discos abrasivos danificados.** Antes de cada utilização, controle se os discos abrasivos estão lascados ou apresentam fissuras. Se a ferramenta elétrica ou o disco abrasivo caírem, verifique se estão danificados ou use um disco abrasivo não danificado. Quando tiver verificado e colocado o disco abrasivo, mantenha-se a si e às pessoas próximas fora do plano do disco abrasivo rotativo e deixe o aparelho funcionar à velocidade máxima durante um minuto. Geralmente, os discos abrasivos danificados partem durante este período de teste.
- i) **Use equipamento de proteção individual.** Dependendo da aplicação, utilize proteção facial completa, proteção para os olhos ou óculos de proteção. Se apropriado, use uma máscara antipoeira, proteção auditiva, luvas de proteção ou um avental especial, para se resguardar de pequenas partículas de retificação e de material. Os olhos devem estar protegidos de corpos estranhos projetados, gerados por várias aplicações. As máscaras de proteção antipoeira ou máscaras respiratórias devem filtrar a poeira gerada pela aplicação. Se estiver exposto a um elevado grau de ruído por um longo período de tempo, poderá sofrer uma perda auditiva.
- j) **Mantenha as outras pessoas a uma distância segura da sua área de trabalho.** Qualquer pessoa que entre na área de trabalho deve usar equipamento de proteção pessoal. Fragmentos da peça ou ferramentas de colocação partidas podem ser projetados e causar ferimentos, mesmo fora da área de trabalho direta.
- k) **Ao executar trabalhos nos quais a ferramenta de colocação possa tocar em cabos elétricos escondidos ou no próprio cabo de rede, segure o aparelho apenas nas superfícies para segurar isoladas.** O contacto com um cabo condutor de tensão pode colocar igualmente as peças metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque elétrico.
- l) **Mantenha o cabo de rede afastado das ferramentas de colocação rotativas.** Se perder o controlo do aparelho, o cabo de rede pode ser cortado ou colhido e a sua mão ou braço pode embater na ferramenta de colocação em rotação.

- m) **Nunca pouse a ferramenta elétrica antes de a ferramenta de colocação estar completamente imobilizada.** A ferramenta de inserção rotativa pode entrar em contato com a área de trabalho, o que pode fazer com que perca o controle da ferramenta elétrica.
- n) **Não permita que a ferramenta elétrica trabalhe durante o transporte.** A sua roupa pode ser colhida por contato acidental com a ferramenta de inserção rotativa e a ferramenta pode rodar no seu corpo.
- o) **Limpe regularmente as ranhuras de ventilação da sua ferramenta elétrica.** O ventilador do motor puxa a poeira para dentro da caixa e uma forte acumulação de pó metálico pode causar perigos elétricos.
- p) **Não utilize a ferramenta elétrica na proximidade de materiais inflamáveis.** As faíscas podem inflamar esses materiais.
- q) **Não utilize ferramentas de colocação que requeiram agente de refrigeração.** A utilização de água ou outros agentes de refrigeração poderá causar choques elétricos.

5.2 Ricochete e respetivas indicações de segurança

O ricochete é a reação súbita devido a uma ferramenta de colocação em rotação engatada ou bloqueada, como um disco abrasivo, disco de lixar, etc. O engate ou bloqueio resultam numa paragem abrupta da ferramenta de colocação em rotação. Dessa maneira, uma ferramenta elétrica descontrolada é acelerada na direção de rotação contrária à da ferramenta de colocação no ponto de bloqueio.

Se, por exemplo, um disco abrasivo estiver engatado ou bloqueado na peça, a borda do disco abrasivo que entra na peça de trabalho pode travar e assim quebrar o disco abrasivo ou causar um ricochete. O disco abrasivo move-se, em seguida, na direção de ou para longe do operador, dependendo da direção de rotação do disco no ponto de bloqueio. Assim, os discos abrasivos podem também quebrar.

O ricochete é o resultado do uso incorreto ou erróneo da ferramenta elétrica. Ele pode ser evitado mediante precauções adequadas, conforme descrito abaixo.

- a) **Mantenha a ferramenta elétrica segura com firmeza e coloque o seu corpo e os seus braços numa posição em que possa absorver as forças de ricochete.** Utilize sempre o manípulo adicional, se disponível, para ter o maior controle possível sobre as forças de ricochete ou momentos de reação durante a inicialização. O operador pode evitar o ricochete e as forças de reação, mediante precauções adequadas.
- b) **Nunca coloque a sua mão perto de ferramentas de colocação em rotação.** A ferramenta de inserção pode mover-se na sua mão em caso de um ricochete.
- c) **Evite a área à frente e atrás do disco de corte rotativo.** O ricochete conduz a ferramenta elétrica na direção oposta ao movimento do disco abrasivo no ponto de bloqueio.

- d) **Trabalhe de forma particularmente cuidadosa na área de cantos, arestas afiadas, etc.** Impeça que a ferramenta de inserção salte da peça de trabalho e encrave. A ferramenta de inserção rotativa tende a encravar em cantos, bordas afiadas ou quando faz o ricochete. Isso causa uma perda de controle ou ricochete.
- e) **Não use cremalheiras ou lâminas de serra dentadas nem discos de corte de diamante segmentados com ranhuras de largura superior a 10 mm.** Tais ferramentas causam muitas vezes um ricochete ou a perda de controle da ferramenta elétrica.
- f) **Evite o bloqueio do disco de corte ou uma pressão de contacto demasiado alta. Não execute cortes excessivamente profundos.** A sobrecarga do disco de corte aumenta o respetivo esforço e a suscetibilidade de deformação ou bloqueio e, consequentemente, a possibilidade de um ricochete ou quebra do corpo de retificação.
- g) **Se o disco de corte encravar ou se o trabalho for interrompido, desligue o aparelho e mantenha-o parado até que o disco se imobilize completamente.** Nunca tente puxar o disco de corte do corte enquanto ainda estiver em movimento, uma vez que pode ocorrer ricochete. Determine e elimine a causa do encravamento.
- h) **Não ligue novamente a ferramenta elétrica enquanto esta se encontrar na peça.** Deixe que o disco de corte alcance primeiro a velocidade máxima, antes de prosseguir cuidadosamente com o corte. De outro modo, o disco pode ficar preso, saltar da peça ou causar ricochete.
- i) **Apoie as placas ou peças de grandes dimensões, para reduzir o risco de ricochete devido a um disco de corte preso.** As peças de grandes dimensões poderão flutuar-se sob o seu próprio peso. A peça deve ser apoiada em ambos os lados do disco, tanto na proximidade do disco de corte, como na aresta.
- j) **Tenha especial cuidado durante "cortes de mergulho" em paredes existentes ou outras áreas não visíveis.** Quando penetra, o disco de corte pode provocar um ricochete ao cortar condutas de gás ou água, linhas elétricas ou outros objetos.

5.3 Indicações de segurança complementares

AVISO

- As poeiras de materiais, como tintas com chumbo, alguns tipos de madeira, minérios e metais, podem ser nocivas.
- O contacto ou inspiração dessas poeiras poderá representar um perigo potencial para o operador ou para pessoas que se encontrem nas proximidades.
- Use óculos de proteção e uma máscara de proteção contra poeira!

AVISO

As ferramentas de colocação podem ser afiadas e aquecer durante a utilização. Use sempre luvas de proteção ao manusear ferramentas de colocação.

- Empurre o produto na direção prescrita através do material a ser trabalhado.
Preste atenção às marcações (sentido de rotação do disco de corte  e sentido do movimento do produto  na tampa de cobertura.
Caso contrário, o disco de corte poderá ficar preso, saltar para fora do material ou provocar um ricochete.
- Certifique-se de que no ponto a ser trabalhado não se encontram cabos elétricos ou condutas de água ou gás. Utilize os detectores adequados para identificar os cabos de alimentação ocultos, ou entre em contacto com as empresas de fornecimento locais.
- **Não utilize a ferramenta elétrica na proximidade de materiais inflamáveis.** As faíscas podem inflamar esses materiais.
- Evite acumulações de pó no local de trabalho. Os pós podem inflamar-se facilmente.
- **Segure sempre o produto com as duas mãos durante o trabalho.** Certifique-se de uma posição segura.

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de instruções. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- Danos auditivos, se não for utilizada uma proteção auditiva prescrita.
- Danos nos pulmões, se não for utilizada uma proteção respiratória prescrita.
- Perigo de ferimentos devido a ferramentas projetadas em caso de fixação ou guiamento incorretos.
- Perigo de ferimentos devido ao contacto com ferramentas de retificação numa área não coberta.
- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Evite colocações em funcionamento acidentais do produto: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o interruptor para ligar/desligar.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o interruptor para ligar/desligar e remova a ficha de rede da tomada.

AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

AVISO

As partículas geradas durante o trabalho com este produto podem conter substâncias cancerígenas ou que podem provocar reações alérgicas ou doenças respiratórias.

AVISO

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador (síndrome de Raynaud), poderão surgir problemas circulatórios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas câibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.

6 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fitas adesivas de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

7 Dados técnicos

Tensão nominal	230-240 V~, 50 Hz
Potência de ligação	1800 W (S1*)
	2250 W (S3**, 2 min 30 s ON/ 7 min 30 s OFF)
Ralenti (n)	5400 rpm
Dimensões	506x235x187 mm
Disco de corte	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Espessura do disco de corte	1,9 mm
Velocidade máx. do disco de corte	8500 rpm
Profundidade do roço	0–40 mm
Largura do roço	8–40 mm
Peso	5,50 kg
Classe de proteção	II/  (isolamento duplo)
Grau de proteção	IPX0

Reservam-se alterações técnicas!

*Modo de operação S1 (operação contínua)

O produto pode operar continuamente com a potência indicada.

**Modo de operação S3 (funcionamento intermitente periódico)

O funcionamento é composto de uma carga nominal e de um tempo de paragem.

AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Informações sobre a geração de ruído medidas conforme as normas relevantes
(EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Valores característicos do ruído

Pressão sonora L_{pA}	102,2 dB
Potência sonora L_{WA}	113,2 dB
Incerteza de medição K_{pA}	3 dB

Valores característicos de vibração

Vibração a_h	
Pega dianteira	4,207 m/s ²
Pega traseira	2,359 m/s ²
Incerteza de medição K	1,5 m/s ²

8 Antes da colocação em funcionamento

AVISO

Perigo de ferimentos!

Insira a ficha de rede na tomada apenas depois de o produto estar preparado para a utilização.

AVISO

As ferramentas de colocação podem ser afiadas e aquecer durante a utilização. Use sempre luvas de proteção ao manusear ferramentas de colocação.

Indicações:

- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança devem estar instalados corretamente. Autocolantes danificados ou ilegíveis devem ser substituídos.
- Antes de ligar o produto, certifique-se de que os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.
- Tipos de disco de corte permitidos:
discos de corte de diamante segmentados com ranhuras máximas entre os segmentos de 10 mm, apenas com um ângulo de corte negativo.
Diâmetro do disco: 125 mm
Espessura do disco: 1,9 mm

8.1 Montar/desmontar o disco de corte (6) (Fig. 1, 3)

ATENÇÃO

Risco de danos!

Acione o bloqueio do fuso apenas com o fuso adaptador imobilizado. Caso contrário, a ferramenta elétrica poderá sofrer danos.

AVISO

Certifique-se sempre de que a ferramenta de colocação está corretamente montada!

Indicações:

Substitua os discos de corte apenas em pares!

Não utilize buchas redutoras ou adaptadores para adaptar discos de corte com um orifício grande.

Entre dois discos de corte deve ser montada pelo menos uma arruela espaçadora.

1. Pressione o bloqueio do fuso (13) para fixar o fuso adaptador (7).
Continue a manter o bloqueio do fuso (13) pressionado.
2. Desmonte a porca flangeada (8). Utilize a chave para flanges (A) fornecida.
Pode agora largar o bloqueio do fuso (13).

3. Retire os discos de corte (6) e as arruelas espaçadoras (B/C).
O flange adaptador (14) permanece no fuso adaptador (7).
Se tiver retirado o flange adaptador (14) preste atenção ao posicionamento correto. O contorno do flange adaptador (14) deve apontar para o motor. Ao girar o flange adaptador (14), o fuso adaptador (7) deve girar também.
4. Faça passar o disco de corte (6) a partir de baixo através da tampa de cobertura (3) e coloque-o no fuso adaptador (7).
Tenha em atenção o sentido de rotação correto do disco de corte!
O sentido de rotação é indicado por setas no disco de corte (6) e por setas na tampa de cobertura (3).
5. Ajuste para a largura de corte desejada escolhendo as arruelas espaçadoras (B/C) correspondentes. Coloque-as no fuso adaptador (7).
6. Aparafuse a porca flangeada (8) ao fuso adaptador (7) e fixe os discos de corte (6) e a arruela espaçadora (B/C).
7. Pressione o bloqueio do fuso (13) para fixar o fuso adaptador (7).
Continue a manter o bloqueio do fuso (13) pressionado.
8. Aperte a porca flangeada (8). Utilize a chave para flanges (A) fornecida.

8.1.1 Ajustar a largura do roço (Fig. 1, 3, 10)

AVISO

Independentemente da largura do roço desejada, devem estar sempre montadas todas as arruelas espaçadoras fornecidas. Caso contrário, o disco de corte pode soltar-se durante o funcionamento e provocar ferimentos.

A largura do roço resulta da quantidade de arruelas espaçadoras (B/C) entre os discos de corte (6) e a largura de corte dos discos de corte (6).

A largura do roço é calculada do seguinte modo:

Largura do roço = espessura das arruelas espaçadoras (B/C) + largura dos discos de corte (6).

Espessura das arruelas espaçadoras:	
Arruelas espaçadoras (B)	4,70 mm
Arruelas espaçadoras (C)	6,70 mm
Espessuras dos discos de corte:	
Disco de corte (6)	1,90 mm

Tenha em atenção a largura do roço permitida nos dados técnicos (ver o capítulo 7).

Utilize sempre a porca flangeada (8) e o flange adaptador (14).

Pode utilizar o produto com, no máximo, quatro discos de corte (6).

8.2 Ajustar a profundidade de corte (fig. 4)

1. Solte a alavanca de fixação (2).
2. Ajuste a escala de profundidade de corte (12) na tampa de cobertura (3) para a profundidade desejada.
3. Volte a apertar a alavanca de fixação (2) da escala de profundidade de corte (12).

8.3 Aspiração de pó

O produto gera uma quantidade significativa de pó durante o trabalho.

Devido a isso, use uma máscara de proteção contra pó e ligue sempre um sistema de aspiração* para reduzir a carga de pó.

Em caso de falha do sistema de aspiração de pó, interrompa o trabalho e elimine a falha!

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

8.3.1 Montagem da aspiração de pó (Fig. 5)

Indicações:

Danos no motor causados por uma aspiração em falta não são abrangidos pela garantia.

O sistema de aspiração deve estar homologado para a aspiração de pó de pedra.

1. Encaixe a mangueira de um sistema de aspiração* apropriado (p. ex. um aspirador industrial) diretamente no bocal de aspiração (9).

* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

9 Operação

AVISO

Certifique-se sempre de que a ferramenta de colocação está corretamente montada!

CUIDADO

Mantenha as suas mãos longe da ferramenta de colocação, se o produto estiver em funcionamento.

- **Segure sempre o produto com as duas mãos durante o trabalho.** Certifique-se de uma posição segura.
- **Mantenha as outras pessoas a uma distância segura da sua área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho deve usar equipamento de proteção pessoal.** Fragmentos da peça ou ferramentas de colocação partidas podem ser projetados e causar ferimentos, mesmo fora da área de trabalho direta.

Nota:

Cortes em paredes estruturais estão sujeitos à norma DIN 1053 Parte 1 ou a disposições específicas do país em que a ferramenta é utilizada. Esses regulamentos devem ser imprescindivelmente respeitados. Antes do início do trabalho, consulte o engenheiro de estruturas responsável, arquitetos ou a gestão de obras responsável.

9.1 Ligar/desligar o produto (Fig. 6)

Ligar

1. Prima primeiro o bloqueio de ligação (11) e depois o interruptor para ligar/desligar (10).

Após a ligação, espere até que o produto atinja a sua velocidade máxima. Só então inicie o trabalho.

Desconexão

1. Para desligar, solte o interruptor para ligar/desligar (10) e o bloqueio de ligação (11).



CUIDADO

Depois de desligado, o produto continua a funcionar. Aguarde até que o produto esteja completamente parado.

9.2 Teste

Execute um teste sem carga antes do primeiro trabalho e após cada troca de ferramenta de colocação. Desligue imediatamente o produto, se a ferramenta de colocação girar de modo não circular, se ocorrerem vibrações elevadas ou se ouvir ruídos involuntários.

9.3 Proteção contra sobrecarga

Em caso de sobrecarga do produto, este desliga-se automaticamente. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o produto volta a poder ser ligado.

10 Instruções de trabalho

ATENÇÃO

Utilize um detetor de condutas para verificar paredes e muros quanto a cabos elétricos e condutas de água e gás escondidas antes de trabalhar com o produto.

Não são possíveis cortes curvados, uma vez que a ferramenta de colocação sofrerá deformação na peça de trabalho.

Proteja o disco de corte de embates, choques e massa lubrificante.

Não sujeite o disco de corte a uma pressão lateral.

Não trave discos de corte a funcionar por inércia com uma contrapressão lateral.

10.1 Trabalhar com a fresadora de abrir roços (Fig. 7-9)

Indicações:

- **Segure sempre o produto com as duas mãos durante o trabalho.** Certifique-se de uma posição segura.
- Roços com uma profundidade de maiores dimensões em material duro (p. ex. betão) não podem ser cortados numa única passagem.
- Ao cortar materiais bastante duros, p. ex. betão comum alto teor de seixos, o disco de corte pode sobreaquecer e, devido a isso, sofrer danos. Tal é inequivocamente indicado por uma coroa de faíscas à volta do disco de corte.
Nesse caso, interrompa o processo de corte e deixe o disco de corte funcionar em vazio à velocidade máxima durante um breve período, até que arrefeça.

ATENÇÃO

Utilize um detetor de condutas para verificar paredes e muros quanto a cabos elétricos e condutas de água e gás escondidas antes de trabalhar com o produto.



AVISO

Nunca tente puxar o disco de corte do corte enquanto ainda estiver em movimento, uma vez que pode ocorrer ricochete.

1. Segure o produto sempre pela pega traseira (1) e dianteira (4).
2. Coloque o produto ligado (com os discos de corte a girar) com o rolo de apoio (5) dianteiro contra a alvenaria.
3. Imerja os discos de corte (6) na alvenaria até que atinja profundidade de corte ajustada e os rolos de apoio (5) traseiros assentem igualmente na alvenaria.
4. Empurre o produto no sentido prescrito através do material a ser trabalhado.
Tenha em atenção as marcações (sentido de rotação do disco de corte ↗ e sentido do movimento do produto ➡) na tampa de cobertura (3).
Caso contrário, o disco de corte (6) poderá ficar preso, saltar para fora do material ou provocar um ricochete.
5. Um vez concluído o roço, desligue o produto e segure-o até que o disco de corte (6) pare.
6. Retire o produto do corte e pouse-o com um dos lados para baixo.
7. Remova a barra restante com uma ferramenta de arrancamento*.

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

10.2 Utilização do produto com apenas um disco de corte (6)

1. Desmonte os discos de corte (6) tal como descrito em 8.1.
2. Deixe o disco de corte (6) traseiro no produto e volte a montar a porca flangeada (8) tal como descrito em 8.1.
O produto é agora adequado para o corte de separação (p. ex. de ladrilhos).

11 Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

11.1 Cabos de ligação elétricos com defeito tipo de ligação Y

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- posições de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas,
- vincos devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação,
- pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação,
- danos de isolamento devido a puxar com força da tomada de parede,
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com marcação igual "H05VV-F".

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Indicações de segurança para a substituição de cabos de ligação à rede danificados ou com defeito

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

11.2 Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

11.3 Motor de corrente alternada

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

- A tensão de rede deve ser de 230 V - 240 V~.
- As linhas de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

12 Transporte

1. Para transportar o produto, desligue-o da rede elétrica e coloque-o noutra área prevista para o efeito.
2. Para evitar danos e ferimentos, durante o transporte em veículos, o produto deve ser protegido contra tombamento e deslizamento.

13 Limpeza e manutenção

AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de instruções a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

Existe risco de acidentes! Por princípio, realize sempre os trabalhos de manutenção e limpeza com o motor desligado e a ficha de rede retirada. Existe perigo de ferimentos! Deixe o produto arrefecer antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza. Os elementos do motor estão quentes. Há perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o produto antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o produto arrefecer.
- Retire a ficha de rede!

13.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano* limpo ou sobre-o com ar comprimido* sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Nunca submerja o produto em água ou outros líquidos para o limpar.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco e isento de óleos ou lubrificantes. Remova a poeira após cada utilização e antes do armazenamento.

13.2 Manutenção

O produto é livre de manutenção.

No interior deste produto não se encontram quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Contacte um especialista qualificado para verificar e reparar o produto.

- Antes de cada utilização, verifique o produto quanto a defeitos óbvios, tais como peças soltas, gastas ou danificadas.

14 Armazenamento

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

Os discos de corte devem ser armazenados secos e na vertical e não podem ser empilhados.

15 Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

15.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios

Arruelas espaçadoras – n.º de artigo:	5902602004
Discos de corte – n.º de artigo:	7903702601

15.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: arruelas espaçadoras, discos de corte

* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

16 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

17 Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O produto não arranca.	Tensão de rede em falta, fusível doméstico disparou.	Verificar a tomada, o cabo de rede, a linha, a ficha de rede,
	Interruptor para ligar/desligar com defeito.	se necessário, reparação por parte de um electricista
	Motor com defeito.	Verificar o fusível doméstico.
O disco de corte não se movimenta, o motor continua a funcionar.	Porca flangeada solta.	Reparação por parte do serviço de apoio ao cliente.
	Peça de trabalho, restos da peça de trabalho bloqueiam o acionamento.	Apertar a porca flangeada (ver 8.1).
O motor torna-se mais lento e para.	Produto sobrecarregado pela peça de trabalho.	Remover os bloqueios.
O disco de corte gira de modo ovalizado, vibrações elevadas, ruídos invulgares.	A porca flangeada está solta.	Reduzir a pressão sobre o disco de corte.
	Disco de corte com defeito.	Apertar a porca flangeada (ver 8.1).
Progresso do trabalho significativamente mais lento e coroa de falcas		Apertar a porca flangeada (ver 8.1).
		Substituir o disco de corte.
	Disco de corte rombo	Afiar o disco de corte com pequenos cortes em material abrasivo (p. ex. pedra calcária)

18 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**
Designação: **FRESADORA DE ABRIR ROÇOS –**
do artigo: **MNF2250**
N.º art.: **5902602901**

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE*

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Normas aplicadas:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Representante autorizado responsável pela documentação:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1	Úvod	89
2	Popis výrobku (obr. 1)	90
3	Rozsah dodávky (obr. 2)	90
4	Použití v souladu s určením	90
5	Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	90
6	Rozbalení	94
7	Technické údaje	94
8	Před uvedením do provozu	94
9	Obsluha	96
10	Pracovní pokyn	96
11	Elektrické připojení	97
12	Přeprava	97
13	Čištění a údržba	97
14	Skládování	97
15	Oprava & objednávka náhradních dílů	98
16	Likvidace a recyklace	98
17	Odstraňování poruch	98
18	EU prohlášení o shodě	99
19	Rozpadový výkres	223

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranu sluchu.
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste pevnou obuv!

	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost.
	V případě nebezpečí vypněte výrobek a vytáhněte síťovou zástrčku!
	Nepoužívejte vadné řezné kotouče!
	Pozor! Nebezpečí zranění! Nesahejte do běžícího řezného kotouče!
	Není schválena pro mokré broušení
	Nebezpečí pořezání na řezném kotouči!
	Práce na údržbě, přestavbě, nastavování a čištění vždy provádějte s vypnutým výrobkem a vytáženou síťovou zástrčkou!
	Třída ochrany II (dvojitá izolace).
	Hmotnost kg
	Rozměry řezného kotouče
	Max. otáčky řezného kotouče
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.

1 Úvod

Výrobce:

Schoppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace

- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předějte všechny podklady.

2 Popis výrobku (obr. 1)

1. Zadní rukojeť
2. Aretační páka
3. Ochranný kryt
4. Přední rukojeť
5. Podpěrné válečky
6. Řezný kotouč
7. Upinací vřeteno
8. Přírubová matice
9. odsávací hrdlo
10. spínač pro zapnutí/vypnutí
11. Spínací západka
12. stupnice hloubky řezu
13. aretace vřetena
14. Upinací příruba

3 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
6.	4 x	Řezný kotouč (předmontovaný)
A.	1 x	Přírubový klíč
B.	3 x	Distanční podložka 4,7 mm
C.	3 x	Distanční podložka 6,7 mm
	1 x	Drážkovací fréza do zdíva
	1 x	Návod k obsluze

4 Použití v souladu s určením

Drážkovací fréza do zdíva je výrobek k drážkování převážně minerálních materiálů (jako je beton nebo zdívo) bez použití vody. Nepoužívejte vázané brusno-řezné kotouče nebo hrubovací kotouče.

Materiály, které při zpracování vytvářejí nebezpečný prach nebo výpary (jako např. azbest), se nesmí zpracovávat. Řezání chladicí kapalinou není povoleno.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

- g) Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

- a) Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

5.1 Bezpečnostní pokyny pro rozbrušovačky

- a) Ochranný kryt příslušející k elektrickému nástroji musí být bezpečně nainstalován a nastaven tak, aby byla zajištěna vysoká úroveň bezpečnosti, tzn. že nejmenší možný díl brusného nástroje ukazuje otevřeně směrem k obsluze. Vy a osoby nacházející se v blízkosti se zdržujte mimo úroveň rotujícího brusného kotouče. Ochranný kryt slouží k ochraně obsluhy před úlomky a náhodným kontaktem s brusným nástrojem.
- b) Pro váš elektrický nástroj používejte výhradně diamantové řezné kotouče. Pouhá skutečnost, že můžete příslušenství připevnit k elektrickému nástroji, nezaručuje bezpečné použití.
- c) Přípustný počet otáček používaného nástroje musí být minimálně tak vysoký, jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.
- d) Brusné nástroje smí být používány pouze pro doporučené možnosti využití. Například: Nikdy nebruste boční plochou řezného kotouče. Řezné kotouče jsou určeny pro úběr materiálu prováděný hranou kotouče. Boční síly působící na tyto brusné nástroje je mohou rozlomit.
- e) Pro vámi zvolený brusný kotouč vždy používejte nepoškozené upínací přírubby správné velikosti a tvaru. Vhodné přírubby podírají brusný kotouč a snižují tak nebezpečí prasknutí brusného kotouče.
- f) Vnější průměr a tloušťka nástavce musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektrického nástroje. Chybně vyměřené nástavce nelze dostatečně odstínit nebo zkontrolovat.
- g) Brusné kotouče a přírubby musí přesně odpovídat vřetenu brusného kotouče vašeho elektrického nástroje. Nástavce, které přesně neodpovídají vřetenu brusného kotouče vašeho elektrického nástroje, se otáčí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- h) Nepoužívejte poškozené brusné kotouče. Před každým použitím zkontrolujte brusné kotouče, zda nejsou polámané a nevykazují trhliny. Pokud dojde k pádu elektrického nástroje nebo brusného kotouče, zkontrolujte, zda nejsou poškozené, nebo použijte nepoškozený brusný kotouč. Po kontrole a nasazení brusného kotouče zůstaňte vy a další osoby v blízkosti mimo úroveň rotujícího nástavce a nechte přístroj jednu minutu běžet na maximální otáčky. Poškozené brusné kotouče se v této zkušební době většinou zlomí.

- i) Noste osobní ochranné pracovní prostředky. Použijte podle konkrétní aplikace ochranu obličeje, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Pokud je to přiměřené, noste protiprachovou masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, které vás ochrání před malými částicemi z broušení a materiálu. Oči by měly být chráněny před odlétávajícími cizími tělesy, která vznikají při různých způsobech použití. Ochranná maska proti prachu nebo dýhací maska musí filtrovat prach vznikající během daného použití. Pokud jste dlouhou dobu vystaveni vysokému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.
- j) Dbejte na bezpečnou vzdálenost dalších osob od vaší pracovní oblasti. Všechny osoby, které vstoupí do pracovní oblasti, musí nosit osobní ochrannou výstroj. Úlomky obrobku nebo zlomené nástavce mohou odletět a způsobit zranění i mimo samotnou pracovní oblast.
- k) Držte přístroj pouze za izolovaná madla, když provádíte práce, při kterých nástavec přijde do kontaktu se skrytým proudovým vedením nebo s vlastním síťovým kabelem. Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.
- l) Udržujte síťový kabel v dostatečné vzdálenosti od rotujících nástavců. Ztratíte-li nad přístrojem kontrolu, může dojít k protnutí nebo zachycení síťového kabelu a vaše ruka nebo paže se může dostat do rotujícího nástavce.
- m) Elektrický nástroj nikdy neodkládejte, než se nástavec zcela zastaví. Rotující nástavec se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž můžete nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
- n) Nenechávejte elektrický nástroj v chodu během jeho přenášení. Váš oděv může být náhodným kontaktem zachycen rotujícím nástavcem a nástavec může vniknout do vašeho těla.
- o) Čistěte pravidelně ventilační otvory svého elektrického nástroje. Ventilátor motoru vtahuje prach do skříně a silné nahromadění kovového prachu může způsobit ohrožení elektrickým proudem.
- p) Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- q) Nepoužívejte nástavce vyžadující kapalná chladiva. Použití vody nebo jiných kapalných chladiv může vést k zasažení elektrickým proudem.

5.2 Zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí nebo zablokování otáčejícího se nástavce, jako brusného kotouče, brusných talířů atd. Zaháknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího nástavce. Tím dojde ke zrychlení nekontrolovaného elektrického nástroje proti směru otáčení nástavce v místě zablokování.

Pokud se brusný kotouč zahákne nebo zablokuje např. o obrobek, může se hrana brusného kotouče, která se dostá do obrobku, zachytit, a tím brusný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se pak bude pohybovat směrem k obsluhující osobě nebo od ní pryč, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče i zlomit.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor zpomalí a zastaví se.	Výrobek je přetížen obrobkem.	Snižte tlak na řezný kotouč.
		Utáhněte přírubovou matici (viz 8.1).
Řezný kotouč má nepravidelný chod, dochází ke značným vibracím, abnormálním zvukům.	Přírubový matice je uvolněná.	Utáhněte přírubovou matici (viz 8.1).
	Vadný řezný kotouč.	Vyměňte řezný kotouč.
Znatelně zpomalující pracovní postup a obvodové jiskření	Tupý řezný kotouč	Naostřete řezný kotouč krátkými řezy brusným materiálem (např. vápencovým pískovcem)

18 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrniciím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **DRÁŽKOVACÍ FRÉZA DO ZDIVA – MNF2250**
Č. výr. **5902602901**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Pracovník pověřený dokumentací:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	100
2 Popis produktu (obr. 1).....	101
3 Rozsah dodávky (obr. 2).....	101
4 Použitie v súlade s určením	101
5 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia	102
6 Vybalenie	105
7 Technické údaje	105
8 Pred uvedením do prevádzky	106
9 Obsluha.....	107
10 Pracovný pokyn.....	107
11 Elektrická prípojka.....	108
12 Preprava.....	108
13 Čistenie a údržba	108
14 Skladovanie.....	109
15 Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	109
16 Likvidácia a recyklácia	109
17 Odstraňovanie porúch	110
18 EÚ vyhlásenie o zhode	110
19 Rozložený výkres	223

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
	Noste ochranné okuliare.
	Noste ochranu sluchu.
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Noste bezpečnostnú obuv!
	Noste pevnú obuv!

	Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť.
	V prípade nebezpečenstva vypnite výrobok a vytiahnite sieťovú zástrčku!
	Nepoužívajte poškodený rozbrusovací kotúč!
	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho rozbrusovacieho kotúča!
	Nepovolené pre brúsenie za mokra
	Nebezpečenstvo porezania spôsobené rozbrusovacím kotúčom!
	Údržbové, prestavovacie, nastavovacie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom výrobku a vytiahnutej sieťovej zástrčke!
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia).
	Hmotnosť kg
	Rozmery rozbrusovacieho kotúča
	Max. rýchlosť rozbrusovacieho kotúča
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

1 Úvod

Výrobca:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúce zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Poškodenie sluchu, ak sa nenosí predpísaná ochrana sluchu.
- Poškodenie pľúc, ak sa nenosí predpísaná ochrana dýchacích ciest.
- Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými obrobkami pri neodbornom držaní alebo vedení.
- Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku kontaktu s brúsnym nástrojom v nezakrytej oblasti.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Vyhybajte sa náhodným uvedeniam výrobku do prevádzky: pri zasúvaní zástrčky do zásuvky nesmie byť stlačený zapínač/vypínač.
- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác pusťte zapínač/vypínač a vytiahnite sieťovú zástrčku.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

VAROVANIE

Častice vznikajúce pri práci s týmto výrobkom môžu obsahovať látky, ktoré môžu spôsobiť rakovinu, alergické reakcie alebo ochorenia dýchacích ciest.

VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievné ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kŕčovito sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

6 Vybavenie

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

7 Technické údaje

Menovité napätie	230-240 V~, 50 Hz
Instalovaný príkon	1800 wattov (S1*) 2250 Watt (S3**, 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Číslo bez záťaže (n)	5400 min ⁻¹
Rozmery	506x235x187 mm
Rozbrusovací kotúč	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Rozbrusovacie kotúče hrubé	1,9 mm
Maximálne otáčky rozbrusovacieho kotúča	8500 min ⁻¹
Hĺbka drážky	0 – 40 mm
Šírka drážky	8 – 40 mm
Hmotnosť	5,50 kg
Trieda ochrany	II/  (Dvojité izolácie)
Stupeň ochrany krytom	IPX0

Technické zmeny vyhradené!

***Prevádzkový režim S1 (nepretržitá prevádzka)**

Výrobok sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

****Prevádzkový režim S3 (periodická prerušovaná prevádzka)**

Prevádzka sa skladá z menovitej záťaže a prestoja.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

17 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Výrobok sa nespúšťa.	Sieťové napätie chýba, domová poistka reaguje.	Skontrolujte zásuvku, sieťový kábel, kábel, prípadne sieťovú zástrčku, prípadne kontaktujte s opravou kvalifikovaného elektrikára
	Zapínač/vypínač je chybný.	Skontrolujte domovú poistku.
	Chybný motor.	Oprava prostredníctvom zákazníckeho servisu.
Rozbrusovací kotúč sa nepohybuje, motor beží ďalej.	Uvoľnená prírubová matica.	Utiahnite prírubovú maticu (pozri 8.1).
	Obrobok, resp. zvyšky obrobku blokujú pohon.	Odstráňte blokovanie.
Motor sa spomalí a zastaví.	Výrobok je preťažený obrobkom.	Znížte tlak na rozbrusovací kotúč.
		Utiahnite prírubovú maticu (pozri 8.1).
Rozbrusovací kotúč beží nerovnomerne, sú prítomné výrazné vibrácie, resp. nezvyčajný zvuk.	Prírubová matica je uvoľnená.	Utiahnite prírubovú maticu (pozri 8.1).
	Poškodený rozbrusovací kotúč.	Vymeňte rozbrusovací kotúč.
Výrazne sa zmenšujúci pracovný postup rezu a obvodový kruh iskier	Tupý rozbrusovací kotúč	Rozbrusovací kotúč nabrúste krátkymi rezmí pomocou brúsneho materiálu (napr. vápenno-pieskovej tehly)

18 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **DRÁŽKOVACIA**
FRÉZA DO MURIVA - MNF2250
5902602901

Č. výr.

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2011/65/EÚ*

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	111
2	A termék leírása (1. ábra)	112
3	Szállított elemek (2. ábra)	112
4	Rendeltetésszerű használat	112
5	Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások	113
6	Kicsomagolás	116
7	Műszaki adatok	116
8	Üzembe helyezés előtt	117
9	Kezelés	118
10	Munkavégzési utasítás	119
11	Elektromos csatlakozás	119
12	Szállítás	120
13	Tisztítás és karbantartás	120
14	Tárolás	120
15	Javítás és pótalkatrészek rendelése	120
16	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	121
17	Hibaelhárítás	121
18	EU megfelelőségi nyilatkozat	122
19	Robbantott ábra	223

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen hallásvédőt.
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!
	Viseljen munkavédelmi kesztyűt.

	Viseljen zárt lábbelit!
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak.
	Veszély esetén kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a hálózati csatlakozót!
	Ne használjon sérült darabolótárcsát!
	Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a forgó darabolótárcsához!
	Nedves csiszoláshoz nem megengedett
	A darabolótárcsánál fennáll a vágási sérülések veszélye!
	Karbantartási, átszerelési és beállítási, valamint tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása és a hálózati csatlakozó kihúzása után szabad végezni!
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés).
	Tömeg kg
	A darabolótárcsa méretei
	A darabolótárcsa max. fordulatszáma
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

1 Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új termékének használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2 A termék leírása (1. ábra)

1. Hátsó markolat
2. Rögzítőkar
3. Fedőburkolat
4. Első markolat
5. Felfekvő görgők
6. Darabolótárcsa
7. Befogóorsó
8. Peremes anya
9. Szívócsonk
10. Be-/kikapcsoló
11. Bekapcsoló retesz
12. Vágásmélység-skála
13. Orsóreteszelés
14. Felvevő karima

3 Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
	4 db	Darabolótárcsa (előszerelt)
A.	1 db	Körmöskulcs
B.	3 db	Távtartó tárcsa, 4,7 mm
C.	3 db	Távtartó tárcsa, 6,7 mm
	1 db	Falhorony-maró
	1 db	Kezelési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A falhorony-maró olyan termék, amely vágatok kialakítására szolgál, többnyire ásványi anyagokban (mint a beton vagy a falazat), víz felhasználása nélkül. Ne használjon kompozit köszörülő-darabolótárcsát vagy lamellás tárcsát. Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, melyekből a munka során egészségre veszélyes por vagy gőz szabadul fel (pl. azbesztet). A hűtőfolyadékkal végzett vágás nem megengedett.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kikapari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kikapari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

⚠ VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5 Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal személynél kell tartani.

A következők útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékekkel), illetve az akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékek nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba.** A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához.** Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezetékek használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen.** Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszok, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést.** A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Kerülje a rendellenes testtartást.** Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- Megfelelő ruházatot viseljen.** Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkapják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.** A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos**

- Kerülje a por felhalmozódását a munkaterületen. A por könnyen meggyulladhat.
- **Munkavégzés során a terméket mindig két kézzel, szorosan tartsa.** Ügyeljen a biztos állásra.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelhetnek fennmaradó kockázatok.

- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- Ha nem viseli az előírt hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A tüdő károsodása, ha az előírt légzésvédőt nem viselik.
- Sérülésveszély a szerszámok szakszerűtlen tartás vagy vezetés következtében történő kisodródása miatt.
- Ha megérinti a csiszoló szerszám fedetlen területét, sérülésveszély áll fenn.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését: amikor bevezeti a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabad benyomva legyen a be-/kikapcsoló gomb.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.

FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

FIGYELMEZTETÉS

A termékkel végzett munka során keletkező részecskék olyan anyagokat tartalmazhatnak, melyek rákot, allergiás reakciót vagy légzőszervi megbetegedéseket okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbeteg-gek).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

6 Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítványozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

7 Műszaki adatok

Névleges feszültség	230-240 V~, 50 Hz
Csatlakozási teljesítmény	1800 watt (S1*) 2250 watt (S3**, 2 perc 30 mp ON/ 7 perc 30 mp OFF)
Üresjáratú fordulatszám (n)	5400 min ⁻¹
Méretek	506x235x187 mm
Darabolótárcsa	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Darabolótárcsa vastagsága	1,9 mm
Darabolótárcsa max. fordulatszáma	8500 min ⁻¹
Horony mélysége	0-40 mm

Horony szélessége	8-40 mm
Tömeg	5,50 kg
Védelmi osztály	II /  (Kettős szigetelés)
Védelmi fokozat	IPX0

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

* S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A termék tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

**S3 üzemmód (megszakításos periodikus üzem)

Az üzemelés névleges terhelésből és nyugalmi időből áll.

FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

Információk a vonatkozó szabványok szerint (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) mért zajképződési értékekhez:

Zaj jellemző értékei

L_{pA} hangnyomás	102,2 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	113,2 dB
K_{pA} mérési bizonytalanság	3 dB

Rezgés jellemző értékei

Ah_n rezgés	
Első markolat	4,207 m/s ²
Hátsó markolat	2,359 m/s ²
K mérési bizonytalanság	1,5 m/s ²

8 Üzembe helyezés előtt

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Csak az után dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, hogy a terméket már előkészítette a használatra.

FIGYELMEZTETÉS

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

Megjegyzések:

- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést. A sérült vagy nem olvasható biztonsági címkéket cserélje le.
- Mielőtt csatlakoztatná a terméket, győződjön meg arról, hogy a típus tábla és a hálózat adatai megegyeznek.
- Darabolótárcsa megengedett kivitele: szegmentált gyémánttárcsa a szegmensek között maximum 10 mm-es hézagokkal, csak negatív élszöggel. Tárcsa átmérője: 125 mm Tárcsa vastagsága: 1,9 mm

8.1 A darabolótárcsa (6) felszerelése / leszerelése (1, 3. ábra)

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Csak akkor működtesse az orsó reteszelését, amikor áll a befogóórsó. Különben megsérülhet az elektromos szerszám.

FIGYELMEZTETÉS

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserélhető szerszám helyesen van beszerelve!

Megjegyzések:

A darabolótárcsákat csak párban cserélje!

Né használjon különálló szűkítő perselyt vagy adaptert, hogy a nagyobb lyukú darabolótárcsát a készülékhez illessze.

A darabolótárcsák közé legalább egy távtartó tárcsa kell legyen felszerelve.

- A befogóórsó (7) rögzítéséhez nyomja meg az orsó reteszelését (13).
Tartsa továbbra is benyomva az orsó reteszelését (13).
- Szerelje le a peremes anyát (8). Használja a mellékelt körmoskulcsot (A).
Elengedheti az orsó reteszelését (13).
- Vegye le a darabolótárcsákat (6) és a távtartó tárcsákat (B/C).
A felvevő karima (14) a befogóórsón (7) marad.
Ha le kell venni a felvevő karimát (14), ügyeljen a helyes pozicionálására. A felvevő karima (14) kontúrjának a motor felé kell mutatnia. Amikor forgatja a felvevő karimát (14), a befogóórsónak (7) vele együtt kell forognia.
- Vezesse át a darabolótárcsát (6) alulról a fedőburkolaton (3), és tegye fel a befogóórsóra (7).
Ügyeljen a darabolótárcsa helyes forgásirányára!
A forgásirány a darabolótárcsán (6) elhelyezett nyilakkal és a fedőburkolaton (3) látható nyilakkal van megadva.
- Állítsa be a kívánt vágási szélességet a távtartó tárcsák (B/C) kiválasztásával.
Tolja rá a tárcsákat a befogóórsóra (7).
- Csavarozza fel a peremes anyát (8) a befogóórsóra (7), majd rögzítse a darabolótárcsákat (6) és a távtartó tárcsát (B/C).
- A befogóórsó (7) rögzítéséhez nyomja meg az orsó reteszelését (13).
Tartsa továbbra is benyomva az orsó reteszelését (13).
- Húzza meg a peremes anyát (8). Használja a mellékelt körmoskulcsot (A).

10 Munkavégzési utasítás

FIGYELEM

Mielőtt megkezdene a munkát a termékkel, vizsgálja meg a falat vagy a falazatot vezetékkereső műszerrel, nem találhatók-e benne rejtett áram-, gáz- vagy vízvezetékek.

Íves vágást nem lehet kialakítani, mivel ilyenkor félrekap a munkarabban a cserélhető szerszám.

A darabolótárcsát óvja az ütésektől, megrázkódításoktól és a zsirtól.

A darabolótárcsára ne fejtse ki oldalirányú nyomást.

A kifutó darabolótárcsát ne fékezze meg oldalirányú ellennyomással.

10.1 Munkavégzés a falhorony-maróval (7 - 9. ábra)

Megjegyzések:

- **Munkavégzés során a terméket mindig két kézzel, szorosan tartsa.** Ügyeljen a biztos állásra.
- Kemény anyagban (pl. betonban) nagyobb mélységű hornyot nem lehet egy menetben kialakítani.
- Amikor különösen kemény nyersanyagban, pl. sok kavicsot tartalmazó betonban végez vágást, a darabolótárcsa túlhevülhet, ami kárt tehet benne. Ha a darabolótárcsát szikrakoszorú veszi körbe, az kifejezetten erre utal.
Ilyen esetben szakítsa meg a vágási műveletet, és rövid ideig járassa a darabolótárcsát üresen a legmagasabb fordulatszámon, hogy lehűlhessen.

FIGYELEM

Mielőtt megkezdene a munkát a termékkel, vizsgálja meg a falat vagy a falazatot vezetékkereső műszerrel, nem találhatók-e benne rejtett áram-, gáz- vagy vízvezetékek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Soha ne próbálja meg a még forgó darabolótárcsát kihúzni a vágásból, mert ellenkező esetben a készülék visszautethet.

1. A terméket mindig egyik kezével a hátsó markolatnál (1) másik kezével pedig az első markolatnál (4) fogva tartsa.
2. Helyezze a terméket bekapcsolva (járó darabolótárcsákkal) az előző felfekvő görgővel (5) a falazatra.
3. Sülyessze bele a darabolótárcsákat (6) a falazatba, míg el nem éri a beállított vágási mélységet, és a hátsó felfekvő görgők (5) szintén fel nem fekszenek a falazatra.
4. Tolja keresztül a terméket a megmunkálendő anyagon az előírt irányban.
Ügyeljen a jelölésekre (a darabolótárcsa forgásiránya és a termék futásiránya ) a fedőburkolaton (3).
Ellenkező esetben a darabolótárcsa (6) beakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszacsapást okozhat.
5. Ha elkészült a horony, kapcsolja ki a terméket, és tartsa nyugodtan, míg le nem áll a darabolótárcsa (6).

6. Vegye ki a terméket a vágatból, és helyezze le az oldalára.
7. Távolítsa el a horony közepén maradt nyelvet vésőszerszámmal*.

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

10.2 A termék használata egyetlen darabolótárcsával (6)

1. Szerelje le a darabolótárcsákat (6) a 8.1 szakaszban leírtak szerint.
2. Hagyja rajta a terméken a hátsó darabolótárcsát (6), és szerelje vissza a peremes anyát (8) a 8.1 szakaszban leírtak szerint.
A termék ilyenkor keresztülvágásra is alkalmas (pl. burkolólapok).

11 Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

11.1 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek, Y csatlakozási típus

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át,
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt,
- nyíróerősi helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetéseket meg kell feleltetni a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak megegyező, „H05VV-F” jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezeték cseréjére vonatkozó biztonsági utasítások

Y csatlakoztatási mód

Ha a hálózati csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének kizárása érdekében bízva ezt a gyártóra vagy annak képviselőjére.

11.2 Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

11.3 Váltóáramú motor

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

- A hálózati feszültség értéke 230 V – 240 V~ kell legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

12 Szállítás

1. Szállításhoz válassza le a terméket a villamos hálózatról, és tegye egy másik, arra szolgáló helyre.
2. Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérüléseket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a járműben felborulás és elcsúszás ellen.

13 Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen kezelési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

Balesetveszély áll fenn! A karbantartási és tisztítási munkálatokat alapvetően mindig leállított motor mellett végezze, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Sérülésveszély áll fenn! Karbantartási és tisztítási munkálatok előtt mindig hagyja lehűlni a terméket. A motor elemei forrók. Sérülésveszély és égési sérülések veszélye áll fenn!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- A tisztítási és karbantartási munkálatok elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket.
- Hagyja kihűlni a terméket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót!

13.1 Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal*, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített* levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- A terméket a tisztításhoz semmi esetre se merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.

13.2 Karbantartás

A termék nem igényel karbantartást.

A termék belsejében nincs olyan alkatrész, melyet a felhasználó meg tudna javítani. A termék felülvizsgálatával és javításával kapcsolatban forduljon képzett szakemberhez.

- Minden használat előtt ellenőrizze a termék nyilvánvaló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatrészeket.

14 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.

A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

A darabolótárcsákat szárazon, élükre állítva kell tárolni, és nem szabad rakásba halmozni őket.

15 Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy bevívőszolgáltatót vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

Távtartó tárcsák – cikksz.:	5902602004
Darabolótárcsák – cikksz.:	7903702601

15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrész*: Távtartó tárcsák, darabolótárcsák

* = nem tartozik a szállított elemek közé!

16 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolóanyagok vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!

- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

17 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul el.	Hiányzik a hálózati feszültség, kioldott a helyi biztosíték.	Ellenőrizze a csatlakozóaljat, a hálózati kábelt, a vezetékét, a hálózati csatlakozót, szükség esetén javíttassa meg villamossági szakemberrel
	A be-/kikapcsoló hibás.	Ellenőrizze a biztosítékok.
	Meghibásodott a motor.	Javíttassa meg az ügyfélszolgálattal.
A darabolótárcsa nem forog, a motor tovább jár.	Laza a peremes any.	Húzza meg a peremes anyát (lásd 8.7).
	A munkadarab vagy annak maradványai megakasztják a hajtást.	Távolítsa el az akadályokat.
A motor lelassul, majd megáll.	A terméket túlterheli a munkadarab.	Csökkentse a darabolótárcsára kifejtett nyomást.
		Húzza meg a peremes anyát (lásd 8.7).
A darabolótárcsa nem központosan fut, jelentős rezgés és rendellenes zaj tapasztalható.	Meglazult a peremes any.	Húzza meg a peremes anyát (lásd 8.7).
	Meghibásodott a darabolótárcsa.	Cserélje le a darabolótárcsát.
Észrevehetően lelassult a munka előrehaladása, és körben szikrakoszorú képződik	Tompa a darabolótárcsa	Élezze meg a darabolótárcsát rövid vágásokot végezve dörzshatású anyagban (pl. műkőben)

18 EU megfelelési nyilatkozat

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**
Termék megneve- **FALHORONY-MARÓ – MNF2250**
zése:
Cikksz. **5902602901**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EK, 2011/65/EU*

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

A dokumentáció felelőse:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1	Wprowadzenie	123
2	Opis produktu (rys. 1).....	124
3	Zakres dostawy (rys. 2).....	124
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	124
5	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych	125
6	Rozpakowanie.....	128
7	Dane techniczne	129
8	Przed uruchomieniem	129
9	Obsługa	130
10	Wskazówka dotycząca pracy	131
11	Przyłącze elektryczne	131
12	Transport	132
13	Czyszczenie i konserwacja	132
14	Przechowywanie	133
15	Naprawa i zamawianie części zamiennych	133
16	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	133
17	Pomoc dotycząca usterek	134
18	Deklaracja zgodności UE	134
19	Rysunek eksplozji	223

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych нанесionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Stosować okulary ochronne.
	Nosić nasłuchiwki ochronne.
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	Nosić rękawice ochronne!

	Zakładać mocne obuwie!
	Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa.
	W przypadku niebezpieczeństwa, wyłączyć produkt i wyjąć wtyczkę sieciową!
	Nie używać uszkodzonej tarczy tnącej!
	Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie należy sięgać do pracującej tarczy tnącej!
	Niedopuszczalne do szlifowania na mokro
	Niebezpieczeństwo przecięcia tarczy tnącej!
	Konserwacja, przebrabianie oraz prace regulacyjne i czyszczenie wykonywać wyłączając przy wyłączonym produkcie i wyjętej wtyczce sieciowej.
	Klasa ochrony II (izolacja podwójna).
	Ciężar kg
	Wymiary tarczy tnącej
	Maks. prędkość obrotowa tarczy tnącej
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

1 Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2 Opis produktu (rys. 1)

1. Tylny uchwyt ręczny
2. Dźwignia ustalająca
3. Pokrywa ochronna
4. Przedni uchwyt ręczny
5. Rolki podpierające
6. Tarcza tnąca
7. Wrzeciono montażowe
8. Nakrętka kołnierzowa
9. Króciec odsysający
10. Włącznik/wyłącznik
11. Blokada włączania
12. Podziałka głębokości cięcia
13. Blokada wrzeciona
14. Kołnierz montażowy

3 Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
A.	4 x	Tarcza tnąca (wstępnie zamontowana)
B.	1 x	Klucz kołnierzowy
C.	3 x	Podkładka dystansowa 4,7 mm
	3 x	Podkładka dystansowa 6,7 mm
	1 x	Bruzdownica
	1 x	Instrukcja obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Bruzdownica jest produktem przeznaczonym do cięcia głównie materiałów mineralnych (takich jak beton lub mur) bez użycia wody. Nie należy używać ściernych tarcz tnących ani tarcz do obróbki zgrubnej.

Nie wolno obrabiać materiałów, które podczas obróbki wytwarzają niebezpieczny pył lub opary (np. azbest). Cięcie przy użyciu chłodziwa jest niedozwolone.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi



NIEBEZPIECZEŃSTWO



Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE



Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.



OSTROŻNIE



Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przedstawić wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchyłania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda.** Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.** Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splecione przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek.** Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia.** Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- Unikać nietypowej pozycji ciała.** Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież.** Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Należy dbać o właściwe ułożenie narzędzia elektrycznego i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia robocze, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla przecinarek

- a) **Należąca do narzędzia elektrycznego pokrywa ochronna musi zostać pewnie zamocowana oraz tak ustawiona, aby osiągnąć maksymalne bezpieczeństwo, tzn. jak najmniejsza część ściernicy musi być skierowana otwarcie w stronę operatora. Osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu powinny oddalić się od strefy obracającej się tarczy szlifierskiej.** Pokrywa ochronna powinna chronić osobę obsługującą przed odpryskami i przypadkowym zetknięciem ze ściernicą.

- b) **W przypadku stosowania narzędzia elektrycznego należy używać wyłącznie diamentowych tarcz tnących.** Nawet jeżeli osprzęt ten da się zamocować na narzędziu elektrycznym, nie gwarantuje to bezpiecznego użycia.
- c) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na elektronarzędziu.** Akcesoria obracające się z prędkością większą niż dopuszczalna mogą się złamać lub zostać wyrzucone.
- d) **Ściernice mogą być używane wyłącznie do prac dla nich przewidzianych. Na przykład: Nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy tnącej.** Tarcze tnące są przeznaczone do usuwania materiału krawędzią tarczy. Działanie siły bocznej na te ściernice może spowodować ich złamanie.
- e) **Używać zawsze nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o wymiarach i kształcie odpowiednich do wybranej tarczy szlifierskiej.** Odpowiednie kołnierze wspierają tarcze szlifierską, tym samym zmniejszają ryzyko pęknięcia tarczy.
- f) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego muszą odpowiadać wymiarom narzędzia elektrycznego.** Narzędzia robocze o niewłaściwych wymiarach nie mogą być dostatecznie osłonięte ani kontrolowane.
- g) **Tarcze szlifierskie i kołnierze muszą być dokładnie dopasowane do wrzeciona danego narzędzia elektrycznego.** Narzędzia robocze, które nie są dokładnie dopasowane do wrzeciona ściernicy narzędzia elektrycznego obracają się nierównomiernie, powodując silne wibracje i mogą doprowadzić do utraty kontroli.
- h) **Nie stosować uszkodzonych tarcz szlifierskich.** Przed każdym zastosowaniem tarcz szlifierskich należy sprawdzić je pod kątem odprysków i rys. Jeżeli narzędzie elektryczne lub tarcza szlifierska upadnie, należy sprawdzić, czy nie uległa ona uszkodzeniu lub użyć innej, nieuszkodzonej tarczy. Po sprawdzeniu i zastosowaniu tarczy szlifierskiej należy włączyć urządzenie przez 1 minutę z maksymalną prędkością obrotową, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu znalazły się poza strefą obracającej się tarczy szlifierskiej. Uszkodzone tarcze szlifierskie łamią się zazwyczaj w tym czasie próbnym.
- i) **Nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od zastosowania nosić maskę zasłaniającą całą twarz, ochronę oczu lub okulary ochronne. Jeśli to konieczne, nosić maskę przeciwpyłową, nauszники ochronne, rękawice ochronne lub specjalny fartuch chroniący przed małymi cząstkami ściernymi i cząstkami materiału.** Chronić oczy przed wyrzucanymi ciałami obcymi, powstającymi podczas różnych zastosowań. Maskę przeciwpyłową lub chroniącą drogi oddechowe musi filtrować powstający podczas pracy pył. Dłuższe wystawienie na działanie hałasu może doprowadzić do utraty słuchu.

- j) **Zapewnić, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.** Każdy, kto wchodzi w obszar roboczy, musi nosić osobiste wyposażenie ochronne. Odlamki elementu obrabianego lub złamanych narzędzi roboczych mogą zostać wyrzucone i spowodować obrażenia ciała również poza bezpośrednim obszarem roboczym.
- k) **Podczas wykonywania czynności, przy których narzędzie robocze może natrafić na ukryte przewody prądowe lub własny kabel zasilający, należy trzymać narzędzie za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.
- l) **Kabel zasilający trzymać z dala od obracających się narzędzi roboczych.** W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem, kabel zasilający może zostać przecięty lub wciągnięty, a dłoń lub cała ręka mogą dostać się w obracające się narzędzie robocze.
- m) **Nigdy nie wolno odkładać narzędzia elektrycznego przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego.** Obracające się narzędzie robocze może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odkładane, co może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- n) **Nie wolno przenosić narzędzia elektrycznego znajdującego się w ruchu.** Przypadkowy kontakt ubrania z obracającym się narzędziem roboczym może spowodować jego wciągnięcie i wkręcenie się narzędzia roboczego w ciało osoby obsługującej.
- o) **Regularnie czyścić szczelinę wentylacyjną narzędzia elektrycznego.** Dmuchawa silnika wciąga pył do wnętrza obudowy, przy czym nadmierne gromadzenie metalowych wiórów może spowodować zagrożenie porażenia prądem.
- p) **Nie używać narzędzia elektrycznego w pobliżu materiałów palnych.** Iskry mogą spowodować zapłon tych materiałów.
- q) **Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają płynnych środków chłodzących.** Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może doprowadzić do porażenia prądem.

5.2 Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odrzut jest nagłą reakcją urządzenia spowodowaną zahaczeniem lub zablokowaniem obracającego się narzędzia roboczego, takiego jak tarcza szlifierska, dysk szlifierski itd. Zahaczenie lub zablokowanie powoduje nagłe zatrzymanie obracającego się narzędzia roboczego. Niekontrolowane narzędzie elektryczne zostanie przez to szarpnięte w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia roboczego.

Jeżeli na przykład tarcza szlifierska zakleszczy lub zablokuje się w obrabianym detalu, zanurzona w materiale krawędź tarczy szlifierskiej może się zablokować, co może spowodować wyrwanie tarczy szlifierskiej lub odrzut. Tarcza szlifierska porusza się wówczas w kierunku do lub od osoby pracującej, w zależności od kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania. Tarcze szlifierskie mogą przy tym również pękać.

Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia narzędzia elektrycznego. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.

- a) **Narzędzie elektryczne trzymać mocno oburącz, a ciało i ramiona ustawić w pozycji umożliwiającej przejście sił odrzutu.** Zawsze stosować dodatkowy uchwyt (jeśli występuje), aby zapewnić jak największą kontrolę nad siłą odrzutu lub momentem reakcji podczas procesu uruchamiania. Operator jest w stanie opanować siły odrzutu lub siły reakcji zachowując odpowiednie środki ostrożności.
- b) **Nigdy nie zbliżać rąk do obracających się narzędzi roboczych.** W wyniku odrzutu narzędzie robocze może trafić w rękę osoby obsługującej.
- c) **Unikać obszarów przed i za obracającą się tarczą tnącą.** Odrzut porusza narzędziem elektrycznym w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy szlifierskiej w miejscu blokowania.
- d) **Szczególną ostrożność należy zachować podczas obróbki narożników, ostrych krawędzi itd.** Nie dopuszczać do tego, aby narzędzia robocze odbijały się od obrabianego przedmiotu lub zakleszczały się w nim. Obracające się narzędzie robocze podczas obróbki narożników, ostrych krawędzi lub gdy zostanie odbite ma tendencję do blokowania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.
- e) **Nie stosować tarczy łańcuchowej lub zębatej tarczy tnącej, jak również żadnych segmentowych tarcz diamentowych ze szczelinami powyżej 10 mm.** Narzędzia robocze tego typu często powodują odrzut lub utratę kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- f) **Unikać blokowania tarczy tnącej i zbyt dużego docisku.** Nie wykonywać nadmiernie głębokich cięć. Przeciążenie tarczy tnącej podwyższa jej narażenie oraz zwiększa możliwość ustawienia skośnego lub zablokowania, przez co wzrasta prawdopodobieństwo odbicia lub złamania ściernicy.
- g) **W przypadku zakleszczenia się tarczy tnącej lub przerwy w pracy, wyłączyć urządzenie i przytrzymać je aż do całkowitego zatrzymania się tarczy.** Nigdy nie próbować wyciągać obracającej się jeszcze tarczy tnącej z nacięcia, może to doprowadzić do odbicia. Wykryć i usunąć przyczynę zakleszczenia.
- h) **Nie włączać narzędzia elektrycznego ponownie, dopóki znajduje się w elemencie obrabianym.** Tarcza tnąca musi osiągnąć najpierw pełną prędkość obrotową, zanim ponownie przystąpi się ostrożnie do cięcia. W innym przypadku tarcza może się zaczepić, wyskoczyć z elementu obrabianego lub spowodować odbicie.
- i) **Płyty lub duże elementy obrabiane należy podeprzeć, co zmniejsza ryzyko odbicia w wyniku zakleszczonej tarczy tnącej.** Duże przedmioty obrabiane mogą ugiąć się pod ciężarem własnym. Element obrabiany należy podeprzeć po obu stronach, zarówno w pobliżu tarczy tnącej, jak i przy krawędzi.
- j) **Szczególną ostrożność zachować przy „cięciach wgłębnych” w ścianach lub innych niewidocznych obszarach.** Wgłębiającą się tarcza tnąca może trafić podczas cięcia na przewody gazowe lub wodne, przewody elektryczne lub inne obiekty i spowodować odbicie.

5.3 Uzupełniające wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

- Pyły z obrabianych materiałów jak powłoki zawierające ołów, niektóre rodzaje drewna i metale być szkodliwe dla zdrowia.
- Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może stanowić zagrożenie dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.
- Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

- Przepchnąć produkt przez materiał, który ma być obrabiany, w wyznaczonym kierunku. Należy zwracać uwagę na oznaczenia (kierunek obrotu tarczy tnącej  i kierunek ruchu produktu)  na pokrywie ochronnej. W przeciwnym razie tarcza tnąca może się zablokować, wyskoczyć z elementu obrabianego lub spowodować odrzut.
- Należy upewnić się, że w obszarze objętym pracami nie znajdują się przewody zasilające, wodociągowe lub gazowe. Stosować odpowiednie urządzenia do wyszukiwania, aby wyczuć ukryte przewody zasilające, lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem energetycznym.
- **Nie używać narzędzia elektrycznego w pobliżu materiałów palnych.** Iskry mogą spowodować zapłon tych materiałów.
- Należy unikać gromadzenia się pyłu w miejscu pracy. Pył może się łatwo zapalić.
- **Podczas pracy należy zawsze mocno trzymać produkt obiema rękami.** Zadbać o stabilność.

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie są zakładane zalecane nauszники ochronne
- Uszkodzenie płuc, jeżeli nie jest zakładana zalecana ochrona dróg oddechowych.

- Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku wyrzuconych narzędzi w przypadku nieprawidłowego ich zamocowania lub prowadzenia.
- Ryzyko obrażeń w wyniku dotknięcia szlifierskich w nieosłoniętym obszarze.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Unikać przypadkowego uruchamiania produktu: podczas wkładania wtyczki do gniazdka włącznik/wyłącznik nie może być wciśnięty.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwołać włącznik/wyłącznik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

OSTRZEŻENIE

Cząsteczki powstające podczas pracy z tym produktem mogą zawierać substancje, które mogą powodować raka, reakcje alergiczne lub choroby układu oddechowego.

OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

6 Rozpakowanie

OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.

3. Wymontować tarcze tnące (6) i tarcze dystansowe (B/C).
Kołnierz montażowy (14) pozostaje na wrzecionie montażowym (7).
Jeśli zdemontowano kołnierz montażowy (14), należy upewnić się, że jest on prawidłowo ustawiony. Kontur kołnierza montażowego (14) musi być skierowany w stronę silnika. Podczas obracania kołnierza montażowego (14) wrzeciono montażowe (7) również musi się obrócić.
4. Przeprowadzić tarczę tnącą (6) od dołu przez pokrywę ochronną (3) i umieścić ją na wrzecionie mocującym (7).
Zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek obrotów tarczy tnącej!
Kierunek obrotów wskazują strzałki na tarczy tnącej (6) i strzałki na pokrywie ochronnej (3).
5. Aby ustawić żadaną szerokość cięcia, należy wybrać tarcze dystansowe (B/C).
Wsunąć je na wrzeciono montażowe (7).
6. Nakręcić nakrętkę kołnierzową (8) na wrzeciono montażowe (7) i zamocować tarcze tnące (6) oraz tarcze dystansową (B/C).
7. Naciśnąć blokadę wrzeciona (13), aby zamocować wrzeciono montażowe (7)
Przytrzymać wciśniętą blokadę wrzeciona (13).
8. Dokręcić nakrętkę kołnierzową (8). Użyć dołączonego klucza kołnierzowego (A).

8.1.1 Ustawianie szerokości rowka (rys. 1, 3, 10)

OSTRZEŻENIE

Niezależnie od żadanej szerokości rowka, wszystkie dostarczone tarcze dystansowe muszą być zawsze zamontowane. W przeciwnym razie tarcza tnąca może poluzować się podczas pracy i spowodować obrażenia.

Szerokość rowka jest obliczana na podstawie liczby tarcz dystansowych (B/C) między tarczami tnącymi (6) i szerokości cięcia tarcz tnących (6).

Szerokość rowka jest obliczana w następujący sposób:

Szerokość rowka = grubość tarcz dystansowych (B/C) + szerokość tarcz tnących (6).

Grubość tarczy dystansowej:	
Tarcze dystansowe (B)	4,70 mm
Tarcze dystansowe (C)	6,70 mm
Grubość tarczy tnącej:	
Tarcza tnąca (6)	1,90 mm

Przestrzegać dopuszczalnej szerokości rowka podanej w danych technicznych (patrz rozdział 7).

Zawsze stosować nakrętkę kołnierzową (8) i kołnierz montażowy (14).

Produkt może być używany z maksymalnie czterema tarczami tnącymi (6).

8.2 Ustawianie głębokości cięcia (rys. 4)

1. Zwolnić dźwignię ustalającą (2).
2. Należy ustawić skalę głębokości cięcia (12) na pokrywę ochronnej (3) na żadaną głębokość.
3. Ponownie dokręcić dźwignię blokującą (2) skali głębokości cięcia (12).

8.3 Odsysanie pyłu

Produkt generuje znaczne ilości pyłu podczas pracy.

Dlatego należy nosić maskę przeciwpyłową i zawsze podłączyć instalację wyciągową*, aby zmniejszyć narażenie na pył.

Jeśli system odsysania pyłu nie działa prawidłowo, należy przerwać pracę i usunąć usterkę!

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

8.3.1 Montaż odsysania pyłu (rys. 5)

Wskazówki:

Uszkodzenia silnika spowodowane brakiem odsysania nie są objęte gwarancją.

Instalacja wyciągowa musi być zatwierdzona do odsysania pyłu kamiennego.

1. Podłączyć wąż odpowiedniej instalacji wyciągowej* (np. odkurzacza przemysłowego) bezpośrednio do króćca odsysającego (9).

* = nie wchodzi w zakres dostawy!

9 Obsługa

OSTRZEŻENIE

Zawsze należy upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo zamontowane!

OSTROŻNIE

Nie zbliżać rąk do narzędzia roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

- Podczas pracy należy zawsze mocno trzymać produkt obiema rękami. Zadbaj o stabilność.
- Zapewnij, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego. Każdy, kto wchodzi w obszar roboczy, musi nosić osobiste wyposażenie ochronne. Odłamki elementu obrabianego lub złamanych narzędzi roboczych mogą zostać wyrzucone i spowodować obrażenia ciała również poza bezpośrednim obszarem roboczym.

Wskazówka:

Szczeliny w ścianach nośnych podlegają normie DIN 1053 część 1 lub specyfikacjom krajowym. Przepisy te muszą być przestrzegane. Przed rozpoczęciem pracy należy skonsultować się z odpowiednim inżynierem budowlanym, architektem lub kierownikiem budowy.

9.1 Włączanie/włączanie produktu (rys. 6)

Włączanie

1. Nacisnąć najpierw blokadę włączenia (11) i następnie włącznik/wyłącznik (10).

Po włączeniu odczekać, aż produkt osiągnie maksymalną prędkość. Dopiero wtedy należy rozpocząć pracę.

Wyłączanie

1. W celu wyłączenia należy zwolnić włącznik/wyłącznik (10) i blokadę włączenia (11).

OSTROŻNIE

Po wyłączeniu produkt będzie działał dalej. Odczekać, aż produkt całkowicie się zatrzyma.

9.2 Próba działania

Przed pierwszą operacją i po każdej wymianie narzędzia roboczego należy przeprowadzić próbę działania bez obciążenia. Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli narzędzie robocze przestanie się obracać, wystąpią znaczne wibracje lub słyszalne będą nietypowe dźwięki.

9.3 Zabezpieczenie przeciążeniowe

W przypadku przeciążenia produktu, wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) produkt można ponownie uruchomić.

10 Wskazówka dotycząca pracy

UWAGA

Przed przystąpieniem do pracy z produktem należy sprawdzić ściany pod kątem ukrytych rur elektrycznych, gazowych i wodnych za pomocą wykrywacza rur.

Zakrzywione cięcia nie są możliwe, w przeciwnym razie tarcza tnąca zakleszczy się w elemencie obrabianym.

Tarczę tnącą należy chronić przed uderzeniami, wstrząsami i smarem.

Nie narażać tarczy tnącej na boczny nacisk.

Nie wywierać nacisku bocznego w celu zatrzymania tarczy tnącej.

10.1 Praca z bruzdownicą (rys. 7-9)

Wskazówki:

- Podczas pracy należy zawsze mocno trzymać produkt obiema rękami. Zadbaj o stabilność.
- Rowki o większej głębokości w twardym materiale (np. betonie) nie mogą być wycinane podczas jednego podejścia.
- Podczas cięcia szczególnie twardych materiałów, np. betonu o wysokiej zawartości krzemionki, tarcza tnąca może się przegrzać i w rezultacie ulec uszkodzeniu. Pierścien iskier biegnący wokół tarczy tnącej wyraźnie na to wskazuje. W takim przypadku należy przerwać proces cięcia i pozwolić tarczy tnącej pracować na biegu jałowym z maksymalną prędkością przez krótki czas w celu jej schłodzenia.

UWAGA

Przed przystąpieniem do pracy z produktem należy sprawdzić ściany pod kątem ukrytych rur elektrycznych, gazowych i wodnych za pomocą wykrywacza rur.

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie próbować wyciągać obracającej się jeszcze tarczy tnącej z nacięcia, może to doprowadzić do odbicia.

1. Produkt należy zawsze trzymać za tylny (1) i przedni uchwyt (4).
2. Przy włączonym produkcie (z pracującymi tarczami tnącymi) przyłożyć przednią rolkę podpierającą (5) do muru.
3. Zagłębić tarczę tnącą (6) w murze, aż do osiągnięcia ustalonej głębokości cięcia, a tylne rolki podpierające (5) również zetkną się z murem.
4. Przepchnąć produkt przez obrabiany materiał w wyznaczonym kierunku. Zwrócić uwagę na oznaczenia (kierunek obrotów tarczy tnącej i kierunek ruchu produktu) na pokrywie ochronnej (3). W przeciwnym razie tarcza tnąca (6) może się zablokować, wyskoczyć z elementu obrabianego lub spowodować odrzut.
5. Po wykonaniu rowka wyłączyć produkt i przytrzymać go, aż tarcza tnąca (6) zatrzyma się.
6. Wyjąć produkt z nacięcia i odłożyć go na bok.
7. Usunąć pozostały pręt za pomocą narzędzia do zdejmowania izolacji*.

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

10.2 Używanie produktu z tylko jedną tarczą tnącą (6)

1. Zdemontować tarczę tnącą (6) zgodnie z opisem 8.1.
2. Pozostawić tylną tarczę tnącą (6) na produkcie i ponownie zamontować nakrętkę kołnierзовą (8) zgodnie z opisem w 8.1. Produkt nadaje się również do przecinania (np. płytek).

11 Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

11.1 Uszkodzone elektryczne kable połączeniowe, typ połączenia Y

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,

- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączeniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażając życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z takim samym oznaczeniem „H05VV-F”.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

11.2 Ważne wskazówki

W przypadku przecięcia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

11.3 Silnik prądu przemiennego

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V – 240V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

12 Transport

1. Aby przenieść produkt, należy wyjąć wtyczkę z sieci prądowej i umieścić je w innym wyznaczonym miejscu.
2. W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, urządzenie należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.

13 Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Istnieje niebezpieczeństwo wypadku! Prace konserwacyjne i czyszczące wykonywać zawsze przy wyłączonym silniku i odłączonej wtyczce sieciowej. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczenia poczekać, aż produkt ostygnie. Elementy silnika są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć produkt.
- Poczekać, aż produkt ostygnie.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową!

13.1 Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką* lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem* pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- W celu czyszczenia nie zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.

13.2 Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

Wewnątrz tego produktu nie ma żadnych małych części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.

- Przed każdym użyciem produktu, skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części.

14 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

Tarcze tnące muszą być przechowywane w suchym miejscu, w pozycji pionowej i nie mogą być układane jedna na drugiej.

15 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnij się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Tarcze dystansowe - Nr artykułu:	5902602004
Tarcze tnące - Nr artykułu:	7903702601

15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Tarcze dystansowe, tarcze tnące

* = nie wchodzi w zakres dostawy!

16 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.

- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej

2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

17 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Produkt nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego, bezpiecznik domowy reaguje.	Sprawdzić gniazdko, kabel sieciowy, kabel, wtyczkę sieciową, jeśli to konieczne. Zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi Sprawdzić bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik.	
	Uszkodzony silnik.	Zlecić naprawę serwisowi klienta.
Tarcza tnąca nie porusza się, silnik nadal pracuje.	Poluzowana nakrętka kołnierzo- wa.	Dokręcić nakrętkę kołnierzową (patrz 8.1).
	Element obrabiany, pozostałości elementu obrabianego blokują napęd.	Usunąć blokady.
Silnik zwalnia i zatrzymuje się.	Produkt jest przeciążony przez element obrabiany.	Zmniejszyć nacisk na tarczę tnącą.
		Dokręcić nakrętkę kołnierzową (patrz 8.1).
Tarcza tnąca nie jest okrągła, występują znaczne wibracje, nie- typowe dźwięki.	Nakrętka kołnierzowa jest polu- zowana.	Dokręcić nakrętkę kołnierzową (patrz 8.1).
	Uszkodzona tarcza tnąca.	Wymienić tarczę tnącą.
Zauważalne zmniejszenie postę- pów pracy i obwódka iskrowa wokół tarczy tnącej	Tarcza tnąca stępiona	Naostrzyć tarczę tnącą, wykonując krótkie cięcia ma- teriałem ściernym (np. cegłą wapienno-piaskową)

18 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**
Nazwa artykułu: **BRUZDOWNICA – MNF2250**
Nr art. **5902602901**

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/WE, 2011/65/UE*

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Popis sadržaja

1	Uvod	135
2	Opis proizvoda (sl. 1)	136
3	Sadržaj isporuke (sl. 2)	136
4	Namjenska uporaba	136
5	Opće sigurnosne napomene za električne alate	136
6	Raspakiravanje	140
7	Tehnički podatci	140
8	Prije stavljanja u pogon	140
9	Rukovanje	141
10	Napomena za rad	142
11	Priključivanje na električnu mrežu	142
12	Transport	143
13	Čišćenje i održavanje	143
14	Skladištenje	143
15	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova	143
16	Zbrinjavanje i recikliranje	144
17	Otklanjanje neispravnosti	144
18	EU izjava o sukladnosti	145
19	Povećani crteži	223

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite štitnik sluha.
	U prašnjavim uvjetima nosite štitnik za disanje!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite čvrste cipele!

	Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost.
	U slučaju opasnosti isključite proizvod i izvučite mrežni utikač!
	Ne rabite neispravan rastavni disk!
	Pozor! Opasnost od ozljeda! Ne posežite u pokrenuti rastavni disk!
	Nije dopušteno za mokro brušenje
	Opasnost od posjekotina na rastavnom disku!
	Radove održavanja, opremanja, namještanja i čišćenja obavljajte samo kad je proizvod isključen, a mrežni utikač izvučen!
	Razred zaštite II (dvostruka izolacija).
	Masa kg
	Dimenzije rastavnog diska
	Maks. brzina vrtnje rastavnog diska
	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekono- mičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećava- nje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomena- ma za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proiz- vod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proi- zvida drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

2 Opis proizvoda (sl. 1)

1. Stražnja ručka
2. Poluga za fiksiranje
3. Štitnik
4. Prednja ručka
5. Potporni valjci
6. Rastavni disk
7. Prihvatno vreteno
8. Matica s prirubnicom
9. Usisni nastavak
10. Sklopka za uključivanje/isključivanje
11. Uklopni zapor
12. Ljestvica dubine rezanja
13. Blokada vretena
14. Prihvatna prirubnica

3 Sadržaj isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
6.	4 x	Rastavni disk (predmontiran)
A.	1 x	Ključ za prirubnice
B.	3 x	Držač razmaka 4,7 mm
C.	3 x	Držač razmaka 6,7 mm
	1 x	Glodalica za žljebove u zidu
	1 x	Priručnik za uporabu

4 Namjenska uporaba

Glodalica za žljebove u zidu je proizvod za glodanje pre- težno mineralnih materijala (kao što su beton ili zidovi) bez uporabe vode. Ne rabite kompozitne rezne ili brusne diskove.

Materijale koji proizvode štetnu prašinu ili pare tijekom obrade nije dopušteno obrađivati (npr. azbest). Rezanje s rashladnom tekućinom nije dopušteno.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka dru- ga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/ru- kovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurno- snih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upozna- te s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i odr- žavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku upo- rabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proiz-vodu ili vlasništvu/imovini.

5 Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati elek- trični udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kablom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tvari, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti može izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora toplote, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitić sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključene električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela.** Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat.** Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak. Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doma djece.** Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat.** Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama.** Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

5) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

5.1 Sigurnosne napomene za rezne brusilice

- a) **Štitnik koji pripada električnom alatu mora biti sigurno postavljen i namješten tako da se postigne maksimalna sigurnost**, tj. najmanji mogući dio brusnog elementa otvoreno je okrenut prema rukovatelju. Udaljite sebe i druge osobe u blizini izvan dosega rotirajućeg brusnog diska. Štitnik pomaže u zaštiti rukovatelja od odlomljenih dijelova i slučajnog kontakta s brusnim elementom.
- b) **Rabite isključivo dijamantne rastavne diskove za svoj električni alat.** Sama činjenica što neki pribor možete pričvrstiti na električni alat ne znači da je njegova uporaba sigurna.
- c) **Dopuštena brzina vrtnje radnog alata mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od preporuke može se slomiti i razletjeti.
- d) **Brusne elemente dopušteno je rabiti samo za preporučene mogućnosti uporabe.** Na primjer: Nikada ne brusite bočnom površinom rezne ploče. Rezne ploče su namijenjene za skidanje materijala rubom ploče. Bočno djelovanje sile na te brusne elemente može ih slomiti.
- e) **Uvijek rabite neoštećene stezne prirubnice ispravne veličine i ispravnog oblika za odabrani brusni disk.** Prikladne prirubnice podupiru brusni disk i time smanjuju opasnost od loma brusnog diska.
- f) **Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju udovoljavati dimenzijskim specifikacijama električnog alata.** Neispravno dimensionirani radni alati ne mogu se dovoljno zaštititi ili kontrolirati.
- g) **Brusni diskovi i prirubnice moraju točno pristajati brusnom vretenu vašeg električnog alata.** Radni alati koji ne odgovaraju točno brusnom vretenu električnog alata neće se ravnomjerno vrtjeti, vrlo će jako vibrirati i mogu uzrokovati gubitak kontrole.
- h) **Ne rabite oštećene brusne diskove.** Prije svake uporabe provjerite postoje li cijepanja i pukotine na brusnim diskovima. Ako električni alat ili brusni disk padne na pod, provjerite je li se oštetio ili uporabite neoštećen brusni disk. Nakon provjere i uporabe brusnog diska vi i sve osobe koje se nalaze u blizini udaljite se izvan ravnine rotirajućeg brusnog diska i pustite uređaj da jednu minutu radi maksimalnom brzinom vrtnje. Većina oštećenih brusnih diskova slomit će se tijekom tog ispitnog razdoblja.
- i) **Nosite osobnu zaštitnu opremu.** Ovisno o primjeni uporabite zaštitu za lice, štitnik za oči ili zaštitne naočale. Ako je potrebno, nosite masku protiv prašine, štitnik sluha, zaštitne rukavice ili specijalnu pregaču koja štiti od malih čestica brušenja i sitnog materijala. Oči je potrebno zaštititi od letećih stranih tijela nastalih tijekom raznih primjena. Maska protiv prašine ili zaštitna maska za disanje moraju filtrirati prašinu koja nastaje tijekom rada. Dugotrajna izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- j) **Zamolite promatrače da se udalje na sigurnu udaljenost od vašeg radnog područja.** Sve osobe koje uđu u radno područje moraju nositi osobnu zaštit-

nu opremu. Odlomljeni izradci ili slomljeni radni alati mogu odletjeti i uzrokovati ozljede čak i izvan neposrednog radnog područja.

- k) **Držite uređaj samo za izolirane prihvatne površine kada obavljate radove kod kojih radni alat može oštetiti skrivene električne vodove ili svoj mrežni kabel.** Kontakt s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.
- l) **Držite mrežni kabel što dalje od rotirajućih radnih alata.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, mrežni kabel može se prerezati ili zapetljati, a vašu šaku ili ruku može povući u rotirajući radni alat.
- m) **Nikada ne odlažite električni alat ako se radni alat nije potpuno zaustavio.** Rotirajući radni alat može doći u kontakt s površinom, zbog čega možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- n) **Isključite električni alat dok ga nosite.** Slučajnim kontaktom s rotirajućim radnim alatom vaša odjeća može se zapetljati, a radni alat može probiti vaše tijelo.
- o) **Redovito čistite ventilacijske proreze električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veliko nakupljanje metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
- p) **Ne rabite električni alat u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
- q) **Ne rabite radne alate koji zahtijevaju rashladne tekućine.** Uporaba vode ili drugih rashladnih tekućina može uzrokovati električni udar.

5.2 Povratni udarac i odgovarajuće sigurnosne napomene

Povratni udarac iznenadna je reakcija zbog zaglavljenog ili blokirano rotirajućeg radnog alata kao što je brusni disk, brusni tanjur itd. Uglavljanje ili blokiranje uzrokuje naglo zaustavljanje rotirajućeg radnog alata. Električni alat koji nije pod kontrolom time se ubrzava u smjeru suprotnom od smjera vrtnje radnog alata na mjestu blokiranja.

Ako se npr. brusni disk uglavi ili blokira u izratku, rub brusnog diska koji se zario u izradak može se uglaviti, zbog čega brusni disk može odskočiti ili uzrokovati povratni udarac. Brusni disk tada će poskočiti prema rukovatelju ili od njega, ovisno o smjeru vrtnje diska na mjestu blokiranja. Brusni diskovi mogu se pritom i slomiti.

Povratni udarac posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe električnog alata. On se može spriječiti odgovarajućim mjerama opreza koje su opisane u nastavku.

- a) **Čvrsto primite električni alat i stanite tako da se vaše tijelo i ruke mogu oduprijeti silama povratnog udara.** Uvijek uporabite dodatnu ručku, ako postoji, kako biste imali maksimalnu kontrolu nad silama povratnog udara ili reakcijskim momentima pri pokretanju. Prikladnim preventivnim zaštitnim mjerama rukovatelj može kontrolirati sile povratnog udara i reakcijske sile.
- b) **Nikada ne stavljajte ruku u blizinu rotirajućeg radnog alata.** U slučaju povratnog udara radni alat može prijeći preko vaše ruke.
- c) **Izbjegavajte područje ispred i iza rotirajućeg rastavnog diska.** Povratni udarac pokrenut će električni alat u smjeru suprotnom od kretanja brusnog diska na mjestu blokiranja.

- d) **Budite vrlo oprezni prilikom rada na području kutova, oštih rubova itd. Sprječite da radni alati odskoče od izratka i uglave se. Rotirajući radni alat nastojat će se uglaviti na kutovima, oštrim rubovima ili ako odskoči.** To će uzrokovati gubitak kontrole ili povratni udarac.
- e) **Ne rabite lančani ili nazubljeni list pile i ne rabite segmentirani dijamantni disk s prerezima širima od 10 mm.** Takvi radni alati često uzrokuju povratni udarac ili gubitak kontrole nad električnim alatom.
- f) **Izbjegavajte blokiranje rastavnog diska ili prevelik tlak pritiskanja. Ne obavljajte prekomjerno duboke rezove.** Preopterećivanje rastavnog diska povećava njezinu opterećenost i sklonost savijanju ili blokiranju i time mogućnost od povratnog udarca ili loma brusnog elementa.
- g) **Ako se rezna ploča zaglavi ili ako prekinete rad, isključite uređaj i držite ga mirno dok se ploča ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte izvlačiti pokrenutu reznu ploču iz reza, inače može nastati povratni udarac.** Utvrdite i uklonite uzrok zaglavlivanja.
- h) **Ne uključujte ponovno električni alat dok se on nalazi u izratku. Pustite rastavni disk da postigne punu brzinu vrtnje prije nego što oprezno nastavite rezanje.** Inače se disk može zaglaviti, iskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udarac.
- i) **Poduprite ploče ili velike izratke kako biste smanjili rizik od povratnog udarca zbog uglavljene rezne ploče.** Veliki izradci mogu se savinuti pod svojom težinom. Izradak je potrebno poduprijeti na obje strane ploče, kako u blizini rezne ploče tako i na rubu.
- j) **Budite osobito oprezni prilikom „uranjajućeg rezanja“ u zidovima ili drugim vidljivim područjima.** Uranjajuća rezna ploča može prilikom rezanja u plinskim ili vodovodnim vodovima, električnim vodovima ili drugim predmetima uzrokovati povratni udarac.

5.3 Dopunske sigurnosne napomene



UPOZORENJE

- Prašine materijala kao što su olovni premazi, neke vrste drva i metal mogu biti štetni za zdravlje.
- Dodir ili udisanje takve prašine može predstavljati opasnost za rukovatelja ili osobe u neposrednoj blizini.
- Nosite zaštitne naočale i masku protiv prašine!



UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

- Pomičite proizvod u propisanom smjeru kroz obrađivani materijal. Vodite računa o oznakama (smjer vrtnje rastavnog diska  i smjer kretanja proizvoda  na štitniku. Inače bi se rastavni disk mogao zaglaviti, iskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udarac.
- Uvjerite se u to na obrađivanom mjestu nema električnih, vodovodnih ili plinskih vodova. Uporabite odgovarajuća tražila kako biste pronašli skrivene opskrbe vode ili se obratite lokalnoj elektrodistribucijskoj tvrtki.

- **Ne rabite električni alat u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
- Izbjegavajte nakupine prašine na radnom mjestu. Prašina se lako može zapaliti.
- **Uvijek čvrsto držite proizvod tijekom rada objema rukama.** Zauzmite siguran položaj tijela.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod prema preporukama iz ovog priručnika za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja propisanog štitnika sluha.
- Oštećenje pluća u slučaju nenošenja propisanog štitnika za disanje.
- Opasnost od ozljeda zbog izbačenih alata u slučaju nestručnog držanja ili vođenja.
- Opasnost od ozljeda zbog dodirivanja brusnih alata na nepokrivenom području.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Izbjegavajte iznenadna stavljanja proizvoda u pogon: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje i izvucite mrežni utikač.



UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.



UPOZORENJE

Čestice koje nastaju prilikom rada s ovim proizvodom mogu sadržavati tvari koje mogu uzrokovati rak, alergijske reakcije ili bolesti dišnih putova.

⚠ UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

6 Raspakiravanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

7 Tehnički podatci

Nazivni napon	230-240 V~, 50 Hz
Priključna snaga	1800 Watt (S1*) 2250 W (S3**, 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Brzina vrtnje u praznom hodu (n)	5400 min ⁻¹
Dimenzije	506x235x187 mm
Rastavni disk	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Debeli rastavni diskovi	1,9 mm
Maks. brzina vrtnje rastavnog diska	8500 min ⁻¹
Dubina utora	0-40 mm
Širina utora	8-40 mm
Masa	5,50 kg

Razred zaštite	II / □ (dvostruka izolacija)
Stupanj zaštite	IPX0

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

*Način rada S1 (trajni rad)

Proizvod može trajno raditi sa specificiranom snagom.

**Način rada S3 (povremeni isprekidani rad)

Rad se sastoji od nazivnog opterećenja i vremena mirovanja.

⚠ UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitić sluha.

Informacija o razini buke izmjerene u skladu s primjenjivim normama (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Karakteristične vrijednosti zvuka

Zvučni tlak L _{PA}	102,2 dB
Zvučna snaga L _{WA}	113,2 dB
Nesigurnost mjerenja K _{PA}	3 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija

Vibracije a _h	
Prednja ručka	4,207 m/s ²
Stražnja ručka	2,359 m/s ²
Nesigurnost mjerenja K	1,5 m/s ²

8 Prije stavljanja u pogon

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Utaknite mrežni utikač najprije u utičnicu kada je proizvod spreman za uporabu.

⚠ UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

Napomene:

- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave. Oštećene ili nečitljive naljepnice valja zamijeniti.
- Prije priključivanja proizvoda provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.
- Dopuštene konstrukcije rastavnih diskova: Segmentirane dijamantne rezne ploče s maksimalnim prerezima između segmenata od 10 mm, samo s negativnim kutom rezanja. Promjer diska: 125 mm Debljina diska: 1,9 mm

8.1 Montiranje/demontiranje rastavnog diska (6) (sl. 1, 3)

POZOR

Opasnost od oštećenja!

Pritisnite blokadu vretena samo kada je prihvatno vreteno zaustavljeno. Električni alat može se u suprotnom oštetiti.

UPOZORENJE

Uvijek provjerite je li radni alat ispravno montiran!

Napomene:

Rastavne diskove mijenjajte samo u parovima!

Ne rabite odvojene redukcijske čahure ili adaptere kako biste prilagodili rastavne diskove s velikim otvorom.

Najmanje jedan držač razmaka mora biti montiran između dva rastavna diska.

1. Pritisnite blokadu vretena (13) radi fiksiranja prihvatnog vretena (7).
Nastavite držati pritisnuto blokadu vretena (13).
2. Demontirajte maticu s priрубnicom (8). Uporabite priložen ključ za priрубnice (A).
Možete pustiti blokadu vretena (13).
3. Skinite rastavne diskove (6) i držače razmaka (B/C). Prihvatna priрубnica (14) ostaje na prihvatnom vretenu (7).
Ako ste skinuli prihvatnu priрубnicu (14), vodite računa o ispravnom pozicioniranju. Kontura prihvatne priрубnice (14) mora biti usmjerena prema motoru. Kada okrećete prihvatnu priрубnicu (14), mora se okretati i prihvatno vreteno (7).
4. Provedite rastavni disk (6) odozdo kroz štitnik (3) i postavite je na prihvatno vreteno (7).
Vodite računa o ispravnom smjeru vrtnje rastavnog diska!
Smjer vrtnje označen je strelicama na rastavnom disku (6) i strelicama na štitniku (3).
5. Uspostavite željenu širinu rezanja biranjem držača razmaka (B/C).
Nataknite ga na prihvatno vreteno (7).
6. Navrnite maticu s priрубnicom (8) na prihvatno vreteno (7) i fiksirajte rastavne diskove (6) i držač razmaka (B/C).
7. Pritisnite blokadu vretena (13) radi fiksiranja prihvatnog vretena (7).
Nastavite držati pritisnuto blokadu vretena (13).
8. Pritegnite maticu s priрубnicom (8). Uporabite priloženi ključ s priрубnicom (A).

8.1.1 Namještanje širine utora (sl. 1, 3, 10)

UPOZORENJE

Bez obzira na željenu širinu utora, uvijek moraju biti montirani svi isporučeni držači razmaka. Inače se rastavni disk može otpustiti tijekom rada i uzrokovati ozljede.

Širina utora proizlazi iz broja držača razmaka (B/C) između rastavnih diskova (6) i širine rezanja reznih diskova (6).

Širina utora izračunava se na sljedeći način:

Širina utora = debljina držača razmaka (B/C) + širina rastavnih diskova (6).

Debljina držača razmaka:	
Držači razmaka (B)	4,70 mm
Držači razmaka (C)	6,70 mm
Debljina rastavnog diska:	
Rastavni disk (6)	1,90 mm

Vodite računa o dopuštenoj širini utora u tehničkim podacima (vidi poglavlje 7).

Uvijek rabite maticu s priрубnicom (8) i prihvatnu priрубnicu (14).

Proizvod smijete rabiti s maksimalno četiri rastavna diska (6).

8.2 Namještanje dubine rezanja (sl. 4)

1. Otpustite polugu za fiksiranje (2).
2. Namjestite ljestvicu dubine rezanja (12) na štitniku (3) na željenu dubinu.
3. Ponovno pritegnite polugu za fiksiranje (2) ljestvice dubine rezanja (12).

8.3 Usisavanje prašine

Proizvod stvara znatnu količinu prašine tijekom rada. Stoga nosite masku protiv prašine i uvijek priključite usisni sustav* kako biste smanjili zagađenje prašinom.

U slučaju neispravnosti sustava za usisavanje prašine prekinite ruke i otklonite neispravnost!

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

8.3.1 Montiranje sustava za usisavanje prašine (sl. 5)

Napomene:

Oštećenje motora uzrokovano nedostatkom usisavanja nije pokriveno jamstvom.

Usisni sustav mora biti dopušten za usisavanje kamene prašine.

1. Utaknite crijevo prikladnog usisnog sustava* (npr. industrijskog usisivača) izravno na usisni nastavak (9).

* = nije sadržano u opsegu isporuke!

9 Rukovanje

UPOZORENJE

Uvijek provjerite je li radni alat ispravno montiran!

OPREZ

Držite ruke dalje od radnog alata dok proizvod radi.

- Uvijek čvrsto držite proizvod tijekom rada objema rukama. Zauzmite siguran položaj tijela.
- Zamolite promatrače da se udalje na sigurnu udaljenost od vašeg radnog područja. Sve osobe koje uđu u radno područje moraju nositi osobnu zaštitnu opremu. Odlomljeni izradci ili slomljeni radni alati mogu odletjeti i uzrokovati ozljede čak i izvan neposrednog radnog područja.

Napomena:

Prerezi u nosivim zidovima podliježu normi DIN 1053 1. dio ili nacionalnim specifikacijama. Svakako se valja pridržavati tih propisa. Prije početka rada savjetujte se s odgovornim statičarem, arhitektom ili voditeljem radova.

9.1 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 6)

Uključivanje

1. Najprije pritisnite uklopni zapor (11), a zatim sklopku za uključivanje/isključivanje (10).

Nakon uključivanja pričekajte dok proizvod ne dosegne maksimalnu brzinu vrtnje. Tek tada počnite s radom.

Isključivanje

1. Radi isključivanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (10) i uklopni zapor (11).

OPREZ

Nakon isključivanja proizvod nastavlja raditi. Pričekajte dok se proizvod potpuno ne zaustavi.

9.2 Pokusni rad

Prije prve uporabe i nakon svake zamjene radnog alata provedite probni rad bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako se radni alat neispravno kreće, ako se pojave značajne vibracije ili ako se čuju neuobičajeni zvukovi.

9.3 Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja, proizvod će se automatski isključiti. Nakon hlađenja (vremenski se razlikuje) proizvod je moguće ponovno uključiti.

10 Napomena za rad

POZOR

S pomoću lokatora vodova potražite skrivene električne, plinske i vodovodne vodove u zidovima prije rada s proizvodom.

Zakrivljeni rezovi nisu mogući, inače će se radni alat zaglaviti u izratku.

Zaštitite rastavni disk od udaraca, udara i masnoće. Ne izlažite rastavni disk bočnom pritisku.

Ne usporavajte rastavne diskove koji se zaustavljaju bočnim pritiskanjem.

10.1 Rad s glodalicom za žljebove u zidu (sl. 7-9)

Napomene:

- Uvijek čvrsto držite proizvod tijekom rada objema rukama. Zauzmite siguran položaj tijela.
- Žljebovi veće dubine u tvrdom materijalu (npr. betonu) ne mogu se rezati u jednom prolazu.
- Kod rezanja posebno tvrdih materijala, npr. beton s visokim sadržajem silicijevog dioksida, rastavni disk se može pregrijati i oštetiti. Prsten iskri koji kruži oko rastavnog diska to jasno pokazuje. U tom slučaju prekinite postupak rezanja i pustite da rastavni disk kratko vrijeme radi u praznom hodu kako bi se ohladila.

POZOR

S pomoću lokatora vodova potražite skrivene električne, plinske i vodovodne vodove u zidovima prije rada s proizvodom.

UPOZORENJE

Nikada ne pokušavajte izvlačiti pokrenuti rastavni disk iz reza, inače može nastati povratni udarac.

1. Uvijek čvrsto držite proizvod za stražnju (1) i prednju ručku (4).
2. S uključenim proizvodom (s pokretnim rastavnim diskovima) postavite prednji potporni valjak (5) na zid.
3. Uronite rastavne diskove (6) u zid dok se ne postigne namještena dubina rezanja i stražnji potporni valjci (5) također ne leže na zidu.
4. Pomičite proizvod u propisanom smjeru kroz obradivani materijal. Vodite računa o oznakama (smjer vrtnje rastavnog diska i smjer kretanja proizvoda) na štitniku (3). Inače bi se rastavni disk (6) mogao zaglaviti, iskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udarac.
5. Nakon izrade žljeba isključite proizvod i držite ga mirnim dok se rastavni disk (6) ne zaustavi.
6. Izvadite proizvod iz reza i stavite ga na stranu.
7. Uklonite preostalu šipku alatom za skidanje*.

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

10.2 Uporaba proizvoda samo s jednim rastavnim diskom (6)

1. Demontirajte rastavne diskove (6) kao što je opisano u odjeljku 8.1.
2. Ostavite stražnji rastavni disk (6) na proizvodu i ponovno montirajte maticu s priborom (8) kao što je opisano pod 8.1. Proizvod je sada prikladan i za rezanje (npr. keramičkih pločica).

11 Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnikov mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

11.1 Oštećeni električni priključni vodovi vrsta priključka Y

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja priključnog voda
- posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice

- pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima V-DE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom „H05VV-F“.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Sigurnosne napomene za zamjenu oštećenih ili neispravnih mrežnih priključnih kabela

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

11.2 Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

11.3 Izmjenični motor

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

- Mrežni napon mora biti 230 V – 240V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm².

12 Transport

1. Radi transportiranja proizvoda odvojite ga od električne mreže i postavite ga na neko drugo predviđeno mjesto.
2. Kako biste spriječili oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.

13 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

Postoji opasnost od nesreća! Postupke održavanja i čišćenja u pravilu obavljajte kada je motor isključen i izvucite mrežni utikač. Postoji opasnost od ozljeda! Prije svih radova održavanja i čišćenja pustite proizvod da se ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od ozljeda i opeklina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite proizvod.
- Pustite proizvod da se ohladi.
- Izvucite mrežni utikač!

13.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom* ili ga ispušite niskotlačnim* stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Nipošto ne uranjajte proizvod radi čišćenja u vodu ili druge tekućine.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja ili mazivih masti. Uklonite prašinu nakon svake uporabe i prije skladištenja.

13.2 Održavanje

Proizvod ne zahtijeva održavanje.

U unutrašnjosti ovog proizvoda ne postoje dijelovi koje korisnik može sam popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku da pregleda i popravi proizvod.

- Prije svake uporabe provjerite postoje li vidljivi nedostaci na proizvodu kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.

14 Skladištenje

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

Rastavni diskovi moraju se čuvati na suhom mjestu i ispravni i ne smiju se slagati.

15 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Držači razmaka – br. art.:	5902602004
Rastavni diskovi – br. art.:	7903702601

15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Držači razmaka, rastavni diskovi

* = nije sadržano u opsegu isporuke!

16 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.

- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

17 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod se ne pokreće.	Nema mrežnog napona, aktivirao se kućni osigurač.	Provjerite utičnicu, električni kabel, vod, mrežni utikač,
	Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna.	po potrebi neka elektrotehnički stručnjak obavi popravak
	Motor je neispravan.	Provjerite kućni osigurač.
Rastavni disk se ne kreće, motor nastavlja raditi.	Matica s prirubnicom je labava.	Popravak od servisne službe.
	Izradak, ostatci izratka blokiraju pogon.	Pritegnite maticu s prirubnicom (vidi 8.1).
Motor postaje sporiji i zaustavlja se.	Izradak preopterećuje proizvod.	Uklonite blokade.
		Smanjite pritisak na rastavni disk.
Rastavni disk kreće se ekscentrično, znatne vibracije, abnormalni zvukovi.	Matica s prirubnicom je labava.	Pritegnite maticu s prirubnicom (vidi 8.1).
	Rastavni disk je neispravan.	Pritegnite maticu s prirubnicom (vidi 8.1).
Uočljivo smanjenje radnog napretka i okolno iskrenje	Rastavni disk je tup	Zamijenite rastavni disk.
		Naočrte rastavni disk kratkim rezovima abrazivnim materijalom (npr. vapnenim kamenom)

18 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **GLODALICA**
ZA ŽLJEBOVE U ZIDU – MNF2250
Br. art. **5902602901**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU*

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1	Uvod	146
2	Opis izdelka (sl. 1)	147
3	Obseg dostave (sl. 2)	147
4	Namenska uporaba	147
5	Splošni varnostni napotki za električna orodja ...	147
6	Razpakiranje	151
7	Tehnični podatki	151
8	Pred zagonom	151
9	Uporaba	153
10	Delovni napotek	153
11	Električni priključek	154
12	Prevoz	154
13	Čiščenje in vzdrževanje	154
14	Skladiščenje	154
15	Popravo in naročanje nadomestnih delov	155
16	Odlaganje med odpadke in reciklaža	155
17	Pomoč pri motnjah	156
18	EU izjava o skladnosti	156
19	Eksplozijska risba	223

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščito za sluh.
	Pri prašenju nosite zaščito dihal!
	Nosite zaščitne rokavice!
	Nosite trdno obutev!

	Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji.
	V primeru nevarnosti izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič!
	Ne uporabljajte okvarjenega rezalnega koluta!
	Pozor! Nevarnost poškodb! Ne segajte v vrteč se rezalni kolot!
	Mokro brušenje ni dovoljeno
	Nevarnost ureznin na rezalnem kolutu!
	Vzdrževanje, predelavo, prilagajanje in čiščenje izvajajte samo, ko je izdelek izklopljen in je omrežni vtič odstranjen!
	Razred zaščite II (dvojna izolacija).
	Teža kg
	Dimenzije rezalnega koluta
	Najv. število vrtljajev rezalnega koluta
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.

1 Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,

- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašчени strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanim z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2 Opis izdelka (sl. 1)

1. Zadnji ročaj
2. Ročica za fiksiranje
3. Zaščitni pokrov
4. Sprednji ročaj
5. Podporna kolesca
6. Rezalni kolot
7. Priključno vreteno
8. Prirobnicična matica
9. Nastavek za odsesavanje
10. Stikalo za vklop/izklop
11. Blokada vklopa
12. Skala globin reza
13. Blokada vretena
14. Vpenjalna prirobnica

3 Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
6.	4 x	Rezalni kolot (predhodno sestavljen)
A.	1 x	Ključ za prirobnico
B.	3 x	Distančnik 4,7 mm
C.	3 x	Distančnik 6,7 mm
	1 x	Reznalnik za utore
	1 x	Navodila za uporabo

4 Namenska uporaba

Reznalnik za utore je izdelek za rezanje pretežno mineralnih materialov (kot so beton ali zid) brez uporabe vode. Ne uporabljajte vezanih rezalnih plošč ali brusov. Materiali, ki med predelavo proizvajajo škodljiv prah ali hlape, se ne smejo obdelovati (kot je azbest). Ločevanje s hladilno tekočino ni dovoljeno.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalcev in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5 Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in priključoč se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.

- c) **Preprečite nenameren zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah boljše kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita.** Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvelcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električna orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja.** Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostrja in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, vstavitveno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

5) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

5.1 Varnostna navodila za brusilne stroje za rezanje

- a) **Zaščitni pokrov, ki spada k električnemu orodju, mora biti varno nameščen in nastavljen tako, da je dosežena najvišja stopnja varnosti, tj. upravljavec vidi čim manjši del brusilnega telesa. Zadržujte se izven nivoja vrtečega se brusilnega koluta, prav tako osebe, ki se nahajajo v bližini. Zaščitni pokrov ščiti upravljavca pred okruški in naključnim stikom z brusilnim telesom.**
- b) **Uporabljajte samo diamantne rezalne kolute za svoje električno orodje.** Če lahko pribor pritrdite na vašo električno orodje, to ne zagotavlja varne uporabe.
- c) **Dovoljeno število vrtljajev vstavitvenega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se ne vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in odleti vstran.
- d) **Brusilno orodje se sme uporabljati le za priporočene možnosti uporabe.** Na primer: Nikoli ne brusite s stransko površino rezalnega koluta. Rezalni kolut je namenjen odstranjevanju materiala z robom koluta. Delovanje stranskih sil na to brusilno orodje lahko le-to zlomi.
- e) **Vedno uporabljajte nepoškodovane napenjalne prirobnice prave velikosti in oblike za izbrani brusilni kolut.** Primerne prirobnice podprejo brusilni kolut in tako zmanjšajo nevarnost zloma brusilnega koluta.
- f) **Zunanji premer in debelina vstavitvenega orodja morata ustrezati podatkom o merah vašega električnega orodja.** Napačno dimenzioniranih vložnih orodij ni mogoče zadostno zaščititi ali kontrolirati.
- g) **Brusilni koluti in prirobnice se morajo natančno ujemati z brusilnim vretenom vašega električnega orodja.** Vložna orodja, ki se ne prilegajo točno na brusilno vreteno vašega električnega orodja, se neenakomerno vrtijo, močno vibrirajo in lahko vodijo do izgube nadzora.
- h) **Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih kolotov.** Brusilne kolute pred vsako uporabo pregledajte, ali so odkrušeni in razpokani. Če brusilni kolut ali električno orodje pade na tla, preverite, če se je poškodoval(-o) ali uporabite nepoškodovan brusilni kolut. Ko brusilni kolut pregledate in začnete uporabljati, se vi in osebe v bližini zadržujte izven dosega vrtečega se brusilnega koluta in pustite, da naprava eno minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovani brusilni koluti se v tem času običajno zlomijo.
- i) **Nosite osebno zaščitno opremo.** Glede na uporabo uporabite zaščito celega obraza, zaščito za oči ali zaščitna očala. Če je primerno, nosite masko za prah, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas varuje pred majhnimi delčki od brušenja in materiala. Oči je treba zaščititi pred letječimi tujki, ki nastajajo pri različnih uporabah.

Protiprašna maska ali maska za zaščito dihal morata filtrirati prah, ki nastaja ob uporabi. Če sete dolgo izpostavljeno glasnemu hrupu, lahko izgubite sluh.

- j) **Pri drugih osebah pazite na varno razdaljo do vašega delovnega območja.** Vsak, ki vstopi v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo. Odlomki obdelovanca ali zlomljena vstavitvena orodja lahko odletijo vstran in povzročijo poškodbe tudi izven neposrednega delovnega območja.
- k) **Napravo držite le na izoliranih prijemalnih površinah, ko izvajate dela, pri katerih lahko vstavitveno orodje naleti na skrite električne vode ali na lasten omrežni kabel.** Stik z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in privede do električnega udara.
- l) **Držite omrežni kabel proč od vrtečega se vstavitvenega orodja.** Če izgubite nadzor nad napravo, se omrežni kabel lahko pretrga ali ujame in vaša dlan ali roka lahko tako zaide v vrteče se vstavitveno orodje.
- m) **Električnega orodja nikoli ne odlagajte, dokler se vstavitveno orodje popolnoma ne ustavi.** Vrteče se vložno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad orodjem.
- n) **Električno orodje ne biti vklopljeno, medtem ko ga nosite.** Zaradi naključnega stika z vrtečim se vložnim orodjem lahko zagradi vaša oblačila in vložno orodje se lahko zavrti v vaše telo.
- o) **Redno čistite prezračevalne reže na vašem električnem orodju.** Ventilator motorja vleče prah v ohišje in veliko nabranega prahu lahko privede do nevarnosti zaradi elektrike.
- p) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Iskre lahko vnamejo te materiale.
- q) **Ne uporabljajte vstavitvenih orodij, ki potrebujejo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko privede do električnega udara.

5.2 Povratni udarec in ustrezni varnostni napotki

Povratni udarec je nenaden odziv zaradi zataknjenega ali blokiranega vrtečega se vstavitvenega orodja, kot so brusilni kolut, brusilni krožnik itd. Zatkanje ali blokada vodi do nenadne zaustavitve vrtečega se vstavitvenega orodja. Zaradi tega nenadzorovano električno orodje na blokiranem mestu pospeši proti smeri vrtenja vstavitvenega orodja.

Če se npr. brusilni kolut zatakne ali zablokira v obdelovancu, se lahko rob brusilnega koluta, ki se pogrezne v obdelovanec, zatakne in zaradi tega se lahko brusilni kolut odlomi in povzroči povratni udarec. Brusilni kolut se nato premakne proti upravljavcu ali vstran od njega, odvisno od smeri vrtenja koluta na blokiranem mestu. Pri tem se lahko brusilni koluti tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečiti ga je mogoče s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Trdno držite električno orodje ter svoje telo in roke premaknite v položaj, v katerem lahko prestrežete sile povratnega udarca.** Vedno uporabljajte dodatni ročaj, če obstaja, da imate pri zagonu največji mogoč nadzor nad silami povratnega udarca

ali reakcijskimi momenti. Upravljaivec lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi obvlada sile povratnega udarca in odziva.

- b) **Roke nikoli ne približujte vrtečim se vstavitvenim orodjem.** Vložno orodje se lahko pri povratnem udarcu premakne čez vašo roko.
- c) **Izogibajte se območju pred ali za vrtečim se rezalnim kolutom.** Povratni udarec pože ne električno orodje v nasprotno smer premikanja brusilnega koluta na blokiranem mestu.
- d) **Posebej previdno delajte v predelu vogalov, ostrih robov itd. Preprečite, da bi se vstavitvena orodja odbila od obdelovanca in se zataknila. Vrteče se vložno orodje se lahko na ogliščih, ostrih robovih ali če se odbije, zatakne.** To privede do izgube nadzora ali povratnega udarca.
- e) **Ne uporabljajte verižnega lista ali nazobčanega žaginega lista ter segmentiranega diamantnega koluta z režami, širšimi od 10 mm.** Takšna vložna orodja pogosto privedejo do povratnega udarca ali izgube nadzora nad električnim orodjem.
- f) **Preprečite blokiranje rezalnega koluta ali prevelik pritisk. Ne izvajajte pretirano globokih rezov.** Preobremenitev rezalnega koluta poveča obremenitev in tveganje za zatikanje ali blokiranje ter s tem možnost za povratni udarec ali zlom brusilnega orodja.
- g) **Če se rezalni kolot zatakne ali prekinete delo, izklopite napravo in jo držite pri miru, dokler se kolot ne ustavi. Nikoli ne poskušajte vrtečega se rezalnega koluta povleči iz reza, sicer lahko pride do povratnega udarca.** Raziščite in odpravite vzrok za zatikanje.
- h) **Ne vklopite električnega orodja, dokler je v obdelovancu. Rezalni kolot naj doseže polno število vrtljajev, preden previdno nadaljujete z rezom.** Sicer se kolot lahko zatakne, poskoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- i) **Podprite plošče ali velike obdelovance, da zmanjšate tveganje za povratni udarec zaradi zataknjenega rezalnega koluta.** Veliki obdelovanci se lahko upognejo pod lastno težo. Obdelovanec mora biti podprt na obeh straneh koluta in to tako v bližini rezalnega koluta kot tudi na robu.
- j) **Še posebej previdni bodite pri „potopnih rezih“ v obstoječe stene ali druga območja, ki jih ne vidite dobro.** Rezalni kolot lahko med rezanjem v material zadane ob plinske ali vodovodne vode, električno napeljava ali druge objekte ter povzroči povratni udarec.

5.3 Dopolnilni varnostni napotki

OPOZORILO

- Prahovi materialov, kot so premaz, ki vsebuje svinec, nekatere vrste lesa in kovin, lahko škodujejo zdravju.
- Stik s prahom ali vdihavanje tega prahu lahko predstavlja nevarnost za upravljalca ali za osebe, ki se nahajajo v bližini.
- Nosite zaščitna očala in masko za zaščito pred prahom!

OPOZORILO

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

- Izdelek potisnite v predpisani smeri skozi material, ki ga obdelujete.
Bodite pozorni na oznake (smer vrtenja rezalnega koluta  in smer izdelka  na prekrivnem pokrovu. Sicer se rezalni kolot lahko zatakne, poskoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- Prepričajte se, da na mestu, ki ga želite obdelati, ni električnih, vodnih ali plinskih vodov. Uporabite primerne iskalne naprave, da najdete skrite napajalne vode, ali pokličite lokalno podjetje za oskrbo z električno energijo.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Iskre lahko vnamejo te materiale.
- Izogibajte se nabiranju prahu na delovnem mestu. Prah se lahko zlahka vžge.
- **Med delom izdelek vedno držite z obema rokama.** Poskrbite za stabilen položaj.

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Poškodbe sluha, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za sluh.
- Poškodbe pljuč, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za dihalo.
- Nevarnost poškodb pri nepravilnem držanju ali vodenju zaradi orodij, ki jih stroj vrže v stran.
- Nevarnost poškodb zaradi stika z brusilnimi orodji na nepokritem območju.
- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Izogibajte se naključnemu zagonu izdelka: ko vtič vtaknete v vtičnico, stikalo za vklop/izklop ne sme biti pritisnjeno.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpusite stikalo za vklop/izklop in izvlecite omrežni vtič.

⚠ OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

⚠ OPOZORILO

Delci, ki nastanejo pri delu s tem izdelkom, lahko vsebujejo snovi, ki lahko povzročijo raka, alergijske reakcije ali boleznih dihal.

⚠ OPOZORILO

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljalca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožila, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo blede. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitev (npr. kadiči, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

6 Razpakiranje

⚠ OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kaksnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

7 Tehnični podatki

Nazivna napetost	230–240 V~, 50 Hz
Priključna moč	1800 Watt (S1*)
	2250 Watt (S3**, 2 min 30 s VKLOP/ 7 min 30 s IZKLOP)
Število vrtljajev v prostem teku (n)	5400 min ⁻¹
Mere	506x235x187 mm
Rezalni kolot	Ø 125 mm
	Ø 22, 23 mm
Debelina rezalnih kolotov	1,9 mm
Najv. število vrtljajev rezalnega koluta	8500 min ⁻¹
Globina utora	0–40 mm
Širina utora	8–40 mm
Teža	5,50 kg
Razred zaščite	II / (Dvojna izolacija)
Vrsta zaščite	IPX0

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

*Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)

Izdelek lahko trajno deluje z navedeno močjo.

**Način delovanja S3 (občasno prekinjeno delovanje)

Delovanje je sestavljeno iz nazivne obremenitve in časa mirovanja.

⚠ OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjene v skladu z ustreznimi standardi (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Karakteristike hrupa

Zvočni tlak L _{pA}	102,2 dB
Moč zvoka L _{WA}	113,2 dB
Merilna negotovost K _{pA}	3 dB

Značilne vrednosti treslajev

Vibracije a _h	
Sprednji ročaj	4,207 m/s ²
Zadnji ročaj	2,359 m/s ²
Merilna negotovost K	1,5 m/s ²

8 Pred zagonom

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Omrežnega vtiča ne vstavljajte v omrežno vtičnico, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

⚠ OPOZORILO

Vstavljena orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

Napotki:

- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave. Poškodovane ali neberljive nalepke zamenjajte.
- Pred priključitvijo izdelka se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- Dovoljene izvedbe rezalnih kolotov: segmentirani diamantni rezalni koloti z največjimi režami med segmenti 10 mm, samo z negativnim kotom rezanja.
Premer koluta: 125 mm
Debelina koluta: 1,9 mm

8.1 Montaža/demontaža rezalnega koluta (6) (sl. 1, 3)

POZOR

Nevarnost materialnih poškodb!

Gumb za blokiranje vretena pritisnite samo, ko je nastavek za vreteno zaustavljen. V nasprotnem primeru se lahko električno orodje poškoduje.

! OPOZORILO

Vedno preverite, ali je delovno orodje pravilno montirano!

Napotki:

Rezalne kolote zamenjajte samo v parih!

Ne uporabljajte ločenih reduktorskih puš ali adapterjev za namestitvev rezalnih kolotov z velikimi luknjami.

Med dvema rezalnima kolutama mora biti nameščena vsaj en distančnik.

1. Pritisnite blokado vretena (13), da pritrdite nastavek za vreteno (7).
Še naprej držite blokado vretena (13).
2. Odstranite prirobnico matico (8). Uporabite priloženi prirobnici ključ (A).
Blokado vretena (13) lahko sprostite.
3. Odstranite rezalne kolote (6) in distančnike (B/C).
Montažna prirobnica (14) ostane na nastavku za vreteno (7).
Če ste odstranili montažno prirobnico (14), se prepričajte, da je pravilno nameščena. Kontura montažne prirobnice (14) mora biti usmerjena proti motorju. Če obračate montažno prirobnico (14), se mora vrteti tudi nastavek za vreteno (7).
4. Potisnite rezalni kolot (6) od spodaj skozi prekrivni pokrov (3) in jo položite na nastavek za vreteno (7).
Pazite na pravilno smer vrtenja rezalnega koluta!
Smer vrtenja je označena s puščicami na rezalnem kolotu (6) in puščicami na prekrivnem pokrovu (3).
5. Ustvarite želeno širino reza z izbiro distančnikov (B/C).
Potisnite jih na nastavek za vreteno (7).
6. Privijte prirobnico matico (8) na nastavek za vreteno (7) in pritrdite rezalne kolote (6) in distančnik (B/C).
7. Pritisnite blokado vretena (13), da pritrdite nastavek za vreteno (7).
Še naprej držite blokado vretena (13).
8. Zategnite prirobnico matico (8). Uporabite priloženi prirobnici ključ (A).

8.1.1 Nastavljanje širine utora (sl. 1, 3, 10)

! OPOZORILO

Ne glede na želeno širino utora morate vedno namestiti vse priložene distančnike. V nasprotnem primeru se lahko rezalni kolot med delovanjem zrahlja in povzroči poškodbe.

Širina utora je določena s številom distančnikov (B/C) med rezalnimi koloti (6) in širino rezanja rezalnih kolotov (6).

Širina utora se izračuna na naslednji način:

Širina utora = debelina distančnikov (B/C) + širina rezalnih kolotov (6).

Debelina distančnika:	
Distančniki (B)	4,70 mm
Distančniki (C)	6,70 mm
Debelina rezalnega koluta:	
Rezalni kolot (6)	1,90 mm

Upošteвайте dovoljeno širino utora v tehničnih podatkih (glejte poglavje 7).

Vedno uporabite prirobnico matico (8) in montažno prirobnico (14).

Izdelek lahko uporabljate z največ štirimi rezalnimi koloti (6).

8.2 Nastavljanje globine reza (sl. 4)

1. Sprostite zaklepni vzvod (2).
2. Nastavite merilo globine reza (12) na prekrivnem ščitnem pokrovu (3) na želeno globino.
3. Znova privijte zaklepni vzvod (2) merila globine reza (12).

8.3 Odsesavanje prahu

Izdelek med delom razvije veliko količino prahu.

Zato nosite protiprašno masko in vedno priključite sistem za odsesavanje*, da zmanjšate obremenitev s prahom.

V primeru napak v sistemu za odsesavanje prahu prekinite delo in odpravite napako!

* = Ni nujno v obsegu dostave!

8.3.1 Montaža sistema za odsesavanje prahu (sl. 5)

Napotki:

Garancija ne krije poškodb motorja zaradi pomanjkljivega sesanja.

Sistem za odsesavanje prahu mora biti primeren za sesanje prahu, ki nastane pri brušenju kamna.

1. Cev ustreznega sistema za odsesavanje prahu* (npr. industrijski sesalnik) vstavite neposredno na nastavek za odsesavanje (9).

* = ni vključeno v obseg dostave!

9 Uporaba

OPOZORILO

Vedno preverite, ali je delovno orodje pravilno montirano!

PREVIDNO

Kadar izdelek deluje, rok ne približujte vstavitvenemu orodju.

- **Med delom izdelek vedno držite z obema rokama.** Poskrbite za stabilen položaj.
- **Pri drugih osebah pazite na varno razdaljo do vašega delovnega območja. Vsak, ki vstopi v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomki obdelovanca ali zlomljena vstavitvena orodja lahko odletijo vstran in povzročijo poškodbe tudi izven neposrednega delovnega območja.

Napotek:

Za reže v nosilnih stenah veljajo standardi DIN 1053, del 1, ali specifikacije za posamezne države. Te predpise morate upoštevati. Pred začetkom del se posvetujte z odgovornim statikom, arhitektom ali vodjo gradnje.

9.1 Vklop/izklop izdelka (sl. 6)

Vklop

1. Najprej pritisnete blokado vklopa (11) in nato pritisnete stikalo za vklop/izklop (10).

Po vklopu počakajte, da izdelek doseže največjo hitrost. Šele takrat začnite z delom.

Izklop

1. Za izklop sprostite stikalo za vklop/izklop (10) in za klop za vklop/izklop (11).

PREVIDNO

Po izklopu izdelek še deluje. Počakajte, da se izdelek popolnoma zaustavi.

9.2 Testno delovanje

Pred prvim delom in po vsaki menjavi orodja izvedite testno delovanje brez obremenitve. Izdelek takoj izklopite, če vstavitveno orodje deluje grobo, če obstajajo močne vibracije ali če je prisoten neobičajen hrup.

9.3 Zaščita pred preobremenitvijo

Pri preobremenitvi izdelka se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko izdelek znova vklopite.

10 Delovni napotek

POZOR

Z napravo za iskanje napeljav preverite stene in stene za skrite napeljave za elektriko, plin in vodo, preden začnete delati z izdelkom.

Ukrivljeni rezi niso mogoči, sicer se bo vstavitveno orodje zagodilo v obdelovanca.

Rezalni kolut zaščitite pred sunki, udarci in mastjo.

Na izvajajte bočnega pritiska na rezalni kolut.

Ne zavirajte ustavlajočih se rezalnih kolutov s stranskim nasprotnim pritiskanjem.

10.1 Delo z rezalnikom za utor (sl. 7-9)

Napotki:

- **Med delom izdelek vedno držite z obema rokama.** Poskrbite za stabilen položaj.
- Utorov večje globine v trdem materialu (npr. beton) ni mogoče izrezati v enem prehodu.
- Pri rezanju posebej trdih materialov, kot je beton z visokim silicijevim dioksidom, se rezilo lahko pregreje in poškoduje. To jasno nakazuje obroč isker, ki obdaja rezalno ploščo.
V tem primeru prekinite postopek rezanja in pustite rezalni kolut kratek čas delovati v prostem teku pri naj-
večji hitrosti, da se ohladi.

POZOR

Z napravo za iskanje napeljav preverite stene in stene za skrite napeljave za elektriko, plin in vodo, preden začnete delati z izdelkom.

OPOZORILO

Nikoli ne poskušajte vrtečega se rezalnega koluta povleči iz reza, sicer lahko pride do povratnega udarca.

1. Izdelek vedno držite za zadnjo (1) in sprednjo ročico (4).
2. Izdelek postavite na zid s sprednjim podpornim kollescem (5), ko je vklopljen (pri delujočih rezalnih kolutih).
3. Rezalne kolute (6) potopite v zidove, dokler ne dosežete nastavljenih globine rezanja, zadnji podporni valji (5) pa se naslonijo na zid.
4. Izdelek potisnite v določeno smer skozi material, ki ga obdelujete.
Pazite na oznake (smer vrtenja rezalnega koluta) ✓ in smer izdelka  na prekrivnem pokrovu (3).
Sicer se rezalni kolut (6) lahko zatakne, poskoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
5. Ko končate utor, izklopite izdelek in ga držite pri miru, dokler se rezalni kolut (6) ne ustavi.
6. Odstranite izdelek iz reza in ga odložite na stran.
7. Odstranite preostali del z orodjem za odstranjevanje*.

* = Ni nujno v obsegu dostave!

10.2 Uporaba izdelka samo z enim rezalnim kolutom (6)

1. Odstranite rezalne kolute (6), kot je opisano v razdelku 8.1.
2. Pustite zadnji rezalni kolut (6) na izdelku in ponovno namestite prirobnico matico (8), kot je opisano v 8.1. Izdelek je zdaj primeren tudi za rezanje (npr. ploščic).

11 Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

11.1 Okvarjeni električni priključni kabli, tip povezave Y

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- tlačna mesta, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat,
- mesta pregibanja zaradi nepravilne pritrditve ali polaganja priključnega voda,
- rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov,
- poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice,
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z isto oznako »H05VV-F«.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Varnostni napotki za menjavo poškodovanih ali okvarjenih omrežnih priključnih vodov

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

11.2 Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

11.3 Motor na izmenični tok

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Omrežna napetost mora znašati 230 V – 240V~.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

12 Prevoz

1. Za prevoz izdelka ga odklopite od napajalnega omrežja in postavite na drugo območje, ki je predvideno za to.
2. Za preprečitev telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevrtnostjo.

13 Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Obstaja nevarnost nesreče! Vzdrževanje in čiščenje vedno izvajajte, ko je motor izključen in izvlecite omrežni vtič. Obstaja nevarnost telesne poškodbe! Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da se izdelek ohladi. Elementi motorja so vroči. Obstaja nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Izklopite izdelek pred čiščenjem in vzdrževanjem.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Izvlecite omrežni vtič!

13.1 Čiščenje

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo* ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom* pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da bi ga očistili.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.
- Izdelek naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.

13.2 Vzdrževanje

Izdelek ne zahteva vzdrževanja.

V notranjosti tega izdelka ni nobenih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje s strani uporabnika. Obrnite se na usposobljenega strokovnjaka, da izdelek pregleda in popravi.

- Pred vsako uporabo preverite, ali so na izdelku prisotne očitne napake, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.

14 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

Rezalni koloti morate shranjevati suhe in v pokončnem položaju, ter jih ne smete nalagati.

15 Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema

Distančniki – Št. artikla:	5902602004
Rezalni koluti – Št. artikla:	7903702601

15.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Distančniki, rezalni koluti

* = ni vključeno v obseg dostave!

16 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!

- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 12/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

17 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Izdelek se ne zažene.	Ni omrežne napetosti, sprožila se je hišna varovalka.	Po potrebi preverite vtičnico, napajalni kabel, vod, omrežni vtič. Popravilo s strani električarja
	Okvarjeno stikalo za vklop/izklop.	Preverite omrežno varovalko.
	Motor je okvarjen.	Za popravilo uporabite servisno službo.
Rezalni kolut se ne premika, motor še vedno deluje.	Zrahljana prirobnicična matica.	Zategnite prirobnicično matico (glejte 8.1).
	Obdelovanec, ostanki obdelovanca blokirajo pogon.	Odstranite blokade.
Motor se upočasni in zaustavi.	Izdelek je preobremenjen z obdelovancem.	Zmanjšajte pritisk na rezalni kolut.
		Zategnite prirobnicično matico (glejte 8.1).
Rezalni kolut se vrti neenakomerno, močno vibrira, ustvarja neobičajne zvoke.	Prirobnicična matica je zrahljana.	Zategnite prirobnicično matico (glejte 8.1).
	Rezalni kolut je okvarjen.	Zamenjajte rezalni kolut.
Opazno manjše napredovanje dela in obroč isker	Top rezalni kolut	Nabrusite rezalni kolut s kratkimi rezi z brusnim materialom (npr. peščeno-apnenčast kamen)

18 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **REZKALNIK ZA UTORE – MNF2250**
Št. art. **5902602901**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisukord

1	Sissejuhatus.....	157
2	Toote kirjeldus (joon. 1).....	158
3	Tarnekomplekt (joon. 2).....	158
4	Sihtotstarbekohane kasutus.....	158
5	Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta ...	158
6	Lahtipakkimine	162
7	Tehnilised andmed.....	162
8	Enne käikuvõtmist.....	162
9	Käsitsemine.....	163
10	Tööjuhis.....	164
11	Elektriühendus	164
12	Transportimine	165
13	Puhastamine ja hooldus.....	165
14	Ladustamine.....	165
15	Remont ja varuosade tellimine.....	165
16	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	166
17	Rikete kõrvaldamine.....	166
18	ELi vastavusdeklaratsioon	167
19	Plahvatusjoonis	223

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandes pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõusid.

	Lugege enne käikuvõtmist käsitusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käsitusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Kandke kaitseprille.
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Kandke kaitsekindaid!
	Kandke tugevaid jalatseid!

	Tehke kindlaks, et teised inimesed peavad kinni piisavast ohutusvahemaast.
	Lülitage toode ohujuhtumi korral välja ja tõmmake võrgupistik välja!
	Ärge kasutage defektset löikeketast!
	Tähelepanu! Vigastusoht! Ärge sisestage jäsmeid töötavasse löikekettasse!
	Pole lubatud märglihvimiseks
	Löikeoht löikekettal!
	Viige hooldus-, ümbervarustus-, seadistus- ja puhastustöid läbi ainult väljalülitatud toote ning väljatõmmatud võrgupistiku korral!
	Kaitseklass II (topeltisolatsioon).
	Kaal kg
	Löikeketta mõõtmed
	Löikeketta max pöördearv
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitusjuhendi eiramine

- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote koostisosa.

See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käisutus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2 Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Tagumine käepide
2. Fiksaatorhoob
3. Kaitsekate
4. Eesmine käepide
5. Tugirullid
6. Lõikeketas
7. Vastuvõtuspindel
8. Äärikmutter
9. Imuotsak
10. Sisse-/väljalüüti
11. Sisselülitustõkis
12. Lõikesügavuse skaala
13. Spindlifiksaator
14. Vastuvõtuaärik

3 Tarnekomplekt (joon. 2)

Pos	Arv	Nimetus
6.	4 x	Lõikeketas (eelmonteeritud)
A.	1 x	Äärikvõti
B.	3 x	Distantseib 4,7 mm
C.	3 x	Distantseib 6,7 mm
	1 x	Müürisoonefrees
	1 x	Käisutusjuhend

4 Sihtotstarbekohane kasutus

Müürisoonefrees on toode enamjaolt mineraalsete materjalide (nagu betoon või müüritis) lõhistamiseks ilma vett kasutamata. Ärge kasutage sideainega lõikeketaid või lihvkettaid.

Materjale, mis tekitavad töötlemise ajal terviseohtlikke tolme, ei tohi töödelda (nagu nt asbesti). Jahutusvedelikuga lõikamine pole lubatud.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käisutusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Käisutusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5 Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

HOIATUS

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja aku-käitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1) Ohutus töökojal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmutud või aaurd põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- c) **Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista käitamisel pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolu-kaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiselt vigastusi.
- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekavatsematut käikuvõtmist.** Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.

- d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja nutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning need õigesti kasutada.** Tolmuimussüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitlemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage töötemisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enne sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult.** Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematu isikud.
- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi.** Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlavad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele.** Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

5) Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

5.1 Lõikelihvmasinate ohutusjuhised

- a) Elektritööriista juurde kuuluv kaitsekate peab olema kindlalt paigaldatud ja nii seadistatud, et saavutatakse kõrgeim ohutusmäär, st operaatori poole on avatud lihvkeha väikseim võimalik osa. Hoidke ise ja läheduses viibivad isikud väljaspool pöörleva lihvketta tasandit. Kaitsekate peaks kaitsema operaatori murdetükide ja juhusliku kokkupuute eest lihvkehaga.
- b) Kasutage oma elektritööriista eranditult teemantvarustusega lõikekettaid. Ainult see, et Te saate tarviku oma elektritööriistale kinnitada, ei garanteeri ohutut kasutamist.
- c) Rakendustööriistale lubatud pöörded peavad olema vähemalt nii kõrged nagu elektritööriista esitatud suurim pöördearv. Tarvik, mis pöörleb lubatust kiiremini, võib puruneda ja tükid eemale paiskuda.
- d) Lihvkehi tohib kasutada ainult soovitud kasutusvõimaluste jaoks. Näiteks: Ärge lihvige kunagi lõikeketta külgpinnaga. Lõikeketad on ette nähtud materjali mahakandmiseks kettaservaga. See lihvkeha võib külgsuunalise jõu mõjul puruneda.
- e) Kasutage alati enda valitud lihvketta jaoks õige suuruse ja kujuga kahjustamata pingutusäärikuid. Sobivad äärikud toetavad lihvketast ja vähendavad nii lihvketta purunemise ohtu.
- f) Rakendustööriista välisläbimõõt ja paksus peavad Teie elektritööriista mõõtandmetele vastama. Valed mõõtmega rakendustööriistu pole võimalik piisavalt varjestada või kontrollida.
- g) Lihvkettad ja äärikud peavad täpselt elektritööriista lihvspindlile sobima. Rakendustööriistad, mis sobi täpselt elektritööriista lihvspindlile, pöörlevad ebaühtlaselt, viibreivad väga tugevasti ja võivad põhjustada kontrolli kaotamise.
- h) Ärge kasutage kahjustunud lihvkettaid. Kontrollige lihvkettaid iga kord enne kasutamist eraldunud kildude ja pragude suhtes. Kui elektritööriist või lihvketas kukub maha, siis kontrollige seda kahjustumise suhtes või kasutage kahjustamata lihvketast. Kui olete lihvkeha üle kontrollinud ja paigaldanud, siis hoidke ise ja läheduses viibivad isikud väljaspool pöörleva lihvketta tasandit ning laske seadmel üks minut suurimate pööretega töötada. Kahjustatud lihvketad purunevad enamasti selle testimisaja jooksul.
- i) Kandke isiklikku kaitsevarustust. Kasutage rakendusest olenevalt täis-näokaitset, silmakaitset või kaitseprille. Kui küllaldane, siis kandke tolumaski, kuulmekaitset, kaitsekindaid või spetsiaalpolle, mis hoiavad väikesed lihvimis- ja materjaliosakesed Teist eemal. Silmi tuleks kaitsta eemalepaiskuvate võõrkehade eest, mis tekivad erinevate rakenduste käigus. Tolmumask või respiraator peavad rakenduste käigus tekkivat tolmu filtreerima. Kui olete kaua valju müra käes, siis võite kaotada kuulmise.
- j) Pöörake tähelepanu oma töökoha ohutule vahele teistest inimestest. Igauks, kes tööpiirkonda siseneb, peab isiklikku kaitsevarustust kandma. Töödetali või purunenud rakendustööriistade murdetükid võivad eemale paiskuda ja ka väljaspool vahetatud tööpiirkonda vigastusi põhjustada.

- k) Hoidke seadet tööde teostamisel, mille puhul võib rakendustööriist peidetud elektrijuhtmete või isenda võrgukaabliga kokku puutuda, ainult isoleeritud hoidepidudest. Pinge all oleva juhtmega kokkupuutel võivad ka seadme metallosad pinge alla sattuda ja elektrilööki põhjustada.
- l) Hoidke toitekaabel pöörlevatest rakendustööriistadest eemal. Kui kaotate seadme üle kontrolli, siis võidakse võrgukaabel läbi lõigata või kaasa haarata ja Teie käsi või käsivars pöörlevasse rakendustööriista sattuda.
- m) Ärge pange elektritööriista kunagi käest enne, kui rakendustööriist on täielikult seiskunud. Pöörlev rakendustööriist võib vastu hoiupinda puutuda, mistõttu võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.
- n) Ärge laske elektritööriistal töötada, mil seda kannate. Teie riietus võidakse juhuslikul kokkupuutel pöörleva rakendustööriistaga kaasa haarata ja rakendustööriist Teie kehasse lõikuda.
- o) Puhastage regulaarselt elektritööriista ventilatsioonipilusid. Mootori ventilaator tõmbab korpusesse tolmu ja suured metallitolmu kogumid võivad elektrilisi ohte põhjustada.
- p) Ärge kasutage elektritööriista põlemisvõimeliste materjalide läheduses. Sädemed võivad need materjalid süüdata.
- q) Ärge kasutage rakendustööriistu, mis nõuavad vedelaid jahutusvahendeid. Vee või teiste vedelate jahutusainete kasutamine võib põhjustada elektrilööki.

5.2 Tagasilöök ja vastavad ohutusjuhised

Tagasilöök on äkiline reaktsioon kinnihaakuva või blokeeritud pöörleva rakendustööriista nagu lihvketta, lihvtaidriku vms tagajärjel. Haakumine või blokeerumine põhjustab pöörleva rakendustööriista järsu peatumise. Seetõttu kiirendub kontrollimatu elektritööriist blokeerimiskohas rakendustööriista pöörlemissuunale vastassuunas.

Kui nt lihvketas haakub kinni või blokeerub töödetaliis, võib lihvketta serv, mis tungib töödetali sisse, kinni jääda ja seeläbi lihvketast välja murduda või tagasilöögi põhjustada. Lihvketas liigub siis operaatori poole või temast eemale olenevalt ketta pöörlemissuunast blokeerimiskohas. Seejuures võivad lihvketad ka murduda.

Tagasilöök on elektritööriista vale või vigase kasutamise tagajärg. Seda saab alljärgnevalt kirjeldatud sobivate ettevaatusmeetmetega vältida.

- a) Hoidke elektritööriista korralikult kinni ja seadke oma keha ja käsivarred asendisse, mis võimaldavad tagasilöögiõiguse kompenseerida. Kui olemas, kasutage alati lisakäepidet, et omada tagasilöögiõiguse või käivitumisel tekkivate reaktsioonimomentide üle võimalikult suurt kontrolli. Operaator suudab sobivate ettevaatusmeetmetega tagasilöögi- ja reaktsioonijõude valitseda.
- b) Ärge pange oma käsi kunagi pöörlevate rakendustööriistade lähedusse. Rakendustööriist võib tagasilöögi korral üle Teie käe liikuda.
- c) Vältige piirkonda pöörleva lõikeketta ees ja taga. Tagasilöök tõukab elektritööriista blokeerimiskohas lihvketta liikumisele vastupidises suunas.

18 ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
Art nimetus: **MÜÜRISOONEFREES – MNF2250**
Art-nr: **5902602901**

ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL*

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispriirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Kohaldatud normid:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Dokumentatsioonivolinik:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Turinys

1 Įvadas.....	168
2 Gaminio aprašymas (1 pav.).....	169
3 Komplektacija (2 pav.).....	169
4 Naudojimas pagal paskirtį.....	169
5 Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių.....	170
6 Išpakavimas	173
7 Techniniai duomenys	173
8 Prieš pradedant eksploatuoti.....	173
9 Valdymas	175
10 Darbo nuoroda	175
11 Elektros prijungimas.....	176
12 Transportavimas	176
13 Valymas ir techninė priežiūra	176
14 Laikymas	177
15 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	177
16 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	177
17 Sutrikimų šalinimas	178
18 EB atitikties deklaracija	178
19 Perspektyvinis brėžinys.....	223

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	Naudokite klausos apsaugą.
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Mūvėkite apsaugines pirštines!

	Avėkite tvirtus batus!
	Įsitikinkite, kad kiti asmenys laikosi pakankamo saugaus atstumo.
	Kylant pavojui, išjunkite gaminį ir ištraukite tinklo kištuką!
	Nenaudokite sugedusio pjovimo disko!
	Dėmesio! Pavojus susižaloti! Nekiškite rankų į judantį pjovimo diską!
	Neleidžiama naudoti šlapiajam šlifavimui
	Pavojus įsijpauti prisilietus prie pjovimo disko!
	Techninės priežiūros, pertvarkymo, nustatymo ir valymo darbus atlikite tik išjungę gaminį ir ištraukę tinklo kištuką!
	II apsaugos klasė (dviguba izoliacija).
	Svoris, kg
	Pjovimo disko matmenys
	Maks. pjovimo disko sukų skaičius
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.

1 Įvadas

Gamintojas:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

8.3.1 Dulkių išsiurbimo įtaiso montavimas (5 pav.)

Nuorodos:

Variklio pažeidimams, atsiradusiems dėl nepakankamo išsiurbimo, garantija netaikoma.

Išsiurbimo įrenginys turi būti leistas naudoti akmenų dulkėms susiurbti.

1. Tinkamo išsiurbimo įrenginio* žarną (pvz., pramoninio dulkių siurblio) užmaukite tiesiai ant išsiurbimo atvamzdžio (9).

* = į komplektaciją neįeina!

9 Valdymas

ĮSPĖJIMAS

Visada įsitikinkite, kad įstatomas įrankis sumontuotas tinkamai!

ATSARGIAI

Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo įstatomo įrankio.

- Dirbdami visada tvirtai laikykite gaminį abiem rankomis. Stovėkite stabiliai.
- Stebėkite, kad kiti asmenys laikytųsi saugaus atstumo iki Jūsų darbo zonos. Kiekvienas asmuo, kuris eina į darbo zoną, turi naudoti asmenines apsaugines priemones. Ruošinio arba įstatomų įrankių nuolaužos gali nuskrietti ir sukelti sužalojimus net už tiesioginės darbo zonos ribų.

Nuoroda:

Laikančiųjų sienų tarpams taikoma DIN 1053 standarto 1 dalis arba konkrečios šalies specifikacijos. Šių taisyklių būtina griežtai laikytis. Prieš pradėdami darbus pasikonsultuokite su atsakingu statybos inžinieriumi, architektu ar statybų vadovu.

9.1 Gaminio įjungimas / išjungimas (6 pav.)

Įjungimas

1. Iš pradžių paspauskite įjungimo blokuotę (11) ir tada aktyvinkite įj./išj. jungiklį (10).

Įjungę palaukite, kol gaminys pasieks savo maks. sūkių skaičių. Tik tada pradėkite dirbti.

Išjungimas

1. Norėdami išjungti, atleiskite įj./išj. jungiklį (10) ir įjungimo blokuotę (11).

ATSARGIAI

Išjungus gaminys veikia iš inercijos. Palaukite, kol gaminys visiškai sustos.

9.2 Bandomoji eiga

Prieš pirmuosius darbus ir kaskart pakeitę įstatomą įrankį, atlikite bandomąją eigą be apkrovos. Jei įstatomas įrankis veikia netolygiai, atsiranda stipri vibracija arba neįprastų garsų, nedelsdami išjunkite gaminį.

9.3 Apsauga nuo perkrovos

Esant gaminio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), gaminį galima įjungti vėl.

10 Darbo nuoroda

DĖMESIO

Prieš dirbdami su gaminiumi, patikrinkite linijų paieškos prietaisu sienas ir mūrą, ar nėra pasislėpusių elektros, dujų ir vandens linijų.

Išlenkti pjūviai negalimi, kitaip įstatomas įrankis įstrigs ruošinyje.

Apsaugokite pjovimo diską nuo smūgių ir tepalo. Nespauskite pjovimo disko iš šono.

Nestabdykite iš inercijos besisukančių pjovimo diskų, spausdami iš šono.

10.1 Darbas su mūro freza–vagapjove (7–9 pav.)

Nuorodos:

- Dirbdami visada tvirtai laikykite gaminį abiem rankomis. Stovėkite stabiliai.
- Didesnio gylio išdrožų kietoje medžiagoje (pvz., betone) negalima išpjauti vienu kartu.
- Pjaunant ypač kietas medžiagas, pvz., betoną, kurioje yra daug silicio dioksido, pjovimo diskas gali perkaisti ir sugesti. Tai aiškiai rodo pjovimo diską supantis kibirkščių žiedas. Tokiu atveju nutraukite pjovimo procesą ir leiskite pjovimo diskui trumpai suktis maksimaliu greičiu, kad jis atvėstų.

DĖMESIO

Prieš dirbdami su gaminiumi, patikrinkite linijų paieškos prietaisu sienas ir mūrą, ar nėra pasislėpusių elektros, dujų ir vandens linijų.

ĮSPĖJIMAS

Niekada nemėginkite dar judančio pjovimo disko ištraukti iš pjūvio, kitaip gali įvykti atitranka.

1. Visada tvirtai laikykite gaminį už galinės (1) ir priekinės (4) rankenų.
2. Kai gaminys įjungtas (veikiant pjovimo diskams), pridėkite priekinį atraminį ritinėlį (5) prie mūro.
3. Įkiškite pjovimo diskus (6) į mūrą, kol pasieksite nustatytą pjovimo gylį, o galiniai atraminiai ritinėliai (5) taip pat remsis į mūrą.
4. Stumkite gaminį nurodyta kryptimi per apdirbamą medžiagą. Atkreipkite dėmesį į žymas (pjovimo disko sukimosi kryptį ir gaminio judėjimo kryptį) ant apsauginio gaubto (3). Kitaip pjovimo diskas (6) gali įstrigti, iššokti iš ruošinio arba sukelti atitranką.

5. Išpjovę išdrožą, išjunkite gaminį ir laikykite jį nejudantį, kol pjovimo diskas (6) sustos.
 6. Išimkite gaminį iš pjūvio ir padėkite jį į šoną.
 7. Likusią juostelę pašalinkite išlaužimo įrankiu*.
- * = į komplektaciją privalomai neįeina!

10.2 Gaminio naudojimas tik su vienu pjovimo disku (6)

1. Išmontuokite pjovimo diskus (6), kaip aprašyta ties 8.1.
2. Palikite galinį pjovimo diską (6) ant gaminio ir vėl sumontuokite veržlę su jungė (8), kaip aprašyta ties 8.1. Dabar gaminyje taip pat tinkamas pjauti (pvz., plyteles).

11 Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

11.1 Pažeisti elektros prijungimo laidai, Y prijungimo būdas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervažiuavus jungiamąjį laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų jungiamųjų elektros laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, vienodai pažymėtus „H05VV-F“.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Pažeistų arba defektuotų prijungimo prie tinklo laidų keitimo saugos nurodymai

Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

11.2 Svarbios nuorodos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

11.3 Kintamosios srovės variklis

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

- Tinklo įtampa turi būti 230–240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

12 Transportavimas

1. Jei gaminį norite transportuoti, atjunkite jį nuo elektros srovės tinklo ir pastatykite kitoje tam numatytoje srityje.
2. Kad būtų išvengta pažeidimų ir sužalojimų, transportuojant gaminį transporto priemonėse reikia apsaugoti, kad jis neapvirstų ir neslidinėtų.

13 Valymas ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šioje naudojimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Kyla nelaimingų atsitikimų pavojus! Techninės priežiūros ir valymo darbus visada atlikite išjungę variklį ir ištraukę tinklo kištuką. Kyla pavojus susižaloti! Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, leiskite gaminiui atvėsti. Variklio elementai yra įkaitę. Kyla pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite gaminį.
- Palaukite, kol gaminyje atvės.
- Ištraukite tinklo kištuką!

13.1 Valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste* arba išpūskite suslėgtuoju* oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Norėdami išvalyti, jokių būdu nenardinkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.
- Gaminys visada turi būti švarus, sausas ir ant jo neturi būti alyvos ar tepalo. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami į laikymo vietą pašalinkite dulkes.

13.2 Techninė priežiūra

Gaminiui techninės priežiūros nereikia.

Šio gaminio viduje nėra dalių, kurias galėtų suremontuoti naudotojas. Susisiekite su kvalifikuotu specialistu, kad patikrintų ir suremontuotų gaminį.

- Prieš naudodami kaskart patikrinkite gaminį, ar nėra akivaizdžių trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių.

14 Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

Pjovimo diskai turi būti laikomi sausi ir vertikaliai, jų negalima dėti vienų ant kitų.

15 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekiaštingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Išgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų išgysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

15.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Tarpiniai diskai – gaminio Nr.:	5902602004
Pjovimo diskai – gaminio Nr.:	7903702601

15.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Tarpiniai diskai, pjovimo diskai

* = į komplektaciją neįeina!

16 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuoti sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

17 Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Gaminys nepasileidžia.	Nėra tinklo įtampos, suveikia namo saugiklis.	Patikrinkite kištukinį lizdą, tinklo kabelį, laidą, tinklo kištuką,
	Sugedęs įėj./išėj. jungiklis.	prireikus remontą atlieka kvalifikuotas elektrikas
	Sugedęs variklis.	Patikrinkite namo saugiklį.
Pjovimo diskas nejudą, variklis veikia toliau.	Atsilaisvino veržlė su junge.	Klientų aptarnavimo tarnybai paveskite atlikti remonto darbus.
	Ruošinys, ruošinio likučiai blokuoja pavarą.	Priveržkite veržlę su junge (žr. 8.1).
Variklis sulėtėja ir sustoja.	Gaminys perkraunamas dėl ruošinio.	Pašalinkite įstrigusius objektus.
	Atsilaisvino veržlė su junge.	Mažiau spauskite pjovimo diską.
Pjovimo diskas sukasi netolygiai, stipriai vibruoja, sklinda neįprasti garsai.	Priveržkite veržlę su junge (žr. 8.1).	Priveržkite veržlę su junge (žr. 8.1).
	Sugedęs pjovimo diskas.	Pakeiskite pjovimo diską.
Pastebimai mažėja darbo pažanga ir aplink susidaro kibirkščių žiedas	Atšipęs pjovimo diskas	Pagaląskite pjovimo diską, trumpai įpjaudami abrazyvine medžiaga (pvz., silikatinį mūro gaminį)

18 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Priimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**
Gaminio pavadinimas: **MŪRO FREZA-VAGAPJOVĖ – MNF2250**
Gam. Nr. **5902602901**

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EB, 2011/65/ES*

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Satura rādītājs

1	Ievads.....	179
2	Ražojuma apraksts (1. att.).....	180
3	Piegādes komplekts (2. att.).....	180
4	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	180
5	Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi.....	181
6	Izpakošana.....	184
7	Tehniskie dati.....	184
8	Pirms lietošanas sākšanas.....	184
9	Lietošana.....	186
10	Darba norādījums.....	186
11	Pieslēgšana elektrotīklam.....	187
12	Transportēšana.....	187
13	Tīrīšana un apkope.....	187
14	Glabāšana.....	188
15	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	188
16	Utilizācija un otreizēja izmantošana.....	188
17	Traucējumu novēršana.....	189
18	ES atbilstības deklarācija.....	189
19	Klaidskats.....	223

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Ievērībai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam.
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Lietojiet aizsargcimdus!

	Valkājiet stabilus apavus!
	Pārliecinieties, vai citas personas ievēro pietiekamu drošības distanci.
	Avārijas situācijā izslēdziet ražojumu un atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
	Neizmantojiet bojātu griešanas disku!
	Ievērībai! Savainošanās risks! Neaiztieciot strādājošu griešanas disku!
	Nav pieļaujams mitrai slīpēšanai
	Sagriešanās risks pie griešanas diska!
	Veiciet apkopes, pārveidošanas, regulēšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts ražojums un atvienots tīkla kontaktspraudnis.
	Aizsardzības klase II (dubultā izolācija).
	Svars kg
	Griešanas diska izmēri
	Griešanas diska maks. apgriezīgu skaits
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.

1 Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klients!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde!

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE0113.

Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa.

Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbumu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2 Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Aizmugurējais rokturis
2. Fiksācijas svira
3. Aizsargapvalks
4. Priekšējais rokturis
5. Balsta rullīši
6. Griešanas disks
7. Stiprinājuma vārpsta
8. Atloka uzgrieznis
9. Nosūkšanas īscaurule
10. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
11. Ieslēgšanas bloķētājs
12. Zāģējuma dziļuma skala
13. Vārpstas fiksators
14. Stiprinājuma atloks

3 Piegādes komplekts (2. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
6.	4 x	Griešanas disks (iepriekš samontēts)
A.	1 x	Atloku atslēga
B.	3 x	Starpplāksne 4,7 mm
C.	3 x	Starpplāksne 6,7 mm
	1 x	Mūra gropju frēze
	1 x	Lietošanas instrukcija

4 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Mūra gropju frēze ir ražojums, kas paredzēts gropju iegriešanai galvenokārt minerālu materiālos (piem., betonā vai mūrī), neizmantojot ūdeni. Neizmantojiet sasaistītus griešanas diskus vai rupjapstrādes diskus.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas apstrādes laikā rada veselībai kaitīgus putekļus vai tvaikus (piem., azbestu). Griešana, izmantojot dzesēšanas šķidrumu, nav atļauta.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopi, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Lietošanas instrukcijā minēto signālvārdu skaidrojums

BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.

- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējamālām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

5) Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

5.1 Drošības norādījumi griešanas slīpmašīnām

- a) **Elektroinstrumenta piederīgajam aizsargapvalkam jābūt drošā veidā piestiprinātam un noregulētam tā, lai panāktu maksimālu drošību, proti, mazākā iespējamā slīpēšanas diska daļa atklāti būtu vērsta pret operatoru.** Uzturieties pats un tuvumā esošās personas ārpus rotējošās slīpripas plaknes. Aizsargapvalkam jāpasargā operators no atlūzām, nejaušas saskares ar slīpēšanas disku.
- b) **Izmantojiet elektroinstrumentam vienīgi dimanta griešanas diskus.** Tikai tāpēc, ka jūs varat piestiprināt piederumu pie elektroinstrumenta, negarantē drošu izmantošanu.
- c) **Darbinstrumenta pieļaujamajam apgriezienu skaitam jābūt vismaz tik lielam, kāds maksimālais apgriezienu skaits ir norādīts uz elektroinstrumenta.** Piederumi, kas rotē ātrāk, nekā tas ir pieļaujams, var saplīst un lidot apkārtnē.
- d) **Slīpēšanas diskus atļauts izmantot tikai ieteiktajām izmantošanas iespējām.** Piemēram: Nekad neveiciet slīpēšanu ar griešanas diska sānu virsmu. Griešanas diski ir paredzēti materiāla noņemšanai, izmantojot diska malu. Sāniska spēka iedarbība uz slīpēšanas disku var izraisīt diska pārlūšanu.
- e) **Jūsu izvēlētajai slīpīpai vienmēr izmantojiet neobjātas pareiza izmēra un formas piespiedējatlukus.** Piemēroti atloki atbalsta slīpripi, tādējādi samazinot slīpripas pārlūšanas risku.
- f) **Darbinstrumenta ārējam diametram un biezumam jāatbilst elektroinstrumenta izmēru datiem.** Nepareizi izmērītos darbinstrumentus nevar pietiekami ekranēt vai kontrolēt.
- g) **Slīpīpām un atlokiem ir precīzi jāiederas uz elektroinstrumenta slīpēšanas darbvirspas.** Darbinstrumenti, kuri precīzi neiederas uz elektroinstrumenta slīpēšanas darbvirspas, nevienmērīgi rotē, ļoti stipri vibrē, un var radīt kontroles zudēšanu.
- h) **Neizmantojiet bojātas slīpripas.** Pirms katras izmantošanas pārbaudiet slīpripas, vai nav atšķēlumu un plaisu. Ja elektroinstrumenti vai slīpripa nokrīt, pārbaudiet, vai tas/tā nav bojāts/a, vai izmantojiet neobjātu slīpripi. Ja jūs esat pārbaudījis un ievietojis slīpripi, uzturieties pats un tuvumā esošās personas ārpus rotējošās slīpripas

plaknes un ļaujiet ierīcei vienu minūti darboties ar maksimālo apgriezienu skaitu. Bojātās slīpripas lūzt lielākoties šajā pārbaudes laikā.

- i) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.** Atkarībā no lietošanas veida izmantojiet visas sejas aizsargu, acu aizsargu vai aizsargbrilles. Ja to prasa konkrētā situācija, lietojiet pretputekļu respiratoru, ausu aizsargus, aizsargcimdus vai speciālo priekšautu, kas pasargās jūs no mazām slīpēšanas un materiālu daļiņām. Acis jāpasargā no apkārtlidojošiem svešķermeņiem, kuri rodas dažādu lietošanas veidu laikā. Respiratoram vai respiratora maskai jāfiltrē putekļi, kuri rodas instrumenta lietošanas laikā. Ja jūs ilgstoši esat pakļauts skaļa trokšņa iedarbībai, jums var iestāties dzirdes zudums.
- j) **Uzmaniet, lai citas personas atrastos drošā attālumā no jūsu darba zonas.** Katram, kas ieiet darba zonā, jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi. Darba materiāla atlūzas vai saplīsuši darbinstrumenti var aizlidot un izraisīt savainojumus arī ārpus tiešās darba zonas.
- k) **Turiet ierīci tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, kad izpildāt darbus, kuru laikā darbinstruments var sadurties ar slēptu elektroinstalāciju vai savu tīkla barošanas kabeli.** Kontakts ar spriegumu vadošu līniju var pārvadīt spriegumu arī uz ierīces metāla daļām un radīt elektrisko triecienu.
- l) **Sargājiet tīkla barošanas kabeli no rotējošiem darbinstrumentiem.** Ja jūs zaudējat kontroli pār ierīci, var tikt pārgriezts vai satverts tīkla barošanas kabelis, un jūsu delna vai roka var iekļūt rotējošā darbinstrumentā.
- m) **Nekad nolieciet elektroinstrumentu, pirms darbinstruments nav pilnīgi apstādinātā stāvoklī.** Rotējošais darbinstruments var nonākt saskarē ar kontaktvirsmu, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.
- n) **Neļaujiet elektroinstrumentam darboties, kamēr jūs to pārnēsājat.** Rotējošs darbinstruments nejaušas saskares gadījumā var satvert jūsu apģērbus, un darbinstruments var ieurbties jūsu ķermenī.
- o) **Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas spraugas.** Motora ventilators ievēl putekļus korpusā, un metāla putekļu spēcīgs sablīvējums var izraisīt elektriskos riskus.
- p) **Tādēļ neizmantojiet elektroinstrumentu aizdedzināmu materiālu tuvumā.** Dzirksteles var aizdedzināt šos materiālus.
- q) **Neizmantojiet darbinstrumentus, kuriem ir nepieciešams dzesēšanas šķidrums.** Ūdens vai citu dzesēšanas šķidrumu izmantošana var radīt elektrisko triecienu.

5.2 Atsitiens un atbilstoši drošības norādījumi

Atsitiens ir rotējošā darbinstrumenta, piem., slīpripas, šķīvjuveida slīpripas utt., kas aizķeras vai nosprostojas, pēkšņa reakcija. Aizķeršanās vai nosprostošanās rada rotējošā darbinstrumenta strauju apturēšanu. Tādējādi nekontrolējama elektroinstrumenta darbība tiek pārrināta pretēji darbinstrumenta griešanās virzienam nosprostojuvuma vietā.

- Nepieļaujiet nejaušu ražojuma iedarbināšanos: lievietojot kontaktakšu kontaktligzdā, nespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas atlaist ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi un atvienot strāvas kontaktakšu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Daļiņas, kas rodas darbā ar šo ražojumu, var izraisīt vēzi, alerģiskas reakcijas vai elpceļu slimības.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ilgāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi (vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms).

Vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms ir asinsvadu slimība, kad roku un kāju pirkstu mazie asinsvadi krampjaini saraujas. Skartās zonas vairs netiek apgādātas ar asinīm, un tādējādi izskatās ārkārtīgi bālas. Bieža vibrējošo ražojumu lietošana personām, kurām ir traucēta asinsrite (piem., smēķētājiem, diabētiķiem), var izraisīt nervu bojājumus.

Ja pamanāt neparastus kaitējumus, nekavējoties pabeidiet darbu un vēršieties pie ārsta.

6 Izpakošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamacijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiert savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

7 Tehniskie dati

Nominālais spriegums	230-240 V~, 50 Hz
Pieslēguma jauda	1800 Watt (S1*) 2250 W (S3**), 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Tukšgaitas apgriezienu skaits (n)	5400 min ⁻¹
Izmēri	506x235x187 mm
Griešanas disks	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Griešanas diska biezums	1,9 mm
Griešanas diska maks. apgriezienu skaits	8500 min ⁻¹
Gropes dziļums	0–40 mm
Gropes platums	8–40 mm
Svars	5,50 kg
Aizsardzības klase	II / □ (Dubultā izolācija)
Aizsardzības pakāpe	IPX0

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

***Darba režīms S1 (ilgstošas lietošanas režīms)**

Ražojumu var ilgstoši lietot ar norādīto jaudu.

****Darba režīms S3 (periodisks režīms)**

Režīmu veido nominālā slodze un apstādināts stāvoklis.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Informācija par skaņas intensitātes līmeni izmērīta saskaņā ar standartiem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Troksņa raksturlielumi

Skaņas spiediens L_{pA}	102,2 dB
Skaņas jauda L_{WA}	113,2 dB
Mērijuma kļūda K_{pA}	3 dB

Vibrāciju raksturlielumi

Vibrācija a_h	
Priekšējais rukturis	4,207 m/s ²
Aizmugurējais rukturis	2,359 m/s ²
Mērijuma kļūda K	1,5 m/s ²

8 Pirms lietošanas sākšanas

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Kad izstrādājums ir sagatavots lietošanai, vispirms iespraudiet tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā.

BRĪDINĀJUMS

Darba instrumenti var būt asi un lietošanas laikā var uzkarst. Rīkojoties ar darba instrumentiem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

Norādes!

- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un drošības mehānismi. Bojātas vai nesadalāsamas uzlīmes jānomaina.
- Pirms ražojuma pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.
- Pieļaujamās griešanas disku konstrukcijas: segmentēti diamanta griešanas diski ar maksimālām spraugām starp segmentiem 10 mm, tikai ar negatīvu griezējīskautnes leņķi.
Diska diametrs: 125 mm
Diska biezums: 1,9 mm

8.1 Griešanas diska (6) montāža / demontāža (1., 3. att.)

IEVĒRĪBA

Bojājumu risks!

Nospiediet vārpstas fiksatoru tikai stiprinājuma vārpstas apstādīnātājā stāvoklī. Citādi elektroinstrumenti var tikt bojāti.

BRĪDINĀJUMS

Vienmēr pārliecinieties, vai darbarīks ir uzstādīts pareizi!

Norādes!

Nomainiet diamanta griešanas diskus tikai pa pāriem!

Neizmantojiet dalītus samazinājuma ieliktnus vai adapterus, lai pielāgotu griešanas diskus ar lielu caurumu.

Starp diviem griešanas diskkiem jābūt uzstādītai vismaz vienai starplāksnei.

1. Nospiediet vārpstas fiksatoru (13), lai nofiksētu stiprinājuma vārpstu (7).
Turpiniet turēt nospiestu vārpstas fiksatoru (13).
2. Demontējiet atloka uzgriezni (8). Izmantojiet pievienoto atloku atslēgu (A).
Jūs varat atlaist vārpstas fiksatoru (13).
3. Noņemiet griešanas diskus (6) un starplāksnes (B/C). Stiprinājuma atloks (14) paliek uz stiprinājuma vārpstas (7).
Ja noņemat stiprinājuma atloku (14), ievērojiet pareizo novietojumu. Stiprinājuma atloka (14) kontūram jābūt vērstam motora virzienā. Ja griežat stiprinājuma atloku (14), stiprinājuma vārpstai (7) jāgriežas līdzi.
4. Ievadiet griešanas disku (6) no apakšas caur aizsargapvalku (3) un uzlieciet to uz stiprinājuma vārpstas (7).
Ievērojiet griešanas diska pareizo griešanās virzienu!
Griešanās virziens ir norādīts ar bultiņām uz griešanas diska (6) un ar bultiņām uz aizsargapvalka (3).
5. Izveidojiet vajadzīgo iegriešanas platumu, izvēloties starplāksnes (B/C).
Uzbīdīt tās uz stiprinājuma vārpstas (7).

6. Uzskrūvējiet atloka uzgriezni (8) uz stiprinājuma vārpstas (7) un nofiksējiet griešanas diskus (6) un starplāksni (B/C).
7. Nospiediet vārpstas fiksatoru (13), lai nofiksētu stiprinājuma vārpstu (7).
Turpiniet turēt nospiestu vārpstas fiksatoru (13).
8. Pievelciet atloka uzgriezni (8). Izmantojiet pievienoto atloku atslēgu (A).

8.1.1 Gropes platuma regulēšana (1., 3., 10. att.)

BRĪDINĀJUMS

Neatkarīgi no vajadzīgā gropes platuma vienmēr jāuzstāda visas komplektā iekļautās starplāksnes. Citādi griešanas disks lietošanas laikā var atbrīvoties un izraisīt savainojumus.

Gropes platums veidojas no starplāksņu (B/C) skaita starp griešanas diskkiem (6) un griešanas disku (6) iegriešanas platuma.

Gropes platumu aprēķina šādi:

Gropes platums = starplāksņu (B/C) biezums + griešanas disku (6) platumus.

Starplāksņu biezums:	
Starplāksnes (B)	4,70 mm
Starplāksnes (C)	6,70 mm
Griešanas diska biezums:	
Griešanas diska (6)	1,90 mm

Ievērojiet pieļaujamo gropes platumu tehniskajos datos (sk. nodaļu 7).

Vienmēr izmantojiet atloka uzgriezni (8) un stiprinājuma atloku (14).

Jūs drīkstat lietot ražojumu ar maks. četriem griešanas diskkiem (6).

8.2 Pļaušanas dziļuma regulēšana (4. att.)

1. Atbrīvojiet fiksācijas sviru (2).
2. Noregulējiet griezumā dziļuma skalu (12) uz aizsargapvalka (3) atbilstoši vajadzīgajam dziļumam.
3. Atkārtoti pievelciet griezumā dziļuma skalas (12) fiksācijas sviru (2).

8.3 Putekļu nosūkšanas iekārta

Ražojums darba laikā rada ievērojamu putekļu daudzumu. Tādēļ lietojiet pretputekļu respiratoru un vienmēr pievienojiet nosūkšanas iekārtu*, lai samazinātu putekļu piesārņojumu.

Putekļu nosūkšanas sistēmas traucējumu gadījumā pārtrauciet darbu un novērsiet traucējumu!

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

8.3.1 Putekļu nosūkšanas iekārtas montāža (5. att.)

Norādes!

Motora bojājumi, kas ir izskaidrojami ar trūkstošu nosūkšanas iekārtu, nav iekļauti garantijas saistībās.

6. Izņemiet ražojumu no griezuma un nolieciet to sāpus.
7. Noņemiet palikušo tiltiņu, izmantojot izlaušanas instrumentu*.

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

10.2 Izmantojiet ražojumu tikai ar griešanas disku (6)

1. Demontējiet griešanas diskus (6), kā aprakstīts sadaļā 8.1.
 2. Atstājiet aizmugurējo griešanas disku (6) uz ražojuma un uzstādiet atpakaļ atloka uzgriezni (8), kā aprakstīts sadaļā 8.1.
- Tagad ražojums ir piemērots arī pārgriešanai (piem., flīzēm).

11 Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gata-vā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam un izmanto-tajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

11.1 Bojāti elektriskie savienošanas vadi, pieslēguma veids Y

Elektriskajiem savienošanas vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm,
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas no-stiprināšanas vai izvietošanas dēļ,
- griezuma vietas savienošanas vada pārbraukšanas dēļ,
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas,
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādos bojātus elektriskos savienošanas vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bo-jājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu "H05VV-F".

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas ka-beļa ir obligāts.

Drošības norādījumi bojātu vai defektīvu tīkla pieslēguma vadu nomaiņai

Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaiņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošī-bas apdraudējumus.

11.2 Svarīgas norādes

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc at-dzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

11.3 Maiņstrāvas motors

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

- Tīkla spriegumam jābūt 230 V – 240 V~.
- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 kvadrātmilimetru šķērs griezumu.

12 Transportēšana

1. Lai transportētu ražojumu, atvienojiet to no elektrotīkla un novietojiet to citā šim nolūkam paredzētajā vietā.
2. Lai novērstu bojājumus un savainojumus, ražojums transportēšanas laikā ar transportlīdzekļiem jānodroši-na pret apgāšanos un slīdēšanu.

13 Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS
Remontdarbus un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, uzticiet specializētai darbnīcai. Lietojiet tikai oriģinā-lās rezerves daļas. Pastāv nelaimes gadījumu risks! Principiāli veiciet apkopes un tīrīšanas darbus izslēg-tam motoram un atvienojiet tīkla kontakt-spraudni. Pastāv savainošanās risks! Ļaujiet ražojumam atdzist pirms visiem apkopes un tīrīšanas darbiem. Motora elementi ir karsti. Pastāv savainošanās un apdedzināšanās risks! Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus. – Pirms jebkuriem tīrīšanas un apkopes darbiem ražo-jumu izslēdziet. – Ļaujiet ražojumam atdzist. – Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

13.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un mo-tora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu* vai iz-pūtiot to ar zema spiediena saspīesto gaisu*. Iesakām ierīci notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Lai veiktu tīrīšanu, ražojumu nekādā gadījumā ne-gremdējiet ūdenī vai citos šķīdumos.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas de-taļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.
- Vienmēr uzturiet ražojumu tīru, sausu un nenotraipītu ar eļļu vai smērvielu. Pēc katras lietošanas un pirms glabāšanas notīriet putekļus.

13.2 Apkope

Ražojumam nav nepieciešama apkope.

Šī ražojuma iekšienē neatrodas nekādas daļas, kuras lietotājs varētu labot. Vērsieties pie kvalificēta speciālista, lai uzticētu veikt pārbaudi un labošanu.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ražojumam nav acīmredzamu trūkumu, piem., nenostiprinātas, nolietotas vai bojātas daļas.

14 Glabāšana

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni. Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

Griešanas diski jāuzglabā sausā vietā un vertikālā stāvoklī, un tos nedrīkst novietot krautnē.

15 Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc labošanas darba vai apkopes pārliecinieties, vai ir pietiprinātas un ir nevainojamā stāvoklī daļas, kas attiecas uz drošības tehniku. Savainojumiem bīstamās daļas uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietprātīgu labošanas darbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

15.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, vajadzētu norādīt šādu informāciju:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi

Starplāksnes – preces Nr.:	5902602004
Griešanas diski – preces Nr.:	7903702601

15.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: starplāksnes, griešanas diski

* = nav iekļauts piegādes komplektā!

16 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.

- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājasaimecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.

- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

17 Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ražojums nesāk darboties.	Nav tīkla sprieguma, nostrādā mājas drošinātājs.	Pārbaudiet kontaktligzdu, tīkla barošanas kabeli, vadu, tīkla kontaktspraudni, ja nepieciešams, kvalificētam elektriķim jāveic labošana
	Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis.	Pārbaudiet mājas drošinātāju.
	Bojāts motors.	Labošana jāveic klientu servisam.
Griešanas disks nekustas, motors turpina darboties.	Valīgs atloka uzgrieznis.	Pievelciet atloka uzgriezni (sk. sadaļu 8.1).
	Darba materiāls, darba materiāla atliekas nosprosto piedziņu.	Novāciet nosprostojumus.
Motors palēninās un apstājas.	Darba materiāls pārslogo ražojumu.	Samaziniet spiedienu uz griešanas disku.
		Pievelciet atloka uzgriezni (sk. sadaļu 8.1).
Griešanas disks darbojas neatbilstoši, ievērojamas vibrācijas, neparasti trokšņi.	Atloka uzgrieznis ir valīgs.	Pievelciet atloka uzgriezni (sk. sadaļu 8.1).
	Bojāts griešanas disks.	Nomainiet griešanas disku.
Manāmi samazināties darba progress un apkārt cirkulējošs dzirksteļu vainags	Neass griešanas disks	Uzasiniet griešanas disku, izdarot īsus griezumus ar abrazīvu materiālu (piem., silikāta ķieģeli)

18 ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme: **SCHEPPACH**
Preces apzīmē- **MŪRA GROPU FRĒZE –**
jums: **MNF2250**
Preces Nr. **5902602901**

ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EK, 2011/65/ES*

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektromagnētiskajās ierīcēs.

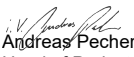
Piemērotie standarti:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	190
2	Produktbeskrivning (bild 1).....	191
3	Leveransomfång (bild 2).....	191
4	Avsedd användning.....	191
5	Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg.....	192
6	Uppackning	195
7	Tekniska specifikationer.....	195
8	Före idrifttagning	195
9	Manövrering	196
10	Arbetsinstruktion	197
11	Elektrisk anslutning	197
12	Transport.....	198
13	Rengöring och underhåll	198
14	Förvaring	198
15	Reparation och reservdelsbeställning	198
16	Avfallshantering och återvinning	199
17	Felsökning.....	199
18	EU-försäkrän om överensstämmelse.....	200
19	Sprängskiss.....	223

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd ett hörselskydd.
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!
	Bär säkerhetshandskar!

	Använd rejäla skodon!
	Säkerställ att tillräckligt säkerhetsavstånd hålls till andra personer.
	Koppla från produkten och dra ut nätstickkontakten om fara uppstår!
	Använd inga defekta kapskivor!
	Obs! Skaderisk! Håll händerna borta från kapskivan när den är igång!
	Inte godkänd för våtslipning
	Risk att skära sig på kapskivan!
	Underhålls-, omriggnings-, inställnings- och rengöringsarbeten ska endast utföras när produkten är avstängd och nätstickkontakten urdragen.
	Skyddsklass II (dubbelisolering).
	Vikt kg
	Mått kapskiva
	Max. varvtal kapskiva
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.

1 Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tänk på följande:

Bruksanvisningen är en del av den här produkten.

Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stilleståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här bruksanvisningen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara bruksanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2 Produktbeskrivning (bild 1)

1. Bakre handtag
2. Låsspak
3. Skyddshuv
4. Främre handtag
5. Stödrullar
6. Kapskiva
7. Fästspindel
8. Flänsmutter
9. Utsugsstuds
10. Till-/Från-brytare
11. Startspärr
12. Snittdjupsskala
13. Spindellåsning
14. Fästfläns

3 Leveransomfång (bild 2)

Pos.	Antal	Beteckning
6.	4 x	Kapskiva (förmonterad)
A.	1 x	Flänsnyckel
B.	3 x	Distansbricka 4,7 mm
C.	3 x	Distansbricka 6,7 mm
	1 x	Väggspråfräs
	1 x	Instruktionsmanual

4 Avsedd användning

Väggspråfräsen är en produkt för att fräsa spår i främst mineraliska material (som betong eller murverk) utan användning av vatten. Använd inga bundna kapslipskivor eller skrubbskivor.

Material som alstrar hälsofarligt damm eller ånga under bearbetning får inte bearbetas (som t.ex. asbest). Det är inte tillåtet att kapa med en kylvätska.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

	FARA
Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.	
	VARNING
Signalord för att känneteckna en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.	
	VAR FÖRSIKTIG
Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.	
	OBS
Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.	

5 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstöt, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vattnen som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte anslutningssladdar för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakter ur eluttaget.** Håll anslutningssladdarna borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3) Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du avsluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.

4) Användning och behandling av elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och insättningsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.

5) Service

- a) Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas. Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

5.1 Säkerhetsanvisningar för kapslipmaskiner

- a) Täckhuven som hör till elverktyget måste vara ordentligt monterad och inställad på sådant sätt att maximal säkerhet uppnås, dvs minsta möjliga del av slipkroppen är öppen mot användaren. Uppehåll dig och personer i närheten utanför den roterande slipskivans plan. Skyddshuven ska skydda användaren mot brottstycken och ofrivillig kontakt med slipkroppen.
- b) Använd endast diamanbesatta kapskivor för elverktyget. Att du kan sätta fast tillbehöret på ditt elverktyg garanterar inte en säker användning.
- c) Insatsverktygets tillåtna varvtal måste vara minst lika högt som det maximala, högsta varvtalet som är angivet på elverktyget. Tillbehör som snurrar snabbare än tillåtet kan brytas av och flyga runt.
- d) Slipkroppar får endast användas till rekommenderade användningar. Till exempel: Slipa aldrig med en kapskivas sidoyta. Kapskivor är avsedda för att ta bort material med skivans kant. Kraft från sidan kan bryta sönder dessa slipkroppar.
- e) Använd alltid oskadade spännflansar av rätt storlek och form för den valda slipskivan. Lämpliga flansar stöder slipskivan och minskar risken att slipskivan bryts sönder.
- f) Insatsverktygets ytterdiameter och tjocklek måste motsvara måttuppgifterna för ditt elverktyg. Felaktigt beräknade insatsverktyg kan inte avskämmas och kontrolleras tillräckligt.
- g) Slipskivor och flansar måste passa exakt på elverktygets slispindel. Insättningsverktyg som inte passar exakt på elverktygets slispindel roterar ojämnt, vibrerar mycket kraftigt och kan göra att kontrollen förloras.
- h) Använd inte skadade slipskivor. Kontrollera alltid slipskivor avseende splitterskador och sprickor innan du använder dem. Om elverktyget eller slipskivan faller i golvet ska du kontrollera om den är skadad, eller ta en oskadad slipskiva. När du har kontrollerat och satt in slipskivan håller du och andra personer i närheten er utanför den roterande slipskivans område och du låter apparaten gå på högsta varvtal under en minut. Skadade slipskivor bryts oftast under denna testperiod.
- i) Bär personlig skyddsutrustning. Bär heltäckande ansiktsskydd, ögonskydd eller skyddsglasögon, allt efter användning. Om det behövs, bär dammask, hörselskydd, skyddshandskar eller specialförkläde som håller små slip- och materialpartiklar borta från dig. Ögonen ska skyddas mot kringflygande, främmande material som bildas vid olika användningar. Damm- eller andningsmask måste filtrera dammet som bildas vid användningen. Om du utsätts för högt buller under lång tid kan du förlora hörseln.

- j) Var noga med andra personers säkra avstånd till ditt arbetsområde. Alla som beträder arbetsområdet måste bära personlig skyddsutrustning. Splitter från brott på arbetsstycket eller avbrutna insatsverktyg kan flyga iväg och förorsaka personskador även utanför det direkta arbetsområdet.
- k) Håll endast apparaten i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där insättningsverktyget kan träffa dolda strömledningar eller den egna nätkabeln. Kontakten med en spänningsförändring ledning kan även göra maskinens metalldelar spänningsförändring och orsaka en elektrisk stöt.
- l) Håll nätkabeln borta från roterande insatsverktyg. Om du förlorar kontrollen över apparaten kan nätkabeln kapas av eller fastna och din hand eller arm kan då hamna i det roterande insatsverktyget.
- m) Lagg aldrig ner elverktyget innan insatsverktyget har stannat helt. Det roterande insatsverktyget kan komma i kontakt med förvaringsytan och då kan du förlora kontrollen över elverktyget.
- n) Låt inte elverktyget vara igång när du bär det. Dina kläder kan fastna vid tillfällig kontakt med det roterande insatsverktyget som då kan borra sig in i din kropp.
- o) Rengör ditt elverktygs ventilationsöppningar regelbundet. Motorfläkten drar in damm i huset och en kraftig ansamling av metalldamm kan orsaka elektriska risker.
- p) Använd inte elverktyget i närheten av brännbara material. Gnistor kan antända dessa material.
- q) Använd inte insatsverktyg som kräver flytande kylmedel. Användning av vatten eller andra flytande kylmedel kan leda till en elektrisk stöt.

5.2 Kast och motsvarande säkerhetsanvisningar

Kast är den plötsliga reaktionen till följd av att ett roterande insatsverktyg, som slipskiva, sliptallrik osv, hakar fast eller blockeras. Fasthakning eller blockering leder till att det roterande insatsverktyget stoppar abrupt. Detta gör att ett okontrollerat elverktyg accelererar mot insatsverktygets rotationsriktning vid blockeringsstället.

Om t.ex. en slipskiva hakar eller blockerar i arbetsstycket kan kanten på slipskivan, som sänks ner i arbetsstycket, fastna och då kan slipskivan slita sig lös eller orsaka ett kast. Då rör sig slipskivan mot användaren eller bort från denne, beroende på skivans rotationsriktning vid blockeringsstället. Slipskivor kan även brytas i samband med detta.

Kast är ett resultat av felaktig användning av elverktyget. Det kan förebyggas genom att vidta lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan.

- a) Håll elverktyget stadigt och placera din kropp och dina armar i en position där du kan hålla emot kastkrafterna. Använd alltid extragreppet, om detta finns, för att ha största möjliga kontroll över kastkrafter eller reaktionsmoment vid uppstarten. Användaren kan behärska kast- och reaktionskrafter genom lämpliga försiktighetsåtgärder.
- b) Håll aldrig handen i närheten av roterande insatsverktyg. Insatsverktyget kan röra sig över din hand vid kastet.

- c) **Undvik att vistas i området framför och bakom den roterande kapskivan.** Kastet driver elverktyget i motsatt riktning i förhållande till slipskivans rörelse vid blockeringsstället.
- d) **Arbeta extra försiktigt i områden vid hörn, vassa kanter o.s.v. Förhindra att insatsverktyg studsar tillbaka från arbetsstycket och klämmas fast. Det roterande insatsverktyget tenderar att klämmas fast vid hörn, vassa kanter eller när det studsar bort.** Detta orsakar en kontrollförlust eller ett kast.
- e) **Använd inte motorsågsblad eller tandat sågblad samt segmenterad diamantkapskiva med över 10 mm breda slitsar.** Sådana verktyg orsakar ofta kast eller att man tappar kontrollen över verktyget.
- f) **Undvik att kapskivan blockerar genom för högt anliggningsstryck. Gör inte för djupa snitt.** Överbelastning av kapskivan ökar påfrestningen på den och tendensen att komma snett eller fastna och därmed riskera ett kast eller att slipkroppen splittras.
- g) **Om kapskivan kläms fast eller arbetet avbryts ska apparaten kopplas från och hållas stilla tills skivan stannat. Försök aldrig dra loss en kapskiva ur snittet medan den roterar. Risk för kast.** Undersök och eliminera orsaken till blockeringen.
- h) **Starta inte om verktyget medan det sitter kvar i arbetsstycket. Låt kapskivan nå full hastighet innan du försiktigt fortsätter kapa.** Annars kan kapskivan fastna, hoppa ut ur arbetsstycket eller orsaka kast.
- i) **Stöd plattor eller stora arbetsstycken för att minska risken för kast genom att kapskivan kläms fast.** Stora arbetsstycken kan böjas ner av sin egen tyngd. Arbetsstycket måste stödjas på båda sidorna av skivan, alltså både nära kapskivan och vid kanten.
- j) **Var särskilt försiktig med "instick" i befintliga väggar eller andra områden som inte är synliga.** Den nedsänkande kapskivan kan orsaka kast när man skär i gas- eller vattenledningar, elektriska ledningar eller andra föremål.

5.3 Kompletterande säkerhetsanvisningar

VARNING

- Damm från material som blyfri färg, vissa träsorter, mineraler och metall kan vara skadligt.
- Beröring eller inandning av detta damm kan innebära en risk för användaren eller personer som befinner sig i närheten.
- Använd skyddsglasögon och dammask!

VARNING

Insättningsverktyg kan vara vassa och bli varma under användning. Bär alltid skyddshandskar vid hantering av verktyg.

- Skjut in produkten i föreskriven riktning genom materialet som ska bearbetas.
Var uppmärksam på markeringarna (kapskivans rotationsriktning  och produktens löpriktning ) på täckhuven.
Annars kan kapskivan fastna, hoppa ut ur arbetsstycket eller orsaka kast.

- Övertyga dig om att inga el-, vatten- eller gasledningar finns på stället som ska bearbetas. Använd lämpliga sökapparater för att hitta dolda ledningar/rör eller kontakta det lokala distributionsbolaget för hjälp.
- **Använd inte elverktyget i närheten av brännbara material.** Gnistor kan antända dessa material.
- Undvik dammansamlingar på arbetsplatsen. Damm är lättantändligt.
- **Håll alltid ordentligt med båda händerna i produkten när du arbetar.** Se till att maskinen står stadigt.

Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.
- Skador på hörseln om inget föreskrivet hörselskydd används.
- Skador på lungorna om inget föreskrivet andningskydd används.
- Skaderisk på grund av verktyg som slungas iväg vid olämplig fasthållning eller styrning.
- Risk för personskador på grund av kontakt med slipverktygen i oskyddade områden.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Undvik att starta produkten utan avsikt: Till-/Från-brytaren får inte vara intryckt när kontakten sätts in i eluttaget.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpp Till-/Från-brytaren och dra ut nätstickkontakten.

VARNING

Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

VARNING

Partiklar som uppstår vid arbeten med den här produkten kan innehålla ämnen som kan orsaka cancer, allergiska reaktioner eller luftvägssjukdomar.

VARNING

Vid längre arbeten kan vibrationer i händerna på användaren orsaka cirkulationsrubbingar (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom är en kärlsjukdom i vilken de små blodkärlen i fingrar och tår krampar. De drabbade områdena förses inte längre med tillräckligt med blod och blir därför mycket bleka. Den frekventa användningen av vibrerande produkter kan orsaka nervskador hos personer vars blodflöde är nedsatt (t.ex. diabetiker, rökare).

Om du märker ovanliga funktionsnedsättningar, avbryt arbetet och kontakta läkare.

6 Uppackning

VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

7 Tekniska specifikationer

Märkspänning	230–240 V~, 50 Hz
Anslutningseffekt	1800 watt (S1*)
	2250 watt (S3**, 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Tomgångsvarvtal (n)	5400 min ⁻¹
Mått	506x235x187 mm
Kapskiva	Ø 125 mm
	Ø 22, 23 mm
Kapskivor tjocklek	1,9 mm
Kapskiva max. varvtal	8500 min ⁻¹
Spårddjup	0–40 mm

Spårbredd	8–40 mm
Vikt	5,50 kg
Skyddsklass	II /  (dubbelisolering)
Skyddstyp	IPX0

Med förbehåll för tekniska ändringar!

***Driftläge S1 (kontinuerlig drift)**

Produkten kan köras kontinuerligt med den angivna effekten.

****Driftläge S3 (periodisk intermitt drift)**

Driften består av en nominell last och stilleståndstid.

VARNING

Buller kan ha allvarig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Information om bullerutveckling uppmätt enligt tillämpliga standarder (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Typvärden buller

Ljudtryck L _{pa}	102,2 dB
Ljudeffekt L _{WA}	113,2 dB
Mätosäkerhet K _{PA}	3 dB

Typvärden vibrationer

Vibration a _h	
Främre handtag	4,207 m/s ²
Bakre handtag	2,359 m/s ²
Mätosäkerhet K	1,5 m/s ²

8 Före idrifttagning

VARNING

Skaderisk!

Sätt inte i nätstickkontakten i uttaget förrän produkten är förberedd för användning.

VARNING

Insättningsverktyg kan vara vassa och bli varma under användning. Bär alltid skyddshandskar vid hantering av verktyg.

Anvisning:

- Alla kåpor och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade på maskinen före idrifttagning. Skadade eller oläsliga klistermärken måste bytas ut.
- Innan du ansluter produkten kontrollerar du att uppgifterna på typskylten motsvarar dem som gäller för elnätet.
- Tillåtna kapskivekonstruktioner: segmenterade diamantkapskivor med maximala spår mellan segmenten på 10 mm, endast med negativ skärvinkel.
Skivdiameter: 125 mm
Skivtjocklek: 1,9 mm

8.1 Montera/demontera kapskiva (6) (bild 1, 3)

OBS

Risk för skador!

Manövrera endast spindelns låsknapp när fästspindeln har stannat. Elverktøget kan annars skadas.

⚠ VARNING

Se alltid till att insatsverktøget är korrekt installerat!

Anvisning:

Byt endast kapskivorna parvis!

Använd inte separata reducerbussningar eller adapterar för att passa kapskivor med stora hål.

Mellan två kapskivor måste minst en distansbricka vara monterad.

- Tryck på spindelns låsknapp (13) för att fixera fästspindeln (7).
Håll spindelns låsknapp (13) fortsatt intryckt.
- Demontera flämsmuttern (8). Använd medföljande flämsnyckel (A).
Du kan släppa spindelns låsknapp (13).
- Ta ut kapskivorna (6) och distansbrickorna (B/C).
Fästflänsen (14) förblir på fästspindeln (7).
Om du skulle ha tagit av fästflänsen (14), var uppmärksam på korrekt placering. Konturen på fästflänsen (14) måste peka i motorns riktning. Om du vider fästflänsen (14) måste fästspindeln (7) vridas samtidigt.
- För kapskivan (6) underifrån genom täckhuven (3) och sätt den på fästspindeln (7).
Var uppmärksam på rätt rotationsriktning för kapskivan!
Rotationsriktningen anges genom pilar på kapskivan (6) och genom pilar på täckhuven (3).
- Ställ in önskad snittbredd genom att välja distansbrickorna (B/C).
Skjut på dessa på fästspindeln (7).
- Skruva på flämsmuttern (8) på fästspindeln (7) och fixera kapskivorna (6) och distansbrickan (B/C).
- Tryck på spindelns låsknapp (13) för att fixera fästspindeln (7).
Håll spindelns låsknapp (13) fortsatt intryckt.
- Dra åt flämsmuttern (8). Använd medföljande flämsnyckel (A).

8.1.1 Ställa in spårbredd (bild 1, 3, 10)

⚠ VARNING

Oberoende av önskad spårbredd måste alltid alla medföljande distansbrickor monteras. Kapskivan kan annars lossna under drift och orsaka personskador.

Spårbredden beräknas utifrån antalet distansbrickor (B/C) mellan kapskivorna (6) och snittbredden på kapskivorna (6).

Spårbredden beräknas enligt följande:

Spårbredd = tjockleken på distansbrickorna (B/C) + bredden på kapskivorna (6).

Distansbricka tjocklek:	
Distansbrickor (B)	4,70 mm
Distansbrickor (C)	6,70 mm
Kapskiva tjocklek:	
Kapskiva (6)	1,90 mm

Var uppmärksam på tillåten spårbredd i den tekniska datan (se kapitel 7).

Använd alltid flämsmuttern (8) och fästflänsen (14).

Du får använda produkten med max. fyra kapskivor (6).

8.2 Ställa in snittdjup (bild 4)

- Lossa låsspaken (2).
- Ställ in snittdjupskalan (12) på täckhuven (3) på önskat djup.
- Dra åt låsspaken (2) för snittdjupskalan (12) igen.

8.3 Dammut sugning

Under arbetet utvecklar produkten en betydande mängd damm.

Bär därför dammask och anslut alltid en utsugningsanläggning* för att reducera dammbelastningen.

Vid störningar i dammut sugningsanläggningen, avbryt arbetet och åtgärda störningen!

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

8.3.1 Montera dammut sugningen (bild 5)

Anvisning:

Motorskador på grund av saknad utsugning täcks inte av garantin.

Utsugningsanläggningen måste vara godkänd för att suga ut stendamm.

- Koppla in slangen till en lämplig utsugningsanläggning* (t.ex. industridammsugare) direkt på utsugsstutsen (9).

* = ingår inte i leveransomfånget!

9 Manövrering

⚠ VARNING

Se alltid till att insatsverktøget är korrekt installerat!

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Håll händerna borta från insättningsverktøget när produkten är i drift.

- Håll alltid ordentligt med båda händerna i produkten när du arbetar. Se till att maskinen står stadigt.
- Var noga med andra personers säkra avstånd till ditt arbetsområde. Alla som beträder arbetsområdet måste bära personlig skyddsutrustning. Splitter från brott på arbetsstycket eller avbrutna insatsverktøg kan flyga iväg och förorsaka personskador även utanför det direkta arbetsområdet.

Anvisning:

För spår i bärande väggar gäller standarden DIN 1053 del 1 eller landsspecifika bestämmelser. Dessa föreskrifter måste följas. Be ansvarig byggnadsingenjör, arkitekt eller ansvarig byggledning om råd innan arbetet påbörjas.

9.1 Koppla till/från produkten (bild 6)

Koppla till

- Tryck först på startspärren (11) och tryck sedan på Till-/Från-brytaren (10).

Vänta tills produkten har nått sitt maximala varvtal innan du börjar använda den. Börja först då arbeta.

Koppla från

- Släpp Till-/Från-brytaren (10) och startspärren (11) för att koppla från.

VAR FÖRSIKTIG

Efter avstängning fortsätter produkten att köras. Vänta tills enheten har stannat helt.

9.2 Provkörning

Utför en provkörning utan belastning före första gången och efter varje verktygsbyte. Stäng omedelbart av produkten om verktyget inte går runt, om det finns betydande vibrationer eller om du hör onormala ljud.

9.3 Överlastskydd

Vid överbelastning av produkten kopplas den från automatiskt. Efter en avkylningstid (tiden kan variera) kan produkten återigen startas.

10 Arbetsinstruktion

OBS

Använd en ledningssökanordning för att kontrollera om det finns dolda el-, gas- och vattenledningar i väggar och murar innan du arbetar med produkten.

Kurvsnitt är inte möjliga eftersom insatsverktyget annars vickar i arbetsstycket.

Skydda kapskivan mot slag, stötar och fett. Utsätt inte kapskivan för sidoblastning.

Bromsa inte utlöpande kapskivor genom att trycka mot dem på sidan.

10.1 Arbeta med väggspårfräsen (bild 7–9)

Anvisning:

- Håll alltid ordentligt med båda händerna i produkten när du arbetar. Se till att maskinen står stadigt.
- Spår med större djup i hårt material (t.ex. betong) kan inte skäras i ett svep.
- Vid kapning av särskilt hårda material, t.ex. betong med hög kiselhalt, kan kapskivan överhettas och på så sätt skadas. En gnistkrans som går runt om kapskivan är ett tydligt tecken på detta.
- Avbryt i så fall kapningen och låt kapskivan kortvarigt gå på tomgång med högsta varvtalet för att kyla den.

OBS

Använd en ledningssökanordning för att kontrollera om det finns dolda el-, gas- och vattenledningar i väggar och murar innan du arbetar med produkten.

VARNING

Försök aldrig dra loss en kapskiva ur snittet medan den roterar. Risk för kast.

- Håll alltid produkten i det bakre (1) och främre handtaget (4).
- Sätt produkten tillkopplad (med kapskivor igång) med den främre stödrullen (5) mot murverket.
- Sänk ner kapskivorna (6) i murverket tills det inställda snittdjupet är uppnått och de bakre stödrullarna (5) också ligger an mot murverket.
- Skjut in produkten i föreskriven riktning genom materialet som ska bearbetas.
Var uppmärksam på markeringarna (kapskivans rotationsriktning ↺ och produktens löpriktning ➞) på täckhuv (3).
Annars kan kapskivan (6) fastna, hoppa ut ur arbetsstycket eller orsaka kast.
- När spåret är klart, koppla från produkten och håll den stadigt tills kapskivan (6) har stannat.
- Ta ut produkten ur snittet och lägg den åt sidan.
- Ta bort den återstående skarven med ett lossbrytningsverktyg*.

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

10.2 Användning av produkten endast med en kapskiva (6)

- Demontera kapskivorna (6) som beskrivs under 8.1.
- Låt den bakre kapskivan (6) vara kvar på produkten och montera tillbaka flänsmuttern (8) enligt beskrivningen i 8.1.
Produkten är nu även lämplig för kapning (av t.ex. kalkelplattor).

11 Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

11.1 Skadade elektriska anslutningar anslutningstyp Y

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar,
- brytställen genom olämplig fastsättning eller dragning av anslutningssladden,
- snittställen genom att anslutningssladden körts över,
- isolationsskador genom ryck ur vägguttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningssladdar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen "H05VV-F".

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Säkerhetsanvisningar för bytet av skadade eller defekta nätanslutningskablar

Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

11.2 Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

11.3 Växelströmsmotor

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

- Nätspänningen måste vara 230 V–240 V~.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

12 Transport

1. När maskinen ska transporteras måste den separeras från elnätet och sedan flyttas du den till den avsedda platsen.
2. För att förhindra materiella skador och personskador ska produkten säkras mot att välta och glida om den transporteras i fordon.

13 Rengöring och underhåll

⚠ VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna instruktionsmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

Det finns en risk för olyckor! Utför alltid underhålls- och rengöringsarbeten när motorn är avstängd och nätstickkontakten utdragen. Det finns risk för personskador! Låt produkten svalna helt före alla underhålls- och rengöringsarbeten. Element i motorn är varma. Det finns risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Stäng av produkten före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt produkten svalna.
- Dra ut nätstickkontakten!

13.1 Rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa*, eller blås ren den med tryckluft* med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Doppa aldrig maskinen i vatten eller andra vätskor vid rengöring.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.
- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och fett. Ta bort damm efter varje användning och före förvaring.

13.2 Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Det finns inga delar inuti den här produkten som användaren kan reparera. Kontakta kvalificerad yrkespersonal för att låta kontrollera och reparera produkten.

- Kontrollera före varje användning enheten avseende uppenbara defekter som lösa, slitna eller skadade delar.

14 Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

Kapskivor måste förvaras torrt och stående på högkant och får inte staplas.

15 Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

15.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Distansbrickor – artikelnr:	5902602004
Kapskivor – artikelnr:	7903702601

15.2 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Distansbrickor, kapskivor

* = ingår inte i leveransomfånget!

16 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämnningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.

- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandla!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligt rättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

17 Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Produkt startar inte.	Nätspänning saknas, säkringen går.	Kontrollera eluttag, nätkabel, ledning, nätstickkontakt, ev. är Reparation av behörig elektriker
	Till-/Från-brytaren defekt.	Kontrollera säkringen.
	Motorn är defekt.	Reparation via kundtjänst.
Kapskivan rör sig inte, motorn fortsätter gå.	Fläsmuttern lös.	Dra åt fläsmuttern (se 8.1).
	Arbetsstycke, rester av arbetsstycke blockerar drivningen.	Ta bort blockeringar.
Motorn blir långsammare och stannar.	Produkten överbelastas av arbetsstycket.	Minska trycket på kapskivan.
		Dra åt fläsmuttern (se 8.1).
Kapskivan går ojämnt, betydande vibrationer, onormala ljud.	Fläsmuttern är lös.	Dra åt fläsmuttern (se 8.1).
	Kapskiva defekt.	Byt kapskiva.
Arbetet fortskrider märkbart långsammare och gnistkrans runt om	Kapskiva trubbig	Vässa kapskivan genom korta snitt med abrasivt material (t.ex. kalksandsten)

18 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i
original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs
här överensstämmer med gällande riktlinjer och standar-
der.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **VÄGGSPÅRFRÄS – MNF2250**
Art.nr **5902602901**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med be-
stämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv
2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av an-
vändningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elek-
troniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Ansvarig för dokumentationen:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisällysluettelo

1	Johdanto	201
2	Tuotteen kuvaus (kuva 1).....	202
3	Toimituksen sisältö (kuva 2).....	202
4	Määräystenmukainen käyttö	202
5	Sähkötökalujen yleiset turvallisuusohjeet.....	202
6	Purkaminen pakkauksesta	206
7	Tekniset tiedot.....	206
8	Ennen käyttöönottoa	206
9	Käyttö	208
10	Työohje	208
11	Sähköliitäntä.....	209
12	Kuljetus	209
13	Puhdistus ja huolto	209
14	Varastointi	209
15	Korjaaminen ja varaosien tilaus	210
16	Hävittäminen ja kierrätys	210
17	Ohjeet häiriöiden poistoon	210
18	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	211
19	Räjätyskuva	223

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkin- töjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turval- isuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seu- rauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodos- tuu pölyä!
	Käytä suojakäsineitä!
	Käytä tukevia kenkiä!

	Varmista, että muut henkilöt pysyvät riittä- vän turvavälin päässä.
	Kytke tuote vaaratilanteessa pois päältä ja vedä virtapistoke irti!
	Älä käytä viallista katkaisulaikkaa!
	Huomio! Loukkaantumisvaara! Älä tartu liik- kuvaan katkaisulaikkaan!
	Ei sallittu märkähiontaan
	Katkaisulaikan aiheuttama viiltovaara!
	Huolto-, muutos-, säätö- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain tuotteen ollessa sammu- tettuna ja virtapistokkeen ollessa irrotettuna!
	Suojausluokka II (kaksinkertainen eristys).
	Paino kg
	Katkaisulaikan mitat
	Katkaisulaikan suurin kierrosluku
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalai- sia direktiivejä.

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy jo-
honkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- a) Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä. Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- a) Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta. Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- d) Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on voittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain selkeästä jatkojohtoa, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön. Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohtoon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksiin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) Käytä henkilökohtaista suojarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.

- c) Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virran syötön jai/ai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kanttaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virran syöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) Poista säätötyökalut tai ruuviaavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaateetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä huiksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Jos pölyn poistoim- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehollaueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta jai/ai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Näin varoittomien esteistä vältetään sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono hoito.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmän ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5) Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

5.1 Turvallisuusohjeet laikkakatkaisukoneita varten

- a) **Sähkötyökaluun kuuluva suojakupu on asetettava turvallisella tavalla ja se on säädettävä parhaan turvallisuuden mahdollistavalla tavalla, eli niin, että mahdollisimman vähäinen osa hiomakappaleesta on paljaana käytettävää kohti.** Pysyttele itse ja pidä lähistöllä olevat ihmiset pyöriävän hiomalaikan tason ulkopuolella. Suojakupu suojaa käyttäjiä sirpaleilta ja tahattomalta kosketukselta hiomakappaleeseen.
- b) **Käytä sähkötyökaluissasi vain timanttikatkaisulaikkoja.** Vain se, että jokin lisävaruste voidaan kiinnittää sähkötyökaluun, ei takaa sen käytön olevan turvallista.
- c) **Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun on oltava vähintään niin korkea kuin sähkötyökalun määritetty korkein mahdollinen kierrosluku.** Lisävarusteet, joita pyöritetään nopeammin kuin mikä niille on sallittua, voivat murtaa ja osia voi sinkoilla ympäristöön.
- d) **Hiomakappaleita saa käyttää vain niiden suositeltuihin käyttösovelluksiin.** Esimerkiksi: **Älä koskaan hio katkaisulaikan sivupinnoilla.** Katkaisulaikat on tarkoitettu materiaalin irrottamiseen laikan reunalla. Voiman vaikutus sivulta voi rikkoa nämä hiomakappaleet.
- e) **Käytä aina vahingoittumattomia kiinnityslaippoja, joiden koko ja muoto on oikea valitulle hiomalaille.** Sopivat laipat tukevat hiomalaikkaa ja vähentävät siten hiomalaikan murtumisen vaaraa.
- f) **Käyttötyökalun ulkoläpimitan ja paksuuden on vastattava tämän sähkötyökalun mittatietoja.** Väärin mitoitettuja käyttötyökaluja ei voi suojata riittävästi tai niitä ei voi hallita kunnolla.
- g) **Hiomalaikkojen ja laippojen on sovittava tarkasti sähkötyökalun hiomakaraan.** Käyttötyökalut, jotka eivät sovi tarkasti sähkötyökalun hiomakaraan, pyöriävät epätasaisesti, tärisevät erittäin voimakkaasti ja voivat aiheuttaa hallinnan menetyksen.
- h) **Älä käytä vahingoittuneita hiomalaikkoja.** Tarkasta hiomalaikat, aina ennen käyttöä säröilyn ja halkeamien varalta. Jos sähkötyökalu tai hiomalaikka puttaa, tarkasta, onko se vioittunut tai käytä vioittumatonta hiomalaikkaa. Kun olet tarkastanut hiomalaikan ja otat sen käyttöön, sinun ja muiden lähellä olevien henkilöiden on pysyttävä pyöriävän hiomalaikan tason ulkopuolella. Anna laitteen käydä yhden minuutin ajan korkeimmalla mahdollisella kierrosluvulla. Vialliset hiomalaikat murtuvat yleensä tämän testiajan aikana.
- i) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta.** Käytä käyttösovelluksesta riippuen koko kasvot peittävää suojanaamaria, silmäsuojaimia tai suojalaseja. Jos se on tarpeen, käytä pölynaamaria, kuulosuojaimia, suojakäsineitä tai eristystä suojainta, joka suojaa sinua pieniltä hioma- ja materiaalihiukkasilta. Silmät on suojattava sinkoilevilta hiukkasilta, joita syntyy erilaisissa käyttösovelluksissa.

Pöly- tai hengityksensuojanaamarin on suodatettava käytössä syntyvä pöly pois. Jos altistut pitkään voimakkaalle melulle, voit saada kuulovaurion.

- j) **Varmista, että muut henkilöt pysyvät turvallisien etäisyyden päässä työalueeltasi.** Kaikkien työalueelle astuvien henkilöiden on käytettävä henkilökohtaista suojavarustusta. Työkappaleesta murtuneet osat tai murtuneet käyttötyökalut voivat sinkoilla ympäristöön ja aiheuttaa vammoja myös suoran työalueen ulkopuolella.
- k) **Pidä laitteesta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat töitä, joissa käyttötyökalu voi osua piileviin virtajohtoihin tai omaan virtajohtoonsa.** Kosketus jännitettä johtaviin johtoihin voi tehdä myös metalliset laitteen osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- l) **Pidä virtajohto loitolla pyöriävistä käytettävistä työkaluista.** Jos menetät laitteen hallinnan, virtajohto voi repeytyä tai takertua ja kätesi tai raajasi voivat mennä pyöriivään käyttötyökaluun.
- m) **Älä koskaan laske sähkötyökalua alas ennen kuin käytettävä työkalu on pysähtynyt kokonaan.** Pyöriävä käyttötyökalu voi koskea asetusintaan, jolloin voit menettää sähkötyökalun hallinnan.
- n) **Älä anna sähkötyökalun käydä kantaessasi sitä.** Vaatteesi voivat pyöriivään käyttötyökaluun koskiesaan takertua siihen ja käyttötyökalu voi viiltää haavan vartaloosi.
- o) **Puhdista sähkötyökalun tuuletusaukot säännöllisesti.** Moottorin puhallin vetää pölyä koteloon ja metallipölyn kertyminen voi aiheuttaa sähkövirtaan liittyviä vaaroja.
- p) **Älä käytä sähkötyökalua palavien materiaalien lähellä.** Kipinät voivat sytyttää nämä materiaalit.
- q) **Älä käytä mitään sellaisia käyttötyökaluja, jotka vaativat nestemäistä jäähdytysainetta.** Veden tai muiden nestemäisten jäähdytysaineiden käyttö voi aiheuttaa sähköiskun.

5.2 Takaisku ja vastaavat turvallisuusohjeet

Paluisku on äkillinen reaktio, joka aiheutuu käytettävän työkalun, kuten hiomalaikan, lautaslaikan jne. kiinni jäämisestä tai jumittumisesta. Kiinni juuttuminen tai jumittuminen johtaa pyöriivän käyttötyökalun äkilliseen pysähtymiseen. Tämän seurauksena sähkötyökalu heilahtaa hallitsemattomasti juuttumiskohdasta käytettävän työkalun pyörimissuuntaa vastaan.

Jos esim. hiomalaikka on juuttunut työkappaleeseen tai tarttunut siihen kiinni, hiomalaikan reuna, joka on upponnut työkappaleeseen, jää kiinni ja sen seurauksena hiomalaikka murtuu tai aiheuttaa paluiskun. Hiomalaikka liikkuu sen jälkeen kohti käytettävää henkilöä tai hänestä pois päin, riippuen laikan pyörimissuunnasta juuttumiskohdasta. Tällöin hiomalaikka voi myös murtua.

Paluisku on seuraus sähkötyökalun vääristä tai virheellisestä käytöstä. Se voidaan estää sopivilla varotoimenpiteillä seuraavassa kuvatulla tavalla.

- a) Pidä lujasti kiinni sähkötyökalusta ja aseta vartalo ja käsi vartesi sellaiseen asentoon, jossa voit vastustaa takaiskuvoimia. Käytä aina lisäkahvaa, jos sellainen on olemassa, voidaksesi hallita paluuskun voiman tai reaktiomomentin mahdollisimman hyvin. Käyttöhenkilö voi sopivilla varoitustenpiteillä hallita paluuskun- ja reaktiovoimaa.
- b) Älä koskaan laita käsiäsi pyörivien käyttötyökalujen lähelle. Käyttötyökalu voi paluuskussa liikahtaa käsiäsi päälle.
- c) Vältä pyörivän katkaisulaikan edessä ja takana olevia alueita. Paluuskun vie sähkötyökalun vastakkaiseen suuntaan hiomalaikan pyörimissuuntaan nähden (juuttumiskohdasta).
- d) Työskentele erityisen varovaisesti alueilla, joissa on kulkimia, teräviä reunoja jne. Estä käyttötyökalun kikkahtaminen taaksepäin työkappaleesta ja juuttuminen. Pyörivällä käyttötyökalulla on taipumus juuttua kulkimissa, terävissä reunoissa tai kun se kikkahtaa. Tämä aiheuttaa hallinnan menetyksen tai paluuskun.
- e) Älä käytä ketju- tai hammastettua sahanterää äläkä segmentoitua timanttilaikkaa, jossa on yli 10 mm leveät aukot. Sellaiset käyttötyökalut aiheuttavat usein paluuskun tai sähkötyökalun hallinnan menetyksen.
- f) Vältä katkaisulaikan juuttumista tai liian voimakasta painamista. Älä tee liian syviä leikkauksia. Katkaisulaikan ylikuormittaminen lisää siihen kohdistuvaa rasitusta ja laikka kallistuu tai juuttuu herkemmin, jolloin takaiskun tai hiomakappaleen murtumisen vaara on suurempi.
- g) Jos katkaisulaikka juuttuu tai jos keskeytät työtön, kytke laite pois päältä ja pidä sitä aloillaan, kunnes laikka on pysähtynyt. Älä koskaan yritä vetää vielä pyörivää katkaisulaikkaa ulos leikkauksurasta, koska muuten voi tapahtua takaisku. Selvitä juuttumisen syy ja poista se.
- h) Älä kytke sähkötyökalua uudelleen päälle, jos se on vielä työkappaleessa. Anna katkaisulaikan saavuttaa täysi kierroslukunsa ennen kuin jatkat leikkaamista varovaisesti. Muuten laikka voi juuttua, ponnahdtaa pois työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun.
- i) Tue suuret levyt tai suuret työkappaleet vähentääksesi katkaisulaikan kiinni juuttumisesta aiheutuvaa takaiskun riskiä. Suuret työkappaleet voivat taipua oman painonsa vuoksi. Työkappale on tuettava laikan molemmilla puolilla ja lisäksi katkaisulaikan lähellä ja reunoilla.
- j) Ole erityisen varovainen ”upotusleikkauksissa” seinämien tai muiden pinnassa olevien alueiden kohdalla. Upotettu katkaisulaikka voi lasi- tai vesijohtoihin, sähköjohtoihin tai muihin esineisiin osuessaan aiheuttaa takaiskun.

5.3 Täydentävät turvallisuusohjeet



VAROITUS

- Liijypitoisten maalien, joidenkin puulajien ja metallin kaltaisten materiaalien pölyt voivat olla terveydelle haitallisia.
- Koskeminen näihin pölyihin tai niiden hengittäminen voi vaarantaa käyttöhenkilön tai lähellä olevien henkilöiden terveyden.
- Käytä suojalaseja ja pölysuojanaamaria!



VAROITUS

Käytettävät työkalut voivat olla teräviä ja ne kuumentuvat käytön aikana. Käytä suojakäsineitä aina, kun käsittelet käytettävää työkalua.

- Liikuta tuotetta ohjeen mukaiseen suuntaan työstettävän materiaalin läpi.
Huomioi merkinnät (katkaisulaikan pyörimissuunta ✓ ja tuotteen kulkusuunta ■) suojakuvussa. Muuten katkaisulaikka voi juuttua, ponnahtaa pois työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun.
- Varmista, että työstettävässä kohdassa ei ole virta-, vesi- tai kaasujohtoja. Käytä soveltuvia hakulaitteita löytääksesi piilotetut syöttöjohdot, tai pyydä apua paikalliselta jakelusta vastaavalta yhtiöltä.
- Älä käytä sähkötyökalua palavien materiaalien lähellä. Kipinät voivat sytyttää nämä materiaalit.
- Vältä pölyn kertymistä työpaikkaan. Pölyt voivat syttyä helposti.
- Pidä tuotteesta työskentelyn aikana aina molemmin käsin kiinni. Varmista, että seisot tukevasti.

Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa ”Turvallisuusohjeet” ja ”Määräystenmukainen käyttö” olevia ohjeita.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.
- Kuulon vaurioituminen, jos ohjeenmukaisia kuulosuojaimia ei käytetä.
- Keuhkojen vahingoittuminen, jos ohjeen mukaista hengityssuojainta ei käytetä.
- Työkalujen sinkoileminen altistaa loukkaantumisvaaraan, jos sen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Hiomatyökalun suojaamattoman alueen käsittelystä aiheutuu vammautumisvaara.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.

- Vältä tuotteen tahatonta käynnistymistä: älä paina virtakytkintä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.
- Vapauta virtakytkin ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa häitätä aktiivisten tai passiivisten ihonalaisien lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

VAROITUS

Tällä tuotteella työستettäessä muodostuvat hiukkaset voivat sisältää aineita, jotka aiheuttavat syöpää, allergisia reaktioita tai hengityselinsairauksia.

VAROITUS

Pitkäkestoisissa töissä voi käyttäjän käsissä tärinästä johtuen ilmetä verenkiertohäiriöitä (valkosormisuus).

Valkosormisuus on verisuonisairaus, jossa sormissa ja varpaissa olevat pienet verisuonet supistuvat epätavallisen voimakkaasti. Kyseiset alueet eivät saa enää riittävästi verta ja ne ovat siksi hyvin vaaleita. Tärisevien tuotteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot), laukaista hermovaurioita.

Jos havaitset epätavallisia muutoksia itsessäsi, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

6 Purkaminen pakkauksesta

VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nie-luun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuua-jan päättymiseen asti.
- Perekdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alku-peräisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

7 Tekniset tiedot

Nimellisjännite	230-240 V~, 50 Hz
Liitäntäteho	1800 Wattia (S1*) 2250 Wattia (S3**, 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Tyhjäkäyntinopeus (n)	5400 min ⁻¹
Mitat	506x235x187 mm
Katkaisulaikka	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Katkaisulaikan paksuus	1,9 mm
Katkaisulaikan suurin kierrosluku	8500 min ⁻¹
Uran syvyys	0–40 mm
Uran leveys	8 - 40 mm
Paino	5,50 kg
Suojausluokka	II / □ (Kaksinkertainen eristys)
Kotelointiluokka	IPX0

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

*Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Tuotetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

**Käyttötapa S3 (jaksottainen ajoittaiskäyttö)

Käyttö koostuu nimelliskuormasta ja seisonta-ajasta.

VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveytesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melun syntymistä koskevat tiedot asiaankuuluvien standardien (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) mukaan mitattuna:

Meluarvot

Äänenpaine L _{pA}	102,2 dB
Ääniteho L _{WA}	113,2 dB
Mittausepävarmuus K _{pA}	3 dB

Tärinäarvot

Tärinä a _n	
Etukahva	4,207 m/s ²
Takakahva	2,359 m/s ²
Mittausepävarmuus K	1,5 m/s ²

8 Ennen käyttöönottoa

VAROITUS

Loukkaantumisaara!

Liitä virtapistoke pistorasiaan vasta sitten, kun tuote on valmisteltu käyttöä varten.

VAROITUS

Käytettävät työkalut voivat olla teräviä ja ne kuumentuvat käytön aikana. Käytä suojakäsineitä aina, kun käsittelit käytettävää työkalua.

Ohjeita:

- Kaikkien suojakansien ja turvalaitteiden on oltava asianmukaisesti asennettuna ennen kuin kone otetaan käyttöön. Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat tarrat.
- Varmista ennen tuotteen liittämistä, että tyypikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.
- Sallitut katkaisulaukan rakenteet: segmentoidut timanttilaikat, joissa segmenttien väliset raot ovat enintään 10 mm, vain negatiivisella teräkulmalla.
Laikan halkaisija: 125 mm
Laikan paksuus: 1,9 mm

8.1 Katkaisulaikan (6) asennus/irrottaminen (kuvat 1, 3)

HUOMIO

Vahingoittumisvaara!

Käytä karan lukitusta vain kiinnityskaran ollessa pysähtyneenä. Sähkötyökalu voi muutoin vaurioitua.

VAROITUS

Varmista aina, että käytettävä työkalu on asennettu oikein!

Ohjeita:

Vaihda katkaisulaikat vain pareittain!

Älä käytä erillisiä pienennysshokkeja tai sovitimia suurireikäisten katkaisulaikkojen sovittamiseen.

Kahden katkaisulaikan väliin on asennettava vähintään yksi välilevy.

1. Paina karan lukitusta (13) kiinnityskaran (7) kiinnittämiseksi.
Pidä karan lukitusta (13) edelleen painettuna.
2. Irrota laippamutteri (8). Käytä mukana toimitettua laippa-avainta (A).
Karan lukitus (13) voidaan jättää auki.
3. Ota katkaisulaikat (6) ja välilevyt (B/C) pois.
Kiinnityslaippa (14) jää kiinnityskaran (7) päälle.
Jos kiinnityslaippa (14) on otettu pois, täytyy oikea sijainti varmistaa. Kiinnityslaipan (14) ääriviivan on osoitettava moottorin suuntaan. Kun kiinnityslaippaa (14) kierretään, kiinnityskaran (7) on pyörittävä mukana.
4. Ohjaa katkaisulaikka (6) alhaalta suojakuvun (3) läpi ja aseta kiinnityskaran (7) päälle.
Varmista katkaisulaikan oikea pyörimissuunta!
Pyörimissuunta on merkitty nuolilla katkaisulaikkaan (6) ja suojakupun (3).
5. Aseta haluttu leikkausleveys valitsemalla välilevyt (B/C).
Työnnä ne kiinnityskaran (7) päälle.
6. Kierrä laippamutteri (8) kiinni kiinnityskaraan (7) ja kiinnitä katkaisulaikka (6) ja välilevy (B/C).

7. Paina karan lukitusta (13) kiinnityskaran (7) kiinnittämiseksi.
Pidä karan lukitusta (13) edelleen painettuna.
8. Kiristä laippamutteri (8). Käytä mukana toimitettua laippa-avainta (A).

8.1.1 Uran leveyden asetus (kuvat 1, 3, 10)

VAROITUS

Halutusta uran leveydestä riippumatta kaikki mukana toimitetut välilevyt on aina asennettava. Katkaisulaikka voi muuten irrota käytön aikana ja aiheuttaa vammoja.

Katkaisulaikkojen (6) välisten välilevyjen (B/C) määrä ratkaisee uran leveyden ja katkaisulaikkojen (6) leikkausleveyden.

Uran leveys lasketaan seuraavasti:

Uran leveys = välilevyjen (B/C) paksuus + katkaisulaikkojen (6) leveys.

Välilevyn paksuus:	
Välilevyt (B)	4,70 mm
Välilevyt (C)	6,70 mm
Katkaisulaikan paksuus:	
Katkaisulaikka (6)	1,90 mm

Huomioi teknisissä tiedoissa määritetty sallittu uran leveys (katso luku 7).

Käytä aina laippamutteriä (8) ja kiinnityslaippaa (14).

Tuotetta saa käyttää enintään neljän katkaisulaikan (6) kanssa.

8.2 Leikkaussyvyyden säätö (kuva 4)

1. Avaa kiinnitysvipu (2).
2. Säädä suojakuvun (3) päällä oleva leikkaussyvyyden asteikko (12) haluttuun syvyyteen.
3. Kiristä leikkaussyvyyden asteikon (12) kiinnitysvipu (2) uudelleen.

8.3 pölyn poistoimu

Tuote synnyttää työn aikana huomattavia määriä pölyä. Käytä sen vuoksi pölynaamaria ja liitä aina imulaitteisto* polykuormituksen vähentämiseksi.

Jos pölynimujärjestelmässä on häiriö, keskeytä työskentely ja poista häiriö!

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

8.3.1 Pölyn poistoimun asennus (kuva 5)

Ohjeita:

Poistoimun puuttumisesta aiheutuvat moottorivauriot eivät kuulu takuun piiriin.

Imulaitteiston on oltava hyväksytty kivipölyn imemiseen.

1. Liitä sopivan imulaitteiston* (esim. teollisuuspölynimuri) letku suoraan poistoimuliitokseen (9).

* = ei sisälly toimitukseen!

9 Käyttö



VAROITUS

Varmista aina, että käytettävä työkalu on asennettu oikein!



VARO

Pidä kädet loitolla käytettävästä työkalusta, kun tuote on käytössä.

- **Pidä tuotteesta työskentelyn aikana aina molemmin käsin kiinni.** Varmista, että seisot tukevasti.
- **Varmista, että muut henkilöt pysyvät turvallisen etäisyyden päässä työalueeltasi.** Kaikkien työalueelle astuvien henkilöiden on käytettävä henkilökohtaista suojavarustusta. Työkappaleesta murtuneet osat tai murtuneet käyttötyökalut voivat sinkoilla ympäristöön ja aiheuttaa vammoja myös suoran työalueen ulkopuolella.

Huomautus:

Kantaviin seinäin tehtäviin uriin sovelletaan standardin DIN 1053 osassa 1 tai kansallisissa määräyksissä olevia tietoja. Näitä määräyksiä on ehdottomasti noudatettava. Pyydä ennen työn aloittamista neuvoa vastaavalta rakennesuunnittelijalta, arkkitehdilta tai vastaavalta työnjohtajalta.

9.1 Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä (kuva 6)

Kytkeminen päälle

1. Paina ensin päällekytkennän estintä (11) ja paina sitten virtakytkintä (10).

Odota käynnistytksen jälkeen, kunnes tuote on saavuttanut maksimikierroslukunsa. Aloita työskentely vasta sitten.

Kytkeminen pois päältä

1. Kytke tuote pois päältä vapauttamalla virtakytkin (10) ja päällekytkennän estin (11).



VARO

Sammuttamisen jälkeen tuote käy vielä jonkin aikaa. Odota, kunnes tuote on pysähtynyt täysin.

9.2 Koekäyttö

Suorita ennen ensimmäistä työskentelykertaa ja aina käytettävän työkalun vaihtamisen jälkeen koekäyttö ilman kuormaa. Kytke tuote heti pois päältä, jos käytettävä työkalu pyörii epätasaisesti, jos se heiluu tai kuulet outoa ääntä.

9.3 Ylikuormitussuoja

Jos tuote ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähtymisajan jälkeen (aika vaihtelee) tuote voidaan kytkeä uudelleen päälle.

10 Työohje

HUOMIO

Tarkasta ennen tuotteella tehtävien töiden aloittamista johdonetsintälaitteella, onko seinissä ja muureissa piileviä virta-, kaasu- ja vesijohtoja.

Kaarevat leikkaukset eivät ole mahdollisia, koska käyttötyökalu kallistuu.

Suojaa katkaisulaikka iskuilta, törmäyksiltä ja rasvalta. Älä paina katkaisulaikkaa sivulta.

Älä jarruta liikkuvaa katkaisulaikkaa painamalla sivulta.

10.1 Työskentely urajyrsimen (kuvat 7-9)

Ohjeita:

- **Pidä tuotteesta työskentelyn aikana aina molemmin käsin kiinni.** Varmista, että seisot tukevasti.
- Kovaan materiaaliin (esim. betoni) ei voi tehdä syvää uraa yhdellä käsittelykerralla.
- Kun katkaistaan erityisen kovia materiaaleja, esim. korkean siilikapitoisuuden omaavaa betonia, katkaisulaikka voi ylikuumentua ja vahingoittua. Katkaisulaikan pyöriessä sitä ympäröivä kipinä rengas on selkeä merkki siitä.
Keskeytä katkaisutyö tässä tapauksessa ja anna katkaisulaikan pyöriä lyhyen aikaa tyhjääkäyntiä korkeimmalla kierrosluvulla, jotta se jäähtyy.

HUOMIO

Tarkasta ennen tuotteella tehtävien töiden aloittamista johdonetsintälaitteella, onko seinissä ja muureissa piileviä virta-, kaasu- ja vesijohtoja.



VAROITUS

Älä koskaan yritä vetää vielä pyörivää katkaisulaikkaa ulos leikkausurasta, koska muuten voi tapahtua takaisku.

1. Pitele tuotetta aina sen taka- (1) ja etukahvasta (4).
2. Aseta tuote päälle kytkettynä (katkaisulaikkojen pyöriessä) alarullan (5) kanssa vasten muuria.
3. Upota katkaisulaikat (6) muuriin, kunnes asetettu leikkaussyvyys on saavutettu ja myös taemmalla alarullat (5) ovat vasten muuria.
4. Työnnä tuotetta ohjeen mukaiseen suuntaan työstehtävän materiaalin läpi.
Huomioi merkinnät (katkaisulaikan pyörimissuunta ja tuotteen kulkusuunta) suojakuvussa (3).
Muuten katkaisulaikka (6) voi juuttua, ponnahtaa pois työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun.
5. Kun ura on tehty, kytke tuote pois päältä ja pidä sitä aloillaan, kunnes katkaisulaikka (6) on pysähtynyt.
6. Ota tuote pois leikkausurasta ja aseta se sivuun.
7. Poista jäljelle jäänyt purse poistotyökalulla*.

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

10.2 Tuotteen käyttäminen vain yhdellä katkaisulaikalla (6)

1. Irrota katkaisulaikka (6) kohdassa 8.1 kuvatulla tavalla.
2. Jätä taaempi katkaisulaikka (6) tuotteeseen ja asenna laippamutteri (8) uudelleen kohdassa 8.1 kuvatulla tavalla.
Tuote sopii nyt läpi leikkaamiseen (esim. laattojen leikkaamiseen).

11 Sähköliitântä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitântä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitântän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

11.1 Vialliset sähköliitântäjohtodot, kytkentätyyppi Y

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syyinä tähän voivat olla:

- Painamukohdat, jos liitântäjohtodot viedään ikkunoiden tai ovenrakojen läpi.
- Taitekohdat liitântäjohtodot ollessa väärin kiinnitettynä tai ohjattuna.
- Viilokohdat ajettaessa liitântäjohtodot yliitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitântäjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitântäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitântäjohtoja, joissa on sama merkin-tä "H05VV-F".

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Turvallisuusohjeet vahingoittuneiden tai viallisten verkkoliitântäjohtojen vaihtamista varten

Kytken-tätyyppi Y

Kun verkkoliitântäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

11.2 Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähtymisajan jälkeen (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

11.3 Vaihtovirtamoottori

Sähkövarusteiden liitântät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

- Verkkojännitteen on oltava 230 V – 240V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

12 Kuljetus

1. Tuotteen kuljettamiseksi se on irrotettava sähköver-kosta ja asetettava toiseen sitä varten tarkoitettuun paikkaan.
2. Vaurioiden ja loukkaantumisten estämiseksi on tuote autossa kuljettaessa kiinnitettävä tai tuettava niin, ettei se voi kaatua tai luisua paikaltaan.

13 Puhdistus ja huolto

VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnos-sapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

Onnettomuusvaara on olemassa! Suorita huolto- ja puhdistustyöt moottorin ollessa sammutettuna ja vedä virtapistoke irti pisto-rasiasta. Loukkaantumisvaara! Anna tuotteen jäähtyä aina ennen huolto- ja puhdistustöitä. Moottorin osat ovat kuumia. On olemassa loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Kytke tuote pois päältä aina ennen puhdistus- ja huoltotöitä.
- Anna tuotteen jäähtyä.
- Irrota virtapistoke!

13.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilma-arat ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla* tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla* alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä missään tapauksessa upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäi-sellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuot-naineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.
- Pidä tuote aina puhtaana ja kuivana ja vapaana öljy-tai rasvatahoista. Poista pöly jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen varastointia.

13.2 Huolto

Tuote on huoltovapaa.

Tämän tuotteen sisällä ei ole mitään sellaisia osia, joita käyttäjä voisi korjata. Käänny pätevän ammattilaisen puo-leen tuotteen tarkastamista ja korjaamista varten.

- Tarkasta tuote aina ennen käyttöä ilmeisten puutteiden, kuten löystyneiden, kuluneiden tai vahingoittuneiden osien varalta.

14 Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojatakseksi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säily-tä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

Katkaisulaikkoja on säilytettävä kuivina ja pystyasennos-sa. Niitä ei saa pinota päällekkäin.

15 Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

15.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Välilevyt – tuotenro.:	5902602004
Katkaisulaikat – tuotenro.:	7903702601

15.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Välilevyt, katkaisulaikat

* = ei sisälly toimitukseen!

16 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

17 Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Tuote ei käynnisty.	Verkkojännite puuttuu, sulake laukeaa.	Tarkasta pistorasia, virtajohto, johto, virtapistoke, tarvittaessa.
	Virtakytkin viallinen.	Teetä korjaus valtuutetulla sähköasentajalla
	Moottori viallinen.	Tarkasta sulake.
Katkaisulaikka ei liiku, moottori käy edelleen.	Laippamutteri löysällä.	Teetä korjaus asiakaspalvelulla.
	Käyttökoneisto juuttuu työkappaleen, työkappaleen jäänteiden vuoksi.	Kiristä laippamutteri (katso 8.1). Poista tukokset.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittamattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattu rosкалаатikkoа kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori hidastuu ja pysähtyy.	Tuote on ylikuormittunut työkappaleen vuoksi.	Paina katkaisulaikkaa kevyemmin.
		Kiristä laippamutteri (katso 8.1).
Katkaisulaikka pyörii epätasaisesti, huomattavaa heilahtelua, epänormaaleja ääniä.	Laippamutteri on löysällä.	Kiristä laippamutteri (katso 8.1).
	Katkaisulaikka viallinen.	Vaihda katkaisulaikka.
Työ edistyy merkittävästi hitaammin ja laikan ympärillä näkyy kipinöitä	Katkaisulaikka on tylsä	Teroita katkaisulaikka hankaavalla materiaalilla (esim. kalkkiehkekivi)

18 EU- vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**
Tuotenimike: **URAJYRSIN – MNF2250**
Tuotenro **5902602901**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	212
2	Produktbeskrivelse (fig. 1).....	213
3	Leveringsomfang (fig. 2)	213
4	Tilsigtet brug.....	213
5	Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj	214
6	Udpakning	217
7	Tekniske data	217
8	Før ibrugtagning	217
9	Betjening	218
10	Arbejdsinstruks.....	219
11	Elektrisk tilslutning.....	220
12	Transport.....	220
13	Rengøring og vedligeholdelse.....	220
14	Opbevaring.....	220
15	Reparation og bestilling af reservedele.....	221
16	Bortskaffelse og genanvendelse	221
17	Afhjælpning af fejl.....	221
18	EU-overensstemmelseserklæring	222
19	Ekspllosionstegning	223

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Pas på! Tilsidesættelse af sikkerhedsskiltene og advarselsinstrukserne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.
	Brug beskyttelsesbriller.
	Brug høreværn.
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!
	Benyt sikkerhedssko!

	Benyt robust fodtøj!
	Sørg for, at andre personer overholder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand.
	Hvis der opstår fare, skal produktet slukkes og netstikket trækkes ud!
	Der må ikke benyttes defekte skæreskiver!
	Pas på! Fare for personskade! Undlad at række hånden ind i den kørende skæreskive!
	Ikke tilladt til vådslibning
	Snitfare ved skæreskiven!
	Vedligeholdelses-, omstillings-, indstillings- og rengøringsarbejde må kun udføres, når produktet er slukket, og netstikket er trukket ud!
	Beskyttelsesklasse II (dobbeltsolering).
	Vægt (kg)
	Skæreskivens mål
	Skæreskiven maks. omdrejningstal
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.

1 Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2 Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Bageste håndtag
2. Låsearm
3. Afdækningshætte
4. Forreste håndtag
5. Støtteruller
6. Skæreskive
7. Monteringsspindel
8. Flangemøtrikker
9. Udsugningsstuds
10. Tænd/Sluk-kontakt
11. Startspærre
12. Snitdybdeskala
13. Spindellås
14. Monteringsflange

3 Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Stk.	Betegnelse
6.	4 x	Skæreskive (formonteret)
A.	1 x	Flangenøgle
B.	3 x	Afstandsskive 4,7 mm
C.	3 x	Afstandsskive 6,7 mm
	1 x	Murnotfræser
	1 x	Brugsanvisning

4 Tilsigtet brug

Murnotfræseren er et produkt til slidsning af overvejende mineralske materialer (såsom beton eller murværk) uden brug af vand. Der må ikke bruges bundne skæreskiver eller skrubskiver.

Der må ikke bearbejdes materialer, der producerer skadeligt støv eller dampe under forarbejdningen, må ikke behandles (såsom asbest). Det er ikke tilladt at skære med kølemiddel.

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

 FARE
Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.
 ADVARSEL
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
 FORSIGTIG
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.
PAS PÅ
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5 Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til strømnet-drevne elværktøjer (med strømnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden strømnetkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu.** Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligehold elværktøj.

- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner.** Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

5) Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

5.1 Sikkerhedsforskrifter for skæremaskiner

- a) **Afdækningshætten, der hører til elværktøjet, skal være fastgjort og indstillet på en sådan måde, at det højeste sikkerhedsniveau opnås; dvs. at den mindst mulige del af slibelegemet er blottet for operatøren.** Hold dig selv og andre personer i nærheden uden for den roterende slibeskives plan. Formålet med afdækningshætten er at beskytte operatøren mod fragmenter og tilfældig kontakt med slibelegemet.
- b) **Der må kun benyttes diamantbesatte skæreskiver til elværktøjet.** Bare fordi du kan fastgøre tilbehøret til elværktøjet, er dette ingen garanti for sikker brug.
- c) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så højt som det maks. omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der roterer hurtigere end tilladt, kan knække og blive slynget bort.
- d) **Slibelegemer må kun bruges til de anbefalede anvendelsesmuligheder. F.eks.: Der må aldrig slibes med sidefladen af en skæreskive.** Skæreskiver er beregnet til at fjerne materiale med skivens kant. Hvis disse slibelegemer udsættes for sideværts kraftpåvirkning, kan de brække.
- e) **Brug altid en uskadt spændeflange i den korrekte størrelse og form i forhold til den valgte slibeskive.** Den egnede flange støtter slibeskiven og forhindrer dermed faren for skæreskivebrud.
- f) **Indsatsværktøjets yvendige diameter og tykkelse skal stemme overens de mål, der er angivet for elværktøjet.** Forkert dimensionerede indsatsværktøjer kan ikke afskærmes eller kontrolleres tilstrækkeligt.
- g) **Slibeskiver og flange skal passe nøjagtigt til elværktøjets slibespindel.** Indsatsværktøjer, der ikke passer nøjagtigt til elværktøjets slibespindel, roterer ujævnt, vibrerer meget kraftigt og kan føre til kontroltab.
- h) **Anvend ikke beskadigede slibeskiver.** Inden hver brug skal slibeskiverne kontrolleres for splintringer og revner. Hvis elværktøjet eller slibeskiven falder ned, skal man kontrollere, om det/den er beskadiget, eller bruge en ubeskadiget slibeskive. Når man har kontrolleret og indsat slibeskiven, skal man holde sig selv og tilstedeværende personer uden for den roterende slibeskives plan og lade apparatet køre med maks. omdrejningstal i et minut. Beskadigede slibeskiver knækker som oftest i løbet af denne testperiode.

- i) **Brug personlige værnemidler. Afhængig af anvendelsen skal man bære fuldt ansigtssværm, øjenværm eller beskyttelsesbriller.** Hvis relevant skal man bære støvmaske, høreværm, beskyttelseshandsker eller specialforklæde, der holder små slibe- og materialepartikler på afstand. Øjnene skal beskyttes mod omkringflyvende fremmedlegemer, som opstår under forskellige anvendelser. Støv- eller åndedrætsmaske skal bortfiltrere den støv, der dannes under anvendelsen. Lang tids eksponering for høj støj kan medføre høretab.
- j) **Hold andre mennesker på sikker afstand af arbejdsområdet. Alle, der kommer ind i arbejdsområdet, skal bære personlige værnemidler.** Fragmenter af emnet eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage personskader, også uden for det umiddelbare arbejdsområde.
- k) **Hold kun maskinen i de isolerede gribeblader, når du arbejder på steder, hvor indsatsværktøjet kan støde på skjulte elledninger eller apparatets egen netledning.** Kontakt med strømførende ledninger kan også gøre elværktøjets metaldele strømførende og forårsage elektrisk stød.
- l) **Hold netledningen på afstand af roterende indsatsværktøjer.** Hvis du mister kontrollen over apparatet, kan netledningen blive skåret over eller klemmt, og du kan få hånden eller armen i klemme i det roterende indsatsværktøj.
- m) **Efterlad aldrig elværktøjet, før indsatsværktøjet står helt stille.** Det roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med underlaget, hvorved man kan miste kontrollen over elværktøjet.
- n) **Lad ikke elværktøjet køre, mens du bærer det.** Utilsigtet kontakt med det roterende indsatsværktøj kan bevirke, at dit tøj bliver indfanget, og indsatsværktøjet kan bore sig ind i din krop.
- o) **Rengør ventilationslidserne i elværktøjet med jævne mellemrum.** Motorventilatoren trækker støv ind i huset, og kraftig ophobning af metalstøv kan forårsage elektrisk fare.
- p) **Undlad at benytte elværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
- q) **Brug ikke indsatsværktøjer, der kræver flydende kølemiddel.** Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan medføre elektrisk stød.

5.2 Tilbageslag ('kickback') og relevante sikkerhedsforskrifter

Tilbageslag er den pludselige reaktion som resultat af et fasthængende eller blokeret roterende indsatsværktøj såsom slibeskive, slibebagskive osv. Fasthængning eller blokering fører til brat stop af det roterende indsatsværktøj. Herved accelereres et ukontrolleret elværktøj mod indsatsværktøjets rotationsretning ved blokeringspunktet.

Hvis f.eks. en slibeskive sætter sig fast eller bliver blokeret i emnet, kan kanten af slibeskiven, der dykker ind i emnet, blive indfanget og derved brække af slibeskiven eller forårsage tilbageslag. Slibeskiven bevæger sig da ind mod operatøren, eller bort fra samme, afhængig af skivens rotationsretning ved blokeringspunktet. Herved kan slibeskiver brække.

Et tilbageslag er en konsekvens af forkert eller fejlagtig brug af elværktøjet. Dette kan forhindres via bestemte sikkerhedsforanstaltninger, som er beskrevet nedenfor.

- a) **Hold godt fast i elværktøjet, og anbring kroppen og armene i en position, hvor du kan absorbere tilbageslagskræfterne.** Brug altid det ekstra greb, hvis dette findes, for at få størst mulig kontrol over tilbageslagskræfter eller reaktionsmomenter, når der accelereres. Operatøren kan beherske tilbageslags- og reaktionskræfterne via passende sikkerhedsforanstaltninger.
- b) **Anbring aldrig hånden i nærheden af roterende indsatsværktøjer.** Indsatsværktøjet kan bevæge sig ind over din hånd i forbindelse med tilbageslaget.
- c) **Undgå området foran og bag den roterende skæreskive.** Tilbageslaget driver elværktøjet i den modsatte retning af slibeslivens bevægelse ved blokeringspunktet.
- d) **Arbejd særligt omhyggeligt i nærheden af hjørner, skarpe kanter osv. Undgå, at indsatsværktøjet springer tilbage fra emnet og fastklemmes.** Det roterende indsatsværktøj har tendens til at blive fastklemt ved hjørner, skarpe kanter - eller hvis det præller af. Dette medfører kontroltab eller tilbageslag.
- e) **Undlad at bruge kæde- eller tandsavklinge eller en segmenteret diamantskive med mere end 10 mm-slids.** Sådanne indsatsværktøjer forårsager ofte tilbageslag eller tab af kontrollen over elværktøjet.
- f) **Undgå blokering af skæreskiven eller for kraftigt tryk.** Udfør ikke alt for dybe snit. Overbelastning af skæreskiven øger dens belastning og tilbøjelighed til fastklemning eller blokering og dermed risikoen for tilbageslag eller slibelegemebrud.
- g) **Hvis skæreskiven fastklemmes, eller hvis arbejdet afbrydes, skal du slukke for apparatet og holde det stille, indtil skiven er helt standset.** Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den stadig kører, da der ellers kan ske tilbageslag. Undersøg og afhjælp årsagen til fastklemningen.
- h) **Undlad at tænde for elværktøjet igen, så længe det stadig befinder sig i emnet.** Sørg for, at skæreskiven først har nået det fulde omdrejningstal, inden du forsigtigt fortsætter snittet. Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af emnet eller forårsage tilbageslag.
- i) **Plader eller store emner skal understøttes for at reducere risikoen for tilbageslag på grund af en fastklemt skæreskive.** Større emner kan bøje sig pga. egenvægten. Emnet skal understøttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæresnittet og på kanten.
- j) **Vær særlig forsigtig ved "lommensnit" i eksisterende vægge eller andre skjulte områder.** Den neddykkende skæreskive kan forårsage tilbageslag, hvis der skæres ind i gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller andre genstande.

5.3 Supplerende sikkerhedsforskrifter

ADVARSEL

- Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter og metal kan være sundhedsskadeligt.
- Berøring eller indånding af sådant støv kan være farligt for operatøren eller personer, der opholder sig i nærheden.
- Brug beskyttelsesbriller og støvmaske!

ADVARSEL

Værktøjer kan være skarpe og blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer værktøjer.

- Skub produktet i den foreskrevne retning gennem materialet, der skal bearbejdes. Vær opmærksom på markeringerne (skæreslivens omløbsretning  og produktets løberetning  på afdækningshætten). Ellers kan skæreskiven sætte sig fast, springe ud af emnet eller forårsage tilbageslag.
- Sørg for, at der ikke er el-, vand- eller gasrør i det område, der skal bearbejdes. Anvend egnet afsøgningssystem til detektering af skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale strømforsyningselskab.
- **Undlad at benytte elværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
- Undgå ophobning af støv på arbejdspladsen. Støv kan let antændes.
- **Hold altid fast i produktet med begge hænder under arbejdet.** Sørg for at stå sikkert.

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådant opnået optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- Høreskader, hvis der ikke bruges foreskrevet høreværn.
- Lungeskader, hvis der ikke bruges foreskrevet åndedrætsværn.
- Fare for personskade pga. udslyngede værktøjer ved forkert fastholdelse eller føring.
- Fare for personskader ved berøring af slibeværktøjet i det ikke-tildækkede område.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.

- Undgå utilsigtet igangsætning af produktet: Når stikket isættes i stikkontakten, må Tænd/Sluk-kontakten ikke trykkes ind.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe Tænd/Sluk-kontakten og trække netstikket ud.

⚠ ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

⚠ ADVARSEL

Partikler, der dannes, når der arbejdes med dette produkt, kan indeholde stoffer, der kan forårsage kræft, allergiske reaktioner eller luftvejssygdomme.

⚠ ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kræmper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

6 Udpakning

⚠ ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!

Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

7 Tekniske data

Mærkespænding	230-240 V~, 50 Hz
Tilslutningseffekt	1800 W (S1*) 2250 W (S3**), 2min 30s ON/ 7min 30s OFF)
Tomgangshastighed (n)	5400 min ⁻¹
Dimensioner	506x235x187 mm
Skæreskive	Ø 125 mm Ø 22, 23 mm
Skæreskivens tykkelse	1,9 mm
Skæreskivens maks. omdrejningstal	8500 min ⁻¹
Notdybde	0–40 mm
Notbredde	8-40 mm
Vægt	5,50 kg
Beskyttelsesklasse	II / ☐ (dobbelt isolering)
Beskyttelsesgrad	IPX0

Forbehold for tekniske ændringer!

*Driftsfunktion S1 (kontinuerlig drift)

Produktet kan køre kontinuerligt med den angivne effekt.

**Driftsfunktion S3 (periodisk drift)

Driften består af en nominel last og en stilstandtid.

⚠ ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

Information om støjudvikling er målt iht. de relevante standarder (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

Støjværdier

Lydtryk L_{pA}	102,2 dB
Lydeffekt L_{wA}	113,2 dB
Målesikkerhed K_{pA}	3 dB

Vibrationsparametre

Vibration a_h	
Forreste håndtag	4,207 m/s ²
Bageste håndtag	2,359 m/s ²
Målesikkerhed K	1,5 m/s ²

8 Før ibrugtagning

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade!

Sæt først lysnetstikket i stikkontakten, når produktet er klargjort til brug.

⚠ ADVARSEL

Værktøjer kan være skarpe og blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer værktøjer.

Bemærk:

- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt. Beskadede eller ulæselige mærkater skal erstattes med nye.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med strømnetdataene, før produktet tilsluttes.
- Tilladt skæreskivekonstruktion: segmenterede diamantskiver med maksimale slidser mellem segmenter på 10 mm, kun med negativ skærevinkel.
Skivediameter: 125 mm
Skivetykkelse: 1,9 mm

8.1 Montering/afmontering af skæreskiven (6) (fig. 1, 3)

PAS PÅ

Fare for beskadigelse!

Tryk kun på spindellåsen, når monteringsspindlen er helt standset. Ellers risikerer man at beskadige elværktøjet.

⚠ ADVARSEL

Sørg altid for, at apparatet er korrekt monteret!

Bemærk:

Skæreskiver må kun udskiftes parvist!

Der må ikke benyttes separate reduktionsbøsninger eller adaptere til montering af skæreskiver med stort hul.

Der skal monteres mindst én afstandsskive mellem to skæreskiver.

- Tryk på spindellåsen (13) for at fastgøre monteringsspindlen (7).
Hold fortsat spindellåsen (13) inde.
- Afmonter flangemøtrikken (8). Brug den medfølgende flangenøgle (A).
Du kan frigøre spindellåsen (13).
- Fjern skæreskiverne (6) og afstandsstykkerne (B/C).
Monteringsflangen (14) bliver siddende på monteringsspindlen (7).
Hvis du har taget monteringsflangen (14) af, skal du sørge for, at den placeres korrekt. Monteringsflangens (14) kontur skal vende mod motoren. Når du drejer monteringsflangen (14), skal monteringsspindlen (7) dreje med.
- Før skæreskiven (6) nedefra gennem afdækningshætten (3), og placer den på monteringsspindlen (7).
Vær opmærksom på skæreskivens korrekte omløbsretning!
Omløbsretningen er angivet med pile på både skæreskiven (6) og på afdækningshætten (3).
- Opret den ønskede snitbredde ved at vælge afstandsstykkerne (B/C).
Skub dem ind på monteringsspindlen (7).
- Skrue flangemøtrikken (8) på monteringsspindlen (7), og fastgør skæreskiverne (6) og afstandsskiven (B/C).
- Tryk på spindellåsen (13) for at fastgøre monteringsspindlen (7).
Hold fortsat spindellåsen (13) inde.
- Spænd flangemøtrikken (8) fast. Brug den medfølgende flangenøgle (A).

8.1.1 Indstilling af notbredde (fig. 1, 3, 10)



ADVARSEL

Uanset den ønskede notbredde skal alle medfølgende afstandsstykker altid monteres. Ellers kan skæreskiven løse sig under drift og forårsage personskader.

Notbredden er resultatet af antallet af afstandsstykker (B/C) mellem skæreskiverne (6) og skæreskivernes (6) snitbredde.

Notbredden beregnes som følger:

Notbredde = afstandsskivernes (B/C) tykkelse + skæreskivernes (6) bredde.

Afstandsskivetykkelse:	
Afstandsskiver (B)	4,70 mm
Afstandsskiver (C)	6,70 mm
Skæreskivetykkelse:	
Skæreskive (6)	1,90 mm

Se den tilladte notbredde i de tekniske data (se kapitel 7).

Brug altid flangemøtrikken (8) og monteringsflangen (14).

Produktet må bruges med maks. fire skæreskiver (6).

8.2 Indstilling af snitdybde (fig. 4)

- Løsn låsegrebet (2).
- Indstil snitdybdeskalaen (12) til den ønskede dybde på afdækningshætten (3).
- Spænd låsearmen (2) for snitdybdeskalaen (12) fast igen.

8.3 Støvudsugning

Produktet genererer en betydelig mængde støv under arbejdet.

Bær derfor støvmaske, og tilslut altid et udsugningssystem* for at reducere støvforureningen.

Hvis der er problemer med støvudsugningssystemet, skal arbejdet stoppes og problemet afhjælpes!

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

8.3.1 Montering af støvudsugning (fig. 5)

Bemærk:

Motorskader pga. manglende udsugning er ikke dækket af garantien.

Udsugningssystemet skal være godkendt til udsugning af stenstøv.

- Sæt slangen fra et egnet udsugningssystem* (f.eks. industristøvsuger) direkte på udsugningsstuds (9).

* = medfølger ikke!

9 Betjening



ADVARSEL

Sørg altid for, at apparatet er korrekt monteret!



FORSIGTIG

Hold hænderne væk fra værktøjet, når produktet er i drift.

- **Hold altid fast i produktet med begge hænder under arbejdet.** Sørg for at stå sikkert.
- **Hold andre mennesker på sikker afstand af arbejdsområdet.** Alle, der kommer ind i arbejdsområdet, skal bære personlige værnemidler. Fragmenter af emnet eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage personskader, også uden for det umiddelbare arbejdsområde.

Bemærk:

Slidser i bærende vægge er underlagt standarden jf. DIN 1053 del 1 eller landespecifikke specifikationer. Disse forskrifter skal overholdes til punkt og prikke. Inden arbejdet påbegyndes, skal du rådføre dig med den ansvarlige bygningsingeniør, arkitekt eller byggeleder.

9.1 Tænding/slukning af produktet (fig. 6)

Tænd

1. Tryk først på startspærren (11), og aktiver derefter Tænd/Sluk-kontakten (10).

Når man tænder produktet, skal man vente, indtil det har nået det fulde omdrejningstal. Først derefter må arbejdet påbegyndes.

Slukning

1. Sluk produktet ved at slippe Tænd/Sluk-kontakten (10) og startspærren (11).

FORSIGTIG

Når produktet er slukket, kører det stadig i lidt tid. Vent på, at produktet stopper helt.

9.2 Testkørsel

Udfør en testkørsel uden belastning før det første arbejde og efter hvert skift af værktøj. Sluk straks for produktet, hvis værktøjet kører ujævnt, der er kraftige vibrationer, eller der høres unormale lyde.

9.3 Beskyttelse mod overbelastning

Hvis produktet bliver overbelastet, slår det automatisk fra. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan produktet tændes igen.

10 Arbejdsinstruks

PAS PÅ

Brug en ledningssøger til at kontrollere vægge og mure for skjulte el-, gas- og vandledninger, før du arbejder med produktet.

Der kan ikke udføres buede snit; ellers vil værktøjsindsatsen sætte sig fast i emnet.

Beskyt skæreskiven mod slag, stød og fedt. Udsæt ikke skæreskiven for sideværts tryk.

Undlad at bremse stadigt kørende skiver via modtryk fra siden.

10.1 Arbejde med murnotfræseren (fig. 7-9)

Bemærk:

- **Hold altid fast i produktet med begge hænder under arbejdet.** Sørg for at stå sikkert.
- Der kan ikke skæres noter med større dybde i hårdt materiale (f.eks. beton) i én arbejdsgang.
- Ved skæring af særligt hårde materialer, f.eks. beton med højt indhold af silica, kan skæreskiven blive overophedet og beskadiget. Dette fænomen indikeres tydeligt med en ring af gnister, der cirkulerer rundt om skæreskiven.
I så fald skal du afbryde skæreprocessen og lade skæreskiven køre i tomgang med maks. hastighed i kort tid for at køle den ned.

PAS PÅ

Brug en ledningssøger til at kontrollere vægge og mure for skjulte el-, gas- og vandledninger, før du arbejder med produktet.

ADVARSEL

Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den stadig kører, da der ellers kan ske tilbageslag.

1. Hold altid produktet fast med begge hænder i det bageste (1) og det forreste håndtag (4).
2. Med produktet tændt (med skæreskiverne kørende), sættes den forreste støtterulle (5) an mod murværket.
3. Sænk skæreskiverne (6) ind i murværket, indtil den indstillede snitdybde er nået, og de bageste støtteruller (5) også hviler på murværket.
4. Skub produktet i den foreskrevne retning gennem det materiale, der skal bearbejdes.
Vær opmærksom på markeringerne (skæreskivens omløbsretning  og produktets løberetning ) på afdækningshætten (3).
Ellers kan skæreskiven (6) sætte sig fast, springe ud af emnet eller forårsage tilbageslag.
5. Når du har færdiggjort noten, skal du slukke for produktet og holde det stille, indtil skæreskiven (6) er helt stoppet.
6. Tag produktet ud af snittet, og læg det til side.
7. Fjern det resterende stykke med et opbrækningsværktøj*.

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

10.2 Brug af produktet med kun én skæreskive (6)

1. Afmonter skæreskiverne (6) som beskrevet i 8.1.
2. Lad den bageste skæreskive (6) blive siddende på produktet, og monter igen flangemøtrikken (8) som beskrevet i pkt. 8.1.
Produktet kan kun også bruges til gennemskæring (af f.eks. fliser).

11 Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

11.1 Beskadigede elektriske tilslutningsledninger, tilslutningstype Y

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- tryksteder, hvis tilslutningsledninger føres gennem vindues- eller døråbninger;
- knæsteder, når tilslutningsledningen fastgøres eller trækkes forkert;
- skæresteder, hvis tilslutningsledningen køres over;
- isolationsskader, når stikket trækkes ud af vægstikkontakten;
- revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømmettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning "H05VV-F".

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Sikkerhedsforskrifter for udskiftning af beskadigede eller defekte nettilslutningsledninger

Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte nettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

11.2 Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

11.3 Vekselstrømsmotor

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun foretages af autoriserede elektrikere.

- Netspændingen skal være 230 V – 240V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

12 Transport

1. Hvis produktet skal transporteres, skal man koble det fra lysnettet og opstille det på et andet egnet sted.
2. For at undgå materielle skader og kvæstelser skal produktet sikres mod at vælte og skride, når det transporteres på køretøjer.

13 Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

Risiko for ulykker! Udfør altid vedligeholdelses- og rengøringsarbejde med motoren slukket og netstikket trukket ud. Fare for personskader! Lad produktet køle af inden påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Motorelementer er meget varme. Risiko for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk produktet inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad produktet køle af.
- Træk netstikket ud!

13.1 Rengøring

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud*, eller blæs den over med trykluft* ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Nedsæk ikke produktet i vand eller andre væsker med henblik på rengøring.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.
- Produktet skal altid være rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv før hver brug og før hver opbevaringsperiode.

13.2 Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Dette produkt indeholder ikke dele, som kan repareres af brugeren. Kontakt en kvalificeret fagmand for at få produktet efterset og repareret.

- Kontroller produktet før hver brug for åbenlyse mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.

14 Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

Skæreskiver skal opbevares tørt og på højkant og må ikke stables.

15 Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

15.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Artikelnummer
- Data på mærkepladen

Reservedele/tilbehør

Afstandsskiver – artikel-nr.:	5902602004
Skæreskiver – artikel-nr.:	7903702601

15.2 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Afstandsskiver, skæreskiver

* = medfølger ikke!

16 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

17 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Produkt vil ikke starte.	Ingen netspænding, husets sikring udløser.	Kontrollér stikkontakt, netkabel, ledning, netstik, få evt. en elinstallatør til at foretage reparation
	Tænd/sluk-kontakt defekt.	Kontrollér hussikring.
	Motor defekt.	Reparation udført af kundeservice.
Skæreskive bevæger sig ikke, motor fortsætter med at køre.	Flangemøtrik løs.	Spænd flangemøtrikken til (se 8.1).
	Emne, emnerester blokerer drev.	Fjern blokeringer.
Motor bliver langsommere og stopper.	Produkt overbelastes af emnet.	Reducer trykket på skæreskiven.
		Spænd flangemøtrikken til (se 8.1).

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Skæreskiven løber ujævnt, betydelige vibrationer, unormale lyde.	Flangemøtrik er løs.	Spænd flangemøtrikken til (se 8.1).
	Skæreskive defekt.	Udskift skæreskiven.
Mærkbart faldende arbejdsfremskridt og en ring af gnister, der cirkulerer rundt om skæreskiven	Skæreskive uskarp	Slib skæreskiven ved at udføre korte snit med slibende materiale (f.eks. kalksandsten)

18 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**
Art.-betegnelse: **MURNOTFRÆSER – MNF2250**
Varenr. **5902602901**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU*

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

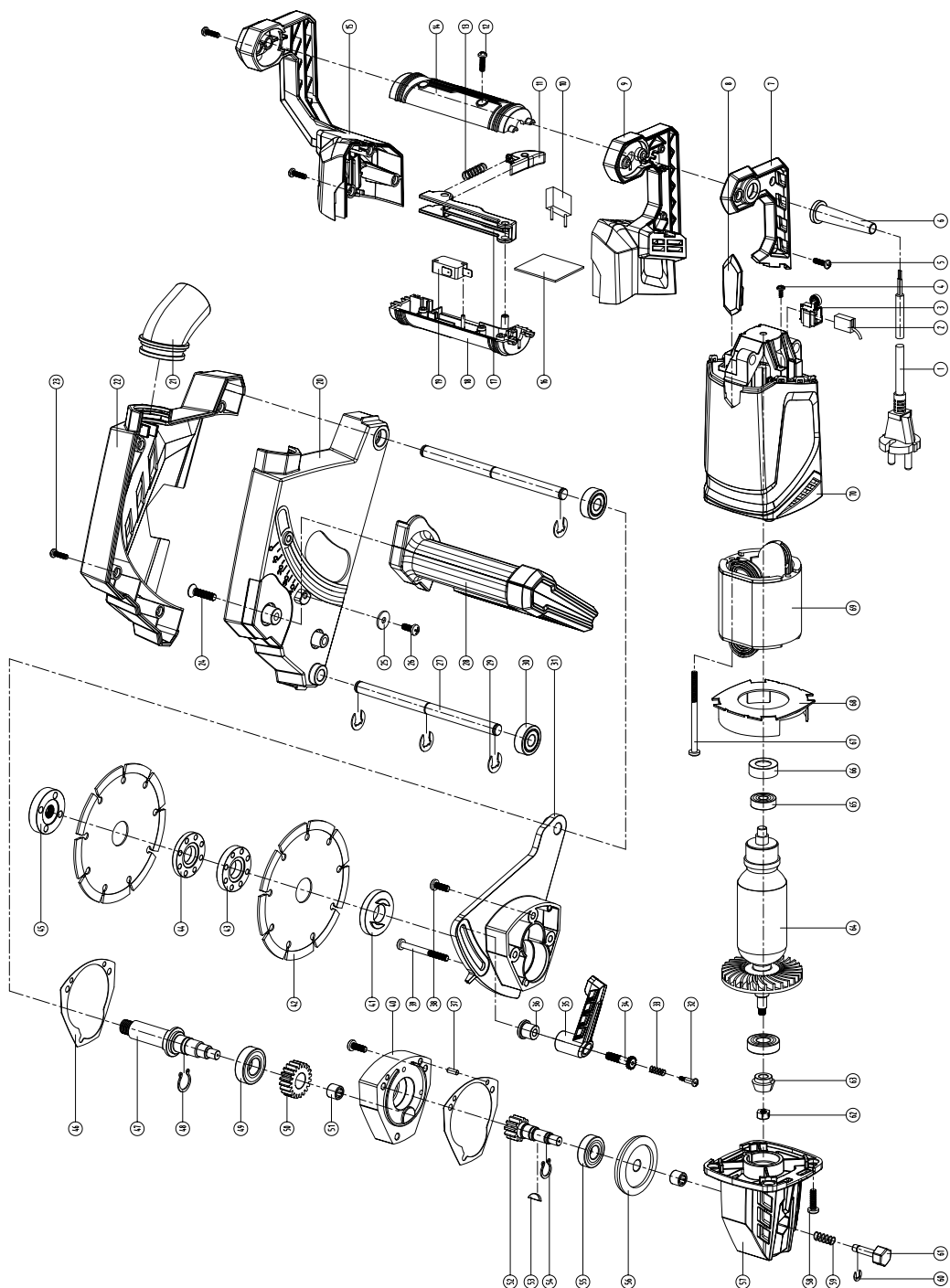
EN 60745-1:2009/A11:2010;
EN 60745-2-22:2011/A11:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Dokumentationsansvarlig:

Tobias Ihle
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland
Ichenhausen, 18.06.2024


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantie FR

Des défauts évidents doivent être signalés endéans 8 jours après réception de la marchandise. Sinon, l'acheteur perd tout droit de revendication de tels défauts. Nous fournissons une garantie pour nos machines en cas de traitement correct sur la durée de garantie légale à partir de la remise et ce de telle manière que nous échangeons gratuitement toute pièce de la machine, qui, durant cette période de garantie, devait devenir inutilisable suite à une erreur matérielle ou de fabrication justifiée. Pour les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes, nous fournissons uniquement une garantie dans la mesure où nous disposons de droits de garantie vis-à-vis des sous-traitants. Les frais pour le montage des nouvelles pièces sont à charge de l'acheteur. Tout droit à modification ou à réduction ainsi que d'autres demandes de dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

I difetti evidenti devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della merce; in caso contrario, l'acquirente perde qualsiasi diritto su tali difetti. Forniamo la garanzia per le nostre macchine in caso di gestione corretta per la durata del periodo di garanzia previsto dalla legge a partire dalla data di consegna; a tal proposito, sostituiamo gratuitamente ogni parte della macchina che diventa inutilizzabile entro questo periodo di tempo a causa di difetti del materiale o di fabbricazione. Per i pezzi non prodotti da noi stessi, forniamo la garanzia solo nel caso in cui abbiamo diritto a richieste di garanzia nei confronti dei subfornitori. I costi per l'installazione dei pezzi nuovi sono a carico dell'acquirente. Si escludono eventuali richieste di conversione e riduzione così come altre richieste di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare defecten moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper alle aanspraken op grond van dergelijke defecten. Wij verstrekken garantie voor onze machines, bij juiste behandeling, voor de duur van de wettelijke garantietermijn vanaf het moment van overdracht, op dusdanige wijze dat wij elk machineonderdeel dat binnen deze periode aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos vervangen. Voor onderdelen, die wij niet zelf vervaardigen, verlenen wij uitsluitend garantie, voor zover wij recht hebben op garantieclaims bij de toeleveranciers. De kosten voor het plaatsen van nieuwe onderdelen zijn voor rekening van de koper. Aanspraak op vorderingen tot omzetting en vermindering en overige vorderingen op schadevergoeding zijn uitgesloten.

Garantía ES

Cualquier deficiencia detectada deberá notificarse dentro de un plazo de 8 días tras la recepción de la mercancía. En caso contrario, el comprador perderá cualquier derecho de reclamación. Nuestra garantía cubre el periodo de garantía legal a partir de la fecha de entrega, siempre que nuestras máquinas se manejen correctamente. Sustituiremos gratuitamente, dentro de este periodo, cualquier pieza de la máquina cuya funcionalidad se vea afectada de forma demostrable por defectos de material o de fabricación. En el caso de piezas de otros fabricantes, solo ofrecemos garantía en la medida en que tengamos derecho a reclamarla al proveedor en cuestión. Los costes de montaje de las nuevas piezas correrán a cargo del comprador. Queda excluido el derecho a redhibición o reducción, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios.

Garantia PT

Defeitos evidentes devem ser comunicados até 8 dias após a receção da mercadoria. Após esse período, o comprador perde qualquer direito a reivindicação relativamente a esses defeitos. Oferecemos garantia para as nossas máquinas, caso elas sejam alvo de um manuseio correto, pela duração do período legal de garantia, a contar a partir da data de entrega, sob a forma de substituição gratuita de qualquer peça da máquina que se torne inutilizável em consequência comprovada de erros de material ou de produção. Para as peças não fabricadas por nós apenas oferecemos a garantia que possa ser por nós reivindicada junto dos fornecedores. Os custos para a substituição das peças novas são assumidos pelo comprador. Estão excluídos quaisquer pedidos de restituição ou de redução do valor da compra, assim como quaisquer outros pedidos de indemnização.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonně záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijímu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

Garancia HU

A nyilvánvaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelési esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átadástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy költségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési költségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezplatnie każdą część maszyny, która w tym okresie stanie się bezużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.

Garantii EE

Ilmsetest puudustest tuleb teavitada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist; vastasel juhul kaotab ostja kõik selliste puudustega seotud nõudeõigused. Me anname oma masinatele, kui nendega käiakse õigesti ümber, seadusega sätestatud pretensiooniõigusaja perioodil garantii alates üleandmisest viisil, et me asendame tasuta iga masinaosa, mis peaks selle aja jooksul materjali- või valmistamisvigade tagajärjel tõendatult kasutuskõlbmatuks muutuma. Osadele, mida me ise ei tooda, anname pretensioonitagatise ainult määral, kui meil on pretensiooniõigusnõuded allhankijate vastu. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Teisendus- ja vähenduspõhised ning muud kahjutasunõuded on välistatud.

Garantija LT

Apie akivaizdžius trūkumus reikia pranešti per 8 dienas nuo prekės gavimo, priešingu atveju pirkėjas praranda bet kokią teisę reikšti pretenzijas dėl tokių trūkumų. Mes garantuojame, kad mūsų įrenginiai, jei su jais tinkamai elgiamasi, bus eksploatuojami visą teisės aktuose numatytą garantinį laikotarpį nuo pristatymo dienos, ir nemokamai pakeisime bet kurią mašinos dalį, kuri, kaip galima įrodyti, per šį laikotarpį tapo netinkama naudoti dėl medžiagos ar gamybos defekto. Dėl, kurių patys negaminame, suteikiame garantiją tik tiek, kiek turime teisę reikšti garantinius reikalavimus pirminiams tiekėjams. Naujų dalių montavimo išlaidas apmoka pirkėjas. Reikalavimai dėl perskaiciavimo ir sumažinimo bei kiti reikalavimai atlyginti žalą neįtraukiami.

Garantija LV

Par acīmredzamiem trūkumiem jāziņo 8 dienu laikā pēc preces saņemšanas, pretējā gadījumā pircējs zaudē tiesības iesniegt jebkādas prasības, kas attiecas uz šādiem trūkumiem. Garantiju uz mūsu ierīcēm to pareizas lietošanas gadījumā mēs sniedzam likumā noteiktajā garantijas termiņā no nodošanas brīža, bez maksas nomainot jebkuru ierīces daļu, kas šajā laika periodā kļuvusi nelietoājama pierādāmu materiālu vai ražošanas defektu dēļ. Uz daļām, kuras mēs paši neražojam, mēs sniedzam garantiju tādā apmērā, kā mums pienākas garantijas prasības attiecībā pret apakšpiegādātāju. Izdevumus par jauno daļu ievietošanu sedz pircējs. Pārveidošanas un samazināšanas prasības un citas prasības par zaudējumu atlīdzināšanu ir izslēgtas.

Garanti SE

Uppenbara brister ska rapporteras inom 8 dagar från att varan har erhållits, annars mister köparen samtliga anspråk på grund av sådana brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid korrekt behandling under den lagstadgade garantitiden från och med leverans på så sätt att vi utan kostnad byter alla maskindelar som inom denna tid eventuellt blir obrukbara på grund av påvisade material- eller tillverkningsfel. För delar som inte själva tillverkar lämnar vi endast den garanti som våra garantianspråk gentemot underleverantörerna tillåter. Köparen står för kostnaderna att sätta i de nya delarna. Retur- och kompensationsanspråk samt övriga skadeersättningsanspråk är uteslutna.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista on ilmoitettava 8 päivän sisällä tuotteiden vastaanotosta, muuten ostaja menettää oikeuden reklamoida tämän kaltaista puutteista. Myönnämme koneillemme lakisääteistä takuuaikaa vastaavan takuun, kun koneita käsitellään oikein. Takuu toteutetaan vaihtamalla velloituksetta jokainen osa, jossa tämän takuuaajan aikana ilmenee todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheitä. Osille, joita emme valmista itse, myönnämme takuun vain siltä osin kuin meillä on oikeus vaatia takuun mukainen korvaus kyseiseltä tavarantoimittajalta. Ostaja vastaa uusien osien asentamisesta aiheutuvista kuluista. Muunto- ja huojennusvaatimuksia ja muita vahingonkorvausvaatimuksia ei hyväksytä.

Garanti DK

Abenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med monteringen af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus

Update: 06/2024 · Ident.-No.: 5902602901